

**2 Jesus Protected**  
 2:13-16 Flight to Egypt  
 2:16-18 Herod Kills the Children  
 2:19-23 Return to Nazareth

**3 Preparation of Jesus' Ministry**  
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way  
 3:13-17 Baptism of Jesus

**4 Beginning Ministry**  
 4:1-11 Temptation of Jesus  
 4:12-17 Jesus Begins to Preach  
 4:18-22 Calling Four Fishermen  
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

**5 Law of Love**  
 5:3-7 Sermon on the Mount  
 5:3-7 The Beatitudes  
 5:13-16 Salt and Light  
 5:21-26 Murder  
 5:27-30 Adultery

**6 Right Intentions**  
 6:5-15 Prayer  
 6:16-18 Fasting  
 6:19-24 Treasures in Heaven  
 6:25-34 Do Not Worry

**7 Right Foundations**  
 7:1-6 Do Not Judge  
 7:7-11 Ask, Seek, Knock  
 7:12 The Golden Rule  
 7:13-14 The Narrow Gate  
 7:15-23 A Tree and Its Fruit

**8 Jesus Heals and Purifies**  
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper  
 8:5-13 The Faith of the Centurion  
 8:14-17 Jesus Heals Many  
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons  
 8:23-27 Jesus Calms the Storm  
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

**9 First Controversies**  
 9:1-13 Jesus Heals a Paralytic  
 9:9-13 Jesus Calls  
 9:14-17 Question About Fasting  
 9:35-38 The Workers Are Few  
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac  
 9:27-31 Jesus Heals Two Blind Men  
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

**10 Mission and Persecution**  
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve  
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve  
 10:40-42 Rewards  
 10:16-25 Persecution  
 10:26-33 Whom to Fear  
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

**11 From Repentance to Rest**  
 11:1-6 Messengers from John the Baptist  
 11:1-15 The Elijah Who Was to Come  
 11:16-19 Rejected by This Generation

**12 Controversies**  
 12:1-5 God's Chosen Servant  
 12:22-32 Jesus and Beelzebul  
 12:33-37 A Tree and Its Fruit  
 12:38-42 The Sign of Jonah  
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit  
 12:15-21 A Man with a Withered Hand  
 12:18 Plucking Grain on the Sabbath  
 11:28-30 I Will Give You Rest  
 11:25-27 Jesus Thanks His Father  
 11:20-24 Woe to Unrepentant Cities

**13 Parables**  
 13:24-30 Weeds  
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast  
 13:35 Use of Parables  
 13:36-43 Weeds Explained  
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl  
 13:47-50 Net  
 13:18-23 Parable of the Sower Explained  
 13:10-17 Goal of Parables  
 13:53-58 Rejected at Nazareth  
 13:52 New and Old Treasures

**14 Jesus' Power Over Nature**  
 14:1-12 John the Baptist Beheaded  
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand  
 14:22-33 Jesus Walks on the Water  
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

**15 Teaching on Purity**  
 15:1-9 Traditional Washing and God's Word  
 15:10-20 Purity of Heart  
 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman  
 15:29-31 Jesus Heals Many

**16 Jesus' Identity**  
 16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign  
 16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees  
 16:13-20 Who Do You Say I Am?

**17 Jesus' Greatness**  
 17:1-13 Transfiguration  
 17:14-21 Jesus Heals a Boy with a Demon  
 17:22-23 Jesus Predicts His Death and Resurrection  
 17:24-28 Take Up Your Cross and Follow Me  
 17:21-23 Jesus Predicts His Death and Resurrection

**18 Greatness and Mercy**  
 18:1-5 Who is the Greatest?  
 18:2-5 The Parable of the Unforgiving Servant  
 18:1-15 Let the Little Children Come to Me  
 18:12 Teaching About Marriage  
 18:13-15 The Rich Young Man  
 18:14-18 The Parable of the Lost Sheep  
 18:15-20 If Your Brother Sins Against You  
 18:9-13 Causing to Sin

**19 Costly Discipleship**  
 19:1-10 The Rich Young Man  
 19:11-16 The Parable of the Vineyard  
 19:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection  
 19:20-23 A Mother's Request

**20 Grace and Service**  
 20:24-28 The Great Shall Serve  
 20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men

**21 Entry in Jerusalem**  
 21:1-11 The Triumphal Entry  
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree  
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple  
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus  
 21:28-32 Parable of the Two Sons  
 21:33-46 The Parable of the Wedding Banquet  
 21:33-39 The Lament over Jerusalem

**22 Controversies in Jerusalem**  
 22:1-14 The Parable of the Wedding Banquet  
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar  
 22:33-35 The Sadducees and the Resurrection  
 22:34-40 The Greatest Commandment

**23 Lament**  
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees  
 23:13-36 Seven Woes  
 23:37-39 The Lament over Jerusalem

**24 Discourse on the End Times**  
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple  
 24:3-14 The Beginning of Pains  
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness  
 24:23-31 The Coming of the Son of Man  
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree

**25 Rewarding Faithfulness**  
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins  
 25:14-30 Parable of the Talents  
 25:31-46 The Sheep and the Goats

**26 End of Ministry in Jerusalem**  
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus  
 26:6-16 Judas Betrays Jesus  
 26:17-20 The Lord's Supper  
 26:31-35 Peter's Denial  
 26:36-48 Jesus Prays at Gethsemane

**27 Judgment and Crucifixion**  
 27:1-10 Judas' Death  
 27:11-26 Jesus before Pilate  
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus  
 27:32-44 Jesus Crucified  
 27:45-56 The Death of Jesus  
 27:57-66 The Guard at the Tomb  
 27:67-76 The Burial of Jesus

**28 Resurrection**  
 28:1-15 The Report of the Guards  
 28:1-10 The Resurrection  
 28:16-20 The Great Commission

**29 The Resurrection**  
 29:1-10 The Resurrection  
 29:11-20 The Resurrection

**30 The Resurrection**  
 30:1-10 The Resurrection  
 30:11-20 The Resurrection

**31 The Resurrection**  
 31:1-10 The Resurrection  
 31:11-20 The Resurrection

**32 The Resurrection**  
 32:1-10 The Resurrection  
 32:11-20 The Resurrection

**33 The Resurrection**  
 33:1-10 The Resurrection  
 33:11-20 The Resurrection

**34 The Resurrection**  
 34:1-10 The Resurrection  
 34:11-20 The Resurrection

**35 The Resurrection**  
 35:1-10 The Resurrection  
 35:11-20 The Resurrection

**36 The Resurrection**  
 36:1-10 The Resurrection  
 36:11-20 The Resurrection

**37 The Resurrection**  
 37:1-10 The Resurrection  
 37:11-20 The Resurrection

**38 The Resurrection**  
 38:1-10 The Resurrection  
 38:11-20 The Resurrection

**39 The Resurrection**  
 39:1-10 The Resurrection  
 39:11-20 The Resurrection

**40 The Resurrection**  
 40:1-10 The Resurrection  
 40:11-20 The Resurrection

**41 The Resurrection**  
 41:1-10 The Resurrection  
 41:11-20 The Resurrection

**42 The Resurrection**  
 42:1-10 The Resurrection  
 42:11-20 The Resurrection

**43 The Resurrection**  
 43:1-10 The Resurrection  
 43:11-20 The Resurrection

**44 The Resurrection**  
 44:1-10 The Resurrection  
 44:11-20 The Resurrection

**45 The Resurrection**  
 45:1-10 The Resurrection  
 45:11-20 The Resurrection

**46 The Resurrection**  
 46:1-10 The Resurrection  
 46:11-20 The Resurrection

**47 The Resurrection**  
 47:1-10 The Resurrection  
 47:11-20 The Resurrection

**48 The Resurrection**  
 48:1-10 The Resurrection  
 48:11-20 The Resurrection

**49 The Resurrection**  
 49:1-10 The Resurrection  
 49:11-20 The Resurrection

**50 The Resurrection**  
 50:1-10 The Resurrection  
 50:11-20 The Resurrection

**51 The Resurrection**  
 51:1-10 The Resurrection  
 51:11-20 The Resurrection

**52 The Resurrection**  
 52:1-10 The Resurrection  
 52:11-20 The Resurrection

**53 The Resurrection**  
 53:1-10 The Resurrection  
 53:11-20 The Resurrection

**54 The Resurrection**  
 54:1-10 The Resurrection  
 54:11-20 The Resurrection

**55 The Resurrection**  
 55:1-10 The Resurrection  
 55:11-20 The Resurrection

**56 The Resurrection**  
 56:1-10 The Resurrection  
 56:11-20 The Resurrection

**57 The Resurrection**  
 57:1-10 The Resurrection  
 57:11-20 The Resurrection

**58 The Resurrection**  
 58:1-10 The Resurrection  
 58:11-20 The Resurrection

**59 The Resurrection**  
 59:1-10 The Resurrection  
 59:11-20 The Resurrection

**60 The Resurrection**  
 60:1-10 The Resurrection  
 60:11-20 The Resurrection

**61 The Resurrection**  
 61:1-10 The Resurrection  
 61:11-20 The Resurrection

**62 The Resurrection**  
 62:1-10 The Resurrection  
 62:11-20 The Resurrection

**63 The Resurrection**  
 63:1-10 The Resurrection  
 63:11-20 The Resurrection

**64 The Resurrection**  
 64:1-10 The Resurrection  
 64:11-20 The Resurrection

**65 The Resurrection**  
 65:1-10 The Resurrection  
 65:11-20 The Resurrection

**66 The Resurrection**  
 66:1-10 The Resurrection  
 66:11-20 The Resurrection

**67 The Resurrection**  
 67:1-10 The Resurrection  
 67:11-20 The Resurrection

**68 The Resurrection**  
 68:1-10 The Resurrection  
 68:11-20 The Resurrection

**69 The Resurrection**  
 69:1-10 The Resurrection  
 69:11-20 The Resurrection

**70 The Resurrection**  
 70:1-10 The Resurrection  
 70:11-20 The Resurrection

**71 The Resurrection**  
 71:1-10 The Resurrection  
 71:11-20 The Resurrection

**72 The Resurrection**  
 72:1-10 The Resurrection  
 72:11-20 The Resurrection

**73 The Resurrection**  
 73:1-10 The Resurrection  
 73:11-20 The Resurrection

**74 The Resurrection**  
 74:1-10 The Resurrection  
 74:11-20 The Resurrection

**75 The Resurrection**  
 75:1-10 The Resurrection  
 75:11-20 The Resurrection

**76 The Resurrection**  
 76:1-10 The Resurrection  
 76:11-20 The Resurrection

**77 The Resurrection**  
 77:1-10 The Resurrection  
 77:11-20 The Resurrection

**78 The Resurrection**  
 78:1-10 The Resurrection  
 78:11-20 The Resurrection

**79 The Resurrection**  
 79:1-10 The Resurrection  
 79:11-20 The Resurrection

**80 The Resurrection**  
 80:1-10 The Resurrection  
 80:11-20 The Resurrection

**81 The Resurrection**  
 81:1-10 The Resurrection  
 81:11-20 The Resurrection

**82 The Resurrection**  
 82:1-10 The Resurrection  
 82:11-20 The Resurrection

**83 The Resurrection**  
 83:1-10 The Resurrection  
 83:11-20 The Resurrection

**84 The Resurrection**  
 84:1-10 The Resurrection  
 84:11-20 The Resurrection

**85 The Resurrection**  
 85:1-10 The Resurrection  
 85:11-20 The Resurrection

**86 The Resurrection**  
 86:1-10 The Resurrection  
 86:11-20 The Resurrection

**87 The Resurrection**  
 87:1-10 The Resurrection  
 87:11-20 The Resurrection

**88 The Resurrection**  
 88:1-10 The Resurrection  
 88:11-20 The Resurrection

**89 The Resurrection**  
 89:1-10 The Resurrection  
 89:11-20 The Resurrection

**90 The Resurrection**  
 90:1-10 The Resurrection  
 90:11-20 The Resurrection

**91 The Resurrection**  
 91:1-10 The Resurrection  
 91:11-20 The Resurrection

**92 The Resurrection**  
 92:1-10 The Resurrection  
 92:11-20 The Resurrection

**93 The Resurrection**  
 93:1-10 The Resurrection  
 93:11-20 The Resurrection

**94 The Resurrection**  
 94:1-10 The Resurrection  
 94:11-20 The Resurrection

**95 The Resurrection**  
 95:1-10 The Resurrection  
 95:11-20 The Resurrection

**96 The Resurrection**  
 96:1-10 The Resurrection  
 96:11-20 The Resurrection

**97 The Resurrection**  
 97:1-10 The Resurrection  
 97:11-20 The Resurrection

**98 The Resurrection**  
 98:1-10 The Resurrection  
 98:11-20 The Resurrection

**99 The Resurrection**  
 99:1-10 The Resurrection  
 99:11-20 The Resurrection

**100 The Resurrection**  
 100:1-10 The Resurrection  
 100:11-20 The Resurrection

### 1-5 Beginning of Jesus' Ministry

**1:16-20** Calling Four Fishermen

**1:21-28** Jesus' Authority over Men and Spirits

**1:29-34** Jesus Heals Many

**1:36-39** Jesus Prays and Preaches

**1:40-45** Jesus Cleanses a Leper

**1:12-13** Temptation of Jesus

**1:9-11** Baptism of Jesus

**1:7-9** John the Baptist Prepares the Way

**1:1-3, 4a (1-4-14-17)**  
**1:1-3, 4, 5b (17-26)**

**Beginning of Jesus' Ministry**

### 2 First Controversies

**2:1-12** Jesus Heals a Paralytic

**2:23-28** Plucking Grain on the Sabbath

**2:13-17** Jesus Calls Levi

**2:18-22** Question about Fasting

**2:1-17, Mt 12a (1-8)**  
**Lk 5:17-6:5**

### 3 A New Family

**3:1-6** A Man with a Shriveled Hand

**3:7-12** Jesus Ministers to Many

**3:13-19** Jesus Chooses the Twelve

**3:20-21** Jesus' Family

**3:31-35** Jesus' Mother and Brothers

**3:22-30** Jesus and Beelzebul

**Mt 12**  
**Lk 6a (6-19)**

### 6 Beginning of the Apostles' Ministry

**6:7-13** Jesus Sends the Twelve

**6:14-29** John the Baptist Beheaded

**6:30-44** Jesus Feeds Five Thousand

**6:45-52** Jesus Walks on the Water

**6:53-56** Jesus Heals the Sick in Gennesaret

**6:1-6** Rejected at Nazareth

**5000**

**Mt 14**  
**Lk 9a (1-17)**

### 5 Jesus Purifies

**5:25-34** Jesus Heals a Sick Woman

**5:21-24** Jesus Goes to Heal Jairus' Daughter

**5:35-43** Jesus Raises a Dead Daughter

**6:1-20** Jesus Heals a Man with Unclean Spirits

**Mt 8:28-34, 9:18-26**  
**Lk 8:26-56**

### 4 Parables

**4:35-41** Jesus Calms the Storm

**4:30-32** Parable of the Mustard Seed

**4:26-29** Parable of the Growing Seed

**4:13-20** Parable of the Sower Explained

**4:1-12** The Purpose of Parables

**4:1-9** Parable of the Sower

**4:21-25** A Lamp on a Stand

**Mt 13**  
**Lk 8**

## Gospel of Mark

123

654

78

109

161112

151413

**Good News of Jesus Christ the Son of God**

© 2017 Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. studymaps.org

### 6-10 Ministry with the Apostles

**7:14-23** Purity of Heart

**7:24-30** The Faith of a Syro-phoenician Woman

**7:31-37** Jesus Heals a Deaf and Mute Man

**7:1-13** Human Traditions and God's Word

**7:1-15** Teaching on Purity

**Mt 15**

### 8 Jesus' Identity

**8:1-10** Jesus Feeds Four Thousand

**8:1-13** The Pharisees Ask for a Sign

**8:14-21** The Yeast of the Pharisees and Herod

**8:22-26** Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida

**8:27-30** Who Do You Say I Am?

**8:31-33** Jesus Predicts His Death and Resurrection

**8:34-38** Take Up Your Cross and Follow Me

**Mt 16**  
**Lk 9b (18-26)**

### 10 Disciples' Incomprehension

**10:1-12** Teaching about Divorce

**10:13-16** Let the Little Children Come to Me

**10:32-34** Jesus Predicts His Death and Resurrection a Third Time

**10:35-40** The Request of James and John

**10:41-45** The Great Shall Serve

**10:17-31** The Rich Man

**10:46-52** Jesus Heals the Blind Bartimaeus

**Mt 19-20b**  
**Lk 18**

### 9 Who is the Greatest?

**9:30-32** Jesus Predicts His Death and Resurrection a Second Time

**9:38-41** Whoever is not against Us is for Us

**9:1-13** Transfiguration of Jesus

**9:14-29** Jesus Heals a Boy with an Unclean Spirit

**9:1-10** Salted with Fire

**9:11-13** Causing to Sin

**Mt 17-18a**  
**Lk 9c (27-56)**

### 14-16 Victory over Death

**14:66-72** Peter Denies Jesus

**14:53-65** Before the High Priest

**14:1-2** Plot to Kill Jesus

**14:3-9** Jesus Anointed at Bethany

**14:10-11** Judas Betrays Jesus

**14:12-26** The Lord's Supper

**14:27-31** Jesus Predicts Peter's Denial

**14:66-72** Peter Denies Jesus

**14:33-41** The Death of Jesus

**15:33-41** The Death of Jesus

**15:21-32** Jesus Crucified

**Mt 27**  
**Lk 23**

### 11 Entry in Jerusalem

**11:1-11** The Triumphal Entry

**11:12-14** Jesus Curses the Fig Tree

**11:15-19** Jesus Cleanses the Temple

**11:20-25** The Withered Fig Tree

**11:27-33** Question about the Authority of Jesus

**11:1-19** Jesus Cleanses the Temple

**Mt 21**  
**Lk 19**

### 12 Controversies in Jerusalem

**12:13-17** Paying Taxes to Caesar

**12:18-27** The Sadducees and the Resurrection

**12:28-34** The Greatest Commandment

**12:35-37** Is the Christ the Son of David?

**12:38-40** Watch out for the Scribes

**12:1-12** The Parable of the Tenants

**12:41-44** The Widow's Offering

**Mt 22 (+21:33-46)**  
**Lk 20 (9-nd)+21:1-4**

### 15 Judgment and Crucifixion

**15:1-15** Jesus before Pilate

**15:16-20** Soldiers Mock Jesus

**15:21-32** Jesus Crucified

**Mt 27**  
**Lk 23**

### 14 End of Ministry in Jerusalem

**14:1-2** Plot to Kill Jesus

**14:3-9** Jesus Anointed at Bethany

**14:10-11** Judas Betrays Jesus

**14:12-26** The Lord's Supper

**14:27-31** Jesus Predicts Peter's Denial

**14:66-72** Peter Denies Jesus

**14:53-65** Before the High Priest

**Mt 26**  
**Lk 22**

### 11-13 Ministry in Jerusalem

**13:1-2** Jesus Predicts the Destruction of the Temple

**13:3-8** The Beginning of Pains

**13:9-13** Persecutions and Witness

**13:28-31** The Lesson of the Fig Tree

**13:21-27** The Coming of the Son of Man

**13:14-20** The Great Tribulation

**13:32-37** Watch!

**13:1-13** Warnings for the future

**Mt 24**  
**Lk 21 (5-nd)**

23:26-43 Jesus Crucified

23:44-49 The Death of Jesus

23:50-56 The Burial of Jesus

23:13-25 Jesus Sentenced to Die

23:5-12 Jesus before Herod

23:1-4 Jesus before Pilate

**Judgment and Crucifixion**

24:50-53 Ascension

24:36-49 Apparition to the Disciples

24:1-12 Resurrection

24:13-35 On the Way to Emmaus

**Resurrection**

1:1-1:4 Dedication to Theophilus

1:5-25 Birth of John Foretold

1:26-38 Birth of Jesus Foretold

1:39-45 Mary Visits Elizabeth

1:46-56 Mary's Song

1:57-66 Birth of John

**Birth Prophecies**

2:1-7 Jesus is Born

2:8-21 Shepherds and Angels

2:22-38 Jesus Presented in the Temple

2:41-52 Boy Jesus in the Temple

2:39-40 Return to Nazareth

**Jesus' Birth and Youth**

22:47-53 Jesus Betrayed and Arrested

22:54-62 Peter's Denial

22:63-71 Jesus before the Sanhedrin

22:1-2 Plot

22:3-6 Judas' Betrayal

22:39-46 Jesus Prays on the Mount of Olives

22:35-38 The Two Swords

22:31-34 Jesus Predicts Peter's Denial

22:24-30 The Great Shall serve

22:7-23 The Lord's Supper

**End of Ministry in Jerusalem**

21:34-38 Watch!

21:29-33 The Lesson of the Fig Tree

21:25-28 Coming of the Son of Man

21:20-24 The Great Tribulation

21:1-4 Widow's Offering

21:5-6 Destruction of the Temple Foretold

21:7-11 Beginning of Pains

21:12-19 Persecutions and Witness

**Discourse on the End Times**

4:16-30 Jesus is Rejected at Nazareth

4:14-15 Jesus Begins to Teach

4:1-13 Temptation of Jesus

4:31-37 Jesus' Authority over Men and Spirits

4:38-41 Jesus Heals Many

4:42-44 Jesus Preaches in Judea

**Beginning Ministry**

3:23-38 Ancestors of Jesus

3:1-20 John the Baptist Prepares the Way

3:21-22 Baptism of Jesus

**Baptism of Jesus**

19:11-27 Parable of the Ten Minas

19:28-40 Triumphal Entry

19:41-44 Jesus Weeps over Jerusalem

19:1-10 Zacchaeus

19:45-48 Jesus Cleanses the Temple

**Entry in Jerusalem**

20:45-47 Beware of the Scribes

20:41-44 Is the Christ David's Son?

20:27-40 The Sadducees and Resurrection

20:1-8 Question about the Authority of Jesus

20:9-19 Parable of the Tenants

20:20-26 Paying Taxes to Caesar

**Controversies in Jerusalem**

5:12-16 Jesus Cleanses a Leper

5:17-26 Jesus Heals a Paralytic

5:27-32 Jesus Calls Levi

5:11-13 Jesus Calls His First Disciples

5:33-39 Question about Fasting

**Calling and First Controversies**

6:1-5 Plucking Grain on the Sabbath

6:6-11 A Man with a Withered Hand

6:12-16 Jesus Chooses the Twelve

6:17-19 Jesus Ministers to Many

6:20-26 Blessings and Woes

6:27-36 Love for Enemies

6:37-42 Do not Judge

**Sermon on the Plain**

18:35-43 Jesus Heals a Blind Man

18:31-34 Jesus Predicts His Death and Resurrection

18:18-30 The Rich Ruler

18:1-8 Parable of the Sower

18:15-17 Let the Children Come to Me

17:20-37 Coming of the Kingdom

17:11-19 Cleansing of Ten Lepers

17:1-4 Sin and Forgiveness

17:5-10 Faith and Servanthood

**Humble Faith**

**Gospel of Luke**

Jesus, Son of man, Son of God

© 2009 Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

7:1-10 The Faith of the Centurion

7:11-17 Jesus Raises the Widow's Son at Nain

7:18-23 Messengers from John the Baptist

7:24-29 Jesus Witnesses Concerning John

7:36-50 Sinful Woman Forgiven

7:30-35 Rejected by This Generation

**Faith, Mercy and Love**

16:19-31 Lazarus and the Rich Man

16:1-13 Parable of the Shrewd Manager

16:1-18 The Law and the Kingdom of God

**Heavenly Rewards**

13:18-21 Parables of the Mustard Seed and the Leaven

13:10-17 Healing of an Infirm Woman on the Sabbath

12:49-53 Fire, not Peace

12:35-48 Watchful Servants

12:22-34 Do not Worry

12:13-21 Parable of the Rich Fool

13:31-35 The Narrow Door

13:9-9 Parable of the Barren Fig Tree

13:1-5 Repent or Perish

**The Narrow Door**

12:49-53 Fire, not Peace

12:35-48 Watchful Servants

12:22-34 Do not Worry

12:13-21 Parable of the Rich Fool

12:1-12 Whom to Fear

**Fear and Faith**

9:1-6 Mission of the Twelve

9:7-9 Herod's Opinion

9:10-17 Feeding the 5000

9:18-21 Who Do You Say I Am?

9:22-27 Jesus Predicts His Death and Resurrection

9:43-45 Death and Resurrection 2

9:49-56 He Who Is not Against Us

9:37-43a Jesus Heals a Possessed Boy

**Mission of the Twelve**

15:11-32 Parable of the Lost Son

15:8-10 Parable of the Lost Coin

15:1-7 Parable of the Lost Sheep

14:1-6 Healing the Man with Dropsy

14:7-14 A Lesson to Guests and a Host

14:15-24 Parable of the Great Banquet

14:34-35 Tasteless Salt

14:25-33 The Cost of Discipleship

**Messianic Banquet**

11:24-26 The Return of the Unclean Spirit

11:27-28 Blessedness

11:33-36 Lamp of the Body

11:5-13 Ask, Seek, Knock

11:1-4 Teaching about Prayer

11:14-24 Parable of the Rich Fool

11:29-32 The Sign of Jonah

11:37-54 6 Woes

**Prayer and Purity**

10:38-42 Martha and Mary

10:25-37 The Good Samaritan

10:1-12 Mission of the 72

10:13-16 Woe to Unrepentant Cities

10:17-20 Return of the 72

10:21-24 Jesus Thanks the Father

**Beginning of the Disciples' Ministry**

10:38-42 Martha and Mary

10:25-37 The Good Samaritan

10:1-12 Mission of the 72

10:13-16 Woe to Unrepentant Cities

10:17-20 Return of the 72

10:21-24 Jesus Thanks the Father

**Mission of the 72**

5:10-18 Accused by the Jews

5:1-9 Jesus Heals a Paralytic on the Sabbath

**Life through the Son**

5:19-30 Eternal Life through the Son

5:31-47 Witnesses of Jesus

4:3-54 Healing a Son in Galilee (Sign 2)

**Messiah in Samaria**

7-14 The life-giving water

15:26 He is the Messiah

27-42 Fields ready for the harvest

4:1-6 Back through Samaria

4:7-42 The Woman from Samaria

1:1-18 The Word Came into the World

John the Baptist Prepares the Way

**The Word Became Flesh**

1:29-34 The Lamb of God

1:35-42 First Three Disciples

1:43-51 Jesus Calls Philip and Nathanael

**1-6 Beginning of Jesus' Ministry**

© 2013 Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

6:27-35 I Am the Bread of Life

6:22-26 Looking for and Finding Jesus

6:16-21 Jesus Walks on the Water

6:15 Jesus Feeds the 5000

**Bread of Life**

6:36-47 Believe in the Son

6:48-59 Eat My Flesh and Drink My Blood

6:60-66 Many Disciples Turn Back

6:67-71 Peter's Confession of Faith

3:31-36 He Who Comes from Above

**Life From Above**

3:22-30 Jesus and John the Baptist

3:1-21 Jesus and Nicodemus

2:13-25 Jesus Clears the Temple

**First Sign and Cleansing**

2:1-12 Jesus Turns Water into Wine at Cana (Sign 1)

**Gospel of John**

Jesus, The Word of God

**7-12 Ministry in Jerusalem**

14:7-14 Show Us the Father

14:15-26 Love, Obedience and the Spirit of Truth

14:27-31 Do not Be Afraid

15:1-11 I Am the True Vine

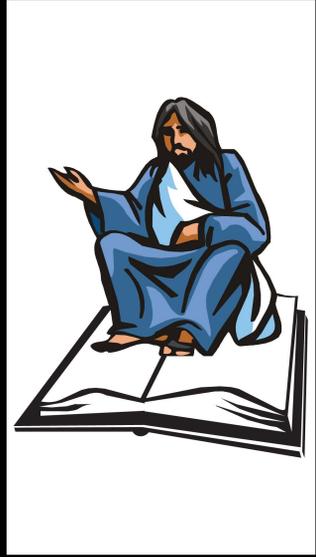
**Jesus' Father and the Spirit of Truth**

14:1-6 I Am the Way, the truth and the Life

15:12-17 Love One Another as I Have Loved You

**Remain in My Love**

15:15-17 The World's Hatred



7:11-18 My Teaching Comes from God

7:19-24 Judge According to Moses

7:25-31 Is He the Christ?

7:32-36 Guards Sent to Arrest Jesus

7:37-39 Streams of Living Water

7:40-52 Divisions

**At the Feast of Booths**

13:31-35 A New Command: Love One Another

13:36-38 Jesus Predicts Peter's Denial

13:31-30 Jesus Predicts Judas' Betrayal

**Jesus the Servant Will be Betrayed**

13:1-11 Jesus Washes His Disciples' Feet

13:12-20 Example for Servanthood

16:5-15 The Spirit Will Convict the World

16:1-4 Warning of Persecutions

16:16-22 Grief Will Turn to Joy

**Trouble and Peace**

16:23-28 You Will Ask to the Father in My Name

16:29-33 Faith and Peace Despite Trouble

8:21-29 Jesus Predicts His Death

8:12-20 I Am the Light of the World

8:1-11 An Adulteress Forgiven

8:30-36 The Truth Will Set You Free

8:48-59 Before Abraham Was, I Am

8:37-47 Who Is Your Father?

**Jesus Will Set You Free**

**13-17 Last Teachings To His Disciples**

17:1-5 Father, Clarify Your Son

17:6-19 Jesus Prays for His Disciples

**The Prayer of Jesus**

17:20-26 Jesus Prays for all Believers

**18-21 Victory over Death**

9:13-17 Pharisees Investigate

9:8-12 How Did This Happen?

9:1-7 Jesus Heals a Man Born Blind

**Blindness**

9:18-23 The Jews Ask for His Parents

9:24-34 They Reject Him as a Sinner

9:35-41 Spiritual Blindness

12:44-50 My Words Come from the Father

12:37-43 Unbelief

12:27-36 The Son of Man Must Be Lifted Up

**Final Entry in Jerusalem**

12:20-28 Some Greeks Seek Jesus

12:1-8 Mary Pours Perfume on Jesus' Feet

12:9-11 Plot to Kill Lazarus

12:12-19 Triumphal Entry

19:28-30 Death of Jesus

19:17-27 Crucifixion of Jesus

19:6-16 Jesus Handed over to Be Crucified

**Judgment and Crucifixion**

19:31-37 Soldier Pierces Jesus' Side

19:38-42 Burial of Jesus

18:1-14 Jesus Betrayed and Arrested

18:15-18 Peter Denies Jesus

**Jesus Arrested**

18:25-27 Peter Denies Jesus again

18:19-24 The High Priest Questions Jesus

18:28-40 Jesus before Pilate

10:11-21 I Am the Good Shepherd

10:6-10 I Am the Sheep's Door

10:1-5 The Sheep Listen to Their Shepherd

**The Good Shepherd**

10:22-30 Are You the Christ?

10:31-39 I Am the Son of God

10:40-42 Many Believed

11:45-57 The Plot to Kill Jesus

11:38-44 Jesus Raises Lazarus

**Resurrection of Lazarus**

11:28-37 Jesus Wept

11:1-10 Lazarus Is Ill

11:11-16 Lazarus Has Died

11:17-27 I Am the Resurrection and the Life

20:1-10 The Empty Tomb

20:30-31 To Believe that Jesus is the Christ

**Resurrection of Jesus**

20:24-29 Jesus Appears to Thomas

20:11-18 Jesus Appears to Mary Magdalene

20:19-23 Jesus Appears to the Disciples

21:1-14 Jesus Appears to Seven Disciples

21:15-19 Simon Son of John, Do You Love Me?

**Jesus' Last Apparition**

21:20-25 The Disciple whom Jesus Loved

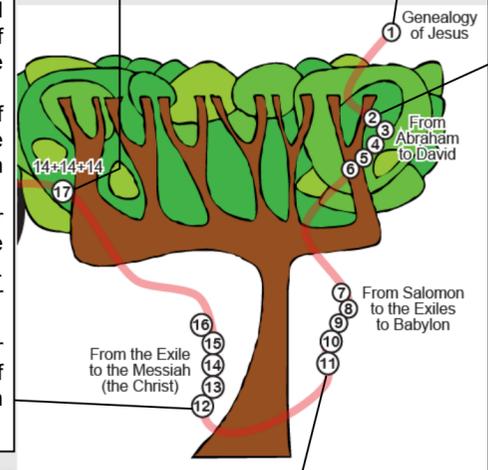
January 1st - **Matthew 1:1-17**

1 The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

1 ΒΙΒΛΟΣ γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυεὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ.

2 Abraham became the father of Isaac. Isaac became the father of Jacob. Jacob became the father of Judah and his brothers. Judah became the father of Perez and Zerah by Tamar. Perez became the father of Hezron. Hezron became the father of Ram. Ram became the father of Amminadab. Amminadab became the father of Nahshon. Nahshon became the father of Salmon. Salmon became the father of Boaz by Rahab. Boaz became the father of Obed by Ruth. Obed became the father of Jesse. Jesse became the father of David the king. David became the father of Solomon by her who had been the wife of Uriah.

2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς Θάμαρ, Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, 4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών, 5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βοὲς ἐκ τῆς Ῥαχάβ, Βοὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, 6 Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυεὶδ τὸν βασιλέα. Δαυεὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου,



17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυεὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυεὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; from David to the exile to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon to the Christ, fourteen generations.

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβάβελ, 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ, 14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ, Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχειμ, Ἀχειμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοῦδ, 15 Ἐλιοῦδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθθάν, Μαθθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, 16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.

12 After the exile to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel. Shealtiel became the father of Zerubbabel. Zerubbabel became the father of Abiud. Abiud became the father of Eliakim. Eliakim became the father of Azor. Azor became the father of Sadoc. Sadoc became the father of Achim. Achim became the father of Eliud. Eliud became the father of Eleazar. Eleazar became the father of Matthan. Matthan became the father of Jacob. Jacob became the father of Joseph, the husband of Mary, from whom was born Jesus, who is called Christ.

January 2nd - **Matthew 1:18-25**

24 Ἐγερθεὶς δὲ [ὁ] Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ· 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως [οὔ] ἔτεκεν υἱόν· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

24 Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife to himself; 25 and didn't know her sexually until she had brought forth her firstborn son. He named him Jesus.



18 Now the birth of Jesus Christ was like this; for after his mother, Mary, was engaged to Joseph, before they came together, she was found pregnant by the Holy Spirit.

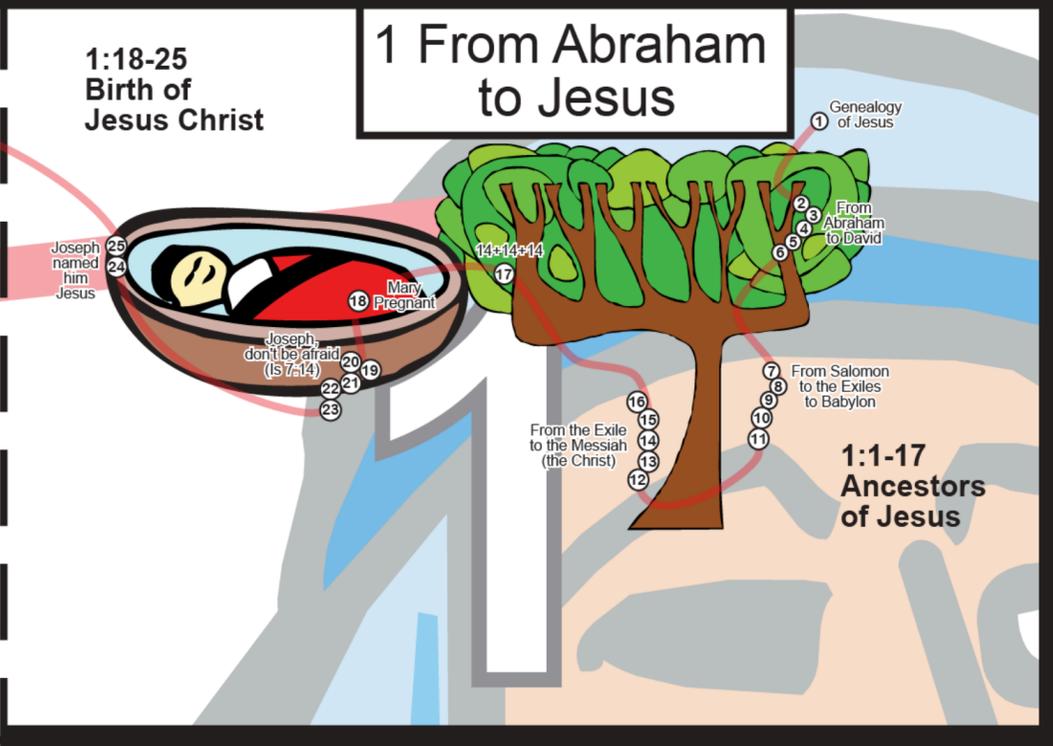
18 ΤΟΥ ΔΕ [ΙΗΣΟΥ] ΧΡΙΣΤΟΥ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. Μνηστευθεῖσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.

19 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἄνθρωπος αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. 20 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων Ἰωσήφ υἱὸς Δαυεὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκα σου, τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου· 21 τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος 23 Ἴδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανοὴλ· ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ θεός.

19 Joseph, her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, intended to put her away secretly. 20 But when he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, don't be afraid to take to yourself Mary, your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. 21 She shall bring forth a son. You shall call his name Jesus, for it is he who shall save his people from their sins." 22 Now all this has happened, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, 23 "Behold, the virgin shall be with child, And shall bring forth a son. They shall call his name Immanuel;" Which is, being interpreted, "God with us."

1:18-25 Birth of Jesus Christ

1 From Abraham to Jesus



7 Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the father of Abijah. Abijah became the father of Asa. Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became the father of Joram. Joram became the father of Uzziah. Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of Ahaz. Ahaz became the father of Hezekiah. Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the father of Amon. Amon became the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the exile to Babylon.

7 Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ, 8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζείαν, 9 Ὀζείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ, Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν, 10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμών, Ἀμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσείαν, 11 Ἰωσείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

7 Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the father of Abijah. Abijah became the father of Asa. Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became the father of Joram. Joram became the father of Uzziah. Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of Ahaz. Ahaz became the father of Hezekiah. Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the father of Amon. Amon became the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the exile to Babylon.

English text: World English Bible (public domain) - Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) - Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

January 4th - Matthew 2:13-23

13 Αναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.

13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and stay there until I tell you, for Herod will seek the young child to destroy him."

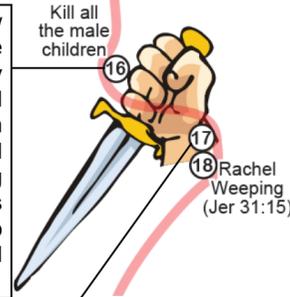
14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.

14 He arose and took the young child and his mother by night, and departed into Egypt, 15 and was there until the death of Herod; that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called my son."



16 Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνείλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὄροις αὐτῆς ἀπὸ διειτούς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.

16 Then Herod, when he saw that he was mocked by the wise men, was exceedingly angry, and sent out, and killed all the male children who were in Bethlehem and in all the surrounding countryside, from two years old and under, according to the exact time which he had learned from the wise men.



17 Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμος πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.

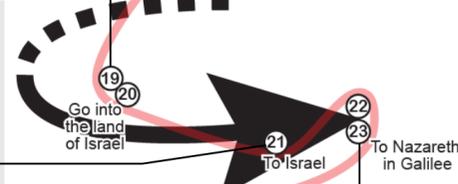
17 Then that which was spoken by Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, 18 "A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping and great mourning, Rachel weeping for her children; She wouldn't be comforted, Because they are no more."

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων· Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ, τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου.

19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, 20 "Arise and take the young child and his mother, and go into the land of Israel, for those who sought the young child's life are dead."

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ.

21 He arose and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.



22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρώδου ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, 23 καὶ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

22 But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in the place of his father, Herod, he was afraid to go there. Being warned in a dream, he withdrew into the region of Galilee, 23 and came and lived in a city called Nazareth; that it might be fulfilled which was spoken through the prophets: "He will be called a Nazarene."

## 2 Jesus Protected

### 2:13-15 Flight to Egypt

### 2:16-18 Herod Kills the Children

### 2:19-23 Return to Nazareth

3 Ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἱερουσόλυμα μετ' αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Ἐν Βηθλεεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· 6 Καὶ σύ, Βηθλεεμ, γῆ Ἰουδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραὴλ.

3 When Herod the king heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him. 4 Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he asked them where the Christ would be born. 5 They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written through the prophet, 6 'You Bethlehem, land of Judah, Are in no way least among the princes of Judah: For out of you shall come forth a governor, Who shall shepherd my people, Israel.'"

January 3rd - Matthew 2:1-12

1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying, 2 "Where is he who is born King of the Jews? For we saw his star in the east, and have come to worship him."

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱερουσόλυμα 2 λέγοντες· Ποῦ ἐστὶν ὁ γεννηθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτόν.

7 Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεεμ εἶπεν· Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὶ δὲ εὑρητὴ ἀπαγγεῖλάτε μοι, ὅπως καγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτόν.

7 Then Herod secretly called the wise men, and learned from them exactly what time the star appeared. 8 He sent them to Bethlehem, and said, "Go and search diligently for the young child. When you have found him, bring me word, so that I also may come and worship him."

9 They, having heard the king, went their way; and behold, the star, which they saw in the east, went before them, until it came and stood over where the young child was. 10 When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy.

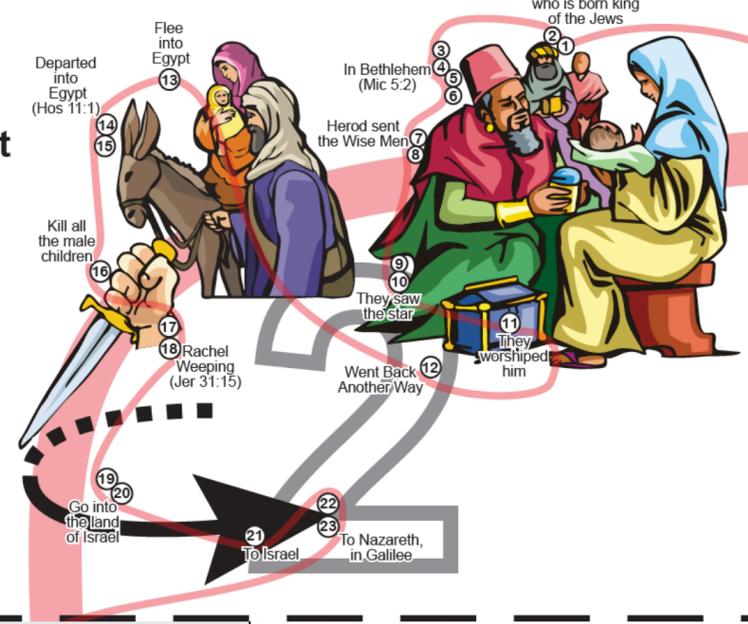
9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν, καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτοὺς, ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.



11 They came into the house and saw the young child with Mary, his mother, and they fell down and worshiped him. Opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.

## 2:1-12 Visit of the Wise Men



English text: World English Bible (public domain)  
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

January 5th  
Matthew 3:1-12

3 Οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἰσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

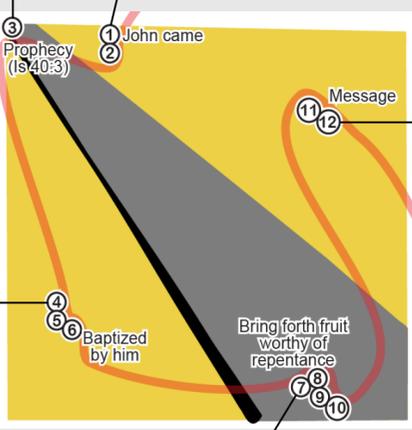
3 For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying, "The voice of one crying in the wilderness, Make ready the way of the Lord, Make his paths straight."

1 In those days, John the Baptist came, preaching in the wilderness of Judea, saying, 2 "Repent, for the Kingdom of Heaven is at hand!"

1 EN ΔΕ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας 2 λέγων Μετανοεῖτε, ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περιχώρος τοῦ Ἰορδάνου, 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ποταμῷ ὑπὲρ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

4 Now John himself wore clothing made of camel's hair, with a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. 5 Then people from Jerusalem, all of Judea, and all the region around the Jordan went out to him. 6 They were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.



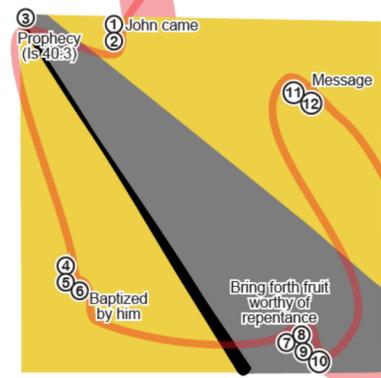
11 I indeed baptize you in water for repentance, but he who comes after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to carry. He will baptize you in the Holy Spirit. 12 His winnowing fork is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor. He will gather his wheat into the barn, but the chaff he will burn up with unquenchable fire."

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὐ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ. 12 οὐ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συναξει τὸν σίτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.

7 Ἴδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα εἶπεν αὐτοῖς Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας, 9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming for his baptism, he said to them, "You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come? 8 Therefore bring forth fruit worthy of repentance! 9 Don't think to yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones. 10 "Even now the axe lies at the root of the trees. Therefore, every tree that doesn't bring forth good fruit is cut down, and cast into the fire.

### 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way

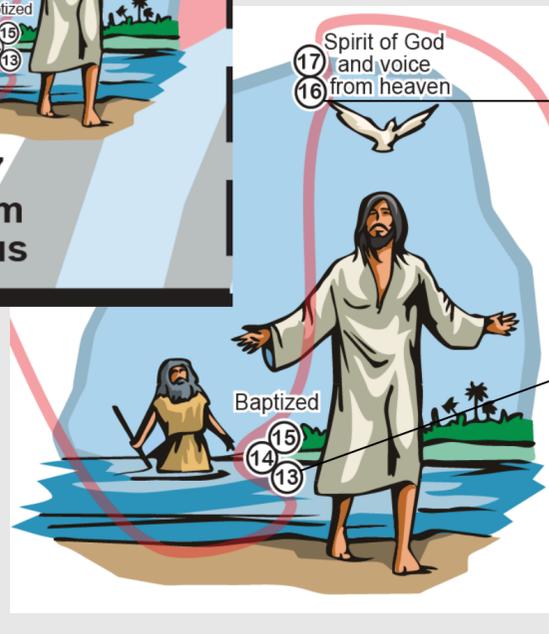


## 3 Preparation of Jesus' Ministry

# 3

3:13-17 Baptism of Jesus

January 6th - Matthew 3:13-17



16 Jesus, when he was baptized, went up directly from the water: and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming on him. 17 Behold, a voice out of the heavens said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

16 βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἠγεώχθησαν οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν πνεῦμα θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν· 17 καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

13 Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him. 14 But John would have hindered him, saying, "I need to be baptized by you, and you come to me?" 15 But Jesus, answering, said to him, "Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him.

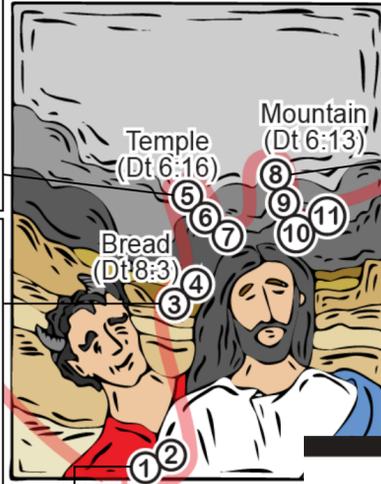
13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπὲρ αὐτοῦ. 14 ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτόν λέγων· ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός μέ; 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἄφες ἄρτι· οὕτως γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,  
6 καὶ λέγει αὐτῷ **Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω: γέγραπται γάρ ὅτι **Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἁρῶσίν σε, μὴ ποτε προσκώψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.****  
7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς **Πάλιν γέγραπται **Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν θεόν σου.****

5 Then the devil took him into the holy city. He set him on the pinnacle of the temple,  
6 and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written,  
**'He will give his angels charge concerning you,'** and, **'On their hands they will bear you up, so that you don't dash your foot against a stone.'**"  
7 Jesus said to him, "Again, it is written, **'You shall not test the Lord, your God.'**"

January 7th - **Matthew 4:1-11**



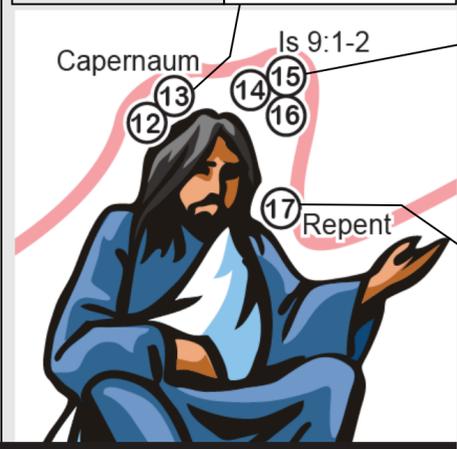
8 Ἄgain, the devil took him to an exceedingly high mountain, and showed him all the kingdoms of the world, and their glory.  
9 He said to him, "I will give you all of these things, if you will fall down and worship me."  
10 Then Jesus said to him, "Get behind me, Satan! For it is written, **'You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.'**"  
11 Then the devil left him, and behold, angels came and ministered to him.

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,  
9 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσῶν προσκυνήσῃς μοι.  
10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς **"Ὑπαγε, Σατανᾶ· γέγραπται γάρ Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.**"  
11 Τότε ἀφῆσιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι προσήλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρά ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καφαρναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὄρειοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλεῖμ·

12 Now when Jesus heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee.  
13 Leaving Nazareth, he came and lived in Capernaum, which is by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali,

January 8th - **Matthew 4:12-17**



14 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,  
15 **"The land of Zebulun and the land of Naphtali, Toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, 16 The people who sat in darkness saw a great light, To those who sat in the region and shadow of death, To them light has dawned."**  
17 From that time, Jesus began to preach, and to say, **"Repent! For the Kingdom of Heaven is at hand."**

14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος  
15 **Γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλεῖμ, ὄδον θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, 16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.**  
17 ΑΠΟ ΤΟΤΕ ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν **Μετανοεῖτε, ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.**

3 Καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ **Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὸν ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.**  
4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν **Γέγραπται **Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος θεοῦ.****

3 The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command that these stones become bread."  
4 But he answered, "It is written, **'Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds out of the mouth of God.'**"

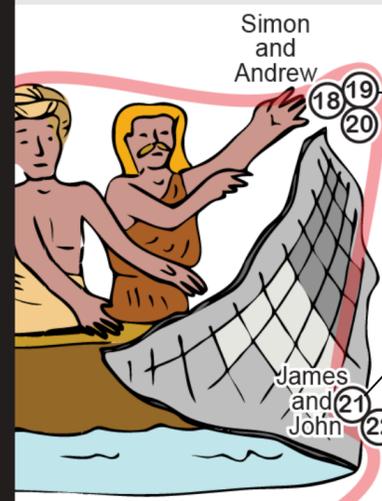
Wilderness

**4:1-11 Temptation of Jesus**

**4:12-17 Jesus Begins to Preach**

**4 Beginning Ministry**

January 9th - **Matthew 4:18-25**



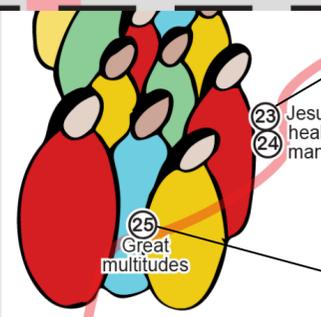
18 Walking by the sea of Galilee, he saw two brothers: Simon, who is called Peter, and Andrew, his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.  
19 He said to them, **"Come after me, and I will make you fishers for men."**  
20 They immediately left their nets and followed him.

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρᾶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν, ἦσαν γὰρ ἄλεεῖς.  
19 καὶ λέγει αὐτοῖς **Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἄλεεῖς ἀνθρώπων.**  
20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

21 Going on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets. He called them.  
22 They immediately left the boat and their father, and followed him.

21 Καὶ προβάς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοὺς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.  
22 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

**4:23-25 Jesus Ministers to Many**



23 Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.  
24 The report about him went out into all Syria. They brought to him all who were sick, afflicted with various diseases and torments, possessed with demons, epileptics, and paralytics; and he healed them.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρῦσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.  
24 καὶ ἀπήλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχόμενους, δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.

25 Great multitudes from Galilee, Decapolis, Jerusalem, Judea and from beyond the Jordan followed him.

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἰερουσαλὺμ καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

English text: World English Bible (public domain)  
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved

January 16-21 **Matthew 5: Law of Love**

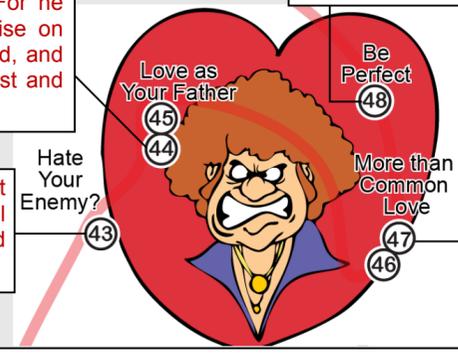
44 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς· 45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δίκαιους καὶ ἀδίκους.

43 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρήθη Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.

January 16th - **Matthew 5:43-48 - Love your Enemies**

44 But I tell you, love your enemies, bless those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who mistreat you and persecute you, 45 that you may be children of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and the unjust.

48 Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect.



46 For if you love those who love you, what reward do you have? Don't even the tax collectors do the same? 47 If you only greet your friends, what more do you do than others? Don't even the tax collectors do the same? 46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσῃτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 47 καὶ ἐὰν ἀσπᾶσῃτε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν;

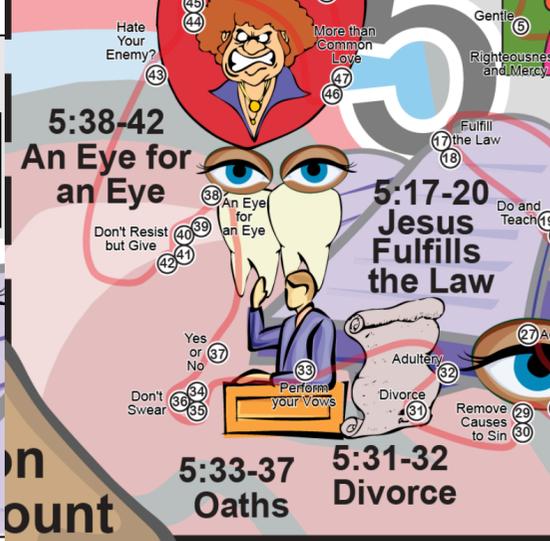
1 Ἴδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσήλθαν [αὐτῷ] οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς λέγων.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. 6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. 7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

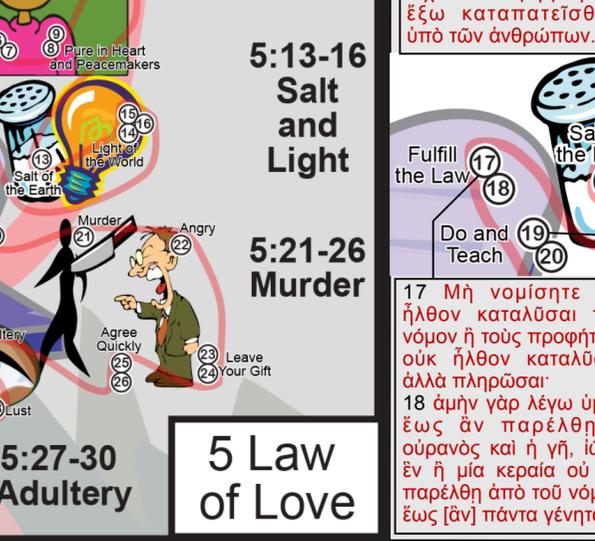
10 Blessed are those who have been persecuted for righteousness' sake, For theirs is the Kingdom of Heaven. 11 "Blessed are you when people reproach you, persecute you, and say all kinds of evil against you falsely, for my sake. 12 Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven. For that is how they persecuted the prophets who were before you.



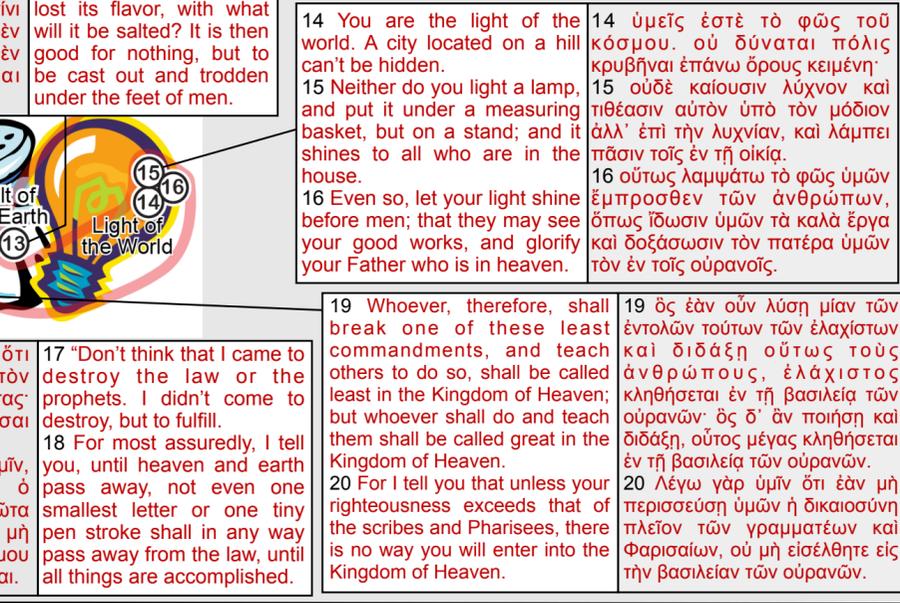
**5:43-48 Love Your Enemies**



**5:1-12 The Beatitudes**

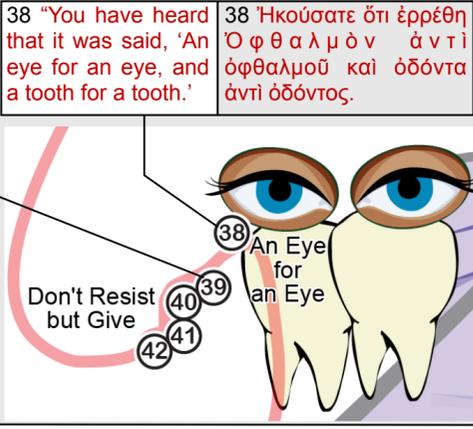


January 11th - **Matthew 5:13-20 - Salt and Light**



39 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ραπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα [σου], στρέφον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· 40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον· 41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. 42 τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι μὴ ἀποστραφῆς.

January 15th - **Matthew 5:38-42 - An Eye for an Eye**



38 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρήθη Ὅφθαλμὸν ἀντι ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντι ὀδόντος.

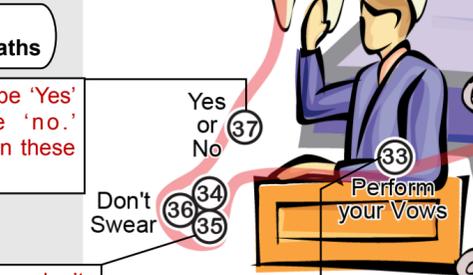
**5:13-16 Salt and Light**

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας; οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι· 18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἢ ἓν κεραίον οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως [ἂν] πάντα γένηται.

14 You are the light of the world. A city located on a hill can't be hidden. 15 Neither do you light a lamp, and put it under a measuring basket, but on a stand; and it shines to all who are in the house. 16 Even so, let your light shine before men; that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.

January 14th - **Matthew 5:33-37 - Oaths**

34 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὄλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ θεοῦ, 35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ, μήτε εἰς Ἱερουσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου βασιλέως· 36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ποιῆσαι ἢ μέλαιναν.



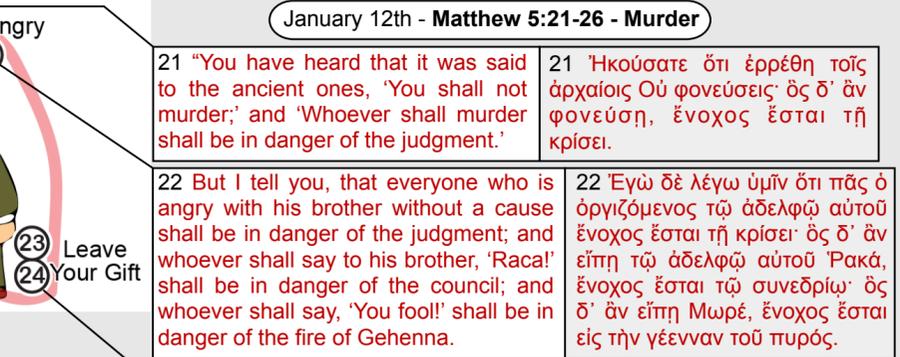
33 Ἀγὰν ὑμεῖς ἠκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαίοις Οὐκ ἐπιρκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ κυρίῳ τὸν ὄρκον σου.

January 13th - **Matthew 5:27-32**

27 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρήθη Οὐ μοιχεύσεις. 28 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὴν ἐπιθυμίᾳ [αὐτῆν] ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

January 12th - **Matthew 5:21-26 - Murder**

21 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρήθη τοῖς ἀρχαίοις Οὐ φονεύσεις· ὅς δ' ἂν φονεύσῃ, ἐνοχὸς ἔσται τῇ κρίσει.



23 Ἐάν τις προσφέρῃ τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐκεῖ μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, 24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε πρώτον διαλλαγῆθαι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου.

January 18th -  
**Matthew 6:5-15 - Prayer**

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί· ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

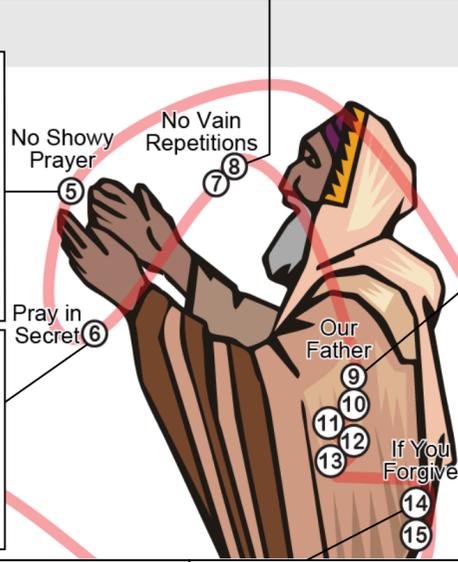
5 "When you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to stand and pray in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen by men. Most assuredly, I tell you, they have received their reward.

6 σὺ δὲ ὅταν προσεύχῃ, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

6 But you, when you pray, enter into your inner chamber, and having shut your door, pray to your Father who is in secret, and your Father who sees in secret will reward you openly.

14 Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος·  
15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις [τὰ παραπτώματα αὐτῶν], οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

14 "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you.  
15 But if you don't forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.



7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήητε ὡσπερ οἱ ἔθνη, δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται·  
8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς, οἶδεν γὰρ [ὁ θεὸς] ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν χρείαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.

7 In praying, don't use vain repetitions, as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their much speaking.  
8 Therefore don't be like them, for your Father knows what things you need, before you ask him.

9 Pray like this: 'Our Father in heaven, may your name be kept holy.  
10 Let your kingdom come. Let your will be done, as in heaven, so on earth.  
11 Give us today our daily bread.  
12 Forgive us our debts, as we also forgive our debtors.  
13 Bring us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the kingdom, the power, and the glory forever. Amen.'

9 Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθῆτω τὸ ὄνομά σου,  
10 ἐλθάτω ἡ βασιλεία σου, γενηθῆτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·  
11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον·  
12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·  
13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

January 17-21 **Matthew 6: Right Intentions**

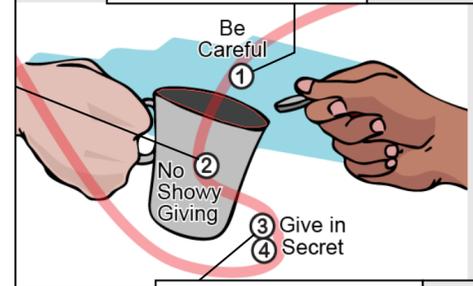
January 17th -  
**Matthew 6:1-5 - Giving**

2 Ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίζῃς ἐμπροσθέν σου, ὡσπερ οἱ ὑποκριταί ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

2 Therefore when you do merciful deeds, don't sound a trumpet before yourself, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may get glory from men. Most assuredly I tell you, they have received their reward.

1 "Be careful that you don't do your charitable giving before men, to be seen by them, or else you have no reward from your Father who is in heaven.

1 Προσέχετε [δὲ] τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μὴ γε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.



3 But when you do merciful deeds, don't let your left hand know what your right hand does, 4 so that your merciful deeds may be in secret, then your Father who sees in secret will reward you openly.

3 σοὺ δὲ ποιῶντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερὰ σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,  
4 ὅπως ἢ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

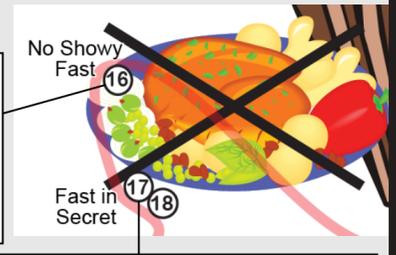
January 19th - **Matthew 6:16-18 - Fasting**

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί, ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

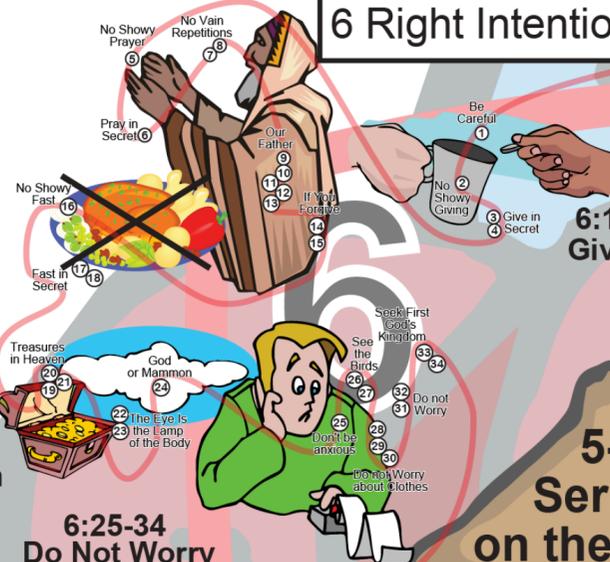
16 "Moreover when you fast, don't be like the hypocrites, with sad faces. For they disfigure their faces, that they may be seen by men to be fasting. Most assuredly I tell you, they have received their reward.

17 σὺ δὲ νηστεύων ἀλειπαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι,  
18 ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων· ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ ἀποδώσει σοι.

17 But you, when you fast, anoint your head, and wash your face; 18 so that you are not seen by men to be fasting, but by your Father who is in secret, and your Father, who sees in secret, will reward you.



6:5-15 Prayer  
6:16-18 Fasting  
6 Right Intentions  
6:19-24 Treasures in Heaven  
6:25-34 Do Not Worry  
6:1-4 Giving  
5-7 Sermo on the M



26 See the birds of the sky, that they don't sow, neither do they reap, nor gather into barns. Your heavenly Father feeds them. Aren't you of much more value than they?  
27 "Which of you, by being anxious, can add one cubit to the measure of his life?"

26 ἐμβλέπατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συναγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν;  
27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;

January 20th - **Matthew 6:19-24 - Treasures in Heaven**

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρώσις ἀφανίζει καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν·  
20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν·  
21 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς σου, ἐκεῖ ἔσται [καὶ] ἡ καρδιά σου.

19 "Don't lay up treasures for yourselves on the earth, where moth and rust consume, and where thieves break through and steal;  
20 but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consume, and where thieves don't break through and steal;  
21 for where your treasure is, there your heart will be also.

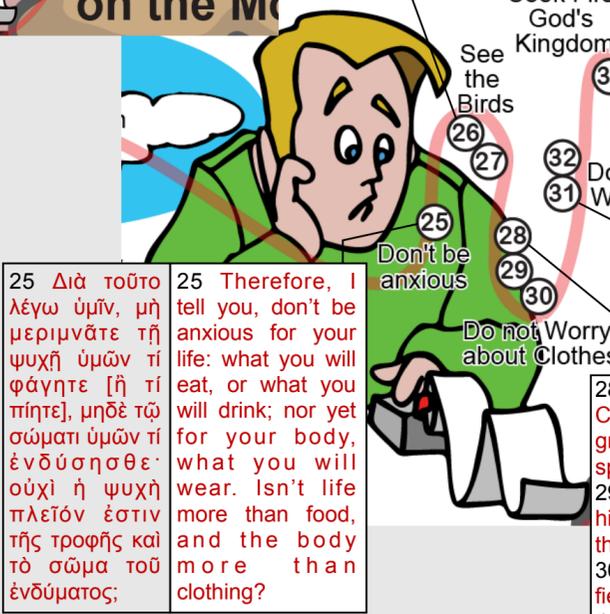


22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. ἐὰν οὖν ᾗ ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτινὸν ἔσται·  
23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾗ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον.

22 "The lamp of the body is the eye. If therefore your eye is sound, your whole body will be full of light.  
23 But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is the darkness!

24 "No one can serve two masters, for either he will hate the one and love the other; or else he will be devoted to one and despise the other. You can't serve both God and Mammon.

24 Οὐδεὶς δύναται δυοὶ κυριοῖς δουλεῖν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνός ἀνέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει· οὐ δύνασθε θεῷ δουλεῖν καὶ μαμωνᾷ.



25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε [ἢ τί πίητε], μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσθησθε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;  
25 Therefore, I tell you, don't be anxious for your life: what you will eat, or what you will drink; nor yet for your body, what you will wear. Isn't life more than food, and the body more than clothing?

31 "Therefore don't be anxious, saying, 'What will we eat?', 'What will we drink?' or, 'With what will we be clothed?'  
32 For the Gentiles seek after all these things, for your heavenly Father knows that you need all these things.

33 But seek first God's Kingdom, and his righteousness; and all these things will be given to you as well.  
34 Therefore don't be anxious for tomorrow, for tomorrow will be anxious for itself. Each day's own evil is sufficient.

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε λέγοντες, Τί φάγωμεν; ἢ Τί πίωμεν; ἢ Τί περιβαλώμεθα;  
32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν· οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.

28 Why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow. They don't toil, neither do they spin,  
29 yet I tell you that even Solomon in all his glory was not dressed like one of these.  
30 But if God so clothes the grass of the field, which today exists, and tomorrow is thrown into the oven, won't he much more clothe you, you of little faith?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνουσιν· οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν·  
29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.  
30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ σήμερον ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιένυσσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι;

January 21st - **Matthew 6:25-34 - Do Not Worry**

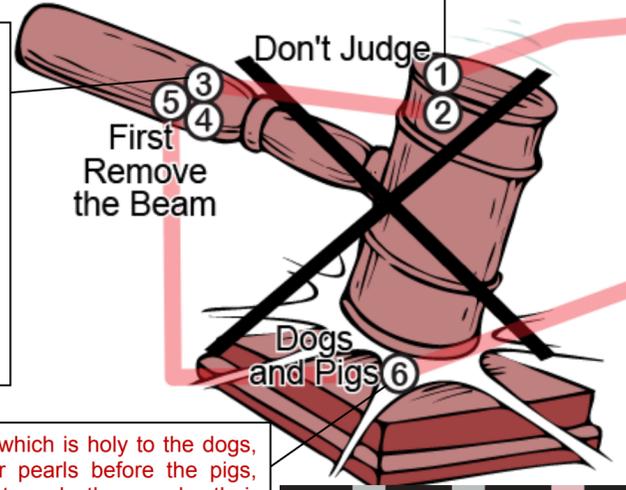
January 22nd - **Matthew 7:1-6 - Do Not Judge**

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθήτε·  
2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν.

1 "Don't judge, so that you won't be judged.  
2 For with whatever judgment you judge, you will be judged; and with whatever measure you measure, it will be measured to you.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς;  
4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου Ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ;  
5 ὑποκριτά, ἐκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.

3 Why do you see the speck that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?  
4 Or how will you tell your brother, 'Let me remove the speck from your eye;' and behold, the beam is in your own eye?  
5 You hypocrite! First remove the beam out of your own eye, and then you can see clearly to remove the speck out of your brother's eye.



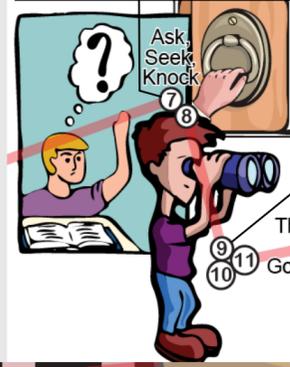
6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἐμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσίν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.

6 "Don't give that which is holy to the dogs, neither throw your pearls before the pigs, lest perhaps they trample them under their feet, and turn and tear you to pieces.

7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησεται· κρούετε, καὶ ἀνοίγησεται ὑμῖν.  
8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοίγησεται.

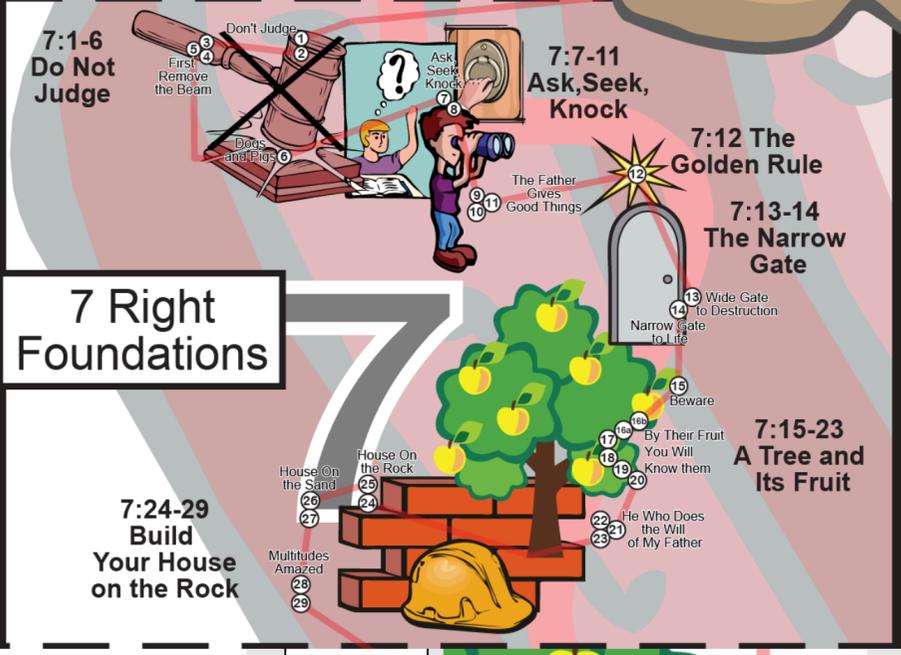
7 "Ask, and it will be given you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened for you.  
8 For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.

January 23rd - **Matthew 7:7-14 Ask, Seek, Knock Golden Rule, Narrow Gate**



9 Ἢ τίς ἐξ ὑμῶν ἀνθρώπου, ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον \_ μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ;  
10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ \_ μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ;  
11 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πῶσω μᾶλλον ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.

9 Or who is there among you, who, if his son asks him for bread, will give him a stone?  
10 Or if he asks for a fish, who will give him a serpent?  
11 If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give good things to those who ask him!

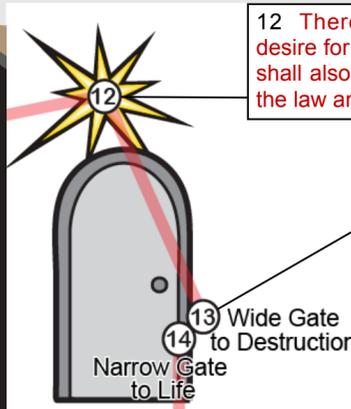


12 Therefore whatever you desire for men to do to you, you shall also do to them; for this is the law and the prophets.

12 Πάντα οὖν ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.

13 "Enter in by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and many are those who enter in by it.  
14 How narrow is the gate, and restricted is the way that leads to life! Few are those who find it.

13 Εἰσελθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πλατεῖα καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν καὶ πολλοὶ εἰσὶν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς·  
14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὕρισκοντες αὐτήν.

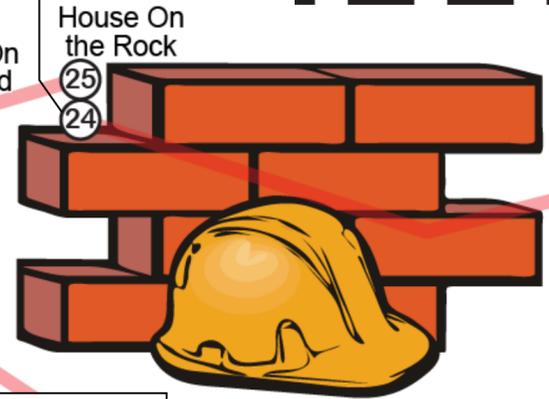


24 Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους [τούτους] καὶ ποιεῖ αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ἠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν.  
25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν, θεμελιωτὸ γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

24 "Everyone therefore who hears these words of mine, and does them, I will liken him to a wise man, who built his house on a rock.  
25 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it didn't fall, for it was founded on the rock.

26 Καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτούς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ἠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον.  
27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

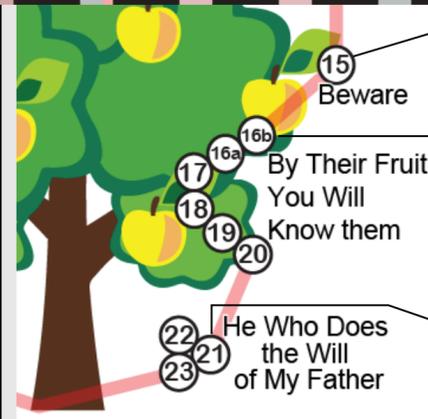
26 Everyone who hears these words of mine, and doesn't do them will be like a foolish man, who built his house on the sand.  
27 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it fell—and great was its fall."



28 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσθησαν οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασχῇ αὐτοῦ·  
29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

28 It happened, when Jesus had finished saying these things, that the multitudes were astonished at his teaching,  
29 for he taught them with authority, and not like the scribes.

January 25th **Matthew 7:24-29 Build Your House on the Rock**



15 "Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δὲ εἰσὶν λύκοι ἄρπαγες.

16 By their fruits you will know them. Do you gather grapes from thorns, or figs from thistles?  
17 Even so, every good tree produces good fruit; but the corrupt tree produces evil fruit.  
18 A good tree can't produce evil fruit, neither can a corrupt tree produce good fruit.  
19 Every tree that doesn't grow good fruit is cut down, and thrown into the fire.  
20 Therefore, by their fruits you will know them.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς· μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὰς ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα;  
17 οὕτω πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποῦς πονηροὺς ποιεῖ·  
18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς πονηροὺς ἐνέγκειν οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖν.  
19 πᾶν δένδρον μὴ ποιῶν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.  
20 ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.

21 Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the Kingdom of Heaven; but he who does the will of my Father who is in heaven.  
22 Many will tell me in that day, 'Lord, Lord, didn't we prophesy in your name, in your name cast out demons, and in your name do many mighty works?'  
23 Then I will tell them, 'I never knew you. Depart from me, you who work iniquity.'

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι Κύριε κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ Κύριε κύριε, οὐ τῷ σῷ ὄνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὄνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὄνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν;  
23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι Οὐδέποτε ἐγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

January 24th **Matthew 7:15-23 A Tree and Its Fruit**

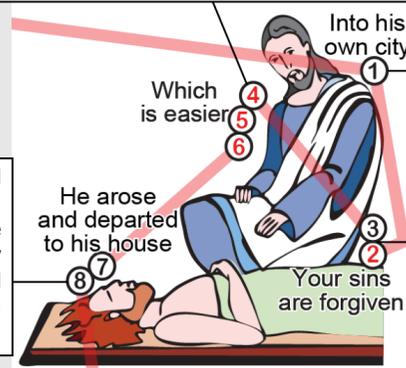


January 29 - February 1 **Matthew 9: First Controversies**

January 29 - **Matthew 9:1-8 - Jesus Heals a Paralytic**

4 και ειδως ο Ιησους τας ενθυμησεις αυτων ειπεν "Ινα τί ενθυμείσθε πονηρά εν ταίς καρδίαις υμών; 5 τί γάρ εστιν εύκοπώτερον, ειπείν Αφίενται σου αι άμαρτίαι, ή ειπείν "Έγειρε και περιπάτει; 6 Ινα δε ειδήτε οτι εξουσιαν έχει ο υιός του άνθρώπου επί τής γής άφιέναι άμαρτίας - τότε λέγει τώ παραλυτικώ "Έγειρε άρón σου τήν κλίνην και ύπαγε εις τον οίκον σου.

4 Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? 5 For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven;' or to say, 'Get up, and walk?' 6 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins..." (then he said to the paralytic), "Get up, and take up your mat, and go up to your house."



7 και έγερθεις άπήλθεν εις τον οίκον αυτού. 8 Ιδόντες δε οι όχλοι έφοβήθησαν και έδόξασαν τον θεόν τον δόντα εξουσιαν τοιαύτην τοίς ανθρώποις.

7 He arose and departed to his house. 8 But when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who had given such authority to men.

1 He entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.

1 Και έμβάς εις πλοϊόν διετέρασεν και ήλθεν εις τήν ιδίαν πόλιν.

2 Behold, they brought to him a man who was paralyzed, lying on a bed. Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Son, cheer up! Your sins are forgiven you." 3 Behold, some of the scribes said to themselves, "This man blasphemes."

2 Καί ιδου ή προσέφερον αυτώ παραλυτικόν επί κλίνης βεβλημένον. και ιδών ο Ιησους τήν πίστιν αυτων ειπεν τώ παραλυτικώ "Θάρσει, τέκνον· άφιένται σου αι άμαρτία. 3 Καί ιδου τινες των γραμματέων ειπαν έν έαυτοις Ούτος βλασφημεί.

36 Ιδών δε τους όχλους έσπλαγχνίσθη περι αυτων ότι ήσαν έσκυλμένοι και έρριμμένοι ώσει πρόβατα μη έχοντα ποιμένα.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion for them, because they were harassed and scattered, like sheep without a shepherd.



35 Καί περιήγεν ο Ιησους τας πόλεις πάσας και τας κύμας, διδάσκων έν ταίς συναγωγαίς αυτων και κηρύσσων τó εύαγγέλιον τής βασιλείας και θεραπεύων πάσαν νόσον και πάσαν μαλακίαν.

35 Jesus went about all the cities and the villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

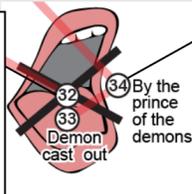
February 1 - **Matthew 9:27-38 Blind Man, Dumb Demoniac, The Workers Are Few**

37 Then he said to his disciples, "The harvest indeed is plentiful, but the laborers are few. 38 Pray therefore that the Lord of the harvest will send out laborers into his harvest."

37 τότε λέγει τοίς μαθηταίς αυτού "Ο μέν θερισμός πολύς, οι δε έργάται όλιοι· 38 δεήθητε ούν του κυρίου του θερισμού όπως εκβάλη έργάτας εις τον θερισμόν αυτού.

32 Αυτων δε έξερχομένων ιδου προσήγγεγκαν αυτώ κωφόν δαιμονιζόμενον· 33 και εκβληθέντος του δαιμονίου έλάλησεν ο κωφός. και έθαύμασαν οι όχλοι λέγοντες Ουδέποτε έφάνη ούτως έν τώ Ισραήλ.

32 As they went out, behold, a mute man who was demon possessed was brought to him. 33 When the demon was cast out, the mute man spoke. The multitudes marveled, saying, "Nothing like this has ever been seen in Israel!"

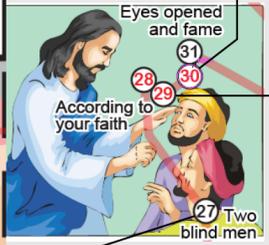


34 But the Pharisees said, "By the prince of the demons, he casts out demons."

34 [οι δε Φαρισαίοι έλεγον "Εν τώ άρχοντι των δαιμονίων εκβάλλει τὰ δαιμόνια.]

30 Their eyes were opened. Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows about this." 31 But they went out and spread abroad his fame in all that land.

30 και ήνεώχθησαν αυτων οι όφθαλμοί. και ένεβριμήθη αυτοίς ο Ιησους λέγων "Ορατε μηδεις γινωσκέτω· 31 οι δε έξελθόντες διεφήμισαν αυτον έν όλη τή γή εκείνη.



28 When he had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They told him, "Yes, Lord." 29 Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you."

28 έλθόντι δε εις τήν οικίαν προσήλθον αυτώ οι τυφλοί, και λέγει αυτοίς ο Ιησους Πιστεύετε ότι δύναμαι τούτο ποιήσαι; λέγουσιν αυτώ Ναι, κύριε. 29 τότε ήπατο των όφθαλμών αυτων λέγων Κατά τήν πίστιν υμών γενηθήτω υμίν.

27 As Jesus passed by from there, two blind men followed him, calling out and saying, "Have mercy on us, son of David!"

27 Καί παράγοντι εκείθεν τώ Ιησού ήκολούθησαν δύο τυφλοί κράζοντες και λέγοντες "Ελέησον ήμάς, υιέ Δαυειδ.

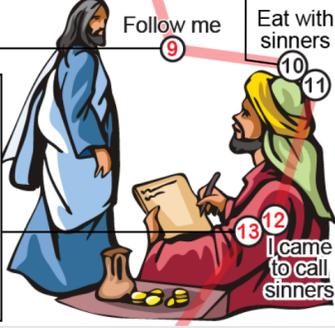
January 30 - **Matthew 9:9-17 Jesus Calls Matthew Question About Fasting**

9 Καί παράγων ο Ιησους εκείθεν ειδεν άνθρωπον καθημενον επί τó τελώνιον, Μαθθαίον λεγόμενον, και λέγει αυτώ Ακολουθει μοι· και αναστας ήκολούθησεν αυτώ.

9 As Jesus passed by from there, he saw a man called Matthew sitting at the tax collection office. He said to him, "Follow me." He got up and followed him.

10 It happened as he sat in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples. 11 When the Pharisees saw it, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?"

10 Καί έγένετο αυτού ανακειμένου έν τή οικία, και ιδου πολλοί τελώναι και άμαρτωλοί έλθόντες συνανέκειντο τώ Ιησού και τοίς μαθηταίς αυτού. 11 και ιδόντες οι Φαρισαίοι έλεγον τοίς μαθηταίς αυτού Δια τί μετά των τελωνών και άμαρτωλών έσθει ο διδάσκαλος υμών;



12 ο δε ακούσας ειπεν Ου χρείαν έχουσιν οι ισχύοντες ιατρού άλλ· οι κακώς έχοντες. 13 πορευθέντες δε μάθετε τί εστιν "Έλεος θέλω και ου θυσιάν· ου γάρ ήλθον καλέσαι δικαίους αλλά άμαρτωλούς.

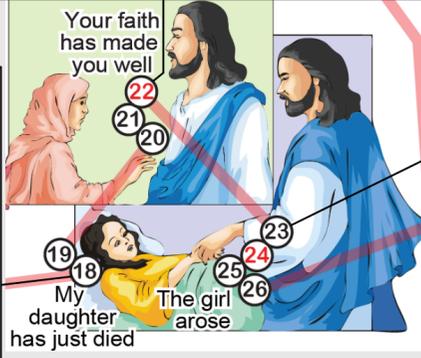
12 When Jesus heard it, he said to them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do. 13 But you go and learn what this means: 'I desire mercy, and not sacrifice,' for I came not to call the righteous, but sinners to repentance."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

January 31 - **Matthew 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman**

18 Ταυτα αυτού λαλούντος αυτοίς ιδου άρχων [είς] έλθών προσκύνει αυτώ λέγων οτι "Η θυγάτηρ μου άρτι έτελεύτησεν· αλλά έλθών επίθες τήν χειρά σου επί αυτήν, και ζήσεται. 19 και έγερθεις ο Ιησους ήκολούθει αυτώ και οι μαθηταί αυτού.

18 While he told these things to them, behold, a ruler came and worshiped him, saying, "My daughter has just died, but come and lay your hand on her, and she will live." 19 Jesus got up and followed him, as did his disciples.

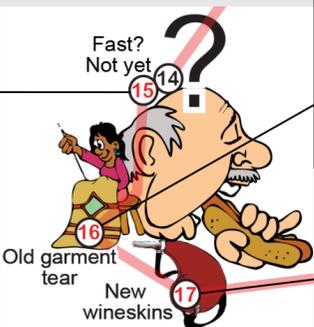


23 When Jesus came into the ruler's house, and saw the flute players, and the crowd in noisy disorder, 24 he said to them, "Make room, because the girl isn't dead, but sleeping." 25 But when the crowd was put out, he entered in, took her by the hand, and the girl arose. 26 The report of this went out into all that land.

23 Καί έλθών ο Ιησους εις τήν οικίαν του άρχοντος και ιδών τους αλύτλας και τον όχλον θορυβούμενον 24 έλεγεν Άναχωρείτε, ου γάρ άπέθανεν τó κοράσιον αλλά καθεύδει. και κατεγέλων αυτού. 25 οτε δε έξεβλήθη ο όχλος, εισελθών έκράτησεν τής χειρός αυτής, και ήγήθη τó κοράσιον. 26 Καί έξήλθεν ή φήμη αυτή εις όλην τήν γήν εκείνην.

14 Τότε προσέρχονται αυτώ οι μαθηταί Ιωάνου λέγοντες Δια τί ήμείς και οι Φαρισαίοι νηστεύομεν, οι δε μαθηταί σου ου νηστεύουσιν; 15 και ειπεν αυτοίς ο Ιησους Μη δύνανται οι υιοι του νυμφώνος πενθείν έφ' όσον μετ' αυτων εστιν ο νυμφίος; έλεύσονται δε ήμέραι όταν άπαρθή άπ' αυτων ο νυμφίος, και τότε νηστεύουσιν.

14 Then John's disciples came to him, saying, "Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples don't fast?" 15 Jesus said to them, "Can the friends of the bridegroom mourn, as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast."



16 No one puts a piece of unshrunk cloth on an old garment; for the patch would tear away from the garment, and a worse hole is made.

16 ουδεις δε επιβάλλει έπιβλημα ράκουσ άγνάφου επί ιματίω παλαιώ· αίρει γάρ τó πλήρωμα αυτού από του ιματίου, και χειρον σχίσμα γίνεται.

17 Neither do people put new wine into old wineskins, or else the skins would burst, and the wine be spilled, and the skins ruined. No, they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved."

17 ουδέ βάλλουσιν οίνον νέον εις άσκους παλαιούς· ει δε μήγε, ρήγνυνται οι άσκοί, και ο οίνος εκχέται και οι άσκοι απόλλυνται· αλλά βάλλουσιν οίνον νέον εις άσκους καινούς, και άμφότεροι συντηρούνται.



February 6-8 **Matthew 11: From Repentance to Rest**

February 6 - **Matthew 11:1-15**  
**John's Messengers. Elijah**

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοὺς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρῦσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

1 It happened that when Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their cities.

4 Jesus answered them, "Go and tell John the things which you hear and see:  
5 the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.  
6 Blessed is he who finds no occasion for stumbling in me."

4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε·  
5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·  
6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐάν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμητηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν;

2 Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples and said to him, "Are you he who comes, or should we look for another?"

7 As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?  
8 But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in king's houses.  
9 But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.  
10 For this is he, of whom it is written, 'Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.'

7 Τοῦτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου· Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; 8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων. 9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε; προφήτην ἰδεῖν; ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. 10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται· Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἐμπροσθέν σου.

11 Most assuredly I tell you, among those who are born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptist; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.  
12 From the days of John the Baptist until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἐγήγηται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν. 12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν.

13 For all the prophets and the law prophesied until John.  
14 If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.  
15 He who has ears to hear, let him hear.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν· 14 καὶ εἰ θέλετε δεῖξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρθεσθαι. 15 Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.

16 "But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions  
17 and say, 'We played the flute for you, and you didn't dance. We mourned for you, and you didn't lament.'

16 "But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions  
17 and say, 'We played the flute for you, and you didn't dance. We mourned for you, and you didn't lament.'

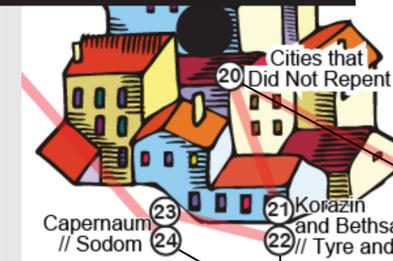
16 Τίνοι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεάν ταύτην; ὁμοία ἐστὶν παιδίῳ καθήμενῳ ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἐτέροις  
17 λέγουσιν Ἠλλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἔθρηνησαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε·

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, 'He has a demon.'  
19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Behold, a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' But wisdom is justified by her children."

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μὴτε ἐσθίων μὴτε πίνων, καὶ λέγουσιν Δαιμόνιον ἔχει·  
19 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν Ἴδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἀμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.

20 Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works had been done, because they didn't repent.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσταὶ δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν·



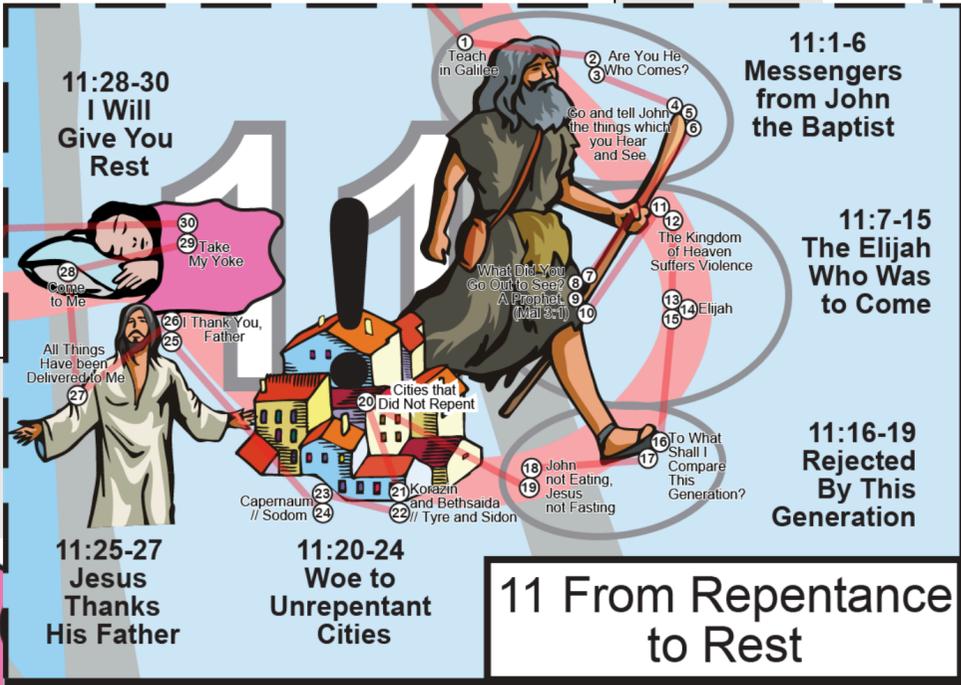
23 Καὶ σὺ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως ἄδου καταβήσῃ· ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένεθ' ἔργα ἡμεῶν ἐν σοί, ἔμεινεν ἄν μέχρι τῆς σήμερον.  
24 πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.

23 You, Capernaum, who are exalted to Heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in you, it would have remained until this day.  
24 But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom, on the day of judgment, than for you."

21 "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.  
22 But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you.

21 Οὐαὶ σοί, Χοραζαῖν· οὐαὶ σοί, Βηθσαιδᾶ· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλα ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν.  
22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν.

February 6 - **Matthew 11:25-30**  
**Jesus Thanks His Father I Will Give You Rest**



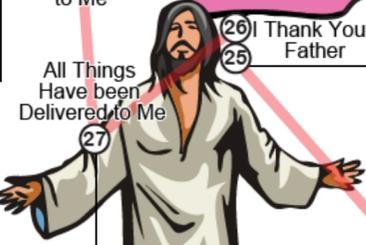
11:25-27 **Jesus Thanks His Father**  
11:20-24 **Woe to Unrepentant Cities**  
11:16-19 **Rejected By This Generation**

29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.  
30 For my yoke is easy, and my burden is light."

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῦς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν·  
30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστίν.

28 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ ἐγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.  
28 "Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.

28 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ ἐγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.  
28 "Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.



25 At that time, Jesus answered, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you hid these things from the wise and understanding, and revealed them to infants.  
26 Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight.  
25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ἐξομολογούμαι σοί, πατέρ κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἐκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπέκαλυψας αὐτὰ νηπίοις·  
26 ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδόκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃς ἐάν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι.

27 All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son, and he to whom the Son desires to reveal him.

English text: World English Bible (public domain)  
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com





February 20 - **Matthew 14:1-12**  
**John the Baptist Beheaded**

1 At that time, Herod the tetrarch heard the report concerning Jesus,  
2 and said to his servants, "This is John the Baptizer. He is risen from the dead. That is why these powers work in him."

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ,  
2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής· αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.

3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδωκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ ἀπέθετο διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ,  
4 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης αὐτῷ· Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν·  
5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

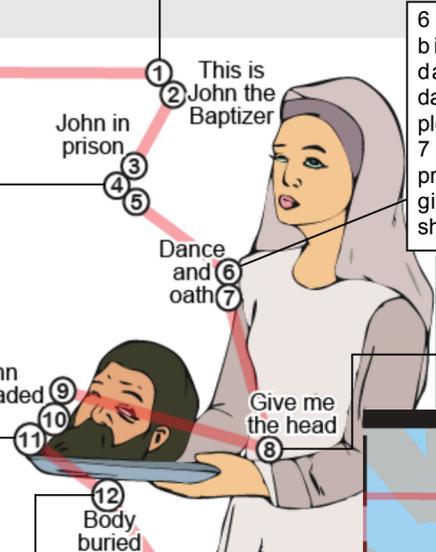
3 For Herod had laid hold of John, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.  
4 For John said to him, "It is not lawful for you to have her."  
5 When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς συνακαειμένους ἐκέλευσεν δοθῆναι, ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.  
11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ, καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

9 The king was grieved, but for the sake of his oaths, and of those who sat at the table with him, he commanded it to be given, and he sent and beheaded John in the prison.  
11 His head was brought on a platter, and given to the young lady: and she brought it to her mother.

12 His disciples came, and took the body, and buried it; and they went and told Jesus.

12 Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤραν τὸ πτώμα καὶ ἔθαψαν αὐτόν, καὶ ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.

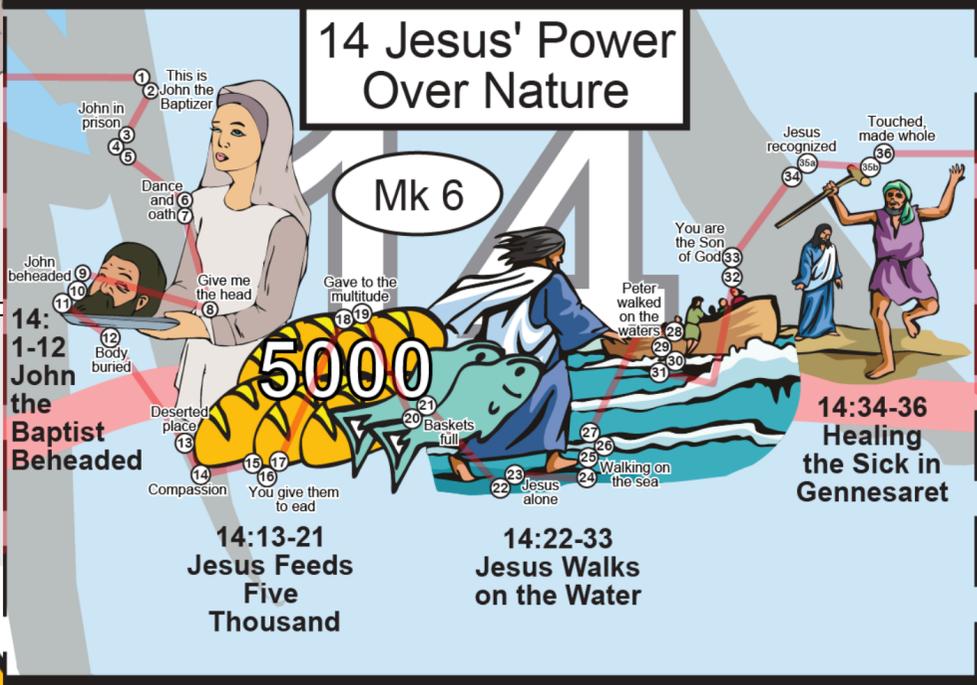


6 But when Herod's birthday came, the daughter of Herodias danced among them and pleased Herod.  
7 Whereupon he promised with an oath to give her whatever she should ask.

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρώδῃ,  
7 ὅθεν μεθ' ὄρκου ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσῃται.

8 She, being prompted by her mother, said, "Give me here on a platter the head of John the Baptizer."

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς· Δός μοι, φησὶν, ὧδε ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.



February 20-23 **Matthew 14: Jesus' Power over Nature**

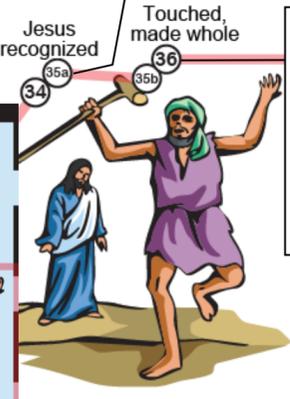
34 Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.  
35a καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου

34 When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.  
35a When the men of that place recognized him,

February 23 - **Matthew 14:34-36**  
**Healing the Sick in Gennesaret**

35b they sent into all that surrounding region, and brought to him all who were sick,  
36 and they begged him that they might just touch the fringe of his garment. As many as touched it were made whole.

35b ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περὶχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,  
36 καὶ παρεκάλουν [αὐτὸν] ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ ὅσοι ἤψαντο διεσώθησαν.



18 ὁ δὲ εἶπεν Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.  
19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβῶν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

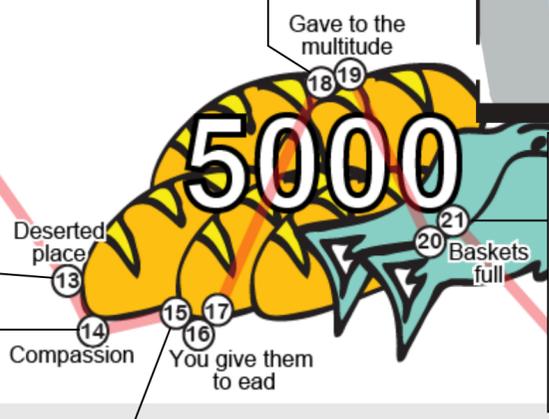
18 He said, "Bring them here to me."  
19 He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave to the multitudes.

13 Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν· καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ περὶ τῶν πόλεων.

13 Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat, to a deserted place apart. When the multitudes heard it, they followed him on foot from the cities.

14 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἔθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.

14 Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them, and healed their sick.



20 They all ate, and were filled. They took up twelve baskets full of that which remained left over from the broken pieces.  
21 Those who ate were about five thousand men, besides women and children.

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις.  
21 οἱ δὲ ἐσθιοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

15 When evening had come, his disciples came to him, saying, "This place is deserted, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food."  
16 But Jesus said to them, "They don't need to go away. You give them something to eat."  
17 They told him, "We only have here five loaves and two fish."

15 Ὅψιας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ λέγοντες· Ἐρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρελήθη· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.  
16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Οὐ χρειαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.  
17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.

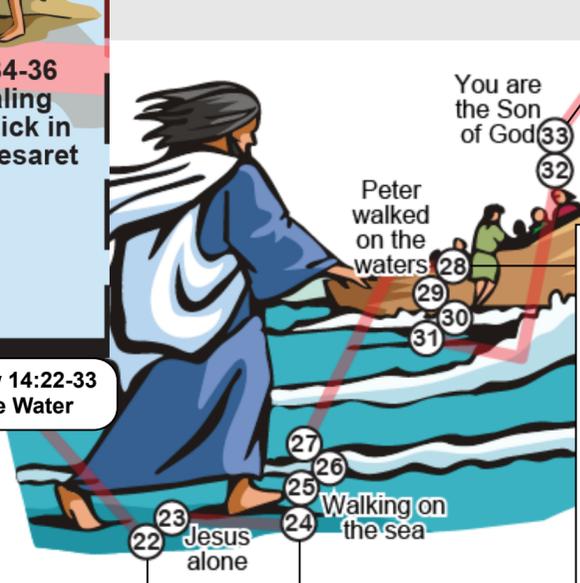
February 22 - **Matthew 14:22-33**  
**Jesus Walks On the Water**

22 Καὶ [εὐθέως] ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους.  
23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. ὁψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ.

22 Immediately Jesus made the disciples get into the boat, and to go ahead of him to the other side, while he sent the multitudes away.  
23 After he had sent the multitudes away, he went up into the mountain by himself to pray. When evening had come, he was there alone.

24 But the boat was now in the middle of the sea, distressed by the waves, for the wind was contrary.  
25 In the fourth watch of the night, Jesus came to them, walking on the sea.  
26 When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, "It's a ghost!" and they cried out for fear.  
27 But immediately Jesus spoke to them, saying "Cheer up! I AM! Don't be afraid."

24 Τὸ δὲ πλοῖον ἦδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπέιχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.  
25 Τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν.  
26 οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν.  
27 εὐθύς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων· Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.



28 Peter answered him and said, "Lord, if it is you, command me to come to you on the waters."  
29 He said, "Come!" Peter stepped down from the boat, and walked on the waters to come to Jesus.  
30 But when he saw that the wind was strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me!"  
31 Immediately Jesus stretched out his hand, took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"

28 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος αὐτῷ εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σε ἐπὶ τὰ ὕδατα.  
29 [ὁ] δὲ εἶπεν· Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.  
30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραζεν λέγων Κύριε, σῶσόν με.  
31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπέλαβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ Ὅλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;

February 21 - **Matthew 14:13-21**  
**Jesus Feeds Five Thousand**

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tardif and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com

# February 24-27 Matthew 15: Teaching on Purity

## February 25 - Matthew 15:10-20 Purity of Heart

15 Αποκριθείς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν.  
16 ὁ δὲ εἶπεν Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε;  
17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται;

15 Peter answered him, "Explain the parable to us."  
16 So Jesus said, "Do you also still not understand?  
17 Don't you understand that whatever goes into the mouth passes into the belly, and then out of the body?"

18 But the things which proceed out of the mouth come out of the heart, and they defile the man.

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται, κάκεῖνα κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

19 For out of the heart come forth evil thoughts, murders, adulteries, sexual sins, thefts, false testimony, and blasphemies.

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροὶ, φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.

20 These are the things which defile the man; but to eat with unwashed hands doesn't defile the man."

20 ταῦτά ἐστὶν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον, τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

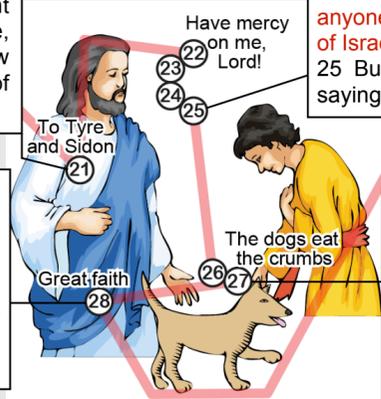
## February 26 - Matthew 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος.

21 Jesus went out from there, and withdrew into the region of Tyre and Sidon.

28 τότε ἀποκριθείς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ Ὁ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

28 Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Be it done to you even as you desire." And her daughter was healed from that hour.



22 Behold, a Canaanite woman came out from those borders, and cried, saying, "Have mercy on me, Lord, you son of David! My daughter is severely demonized!"  
23 But he answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, "Send her away; for she cries after us."  
24 But he answered, "I wasn't sent to anyone but the lost sheep of the house of Israel."  
25 But she came and worshiped him, saying, "Lord, help me."

22 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χανααναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων ἐξεληθοῦσα ἔκραζεν λέγουσα Ἐλέησόν με, κύριε υἱὸς Δαυεὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαίμονίζεται.  
23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν λέγοντες Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν.  
24 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλὸτα οἴκου Ἰσραὴλ.  
25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνη αὐτῷ λέγουσα Κύριε, βοήθει μοι.

26 But he answered, "It is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs."  
27 But she said, "Yes, Lord, but even the dogs eat the crumbs which fall from their masters' table."

26 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.  
27 ἡ δὲ εἶπεν Ναὶ, κύριε, καὶ [γὰρ] τὰ κυνάρια ἐσθίου ἀπὸ τῶν ψιγίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.

12 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐσκανδαλίσθησαν;  
13 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐκρίζωθήσεται.  
14 ἄφετε αὐτούς· τυφλοὶ εἰσὶν ὁδηγοὶ τυφλῶς δὲ τυφλὸν ἐάν ὁδηγῆ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.

12 Then the disciples came, and said to him, "Do you know that the Pharisees were offended, when they heard this saying?"  
13 But he answered, "Every plant which my heavenly Father didn't plant will be uprooted.  
14 Leave them alone. They are blind guides of the blind. If the blind guide the blind, both will fall into a pit."

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς Ἀκούετε καὶ συνίετε·  
11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος τοῦτο κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

10 He summoned the multitude, and said to them, "Hear, and understand.  
11 That which enters into the mouth doesn't defile the man; but that which proceeds out of the mouth, this defiles the man."

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ Φαρισαῖοι καὶ γραμματεῖς λέγοντες·  
2 Διὰ τί οἱ μαθηταὶ σου παραβαίνουν τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.

1 Then Pharisees and scribes came to Jesus from Jerusalem, saying,  
2 "Why do your disciples disobey the tradition of the elders? For they don't wash their hands when they eat bread."

7 ὑποκριταί, καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἰσαίας λέγων  
8 Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χεῖλεσιν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·  
9 μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλαμα ἀνθρώπων.

7 You hypocrites! Well did Isaiah prophesy of you, saying,  
8 'These people draw near to me with their mouth, And honor me with their lips; But their heart is far from me.  
9 And in vain do they worship me, Teaching as doctrine rules made by men.'

3 He answered them, "Why do you also disobey the commandment of God because of your tradition?"  
4 For God commanded, 'Honor your father and your mother,' and, 'He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.'  
5 But you say, 'Whoever may tell his father or his mother, "Whatever help you might otherwise have gotten from me is a gift devoted to God,"'  
6 he shall not honor his father or mother.' You have made the commandment of God void because of your tradition.

3 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολήν τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν;  
4 ὁ γὰρ θεὸς εἶπεν Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ὁ καταλογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω·  
5 ὑμεῖς δὲ λέγετε Ὅς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ Δῶρον ὃ ἐάν ἐξ ἐμοῦ ὦφελθῆς,  
6 οὐ μὴ τιμῆσαι τὸν πατέρα αὐτοῦ· καὶ ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι [ἤδη] ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν· καὶ ἀπολύσαι αὐτοὺς νήστευσεν οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.

32 Jesus summoned his disciples and said, "I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days and have nothing to eat. I don't want to send them away fasting, or they might faint on the way."

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ· Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον;  
34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πόσους ἄρτους ἔχετε; οἱ δὲ εἶπαν Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.

33 The disciples said to him, "Where should we get so many loaves in a deserted place as to satisfy so great a multitude?"  
34 Jesus said to them, "How many loaves do you have?" They said, "Seven, and a few small fish."

39 Then he sent away the multitudes, got into the boat, and came into the borders of Magdala.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια Μαγαδᾶν.

## February 27 - Matthew 15:29-39 Jesus Heals Many Jesus Feeds Four Thousand

29 Jesus departed there, and came near to the sea of Galilee; and he went up into the mountain, and sat there.

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ.

30 Great multitudes came to him, having with them the lame, blind, mute, maimed, and many others, and they put them down at his feet. He healed them, 31 so that the multitude wondered when they saw the mute speaking, injured whole, lame walking, and blind seeing—and they glorified the God of Israel.

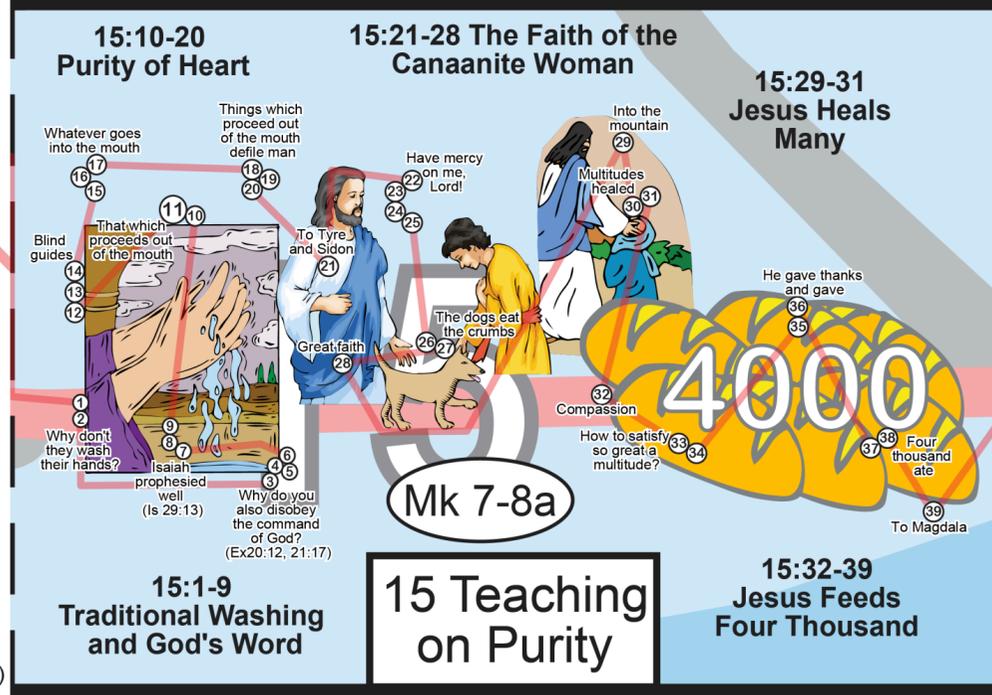
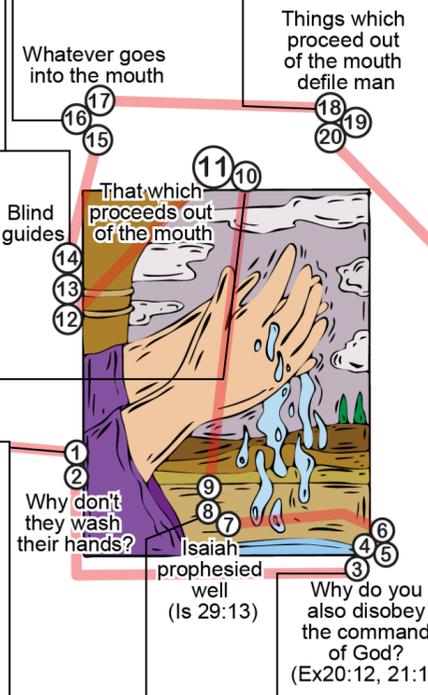
30 καὶ προσήλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χωλοὺς, κυλλοὺς, τυφλοὺς, κωφοὺς, καὶ ἐτέρους πολλοὺς, καὶ ἔριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς·  
31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας καὶ τυφλοὺς βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν Ἰσραὴλ.

35 He commanded the multitude to sit down on the ground;  
36 and he took the seven loaves and the fish. He gave thanks and broke them, and gave to the disciples, and the disciples to the multitudes.

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν  
36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ εἰδίδου τοῖς μαθηταῖς οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

37 They all ate, and were filled. They took up seven baskets full of the broken pieces that were left over.  
38 Those who ate were four thousand men, besides women and children.

37 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων ἦσαν ἑπτὰ σφυρίδας πλήρεις.  
38 οἱ δὲ ἐσθιοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

February 28 - **Matthew 16:1-12**  
**Demand for a Sign**  
**The Yeast of the Pharisees and Sadducees**

5 The disciples came to the other side and had forgotten to take bread.  
 6 Jesus said to them, "Take heed and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."  
 7 They reasoned among themselves, saying, "We brought no bread."

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν ἐπέλαθοντο ἄρτους λαβεῖν.  
 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ὅρατε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.  
 7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.

Feb 28 - Mar 2 **Matthew 16: Identity of Jesus**

March 2 - **Matthew 16:21-28**  
**Jesus Predicts His Death and Resurrection**  
**Take Up Your Cross and Follow Me**

27 μέλλει γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει ἕκάστῳ κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.

27 For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels, and then he will render to everyone according to his deeds.

25 For whoever desires to save his life will lose it, and whoever will lose his life for my sake will find it.  
 26 For what will it profit a man, if he gains the whole world, and forfeits his life? Or what will a man give in exchange for his life?

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ ἐρῶσει αὐτήν.  
 26 τί γὰρ ὠφελήσεται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιώσῃ; ἢ τί ὄσσει ἄνθρωπος ἐν ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ὧδε ἐστῶτων οἵτινες οὐ μὴ γέυσωσι τὴν θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

28 Most assuredly I tell you, there are some standing here who will in no way taste of death, until they see the Son of Man coming in his kingdom."



26 What to give for your life?

27 Render to everyone according to his deeds

24 Then Jesus said to his disciples, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

24 Τότε [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἕλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

22 Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, "Far be it from you, Lord! This will never be done to you."

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιπιμᾶν αὐτῷ λέγων Ἰλεώς σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο.  
 23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ Ὑπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ· σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

21 ΑΠΟ ΤΟΤΕ ἤρξατο Ἰησοῦς Χριστὸς δεῖκνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱερουσόλυμα ἀπελθεῖν καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.

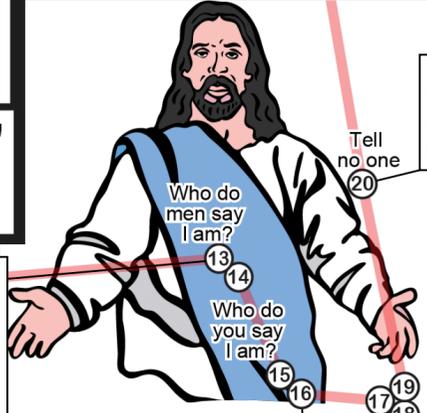
21 From that time, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

16:24-28 **Take Up Your Cross and Follow Me**

16:21-23 **Jesus Predicts His Death and Resurrection**

16:13-20 **Who Do You Say I Am?**

16 **Jesus' Identity**



20 Then he charged the disciples that they should tell no one that he is Jesus the Christ.

20 Τότε ἐπετίμησεν τοῖς μαθηταῖς ἵνα μηδεὶν εἴπωσιν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ χριστός.

15 λέγει αὐτοῖς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι;

15 He said to them, "But who do you say that I am?"

16 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν Σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος.

16 Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God."

17 Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar Jonah, for flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Μακάριος εἶ Σίμων Βαριωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψεν σοὶ ἀλλ' ὁ πατὴρ μου ὁ ἐν [τοῖς] οὐρανοῖς.  
 18 Ἔγω γὰρ δεῖ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾧδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς·  
 19 Ἔγω δὲ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾧδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς·  
 19 δώσω σοὶ τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὅ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὅ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

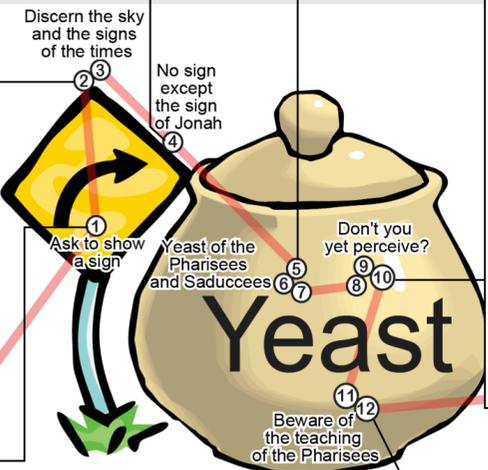
March 1 - **Matthew 16:13-20**  
**Who Do You Say I Am?**

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρίας τῆς Φιλίππου ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;

13 Now when Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do men say that I, the Son of Man, am?"

14 οἱ δὲ εἶπαν Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλείαν, ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν ἢ ἓνα τῶν προφητῶν.

14 They said, "Some say John the Baptist, some, Elijah, and others, Jeremiah or one of the prophets."



11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης [τῶν ἄρτων] ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

11 How is it that you don't perceive that I didn't speak to you concerning bread? But beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."

12 Τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης [τῶν ἄρτων] ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

12 Then they understood that he didn't tell them to beware of the yeast of bread, but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ προσήλθον οἱ τὰ δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ καὶ εἶπαν Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ δίδραχμα;

24 When they had come to Capernaum, those who collected the didrachma coins came to Peter, and said, "Doesn't your teacher pay the didrachma?"

March 5 - Matthew 17:22-27  
Jesus Predicts His Death  
The Temple Tax

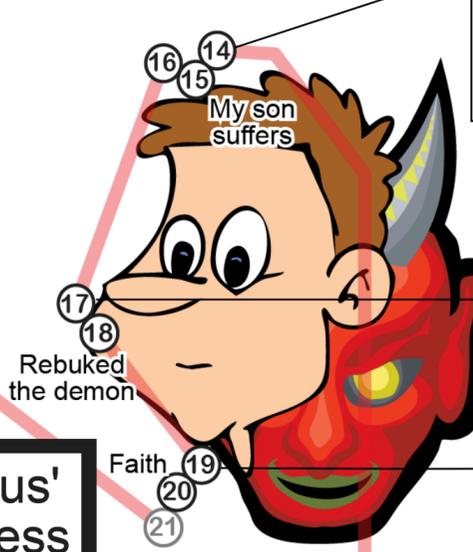
22 While they were staying in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is about to be delivered up into the hands of men, 23 and they will kill him, and the third day he will be raised up." They were exceedingly sorry.

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, 23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

March 4 - Matthew 17:14-21  
Jesus Heals a Boy with a Demon

14 When they came to the multitude, a man came to him, kneeling down to him, saying, 15 "Lord, have mercy on my son, for he is epileptic, and suffers grievously; for he often falls into the fire, and often into the water. 16 So I brought him to your disciples, and they could not cure him."

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον προσήλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων Κύριε, ἐλέησον μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς ἔχει, πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ· 16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι.



17 Jesus answered, "Faithless and perverse generation! How long will I be with you? How long will I bear with you? Bring him here to me."

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ὡ γενεὰ ἀπίστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

18 Jesus rebuked him, the demon went out of him, and the boy was cured from that hour.

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον. καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

19 Then the disciples came to Jesus privately, and said, "Why weren't we able to cast it out?"

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἴδιαν εἶπον Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό;

20 He said to them, "Because of your unbelief. For most assuredly I tell you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will tell this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible for you.

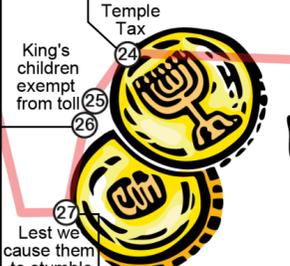
20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν· ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ Μετάβα ἐνθέν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται· καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσῃ ὑμῖν.

21 But this kind doesn't go out except by prayer and fasting."

21 τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

25 λέγει **Ναί.** καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν προέφρασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς λέγων Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν ἢ ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων; 26 εἰπόντος δὲ **Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων,** ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; Ἄραγε ἐλεύθεροὶ εἰσιν οἱ υἱοί.

25 He said, "Yes." When he came into the house, Jesus anticipated him, saying, "What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive toll or tribute? From their children, or from strangers?" 26 Peter said to him, "From strangers." Jesus said to him, "Therefore the children are exempt.



17:24-27  
The Temple Tax

27 But, lest we cause them to stumble, go to the sea, and cast a hook, and take up the first fish that comes up. When you have opened its mouth, you will find a stater coin. Take that, and give it to them for me and you."

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν βάλε ἄγκιστρον καὶ τὸν ἀναβάνα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ εὕρησῃς στατήρα· ἐκεῖνον λαβὼν δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.

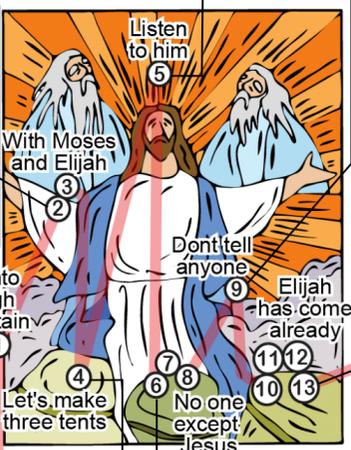
17 Jesus' Greatness

17:14-21  
Jesus Heals a Boy With a Demon

17:1-13  
Transfiguration

2 καὶ μετεμορφώθη ἐμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμπεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς. 3 καὶ ἰδοὺ ὤφθη αὐτοῖς Μωυσῆς καὶ Ἡλείας συλλαλοῦντες μετ' αὐτοῦ.

2 He was transfigured before them. His face shone like the sun, and his garments became as white as the light. 3 Behold, Moses and Elijah appeared to them talking with him.



1 Καὶ μεθ' ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτούς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἴδιαν.

1 After six days, Jesus took with him Peter, James, and John his brother, and brought them up into a high mountain by themselves.

4 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ Κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι· εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ Μωυσεῖ μίαν καὶ Ἡλείᾳ μίαν.

4 Peter answered, and said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you want, let's make three tents here: one for you, one for Moses, and one for Elijah."

March 3 - Matthew 17:1-13  
Transfiguration

6 When the disciples heard it, they fell on their faces, and were very afraid. 7 Jesus came and touched them and said, "Get up, and don't be afraid."

6 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἐπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα. 7 καὶ προσήλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀψάμενος αὐτῶν εἶπεν Ἐγέρθητε καὶ μὴ φοβεῖσθε. 8 ἐπάραντες οὖν οὗς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον.

9 As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Don't tell anyone what you saw, until the Son of Man has risen from the dead."

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Μηδενὶ εἰπῆτε τὸ ὄραμα ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἐγερθῆ.

10 His disciples asked him, saying, "Then why do the scribes say that Elijah must come first?" 11 Jesus answered them, "Elijah indeed comes first, and will restore all things, 12 but I tell you that Elijah has come already, and they didn't recognize him, but did to him whatever they wanted to. Even so the Son of Man will also suffer by them."

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ λέγοντες Τί οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἡλείαν δεῖ ἔλθειν πρῶτον; 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἡλείας μὲν ἔρχεται καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· 12 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλείας ἦδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· οὕτως καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. 13 τότε συνήκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

8 Lifting up their eyes, they saw no one, except Jesus alone.

8 ἔπαραντες οὖν οὗς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον.

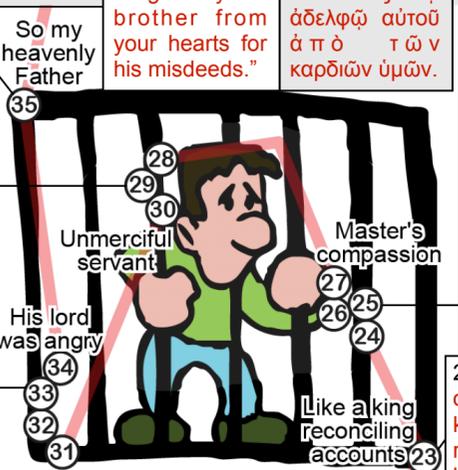
Mar 3-5 Matthew 17: Jesus' Greatness

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

March 9 - **Matthew 18:21-34**  
The parable of the unforgiving servant

28 ἐξελθὼν δὲ ὁ δούλος ἐκεῖνος εὔρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ ὃς ὠφείλει αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἐπιεινεν λέγων Ἀπόδος εἰτί ὀφείλεις.  
29 πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.  
30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως ἀποδοῦ τὸ ὀφειλόμενον.

28 "But that servant went out, and found one of his fellow servants, who owed him one hundred denarii, and he grabbed him, and took him by the throat, saying, 'Pay me what you owe!'  
29 "So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, 'Have patience with me, and I will repay you!'  
30 He would not, but went and cast him into prison, until he should pay back that which was due.



31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.  
32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ Δούλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφήκα σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με·  
33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ σὲ ἤλεσα;  
34 καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως [οὔ] ἀποδοῦ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον.

31 So when his fellow servants saw what was done, they were exceedingly sorry, and came and told to their lord all that was done.  
32 Then his lord called him in, and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt, because you begged me.  
33 Shouldn't you also have had mercy on your fellow servant, even as I had mercy on you?'  
34 His lord was angry, and delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due to him.

35 So my heavenly Father will also do to you, if you don't each forgive your brother from your hearts for his misdeeds."

21 Τότε προσελθὼν ὁ Πέτρος εἶπεν [αὐτῷ] Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἀφήσω αὐτῷ; ἕως ἑπτάκις;  
22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Οὐ λέγω σοι ἕως ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ.  
21 Then Peter came and said to him, "Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?"  
22 Jesus said to him, "I don't tell you until seven times, but, until seventy times seven.

24 ἀρξάμενος δὲ αὐτοῦ συναίρειν προσήχθη εἰς αὐτῷ ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων.  
25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πρᾶθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.  
26 πεσὼν οὖν ὁ δούλος προσεκύνη αὐτῷ λέγων Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.  
27 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου [ἐκείνου] ἀπέλυσεν αὐτὸν, καὶ τὸ δάνιον ἀφήκεν αὐτῷ.

24 When he had begun to reconcile, one was brought to him who owed him ten thousand talents.  
25 But because he couldn't pay, his lord commanded him to be sold, with his wife, his children, and all that he had, and payment to be made.  
26 The servant therefore fell down and kneeled before him, saying, 'Lord, have patience with me, and I will repay you all!'  
27 The lord of that servant, being moved with compassion, released him, and forgave him the debt.

23 Ἐπομένως τὸ βασίλειον τοῦ οὐρανοῦ ὡς ἄνθρωπος βασιλεὺς ἠθέλησεν συναῖραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ·  
23 Therefore the Kingdom of Heaven is like a certain king, who wanted to reconcile accounts with his servants.



15 "If your brother sins against you, go, show him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have gained back your brother.  
16 But if he doesn't listen, take one or two more with you, that at the mouth of two or three witnesses every word may be established.  
17 If he refuses to listen to them, tell it to the assembly. If he refuses to hear the assembly also, let him be to you as a Gentile or a tax collector.  
15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ὁ ἀδελφός σου, ὑπάγε ἐλεῆσον αὐτὸν μεταξύ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐὰν σου ἰκούσῃ, ἐκέρθησας τὸν ἀδελφόν σου·  
16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἓν ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ πᾶν ῥῆμα·  
17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὼν τῇ ἐκκλησίᾳ· ἐὰν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὡσπερ ὁ ἕθνικός καὶ ὁ τελώνης.

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν  
3 καὶ εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γέννησθε ὡς τὰ παιδιά, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.  
4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτος ἐστὶν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·  
2 Jesus called a little child to himself, and set him in the midst of them,  
3 and said, "Most assuredly I tell you, unless you turn, and become as little children, you will in no way enter into the Kingdom of Heaven.  
4 Whoever therefore humbles himself as this little child, the same is the greatest in the Kingdom of Heaven.

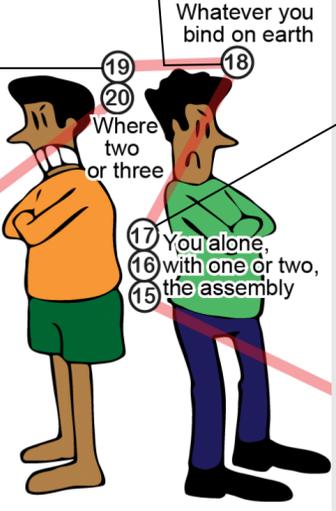
18:10-14 The Parable of the Lost Sheep  
12 τί ὑμῖν δοκεῖ; ἐὰν γένηται ἓν ἐξ αὐτῶν, πλανηθῆναι ἐν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον;  
13 καὶ ἐὰν γένηται εὐρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἑννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.  
14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μικρῶν τούτων.  
12 "What do you think? If a man has one hundred sheep, and one of them goes astray, doesn't he leave the ninety-nine, go to the mountains, and seek that which has gone astray?  
13 If he finds it, most assuredly I tell you, he rejoices over it more than over the ninety-nine which have not gone astray.  
14 Even so it is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish.

March 6 - **Matthew 18:1-5**  
Who is the Greatest?  
1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;  
1 In that hour the disciples came to Jesus, saying, "Who then is greatest in the Kingdom of Heaven?"  
1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;  
5 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτος ἐστὶν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·  
5 καὶ ὃς ἐὰν δεξίται ἐν παιδίῳ τοιοῦτο ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δεχεται.

March 7 - **Matthew 18:6-14**  
Causing to sin  
Parable of the lost sheep  
6 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτος ἐστὶν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·  
6 but whoever causes one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him that a huge millstone should be hung around his neck, and that he should be sunk in the depths of the sea.  
7 "Woe to the world because of occasions of stumbling! For it must be that the occasions come, but woe to that person through whom the occasion comes!  
8 Ἐἰ δὲ ἡ χεὶρ σου ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἐκκομμον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν κωλύων ἢ κωλύων, ἢ ὄμοιο ἄρρωστον ἢ ὄμοιο ἄρρωστον ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.  
9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ ἐστὶν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.  
10 See that you don't despise one of these little ones, for I tell you that in heaven their angels always see the face of my Father who is in heaven.  
10 Ὅρατε μὴ καταφρονήσῃτε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων, λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντός βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.  
11 [For the Son of Man came to save that which was lost.]  
7 "Woe to the world because of occasions of stumbling! For it must be that the occasions come, but woe to that person through whom the occasion comes!  
8 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων· ἀνάγκη γὰρ ἔλθῃν τὰ σκάνδαλα, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται.

March 8 - **Matthew 18:15-20**  
If your brother sins against you

19 Πάλιν [ἀμὴν] λέγω ὑμῖν ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς πράγματος οὗ ἐὰν αἰτήσωμεν, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.  
20 οὗ γὰρ εἰσὶν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.  
19 Ἀγὰρ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς πράγματος οὗ ἐὰν αἰτήσωμεν, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.  
20 ὅτι ἂν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.



18 Most assuredly I tell you, whatever things you will bind on earth will be bound in heaven, and whatever things you will release on earth will be released in heaven.  
18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν οὐρανῷ, καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studyings.com

Mar 10-12 **Matthew 19: Costly Discipleship**

March 11 - **Matthew 19-13-15**  
**Let the Little Children Come to Me**

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Ἄφετε τὰ παιδιά καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἔλθειν πρὸς με, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

14 But Jesus said, "Allow the little children, and don't forbid them to come to me; for to such belongs the Kingdom of Heaven."

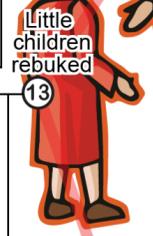


15 He laid his hands on them, and departed from there.

15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδιά, ἴνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ αὐτοῖς καὶ προσεύξηται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.

13 Then little children were brought to him, that he should lay his hands on them and pray; and the disciples rebuked them.

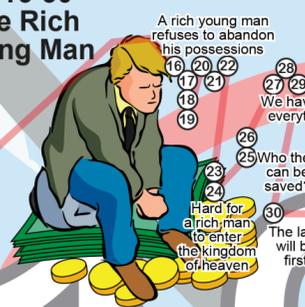


**19 Costly Discipleship**

**19:13-15 Let the Little Children Come to Me**



**19:16-30 The Rich Young Man**



Mk

**19:1-12 Teaching About Marriage**



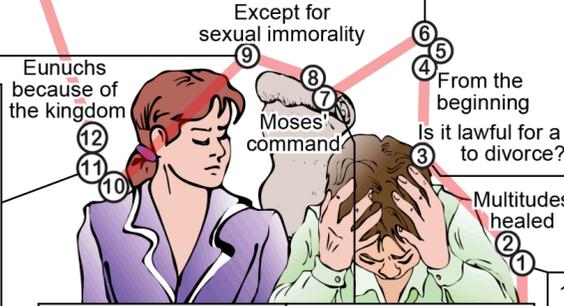
March 10 - **Matthew 19-1-12 Teaching about Marriage**

9 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ καὶ γαμήσῃ ἄλλῃ μοιχάται.

9 I tell you that whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery; and he who marries her when she is divorced commits adultery."

4 He answered, "Haven't you read that he who made them from the beginning made them male and female, and said, 'For this cause a man shall leave his father and mother, and shall join to his wife; and the two shall become one flesh?' So that they are no more two, but one flesh. What therefore God has joined together, don't let man tear apart."

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐκ ἀνέγνωτε ὅτι ὁ κτίσας ἀπ' ἀρχῆς ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς 5 καὶ εἶπεν Ἔνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σὰρκα μίαν; 6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ σὰρξ μία· ὁ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.



10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναίκος, οὐ συμφέρει γαμήσαι. 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον, ἀλλ' οἷς δέδοται. 12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες ἐγέννηθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες ἐποίησαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δὲ δυναμὸς χωρεῖν χωρεῖται.

10 His disciples said to him, "If this is the case of the man with his wife, it is not expedient to marry." 11 But he said to them, "Not all men can receive this saying, but those to whom it is given. 12 For there are eunuchs who were born that way from their mother's womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men; and there are eunuchs who made themselves eunuchs for the Kingdom of Heaven's sake. He who is able to receive it, let him receive it."

7 λέγουσιν αὐτῷ οὖν Μωυσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου καὶ ἀπολύσαι; 8 λέγει αὐτοῖς ὅτι Μωυσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψε ὑμῖν ἀπολύσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν, ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.

7 They asked him, "Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?" 8 He said to them, "Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so."

1 It happened when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea beyond the Jordan. 2 Great multitudes followed him, and he healed them there.

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου. 2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

3 Pharisees came to him, testing him, and saying, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any reason?"

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτὸν καὶ λέγοντες Εἰ ἔξεστιν ἀπολύσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν;

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

March 10 - **Matthew 19-16-30 The Rich Young Man**

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πλοῦσι οὐ δύσκολος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν 24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερον ἐστὶν κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

23 Jesus said to his disciples, "Most assuredly I say to you, a rich man will enter into the Kingdom of Heaven with difficulty. 24 Again I tell you, it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God."

16 Behold, one came to him and said, "Good teacher, what good thing shall I do, that I may have eternal life?" 17 He said to him, "Why do you call me good? No one is good but one, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments." 18 He said to him, "Which ones?" Jesus said, "'You shall not murder.' 'You shall not commit adultery.' 'You shall not steal.' 'You shall not offer false testimony.' 19 'Honor your father and mother.' And, 'You shall love your neighbor as yourself.'" 20 The young man said to him, "All these things I have observed from my youth. What do I still lack?" 21 Jesus said to him, "If you want to be perfect, go, sell what you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." 22 But when the young man heard the saying, he went away sad, for he was one who had great possessions.



25 Who then can be saved? 26 The last will be first

27 Then Peter answered, "Behold, we have left everything, and followed you. What then will we have?" 28 Jesus said to them, "Most assuredly I tell you that you who have followed me, in the regeneration when the Son of Man will sit on the throne of his glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. 29 Everyone who has left houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, will receive one hundred times, and will inherit eternal life.

27 Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Ἴδου ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολούθησάμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; 28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ. 29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφοὺς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ἔμοῦ ὀνόματος, πολλὰ πλάσιον αὐτὸν λαμβάνει καὶ ζῶν αἰώνιον κληρονομήσει.

30 But many will be last who are first; and first who are last.

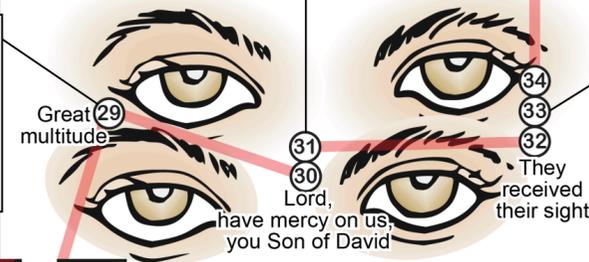
30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἕσχατοι καὶ ἕσχατοι πρῶτοι.

March 15 - **Matthew 20:29-34**  
**Jesus heals two blind men**

30 και ἰδοὺ δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς παράγει, ἔκραζαν λέγοντες Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυεὶδ.  
31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπέτιμήσεν αὐτοῖς ἵνα σιωπήσωσιν· οἱ δὲ μείζον ἔκραζαν λέγοντες Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυεὶδ.

30 Behold, two blind men sitting by the road, when they heard that Jesus was passing by, cried out, "Lord, have mercy on us, you son of David!"  
31 The multitude rebuked them, telling them that they should be quiet, but they cried out even more, "Lord, have mercy on us, you son of David!"

32 Ἰησοῦς ἄνωγεν αὐτοὺς καὶ εἶπεν τί θέλετε ποιῆσω ὑμῖν;  
33 οἱ αὐτοὶ εἶπον Κύριε, ἵνα ἀνοιχθῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.  
34 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.



29 Καὶ ἔκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχώ ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.  
29 As they went out from Jericho, a great multitude followed him.

Great (29) multitude

31 Lord, have mercy on us, you Son of David

32 They received their sight

20:29-34 **Jesus Heals Two Blind Men**

24 ὅταν οἱ δεκά ἀδελφοὶ ἀκούσαντες αὐτὸν ἐβόησαν ὅτι οὐκ ἐπιτρέψῃς ἵνα ἡμεῖς ἑσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι ἱερεῖς καὶ ἱεροδοῦλοι, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου σου.

24 και ἀκούσαντες οἱ δέκα ἡγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίθη εἰπὼν ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλείου οὐκ ἐσθῶσιν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.  
26 οὐχ οὕτως ἐστὶν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι ἔσται ὑμῶν διάκονος.  
27 καὶ ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος ἔσται ὑμῶν δοῦλος.

28 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἐστὶν ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου.

28 even as the Son of Man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many.

28 ὡς περὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔστιν ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου.

March 14 - **Matthew 20:17-28**

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίθη εἰπὼν ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλείου οὐκ ἐσθῶσιν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου.

17 ὡς περὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔστιν ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου.

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι, καὶ τῆς τρίτης ἡμέρας ἔγερθῆσεται.

19 and will hand him over to the Gentiles to mock, to scourge, and to crucify; and the third day he will be raised up.

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς προσκυνούσα καὶ αἰτοῦσα τι ἀπ' αὐτοῦ.  
21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ τί θέλεις; λέγει αὐτῷ εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

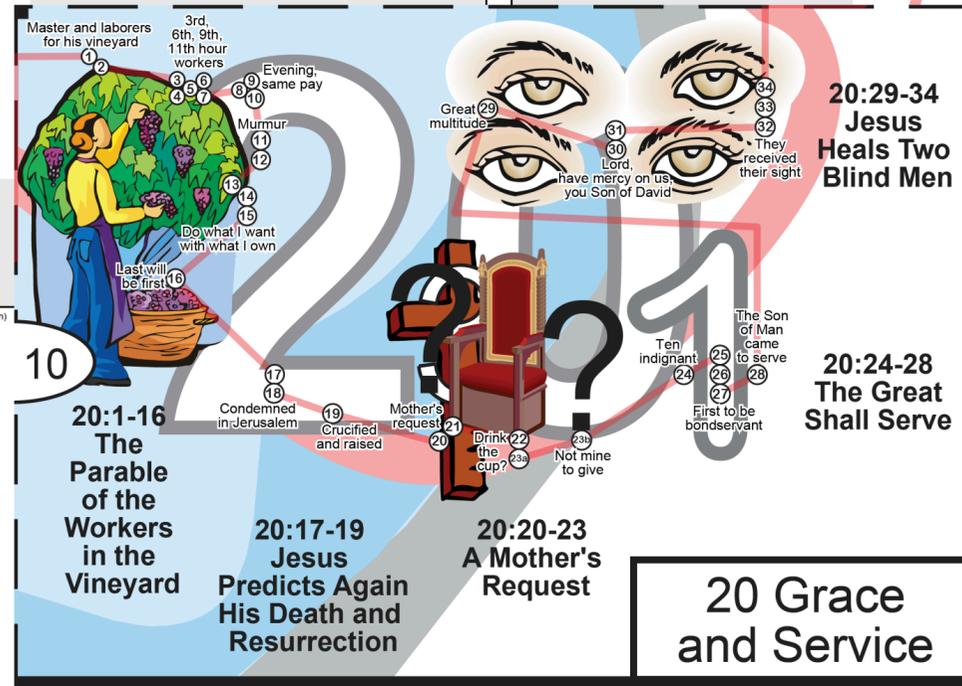
20 Then the mother of the sons of Zebedee came to him with her sons, kneeling and asking a certain thing of him.  
21 He said to her, "What do you want?" She said to him, "Command that these, my two sons, may sit, one on your right hand, and one on your left hand, in your kingdom."

22 ἀπεκρίθη δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰπὼν οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε· δύνασθε πεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν; λέγουσιν αὐτῷ Δυνάμεθα.  
23α λέγει αὐτοῖς τὸ μὲν ποτήριόν μου τίσθε,

23b but to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it is for whom it has been prepared by my Father.

23b τὸ δὲ καθίσει ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ εὐωνύμων οὐκ ἔστιν δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἠτοίμασται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου.

20 Grace and Service



20:1-16 **The Parable of the Workers in the Vineyard**

20:17-19 **Jesus Predicts Again His Death and Resurrection**

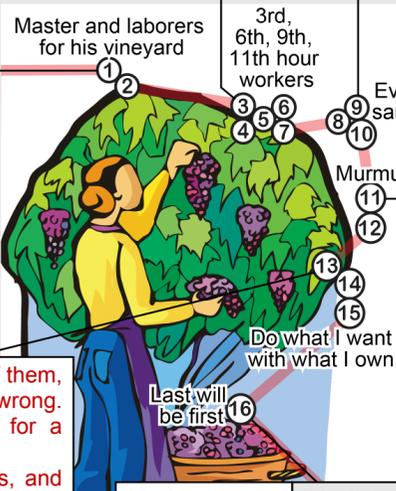
20:20-23 **A Mother's Request**

20:24-28 **The Great Shall Serve**

20:29-34 **Jesus Heals Two Blind Men**

11 ὅταν οἱ δεκά ἀδελφοὶ ἀκούσαντες αὐτὸν ἐβόησαν ὅτι οὐκ ἐπιτρέψῃς ἵνα ἡμεῖς ἑσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι ἱερεῖς καὶ ἱεροδοῦλοι, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου σου.

11 λαβόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότης· οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἐποίησας τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.



1 Master and laborers for his vineyard  
2  
3 3rd, 6th, 9th, 11th hour workers  
4  
5  
6  
7  
8  
9 Evening, same pay  
10  
11 Murmur  
12  
13  
14  
15  
16 Last will be first  
16 Do what I want with what I own

16 So the last will be first, and the first last. For many are called, but few are chosen."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tizi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργοὺς·  
4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ ἅν ἡ δίκαιον δώσω ὑμῖν·  
5 οἱ δὲ ἀπήλθον. πάλιν [δὲ] ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν ἐποίησεν ὡσαύτως.  
6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει αὐτοῖς τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί;  
7 λέγουσιν αὐτῷ Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο· λέγει αὐτοῖς Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα.

3 He went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace.  
4 To them he said, 'You also go into the vineyard, and whatever is right I will give you.' So they went their way.  
5 Again he went out about the sixth and the ninth hour, and did likewise.  
6 About the eleventh hour he went out, and found others standing idle. He said to them, 'Why do you stand here all day idle?'  
7 'They said to him, 'Because no one has hired us.' 'He said to them, 'You also go into the vineyard, and you will receive whatever is right.'

8 ὅταν οἱ δεκά ἀδελφοὶ ἀκούσαντες αὐτὸν ἐβόησαν ὅτι οὐκ ἐπιτρέψῃς ἵνα ἡμεῖς ἑσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι ἱερεῖς καὶ ἱεροδοῦλοι, ἀλλὰ ἵνα ἡμεῖς ἐσθῶμεν ὡς οἱ ἄλλοι υἱοὶ τοῦ βασιλείου σου.

8 ὁμίως δὲ γενόμενης λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ Κάλεσον τοὺς ἐργάτας καὶ ἀπόδος τὸν μισθὸν ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.  
9 ἐλθόντες δὲ οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνά δηνάριον.  
10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρώτοι ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήψονται· καὶ ἔλαβον [τὸ] ἀνά δηνάριον καὶ αὐτοί.

1 Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότης ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωτὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·  
2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.

1 "For the Kingdom of Heaven is like a man who was the master of a household, who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.  
2 When he had agreed with the laborers for a denarius a day, he sent them into his vineyard.

March 13 - **Matthew 20:1-16**

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν εἶπεν Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ δηνάριον συνεφώνησάς μοι;  
14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε· θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καὶ σοί·  
15 οὐκ ἐξεστὶν μοι ὁ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς; ἢ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ἐστὶν ὅτι ἐγὼ ἀγαθὸς εἰμι;

13 "But he answered one of them, 'Friend, I am doing you no wrong. Didn't you agree with me for a denarius?  
14 Take that which is yours, and go your way. It is my desire to give to this last just as much as to you.  
15 Isn't it lawful for me to do what I want to with what I own? Or is your eye evil, because I am good?'

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρώτοι καὶ οἱ πρώτοι ἔσχατοι.

16 So the last will be first, and the first last. For many are called, but few are chosen."

**Mar 16-19 Matthew 21: Entry in Jerusalem**

**March 19 - Matthew 21:33-46 Parable of the Tenants**

**37 But afterward he sent to them his son, saying, 'They will respect my son.'**

**38 But the farmers, when they saw the son, said among themselves, 'This is the heir. Come, let's kill him, and seize his inheritance.'**

**39 So they took him, and threw him out of the vineyard, and killed him.**

**40 When therefore the lord of the vineyard comes, what will he do to those farmers?**

28 Τι δὲ ὑμῖν δοκεῖ; ἄνθρωπος εἶχε τέκνα δύο. προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπεν Τέκνον, ὕπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι· 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἐγὼ, κύριε· καὶ οὐκ ἀπήλθεν. 30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως· ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐ θέλω· ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς ἀπήλθεν.

28 But what do you think? A man had two sons, and he came to the first, and said, 'Son, go work today in my vineyard.' 29 He answered, 'I will not,' but afterward he changed his mind, and went. 30 He came to the second, and said the same thing. He answered, 'I go, sir,' but he didn't go.

31 Which of the two did the will of his father?" They said to him, "The first." Jesus said to them, "Most assuredly I tell you that the tax collectors and the prostitutes are entering into the Kingdom of God before you. 32 For John came to you in the way of righteousness, and you didn't believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn't even repent afterward, that you might believe him.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; λέγουσιν Ὁ ὕστερος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 32 ἦλθεν γάρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ· οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι ἐπίστευσαν αὐτῷ· ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. 35 οἱ γεωργοὶ δὲ ἔλαβον τὸν δούλον πρῶτον, καὶ ἐπέτρεψαν αὐτὸν ὅτι ἔλεγε· ἄλλοι δὲ ἔλαβον ἄλλους δούλους, καὶ ἐπέτρεψαν αὐτοὺς ὡσαύτως.

34 When the season for the fruit drew near, he sent his servants to the farmers, to receive his fruit. 35 The farmers took his servants, beat one, killed another, and stoned another. 36 Again, he sent other servants more than the first: and they treated them the same way.

37 ὕστερον δὲ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων Ἐντραπήσουμαι τὸν υἱόν μου. 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ· 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἐξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.

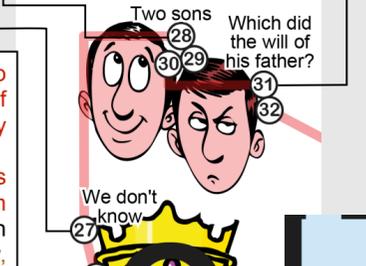
37 They afterward sent to them his son, saying, 'The heir will respect me.' 38 But they, when they saw the son, said among themselves, 'This is the heir. Let us kill him, and we will inherit his estate.' 39 So they seized him, and threw him out of the vineyard, and killed him.

45 When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived that he spoke about them. 46 When they sought to seize him, they feared the multitudes, because they considered him to be a prophet.

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἐγνώσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει· 46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπαν Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτὸς Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

27 They answered Jesus, and said, "We don't know." He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things.



**March 18 - Matthew 21:23-32 Question about Authority Parable of the Two Sons**

24 ἀποκριθεὶς [δὲ] ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα, ὃν ἂν εἴπητέ μοι κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· 25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων; οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες Ἐάν εἴπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει ἡμῖν Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 26 ἂν δὲ εἴπωμεν Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον, πάντες γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.

24 Jesus answered them, "I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things. 25 The baptism of John, where was it from? From heaven or from men?" They reasoned with themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will ask us, 'Why then did you not believe him?' 26 But if we say, 'From men,' we fear the multitude, for all hold John as a prophet."

23 Καὶ ἔλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερόν προσήλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ λέγοντες Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην;

23 When he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, "By what authority do you do these things? Who gave you this authority?"

20 Καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν λέγοντες Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκῆ; 20 When the disciples saw it, they marveled, saying, "How did the fig tree immediately wither away?"

21 Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ κἀν τῷ ὄρει τοῦτῳ εἴπητε Ἐρηθῆτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22 πάντα ὅσα ἂν αἰτήσῃτε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήμψεθε.

21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ κἀν τῷ ὄρει τοῦτῳ εἴπητε Ἐρηθῆτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22 πάντα ὅσα ἂν αἰτήσῃτε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήμψεθε.

**21:28-32 Parable of the Two Sons**  
**21:23-27 Question about the Authority of Jesus**  
**21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree**  
**21:12-17 Jesus Cleanses the Temple**  
**21:33-46 The Parable of the Tenants**  
**21:1-11 The Triumphal Entry**  
Mk 11

33 "Hear another parable. There was a man who was a master of a household, who planted a vineyard, set a hedge about it, dug a winepress in it, built a tower, and leased it out to farmers, and went into another country. 34 Then he sent his servants to the farmers to gather the fruit for him. 35 They seized them, beat one, killed another, and stoned another. 36 Again, he sent more servants, and they treated them the same way. 37 Finally, he sent his son, whom he loved. The farmers hated him and sought to kill him. 38 They took him, threw him out of the vineyard, and killed him. 39 Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those farmers?"

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπος ἦν οἰκοδεσπότης ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν ἐπετίθει ἐν αὐτῷ ἕδωκεν αὐτὸν ἐνομήσειν τοῖς γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.

40 When therefore the lord of the vineyard comes, what will he do to those farmers? 41 They told him, "He will miserably destroy those miserable men, and will lease out the vineyard to other farmers, who will give him the fruit in its season."

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; 41 λέγουσιν αὐτῷ Κακοῦς κακῶς ἀπολέσει αὐτοὺς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσει τοῖς γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν.

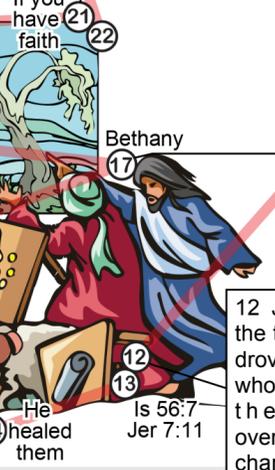
9 The multitudes who went before him, and who followed kept shouting, "Hosanna to the son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον λέγοντες Ὁ υἱὸς τοῦ Δαυεὶδ· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις.

**March 16 - Matthew 21:1-11 The Triumphal Entry**

18 Πρωτὶ δὲ ἐπανάγαγον εἰς τὴν πόλιν ἐπεινάσεν. 19 καὶ ἰδὼν συκὴν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπὶ αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον, καὶ λέγει αὐτῇ Οὐ μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ἐξηράνθη ἡ συκὴ.

18 Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry. 19 Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, "Let there be no fruit from you forever!" Immediately the fig tree withered away.



**March 17 - Matthew 21:12-22 Jesus Cleanses the Temple Jesus Curses the Fig Tree**

17 He left them, and went out of the city to Bethany, and lodged there. 17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἐξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν καὶ ἠυλόγησεν ἐκεῖ.

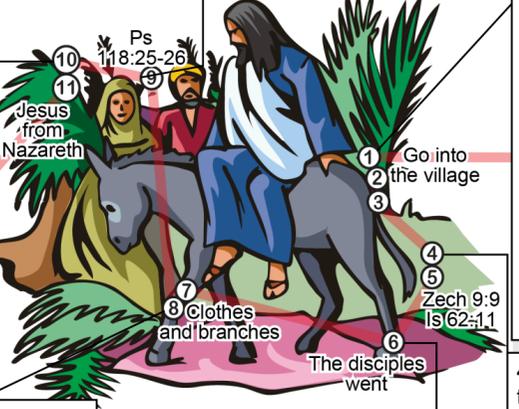
15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ ἐποίησεν καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ λέγοντας Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυεὶδ ἠγανάκτησαν 16 καὶ εἶπαν αὐτῷ Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Ναί· οὐδέποτε ἀνέγγυτε ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων καθήρσιω αἶνον;

15 But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, "Hosanna to the son of David!" they were indignant, 16 and said to him, "Do you hear what these are saying?" Jesus said to them, "Yes. Did you never read, 'Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?'"

14 The blind and the lame came to him in the temple, and he healed them. 14 Καὶ προσήλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτούς.

12 Jesus entered into the temple of God, and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money-changers' tables and the seats of those who sold the doves. 13 He said to them, "It is written, 'My house shall be called a house of prayer,' but you have made it a den of robbers!" 12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν, καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολληβιστῶν κατέστρεψεν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλοῦντων τὰς περιστεράς, 13 καὶ λέγει αὐτοῖς Γέγραπται Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐσεισθή πᾶσα ἡ πόλις λέγουσα Τίς ἔστιν οὗτος; 11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης Ἰησοῦς ὁ ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας. 10 When he had come into Jerusalem, all the city was stirred up, saying, "Who is this?" 11 The multitudes said, "This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee."



6 Πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς

6 The disciples went, and did just as Jesus commanded them,

4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, 5 "Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, Humble, and riding on a donkey, On a colt, the foal of a donkey."

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος 5 Εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών· Ἴδου ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται σοὶ πραῦς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον καὶ ἐπὶ πῶλον υἱὸν ὑποζυγίου.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Sleepyhead T&A and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com

33 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ.  
33 When the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ θεοῦ λέγοντος  
32 Ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν [ὁ] θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων.  
31 But concerning the resurrection of the dead, haven't you read that which was spoken to you by God, saying,  
32 'I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?' God is not the God of the dead, but of the living."

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσίν.  
30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are like God's angels in heaven.

29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ.  
29 But Jesus answered them, "You are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God.

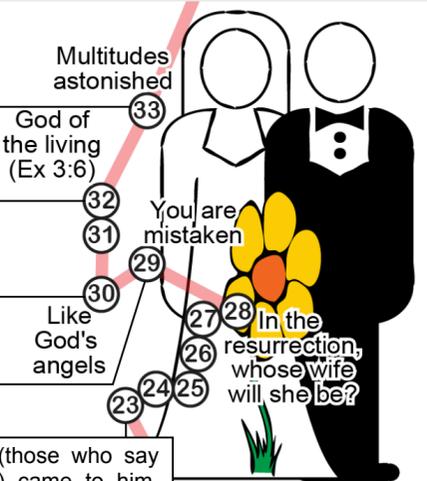
23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν  
24 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωυσῆς εἶπεν· Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.  
25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γήμας ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφήκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.  
26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ.  
27 Ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν ἡ γυνή.  
28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν.

23 On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came to him. They asked him,  
24 saying, "Teacher, Moses said, 'If a man dies, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed for his brother.'  
25 Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no seed left his wife to his brother.  
26 In like manner the second also, and the third, to the seventh.  
27 After them all, the woman died.  
28 In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her."

23 Ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ.  
27 Ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν ἡ γυνή.  
28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν.

23 Ὑστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν ἡ γυνή.  
28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν.

March 22 - Matthew 22:23-33  
The Sadducees and the Resurrection

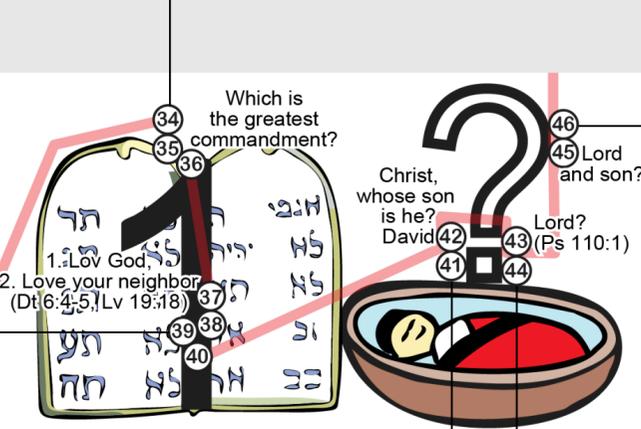


34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ,  
35 καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτόν  
36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ;

34 But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together.  
35 One of them, a lawyer, asked him a question, testing him.  
36 "Teacher, which is the greatest commandment in the law?"

March 23 - Matthew 22:34-46  
The Greatest Commandment Whose Son Is the Christ?

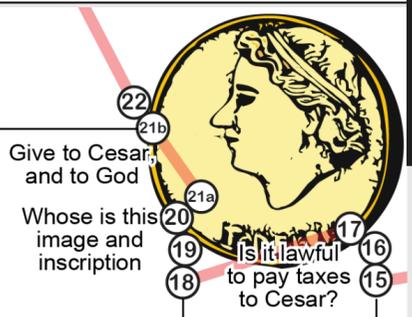
37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου·  
38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.  
39 δευτέρα ὁμοία αὐτῇ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν.  
40 ἐν ταύταις ταῖς δυοῖν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος κρέμαται καὶ οἱ προφῆται.  
37 Jesus said to him, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.'  
38 This is the first and great commandment.  
39 A second likewise is this, 'You shall love your neighbor as yourself.'  
40 The whole law and the prophets depend on these two commandments."



45 "If then David calls him Lord, how is he his son?"  
46 No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.  
45 εἰ οὖν Δαυεὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν;  
46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησεν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.

Mar 20-23 Matthew 22: Controversies in Jerusalem

21b τότε λέγει αὐτοῖς Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.  
22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον.  
21b Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's."  
22 When they heard it, they marveled, and left him, and went away.

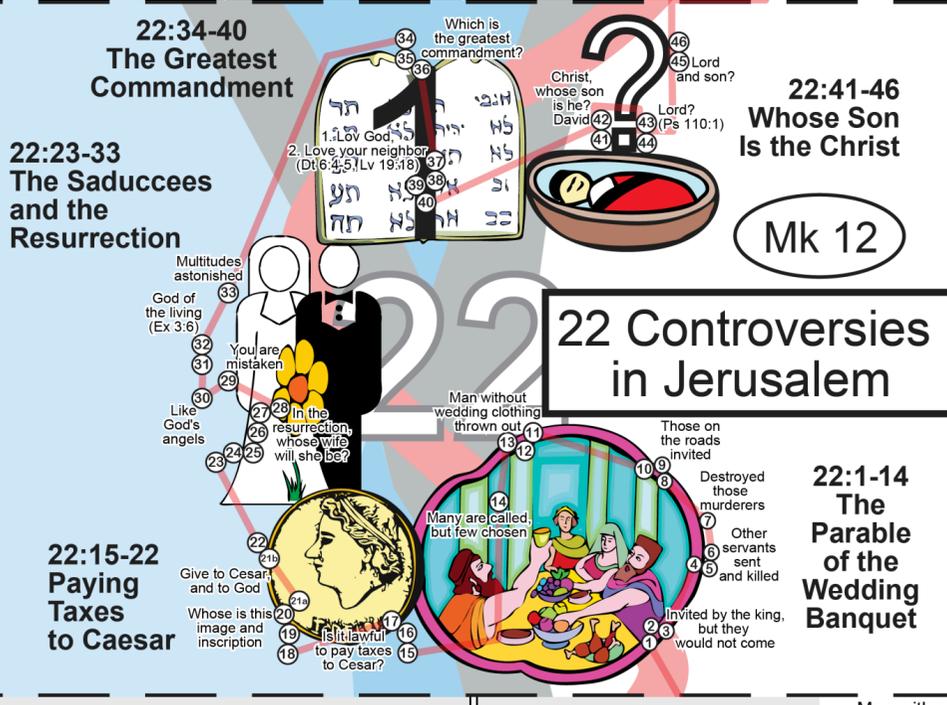


March 21 - Matthew 22:15-22  
Paying Taxes to Cesar

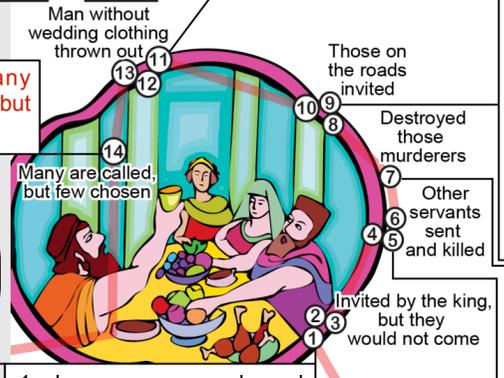
18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν Τί με πειράζετε, ὑποκριταί;  
19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον.  
20 καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή;  
21a λέγουσιν Καίσαρος.  
18 But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites?  
19 Show me the tax money." They brought to him a denarius.  
20 He asked them, "Whose is this image and inscription?"  
21a They said to him, "Caesar's."

15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.  
16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων·  
17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ;  
15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.  
16 They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are honest, and teach the way of God in truth, no matter who you teach, for you aren't partial to anyone.  
17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"

15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.  
16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων·  
17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ;  
15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.  
16 They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are honest, and teach the way of God in truth, no matter who you teach, for you aren't partial to anyone.  
17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"



14 πολλοὶ γὰρ εἰσιν κλητοὶ ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.  
14 For many are called, but few chosen."  
March 20 - Matthew 22:1-14  
The Parable of the Wedding Banquet



1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λέγων  
2 Ὤμοιωθή ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ.  
3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἦβελον ἐλθεῖν.  
1 Jesus answered and spoke again in parables to them, saying,  
2 "The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a marriage feast for his son,  
3 and sent out his servants to call those who were invited to the marriage feast, but they would not come.

4 Ἐπεὶ δὲ ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους λέγων Εἰπάτε τοῖς κεκλημένοις Ἰδοὺ τὸ ἄριστόν μου ἠτοιμάκα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σπιστὰ τεθυμένα καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.  
5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.  
6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.  
4 Again he sent out other servants, saying, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast!"  
5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise,  
6 and the rest grabbed his servants, and treated them shamefully, and killed them.

8 "Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited weren't worthy.'  
9 Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.'  
10 Those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good. The wedding was filled with guests.  
8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ Ὁ μὲν γάμος ἑτοιμὸς ἐστίν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι·  
9 πορευέσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους εἴδωτε εὐρητε καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.  
10 καὶ ἐξεληθόντες οἱ δούλοι ἐκείνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντα οὓς εὗρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ νυμφῶν ἀνακειμένων.

7 Ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.  
7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.

7 Ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.  
7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας· 28 οὕτως καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.

27 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened tombs, which outwardly appear beautiful, but inwardly are full of dead men's bones, and of all uncleanness. 28 Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwardly you are full of hypocrisy and iniquity.

25 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and unrighteousness. 26 You blind Pharisee, first clean the inside of the cup and of the platter, that the outside of it may become clean also.

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας. 26 Φαρισαεὶ τυφλέ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου [καὶ τῆς παροψίδος], ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἥδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι κάκεῖνα μὴ ἀφίεναί. 24 ὁδηγοὶ τυφλοί, διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες.

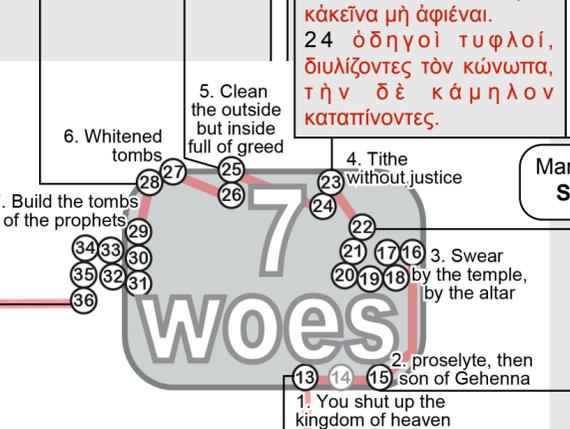
23 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe the mint, dill, and cumin, and have left undone the weightier matters of the law: justice, mercy, and faith. But you ought to have done these, and not to have left the other undone. 24 You blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel!

16 "Woe to you, you blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is obligated.' 17 You blind fools! For which is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold? 18 'Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is a obligated.' 19 You blind fools! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift? 20 He therefore who swears by the altar, swears by it, and by everything on it. 21 He who swears by the temple, swears by it, and by him who was living in it. 22 He who swears by heaven, swears by the throne of God, and by him who sits on it.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λέγοντες· Ὅς ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστίν· ὅς δ' ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει· 17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάσας τὸν χρυσόν; 18 καὶ Ὅς ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν· ὅς δ' ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ ὀφείλει· 19 τυφλοὶ, τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον; 20 ὁ οὖν ὁμώσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ· 21 καὶ ὁ ὁμώσας ἐν τῷ ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικοῦντι αὐτόν· 22 καὶ ὁ ὁμώσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων, 30 καὶ λέγετε· Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν· 31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφῆτας. 32 καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν. 33 ὄφεις γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης; 34 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφῆτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσατε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσατε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν· 35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου. 36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.

29 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and decorate the tombs of the righteous, 30 and say, 'If we had lived in the days of our fathers, we wouldn't have been partakers with them in the blood of the prophets.' 31 Therefore you testify to yourselves that you are children of those who killed the prophets. 32 Fill up, then, the measure of your fathers. 33 You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of Gehenna? 34 Therefore, behold, I send to you prophets, wise men, and scribes. Some of them you will kill and crucify; and some of them you will scourge in your synagogues, and persecute from city to city; 35 that on you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zachariah son of Barachiah, whom you killed between the sanctuary and the altar. 36 Most assuredly I tell you, all these things will come upon this generation.



15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel around by sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much of a son of Gehenna as yourselves.

14 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and as a pretense you make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation.

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι περιέρχετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλοτέρου ὑμῶν.

14 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατασθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι· διὰ τοῦτο ἄψευστον κρίμα.

38 ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. 39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε· Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

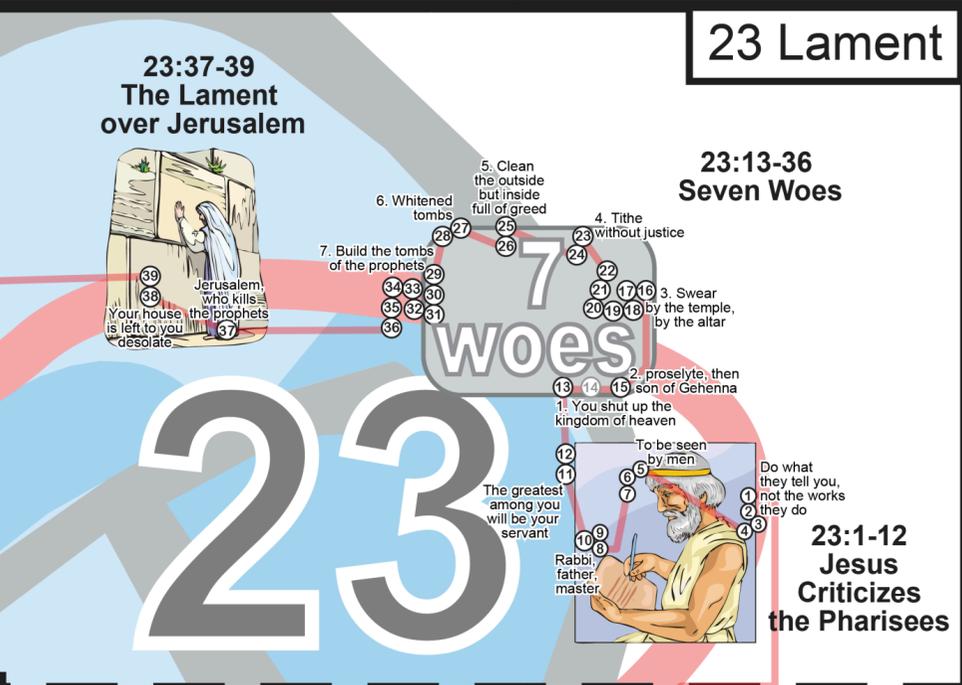
38 Behold, your house is left to you desolate. 39 For I tell you, you will not see me from now on, until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord!'"



37 Ἱερουσαλήμ Ἱερουσαλήμ, ἣ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία [αὐτῆς] ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.

37 "Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!

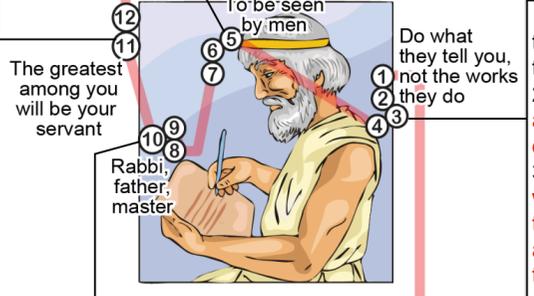
March 26 - **Matthew 23:25-39 Seven Woes (Last Three) Lament over Jerusalem**



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Thi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

5 But all their works they do to be seen by men. They make their phylacteries broad, enlarge the fringes of their garments, 6 and love the place of honor at feasts, the best seats in the synagogues, 7 the salutations in the marketplaces, and to be called 'Rabbi, Rabbi' by men.

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις· πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν καὶ μεγαλύνουσιν τὰ κράσπεδα, 6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δεῖπνοις καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς 7 καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων Ῥαββεί.



11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος. 12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁστις ταπεινώσει ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

11 But he who is greatest among you will be your servant. 12 Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

1 Then Jesus spoke to the multitudes and to his disciples, 2 saying, "The scribes and the Pharisees sat on Moses' seat. 3 All things therefore whatever they tell you to observe, observe and do, but don't do their works; for they say, and don't do. 4 For they bind heavy burdens that are grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not lift a finger to help them.

1 Τότε [ὁ] Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ 2 λέγων Ἐπὶ τῆς Μωυσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι. 3 πάντα οὖν ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε καὶ τηρεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσιν γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσιν. 4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων, αὐτοὶ δὲ τῷ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσιν κινήσαι αὐτά.

8 But don't you be called 'Rabbi,' for one is your teacher, the Christ, and all of you are brothers. 9 Call no man on the earth your father, for one is your Father, he who is in heaven. 10 Neither be called masters, for one is your master, the Christ.

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββεί, εἷς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοὶ ἐστε· 9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, εἷς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ πατὴρ ὁ οὐράνιος· 10 μὴ δὲ κληθῆτε καθηγηταί, ὅτι καθηγητῆς ὑμῶν ἐστὶν εἷς ὁ χριστός·

March 24 - **Matthew 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees**

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ἡμέρα ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.  
 43 Ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ἦδε ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα φυλακῆ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχῆσθαι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.  
 44 διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἐτοιμοί, ὅτι ἢ οὐ δοκεῖτε ὥρα ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.  
 42 Watch therefore, for you don't know in what hour your Lord comes.  
 43 But know this, that if the master of the house had known in what watch of the night the thief was coming, he would have watched, and would not have allowed his house to be broken into.  
 44 Therefore also be ready, for in an hour that you don't expect, the Son of Man will come.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ, εἷς παραλαμβάνεται καὶ εἷς ἀφίεται·  
 41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ, μία παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται.  
 40 Then two men will be in the field: one will be taken and one will be left; two women grinding at the mill, one will be taken and one will be left.

37 Ὡσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·  
 38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις [ἐκείναις] ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἣς ἡμέρας εἰσηλθὲν Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν,  
 39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.  
 37 "As the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man. For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,  
 39 and they didn't know until the flood came, and took them all away, so will be the coming of the Son of Man.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἦδῃ ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἀπαλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος·  
 32 "Now from the fig tree learn this parable. When its branch has now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near.

34 ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως [ἀν] πάντα ταῦτα γένηται.  
 35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.  
 34 Most assuredly I tell you, this generation will not pass away, until all these things are accomplished.  
 35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδῃτε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἔστιν ἐπὶ θύραις.  
 33 Even so you also, when you see all these things, know that it is near, even at the doors.

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῷ, καὶ τότε κόπονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς·  
 31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως [τῶν] ἄκρων αὐτῶν.  
 30 and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.  
 31 He will send out his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his chosen ones from the four winds, from one end of the sky to the other.

27 For as the lightning comes forth from the east, and is seen even to the west, so will be the coming of the Son of Man.  
 28 For wherever the carcass is, there will the vultures be gathered together.  
 29 But immediately after the oppression of those days, the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken;

23 "Then if any man tells you, 'Behold, here is the Christ,' or, 'There,' don't believe it.  
 24 For there will arise false christs, and false prophets, and they will show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the chosen ones.  
 25 "Behold, I have told you beforehand.  
 26 If therefore they tell you, 'Behold, he is in the wilderness,' don't go out; 'Behold, he is in the inner chambers,' don't believe it.

March 30 - **Matthew 24:36-51**  
**Watch!**  
**The Faithful and Unfaithful Servant**  
 48 But if that evil servant should say in his heart, 'My lord is delaying his coming,'  
 49 and begins to beat his fellow-servants, and eat and drink with the drunken,  
 50 the lord of that servant will come in a day when he doesn't expect it, and in an hour when he doesn't know it,  
 51 and will cut him in pieces, and appoint his portion with the hypocrites; there is where the weeping and grinding of teeth will be.  
 48 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ὅτι ὁ κύριός μου ὁ κύριος, καὶ ἀρχήσεται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίη δὲ καὶ πίνη μετὰ τῶν μεθύοντων,  
 50 ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει,  
 51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν θήσει· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

**24 Discourse on the End Times**  
**Mk 13**

**24:45-51**  
**The Faithful or Unfaithful Servant**

**24:36-44**  
**Watch!**

**24:32-35**  
**The Lesson of the Fig Tree**

**24:23-31**  
**The Coming of the Son of Man**

**24:15-22**  
**The Great Tribulation**

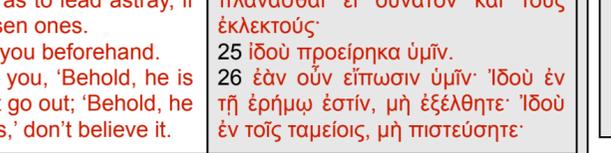
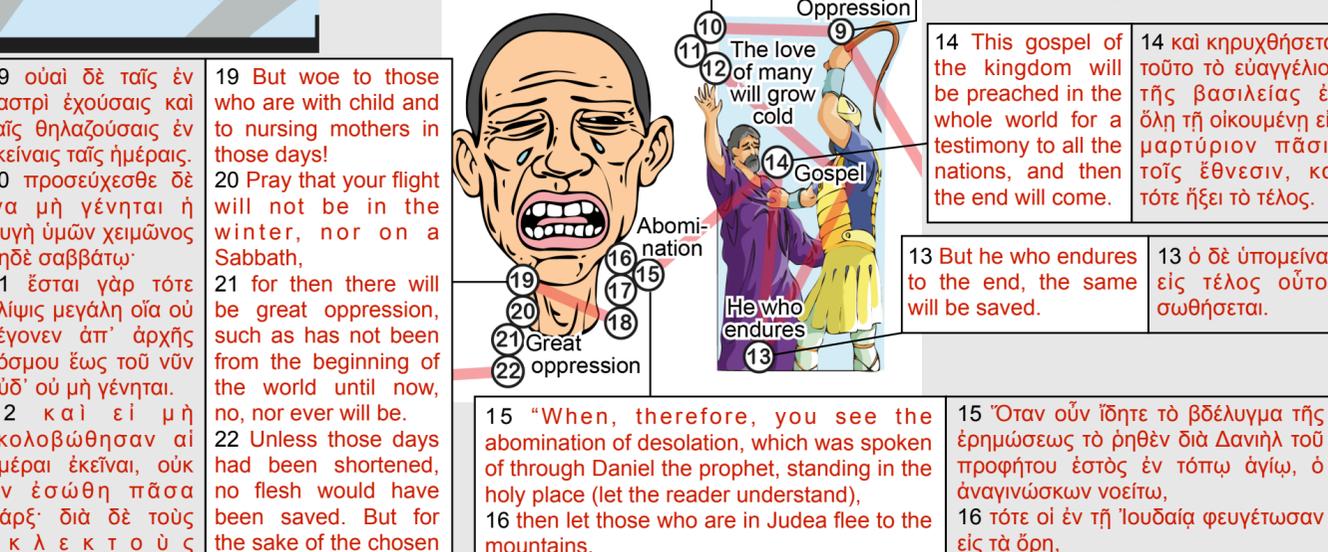
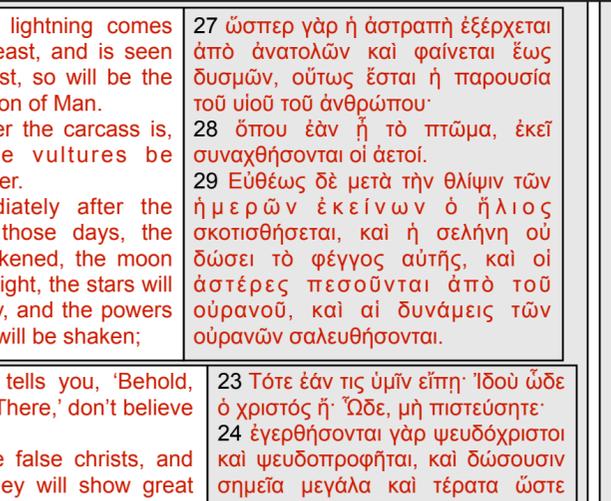
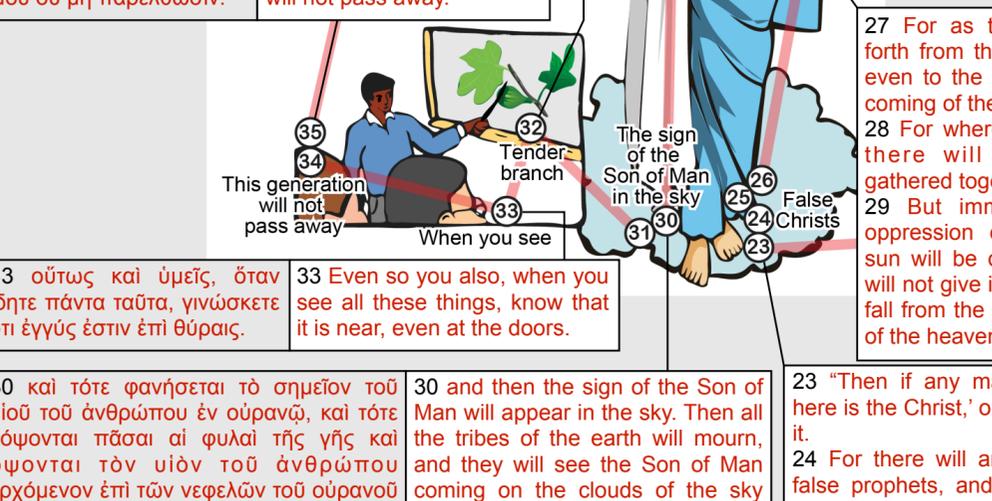
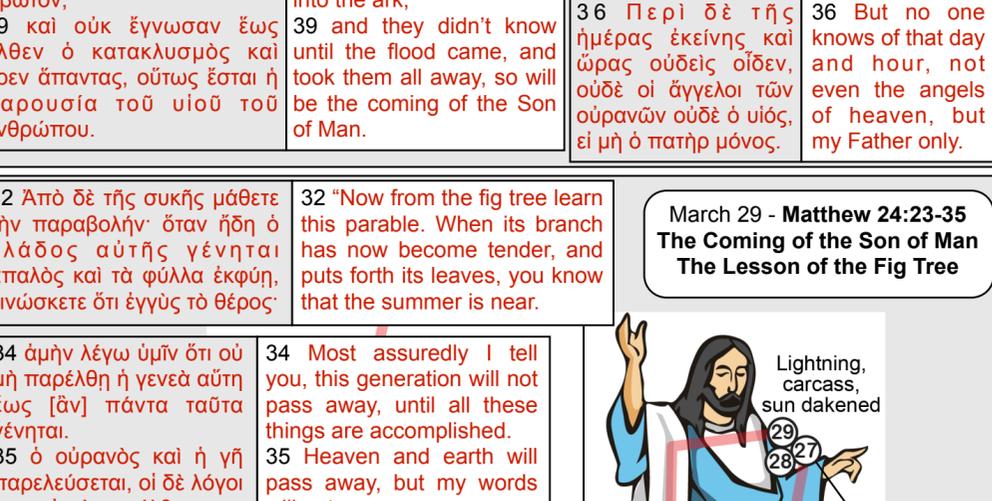
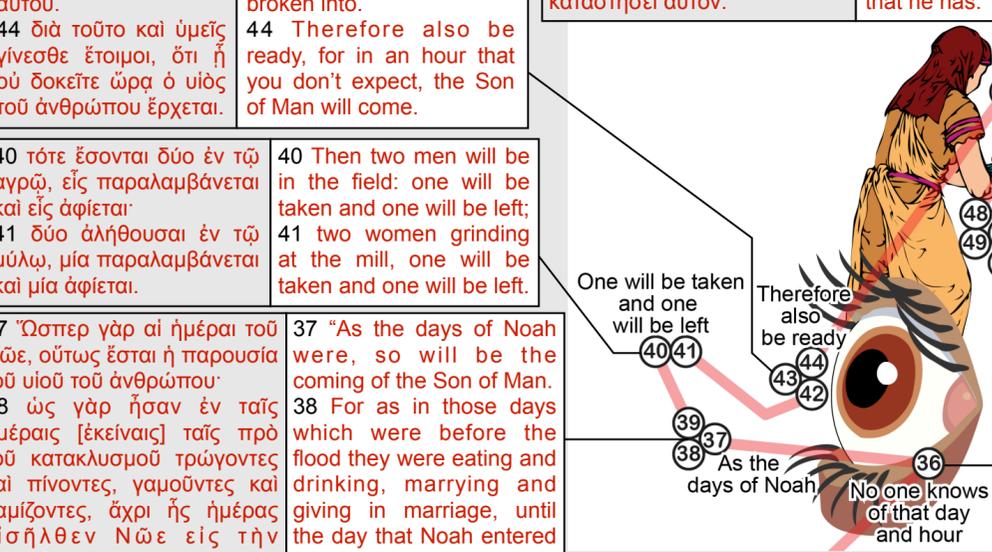
**24:9-14**  
**Persecution and Witness**

**24:3-8**  
**The Beginning of Pains**

March 27 - **Matthew 24:1-8**  
**Destruction of the Temple**  
**The Beginning of Pains**  
 2 But he answered them, "Don't you see all of these things? Most assuredly I tell you, there will not be left here one stone on another, that will not be thrown down."  
 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῆ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.  
 3 As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately, saying, "Tell us, when will these things be? What is the sign of your coming, and of the end of the age?"  
 3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες· εἰπὼν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος;  
 4 Jesus answered them, "Be careful that no one leads you astray.  
 5 For many will come in my name, saying, 'I am the Christ,' and will lead many astray.  
 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ· 5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες Ἐγὼ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.  
 6 You will hear of wars and rumors of wars. See that you aren't troubled, for all this must happen, but the end is not yet.  
 6 μελλήσετε δὲ ἀκοῦειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁράτε, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὕτως ἐστὶν τὸ τέλος.  
 7 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines, plagues, and earthquakes in various places.  
 7 ἐγεθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους·  
 8 But all these things are the beginning of birth pains.  
 8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους·  
 11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγεθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλοὺς·  
 12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.  
 10 Then many will stumble, and will deliver up one another, and will hate one another.  
 11 Many false prophets will arise, and will lead many astray.  
 12 Because iniquity will be multiplied, the love of many will grow cold.  
 13 But he who endures to the end, the same will be saved.  
 13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὕτως σωθήσεται.  
 14 This gospel of the kingdom will be preached in the whole world for a testimony to all the nations, and then the end will come.  
 14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἦξει τὸ τέλος.  
 15 "When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),  
 16 then let those who are in Judea flee to the mountains.  
 17 Let him who is on the housetop not go down to take out things that are in his house.  
 18 Let him who is in the field not return back to get his clothes.  
 15 Ὄταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως τὸ ρηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω,  
 16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσιν εἰς τὰ ὄρη,  
 17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω ἄρα τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,  
 18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρέψατω ὀπίσω ἄρα τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.  
 20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ὁ ἔνα μηνὸς καὶ ἡμέρα αὐτῶν.  
 21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν οὐδ' οὐ μὴ γένηται.  
 22 καὶ εἰ μὴ ἔκολωθήσαν αἱ ἡμέραι ἐκείναις, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς ἡμέραι ἐκείναις.  
 19 But woe to those who are with child and to nursing mothers in those days!  
 20 Pray that your flight will not be in the winter, nor on a Sabbath,  
 21 for then there will be great oppression, such as has not been from the beginning of the world until now, no, nor ever will be.  
 22 Unless those days had been shortened, no flesh would have been saved. But for the sake of the chosen ones, those days will be shortened.

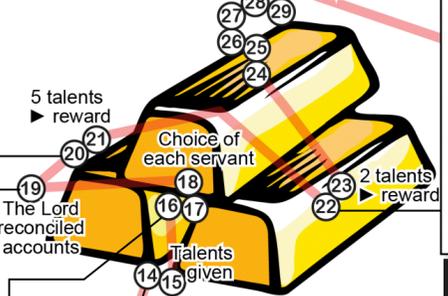


24 προσελθῶν δὲ καὶ ὁ τὸ ἐν τάλαντον εὐληφῶς εἶπεν Κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπερας καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας·  
25 καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἔκρυπα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν.  
26 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ, ἦδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπερα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα;  
27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύρια μου τοῖς τραπέζιταις, καὶ ἐλθῶν ἐγὼ ἐκομισάμην ἄν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.  
28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα·  
29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθῆσεται καὶ περισσευθήσεται· τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.  
30 καὶ τὸν ἀρχεῖον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

24 "He also who had received the one talent came and said, 'Lord, I knew you that you are a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter.  
25 I was afraid, and went away and hid your talent in the earth. Behold, you have what is yours.'  
26 "But his lord answered him, 'You wicked and slothful servant. You knew that I reap where I didn't sow, and gather where I didn't scatter.  
27 You ought therefore to have deposited my money with the bankers, and at my coming I should have received back my own with interest.  
28 Take away therefore the talent from him, and give it to him who has the ten talents.  
29 For to everyone who has will be given, and he will have abundance, but from him who has not, even that which he has will be taken away.  
30 Throw out the unprofitable servant into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'

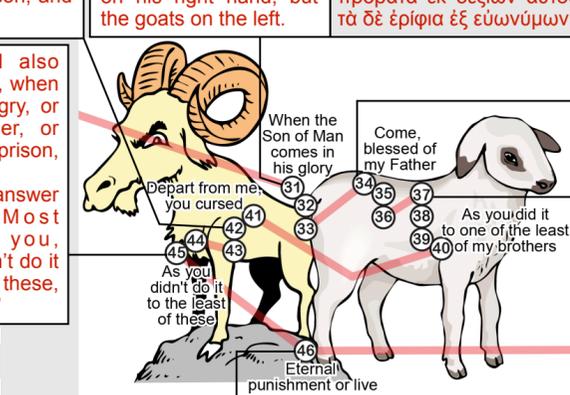
April 1 - Matthew 25:14-30 Parable of the Talents

20 καὶ προσελθῶν ὁ τὰ πέντε τάλαντά λαβῶν προσηγγεν ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέκδησα.  
21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.  
21 "His lord said to him, 'Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.'



22 "He also who got the two talents came and said, 'Lord, you delivered to me two talents. Behold, I have gained another two talents besides them.'  
23 "His lord said to him, 'Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.'

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ κτηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ·  
42 ἐπέινασα γὰρ καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, [καὶ] ἐδίψησα καὶ οὐκ ἐπότισάτε με,  
43 ξένος ἦμην καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἄσθενής καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.  
44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ λέγοντες Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἄσθενή ἢ ἐν φυλακῇ καὶ οὐ δικηνοήσασμέν σοι;  
45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποίησατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποίησατε.  
44 "Then they will also answer, saying, 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and didn't help you?'  
45 "Then he will answer them, saying, 'Most assuredly I tell you, inasmuch as you didn't do it to one of the least of these, you didn't do it to me.'



34 Then the King will tell those on his right hand, 'Come, blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world;  
35 for I was hungry, and you gave me food to eat; I was thirsty, and you gave me drink; I was a stranger, and you took me in;  
36 naked, and you clothed me; I was sick, and you visited me; I was in prison, and you came to me.'

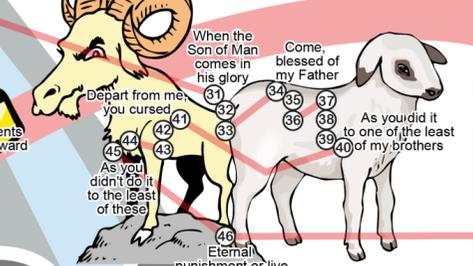
37 "Then the righteous will answer him, saying, 'Lord, when did we see you hungry, and feed you; or thirsty, and give you a drink?  
38 When did we see you as a stranger, and take you in; or naked, and clothe you?  
39 When did we see you sick, or in prison, and come to you?'  
40 "The King will answer them, 'Most assuredly I tell you, inasmuch as you did it to one of the least of these my brothers, you did it to me.'

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐπότισαμεν;  
38 πότε δὲ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν;  
39 πότε δὲ σε εἶδομεν ἄσθενοῦντα ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἤλθομεν πρὸς σε;  
40 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποίησατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποίησατε.

25 Rewarding Faithfulness



25:31-46 The Sheep and the Goats



25:1-13 Parable of the Ten Virgins



25:1-13 Parable of the Ten Virgins  
1 Ten virgins to meet the bridegroom  
2 Five foolish and five wise  
3  
4  
5  
6 Bridegroom comes at midnight  
7  
8  
9  
10  
11 The foolish left outside  
12 The foolish left outside  
13 Watch therefore

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.  
11 ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι Κύριε κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν·  
12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.  
13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν.



7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.  
8 The foolish said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.'  
9 But the wise answered, saying, 'What if there isn't enough for us and you? You go rather to those who sell, and buy for yourselves.'  
7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖνοι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν.  
8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.  
9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι Μήποτε οὐ μὴ ἄρκουσι ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε μάλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυτάς.

March 30 - Matthew 25:1-13 Parable of the Ten Virgins

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.  
1 "Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins, who took their lamps, and went out to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι·  
3 αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας [αὐτῶν] οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον·  
4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.  
2 Five of them were foolish, and five were wise.  
3 Those who were foolish, when they took their lamps, took no oil with them,  
4 but the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 Now while the bridegroom delayed, they all slumbered and slept.  
6 But at midnight there was a cry, 'Behold! The bridegroom is coming! Come out to meet him!'  
5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.  
6 μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν Ἰδοὺ ὁ νυμφίος, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.stmaps.org

April 3-8 **Matthew 26: End of Ministry in Jerusalem**

1 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ δτε έτελεσεν ο Ιησους πάντας τους λόγους τούτους, ειπεν τοις μαθηταίς αυτού... 2 Οιδάτε ότι μετά δύο ημεράς το πάχα γίνεται, και ο υιός του ανθρώπου παραδίδεται εις το σταυρωθήναι.

6 Του δε Ιησού γενομένου εν Βηθανία εν οικία Σίμωνος του λεπρού, 7 προσήλθεν αὐτῷ γυνή ἐχούσα ἀλάβαστρον μύρου βαπτίμου και κατέχευεν ἐπ' τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακείμενου.

8 ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν λέγοντες Εἰς τί ἡ ἀπόλεια αὕτη; 9 εὐδύνου γάρ τοῦτο πράξῃαι πολλοῦ και δοθῆναι πτωχοῖς.

10 But Jesus, knowing this, said to them, "Why do you trouble the woman? Because she has done a good work for me. 11 For you always have the poor with you; but you don't always have me. 12 For in pouring this ointment on my body, she did it to prepare me for burial.

13 Most assuredly I tell you, wherever this gospel is preached in the whole world, what this woman has done will also be spoken of as a memorial of her."

17 Τῆ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν σοι φαγεῖν τὸ πάχα; 18 ὁ δὲ εἶπεν Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δόκινα και εἰπάτε αὐτῷ Ὁ διδάσκαλος λέγει Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστίν· πρὸς σε ποιῶ τὸ πάχα μετά τῶν μαθητῶν μου.

20 Ὅσας δὲ γενομένης ἀνάκειτο μετά τῶν δώδεκα [μαθητῶν]. 21 και ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

22 και λυτούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἕκαστος Μὴτι ἐγὼ εἰμι, κύριε; 23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ὁ ἐμβάσις μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ οὗτός με παραδώσει; 24 ὁ μὲν υιός του ανθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ δε τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνῳ δι' οὐ ὁ υιός του ἀνθρώπου παραδίδεται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἀνθρώπος ἐκεῖνος.

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰουδᾶς ὁ παραδίδους αὐτὸν εἶπεν Μὴτι ἐγὼ εἰμι, βαββεί; λέγει αὐτῷ Σὺ εἶπας.

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον και δοῦς τοῖς μαθηταῖς εἶπεν Λάβετε φάγετε, τοῦτο ἐστίν τὸ σῶμα μου. 27 και λαβὼν ποτήριον [και] εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων Πιετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, 28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμα μου τῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν; 29 λέγω δε ὑμῖν, οὐ μὴ πῖω ἄπ' ἄρτι ἐκ τούτου οὐ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καιὼν ἐν τῇ βασιλείᾳ του πατρός μου.

73 μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἐσώτες εἶπον τῷ Πέτρῳ Ἀληθῶς και σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, και γὰρ ἡ λαλία σου δὴλῶν σε ποιεῖ.

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν και ἄνυεν ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἀνθρώπου, και εὐθέως ἀλέκτωρ ἐώησεν; 75 και ἐμνήσθη ὁ Πέτρος του ῥήματος Ἰησοῦ εἰρηκότος ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήση με, και ἐξεθῶν ἐξω ἔκλαυσεν πικρῶς.

71 When he had gone out onto the porch, someone else saw him, and said to those who were there, "This man also was with Jesus of Nazareth." 72 Again he denied it with an oath, "I don't know the man."

69 Now Peter was sitting outside in the court, and a maid came to him, saying, "You were also with Jesus, the Galilean!" 70 But he denied it before them all, saying, "I don't know what you are talking about."

69-75 Peter Denies Jesus

26:57-68 Before the High Priest

26:47-56 Jesus Betrayed and Arrested

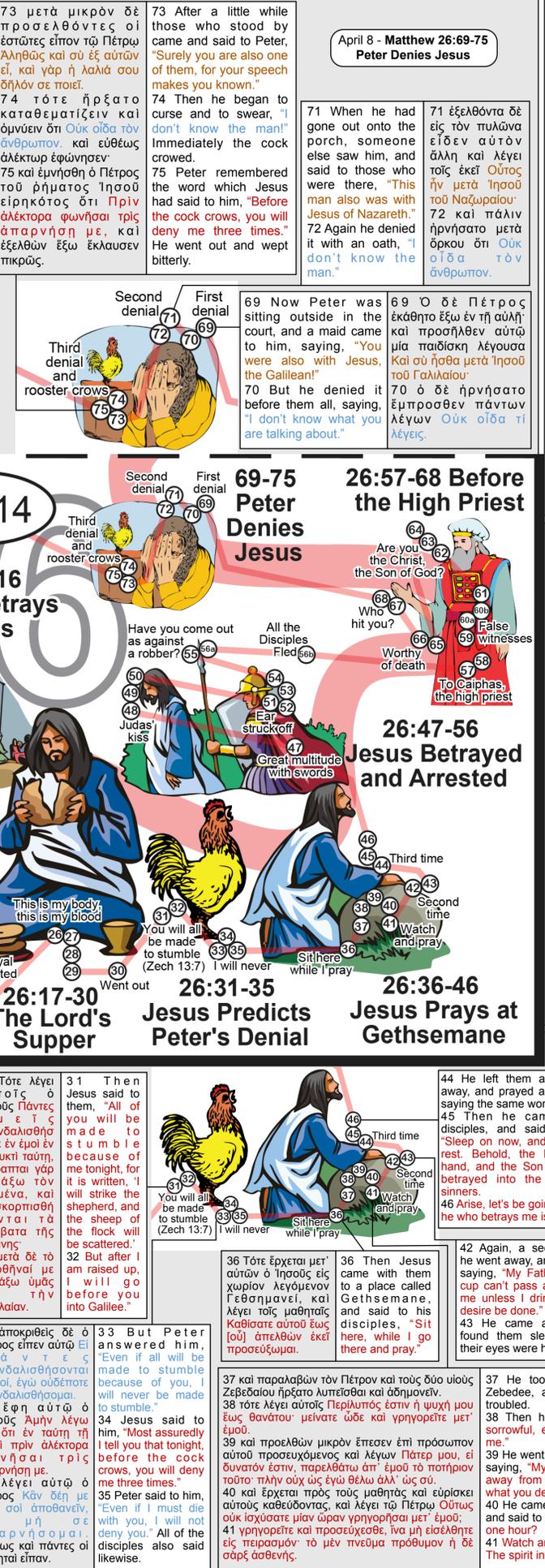
26:17-30 The Lord's Supper

26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial

26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

26:1-5 The Plot to Kill Jesus

26:14-16 Judas Betrays Jesus



April 7 - **Matthew 26:57-68 Before the High Priest**

67 Then they spit in his face and beat him with their fists, and some slapped him, 68 saying, "Prophecy to us, you Christ! Who hit you?"

62 The high priest stood up, and said to him, "Have you no answer? What is this that these testify against you?" 63 But Jesus held his peace. The high priest answered him, "I adjure you by the living God, that you tell us whether you are the Christ, the Son of God."

59 Now the chief priests, the elders, and the whole council sought false testimony against Jesus, that they might put him to death; 60a and they found none. Even though many false witnesses came forward, they found none. 60b But at last two false witnesses came forward, 61 and said, "This man said, 'I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.'"

55 In that hour Jesus said to the multitudes, "Have you come out as against a robber with swords and clubs to seize me? I sat daily in the temple teaching, and you didn't arrest me. 56a But all this has happened, that the Scriptures of the prophets might be fulfilled."

51 Behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck the servant of the high priest, and struck off his ear.

47 While he was still speaking, behold, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, from the chief priest and elders of the people.

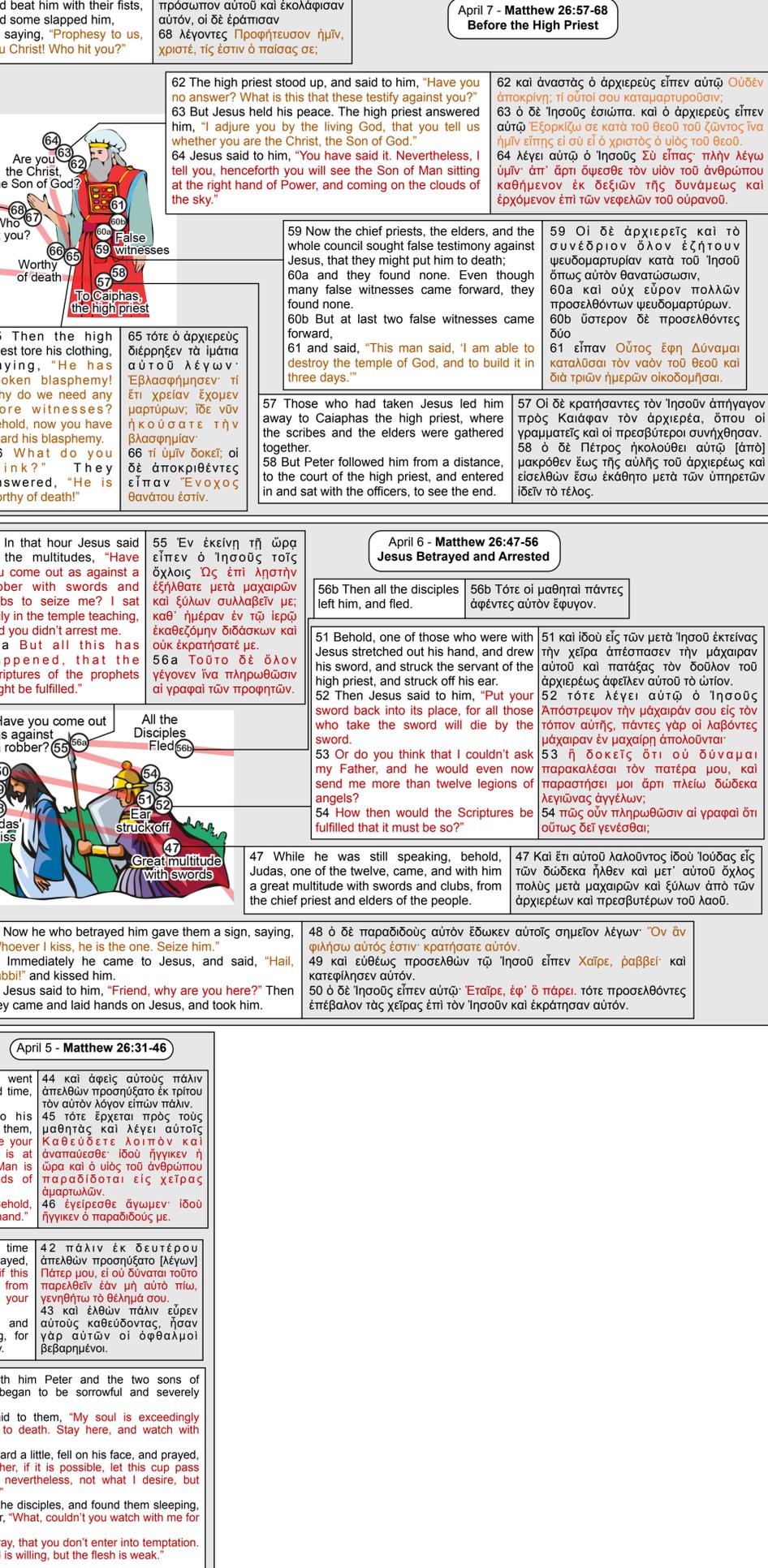
48 οὐκ ἀφείδους αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων· Ὁν ἂν φιλῶσα αὐτός ἐστιν· κρατήσατε αὐτόν. 49 και εὐθέως προσεθῶν τῷ Ἰησοῦ εἶπεν Χαίρει, βαββεί; και κατεφίλησεν αὐτόν.

44 He left them again, went away, and prayed a third time, saying the same words. 45 Then he came to his disciples, and said to them, "Sleep on now, and take your rest. Behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners. 46 Arise, let's be going. Behold, he who betrays me is at hand."

42 Again, a second time he went away, and prayed, saying, "My Father, if this cup can't pass away from me unless I drink it, your desire be done."

37 και παραλαβὼν τὸν Πέτρον και τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαιοῦ ἤρξατο λυπεῖσθαι και ἀδυναμεῖν. 38 τότε λέγει αὐτοῖς Περιλυτός ἐστίν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου· μείνατε ὡδε και γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.

39 και προσελθὼν μικρὸν ἔπισκεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσεχόμενος και λέγων Πάτερ μου, εἰ δυνατὸν ἐστίν, παρελθῶ ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλην οὐχ ἐγὼ θέλω ἄλλ' ὡς σὺ. 40 και ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς και εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, και λέγει τῷ Πέτρῳ Οὗτως οὐκ ἴσχυσατε μίαν ὥραν γρηγορεῖσαι μετ' ἐμοῦ; 41 γρηγορεῖτε και προσεύξαθε, ἵνα ἢ εἰσελθῆτε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.





18 καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῶ καὶ ἐπὶ [τῆς] γῆς·  
 19 πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος,  
 20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

18 Jesus came to them and spoke to them, saying, "All authority has been given to me in heaven and on earth.  
 19 Go, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,  
 20 teaching them to observe all things that I commanded you. Behold, I am with you always, even to the end of the age." Amen.

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων συμβούλιόν τε λαβόντες ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις  
 13 λέγοντες Εἶπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς ἐλθόντες ἔκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν κοιμωμένων·  
 14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν καὶ ὑμᾶς ἀμερίμους ποιήσομεν.

12 When they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave a large amount of silver to the soldiers,  
 13 saying, "Say that his disciples came by night, and stole him away while we slept.  
 14 If this comes to the governor's ears, we will persuade him and make you free of worry."

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ τινες τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.

11 Now while they were going, behold, some of the guards came into the city, and told the chief priests all the things that had happened.

April 16 - Matthew 28:11-20 Report of the Guards The Great Commission

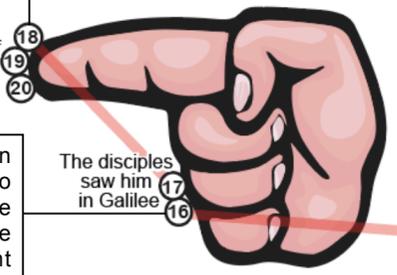
16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,  
 17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν, οἱ δὲ ἐδίστασαν.

16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Jesus had sent them.  
 17 When they saw him, they bowed down to him, but some doubted.

15 οἱ δὲ λαβόντες ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίους μέχρι τῆς σήμερον [ἡμέρας].

15 So they took the money and did as they were told. This saying was spread abroad among the Jews, and continues until this day.

Go, and make disciples of all nations



The disciples saw him in Galilee

Say that his disciples stole him away

Guards' report to the chief priests

The soldiers did so



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved. www.studytags.org

28 Resurrection

Go, and make disciples of all nations

The disciples saw him in Galilee

28:16-20 The Great Commission

28:11-15 The Report of the Guards

Say that his disciples stole him away

Guards' report to the chief priests

The soldiers did so

28:1-10 The Resurrection

He has risen, tell his disciples he goes into Galilee

Jesus met them

Earthquake and angel

The two Marys at the tomb



Mk 16

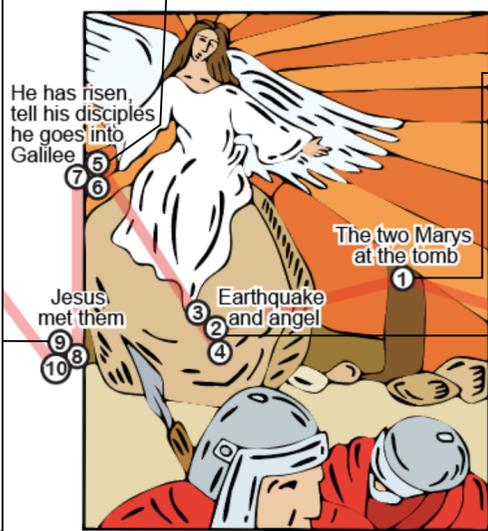
5 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖκιν Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς, οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε·  
 6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν· δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο·  
 7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε· ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν.

5 The angel answered the women, "Don't be afraid, for I know that you seek Jesus, who has been crucified.  
 6 He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.  
 7 Go quickly and tell his disciples, 'He has risen from the dead, and behold, he goes before you into Galilee; there you will see him.' Behold, I have told you."

April 15 - Matthew 28:1-10 The Resurrection

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.  
 9 καὶ ἰδοὺ Ἰησοῦς ὑπῆντησεν αὐταῖς λέγων Χαίrete· αἱ δὲ προσελθοῦσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.  
 10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ φοβεῖσθε· ὑπάγετε ἀπαγγεῖλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.

8 They departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.  
 9 As they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, "Rejoice!" They came and took hold of his feet, and worshiped him.  
 10 Then Jesus said to them, "Don't be afraid. Go tell my brothers that they should go into Galilee, and there they will see me."



1 Now after the Sabbath, as it began to dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.

1 Ὅψε δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρήσαι τὸν τάφον.

2 Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from the sky, and came and rolled away the stone from the door, and sat on it.  
 3 His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.  
 4 For fear of him, the guards shook, and became like dead men.

2 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο μέγας· ἄγγελος γὰρ Κυρίου καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ καὶ προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν λίθον καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.  
 3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὡς χιών.  
 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ ἐσεισθησαν οἱ τηροῦντες καὶ ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.

April 17-20 Mark 1: Beginning of Jesus' Ministry

April 19 - Mark 1:21-34 Jesus' Authority Jesus Heals Many

16 Καί παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ, ἦσαν γὰρ ἀλεεῖς...

19 Καὶ πρὸς ὀλίγον εἶδεν Ἰακώβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάνην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα...

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναοὺμ. Καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν...

25 Jesus rebuked him, saying, "Be quiet, and come out of him!" 26 The unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him...

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.

1:16-20 Calling Four Fishermen 1:21-28 Jesus' Authority over Men and Spirits 1:29-34 Jesus Heals Many 1:35-39 Jesus Prays and Preaches 1:40-45 Jesus Cleanses a Leper

29 Immediately, when they had come out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

29 Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάνου.

4 ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

April 17 - Mark 1:1-13 John the Baptist Prepares the Way Baptism of Jesus Temptation of Jesus

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λέπρος, κλιθεὶς ἄνω καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι Ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι.

41 Being moved with compassion, he stretched out his hand, and touched him, and said to him, "I want to. Be made clean."

April 21-23 **Mark 2: Beginning of Jesus' Ministry**

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.  
 14 Καὶ παράγων εἶδεν Λευεὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.

13 He went out again by the seaside. All the multitude came to him, and he taught them.  
 14 As he passed by, he saw Levi, the son of Alphaeus, sitting at the tax office, and he said to him, "Follow me." And he arose and followed him.

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.  
 16 καὶ οἱ γραμματεῖς τῶν Φαρισαίων ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει;

15 It happened, that he was reclining at the table in his house, and many tax collectors and sinners sat down with Jesus and his disciples, for there were many, and they followed him.  
 16 The scribes and the Pharisees, when they saw that he was eating with the sinners and tax collectors, said to his disciples, "Why is it that he eats and drinks with tax collectors and sinners?"

18 John's disciples and the Pharisees were fasting, and they came and asked him, "Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples don't fast?"  
 19 Jesus said to them, "Can the groomsmen fast while the bridegroom is with them? As long as they have the bridegroom with them, they can't fast.  
 20 But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then will they fast in that day.

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες, καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ [μαθηταὶ] οὐ νηστεύουσιν;  
 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐσθιν νηστεύειν; ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν·  
 20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

21 No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment, or else the patch shrinks and the new tears away from the old, and a worse hole is made.

21 Οὐδεὶς ἐπιβλήμα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μὴ, αἶρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.

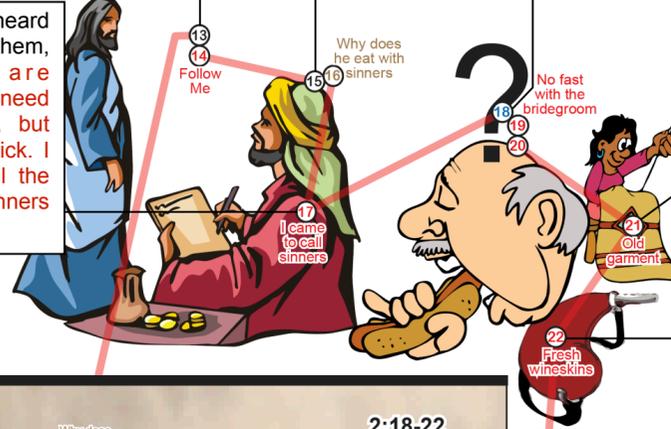
22 No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and the wine pours out, and the skins will be destroyed; but they put new wine into fresh wineskins."

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦς παλαιούς· εἰ δὲ μὴ, ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοί. [ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς.]

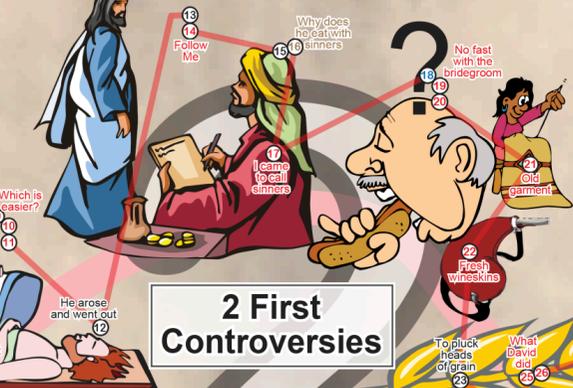
17 καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς [ὅτι] Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς.

17 When Jesus heard it, he said to them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick. I came not to call the righteous, but sinners to repentance."

April 22 - Mark 2:13-22  
**Jesus Calls Levi  
 Question about Fasting**



2:13-17  
**Jesus Calls Levi**



2:18-22  
**Question about Fasting**

2:1-12  
**Jesus Heals a Paralytic**

**2 First Controversies**

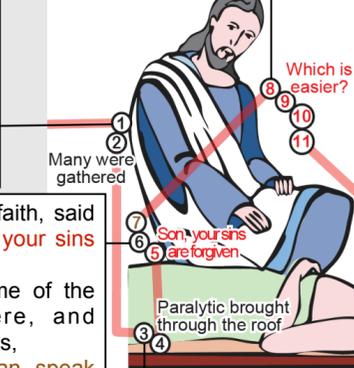
2:23-28  
**Plucking Grain on the Sabbath**

8 καὶ εὐθύς ἐπιγινούς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι [οὕτως] διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς λέγει [αὐτοῖς] Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;  
 9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν "Ἐγειρε [καὶ] ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει;  
 10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς \_ λέγει τῷ παραλυτικῷ  
 11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.

8 Immediately Jesus, perceiving in his spirit that they so reasoned within themselves, said to them, "Why do you reason these things in your hearts?  
 9 Which is easier, to tell the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Arise, and take up your bed, and walk?'  
 10 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"—he said to the paralytic—  
 11 "I tell you, arise, take up your mat, and go to your house."

1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν·  
 2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.

1 When he entered again into Capernaum after some days, it was heard that he was in the house.  
 2 Immediately many were gathered together, so that there was no more room, not even around the door; and he spoke the word to them.



April 21 - Mark 2:1-12  
**Jesus Heals a Paralytic**

12 Ἦν ἄρα τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν [λέγοντας] ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδομεν.

12 He arose, and immediately took up the mat, and went out in front of them all; so that they were all amazed, and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

3 καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.  
 4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.

3 Four people came, carrying a paralytic to him.  
 4 When they could not come near to him for the crowd, they removed the roof where he was. When they had broken it up, they let down the mat that the paralytic was lying on.

April 23 - Mark 2:23-28  
**Plucking Grain on the Sabbath**

23 Καὶ ἐγένετο αὐτὸν ἐν τοῖς σαββάσιν διαπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδοῦ ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχους.

23 It happened that he was going on the Sabbath day through the grain fields, and his disciples began, as they went, to pluck the ears of grain.

25 Ἦν ἄρα τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν [λέγοντας] ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδομεν.

25 καὶ λέγει αὐτοῖς Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυεὶδ ὅτε χρεῖαν ἔσχεν καὶ ἐπεινάσεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;  
 26 [πῶς] εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἐξεστὶν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν;

25 He said to them, "Did you never read what David did, when he had need, and was hungry—he, and they who were with him?  
 26 How he entered into the house of God when Abiathar was high priest, and ate the show bread, which it is not lawful to eat except for the priests, and gave also to those who were with him?"

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ Ἴδε τί ποιοῦσιν τοῖς σαββάσιν ὃ οὐκ ἐξεστίν;

24 The Pharisees said to him, "Behold, why do they do that which is not lawful on the Sabbath day?"

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον·  
 28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

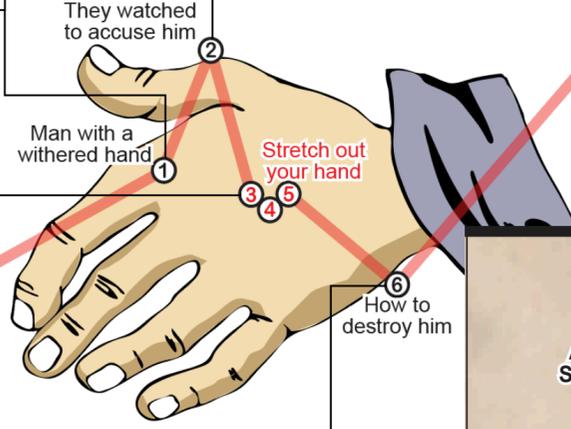
27 He said to them, "The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath.  
 28 Therefore the Son of Man is lord even of the Sabbath."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tisi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.org

**April 24 - Mark 3:1-6  
A Man with a Shriveled Hand**

1 Καὶ εἰσηλθὼν πάλιν εἰς συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξερραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα·  
1 He entered again into the synagogue, and there was a man there who had his hand withered.

2 They watched him, whether he would heal him on the Sabbath day, that they might accuse him.  
2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.



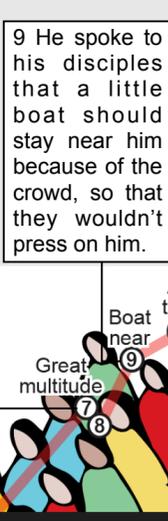
3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν χεῖρα ἔχοντι ξηρὰν: "Ἐγείρε εἰς τὸ μέσον."  
3 He said to the man who had his hand withered, "Stand up."  
4 καὶ λέγει αὐτοῖς "Ἐξεστὶν τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ἐσιώπων.  
4 He said to them, "Is it lawful on the Sabbath day to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?" But they were silent.  
5 ὅταν αὐτὸν ἔβλεπε μετὰ ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πικρῷ τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ "Ἐκτεινὸν τὴν χεῖρά σου" καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.  
5 When he had looked around at them with anger, being grieved at the hardening of their hearts, he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored as healthy as the other.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphanie Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com

**April 25 - Mark 3:7-19  
Jesus Ministers to Many  
Jesus Chooses the Twelve**

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν θάλασσαν· καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας καὶ ἀπὸ τῆς Ἰερουσαλῶν καὶ ἐκ τῶν περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα, πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες ὅσα ποιεῖ ἡλθον πρὸς αὐτόν.  
7 Jesus withdrew to the sea with his disciples, and a great multitude followed him from Galilee, from Judaea, from Jerusalem, from Idumaea, beyond the Jordan, and those from around Tyre and Sidon. A great multitude, hearing what great things he did, came to him.

8 καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας καὶ ἀπὸ τῆς Ἰερουσαλῶν καὶ ἐκ τῶν περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα, πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες ὅσα ποιεῖ ἡλθον πρὸς αὐτόν.  
8 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν·



9 ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν·  
9 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἵνα ἀποστείλῃ αὐτοὺς κηρύσσει ἰσχυροῦς καὶ ἰσχυροῦς ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια·  
9 καὶ ἐποίησεν αὐτοῖς δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν, ἵνα ὄψιν μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστείλῃ αὐτοὺς κηρύσσει ἰσχυροῦς καὶ ἰσχυροῦς ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια·

10 For he had healed many, so that as many as had diseases pressed on him that they might touch him.

10 πολλοὺς γὰρ ἑθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται ὅσοι εἶχον μάστιγας.

11 The unclean spirits, whenever they saw him, fell down before him, and cried, "You are the Son of God!"  
12 He sternly warned them that they should not make him known.

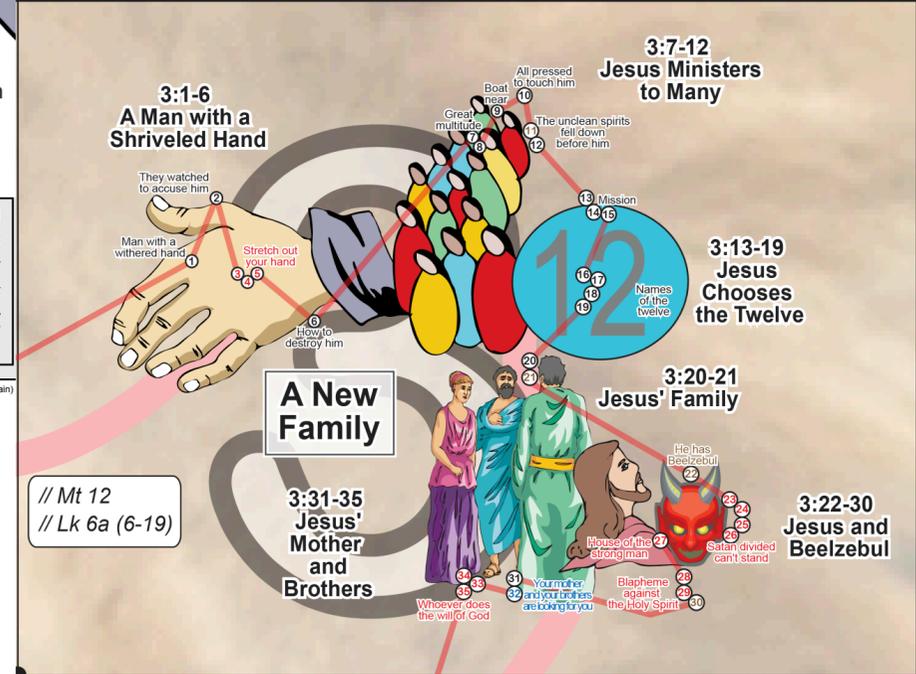
11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἑθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ καὶ ἐκραζόν λέγοντα ὅτι Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.  
12 καὶ πολλὰ ἐπέτιμα αὐτοῖς ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.

13 He went up into the mountain, and called to himself those whom he wanted, and they went to him.  
14 He appointed twelve, that they might be with him, and that he might send them out to preach, and to have authority to heal sicknesses and to cast out demons:  
16 Simon, to whom he gave the name Peter; 17 James the son of Zebedee; John, the brother of James, and he surnamed them Sons of Thunder; 18 Andrew; Philip; Bartholomew; Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Thaddeus; Simon the Zealot; 19 and Judas Iscariot, who also betrayed him. He came into a house.

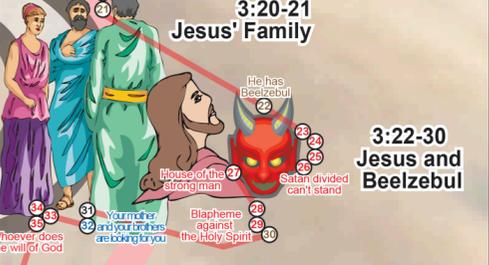
13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ προσκαλεῖται οὓς ἠθέληεν αὐτός, καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.  
14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν, ἵνα ὄψιν μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστείλῃ αὐτοὺς κηρύσσει ἰσχυροῦς καὶ ἰσχυροῦς ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια·

16 Simon, to whom he gave the name Peter; 17 James the son of Zebedee; John, the brother of James, and he surnamed them Sons of Thunder; 18 Andrew; Philip; Bartholomew; Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Thaddeus; Simon the Zealot; 19 and Judas Iscariot, who also betrayed him. He came into a house.

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα (καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι) Πέτρον, 17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννη τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου (καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὄνομα βοανηργῆς, ὃ ἐστὶν υἱὸς βροντῆς), 18 καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖο 19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν. Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον·



**A New Family**  
3:31-35 Jesus' Mother and Brothers  
3:22-30 Jesus and Beelzebul



// Mt 12 // Lk 6a (6-19)

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ ἔξω στήκοντες ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν καλοῦντες αὐτόν.  
32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτόν ὄχλος, καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ζητοῦσίν σε.

31 His mother and his brothers came, and standing outside, they sent to him, calling him.  
32 A multitude was sitting around him, and they told him, "Behold, your mother, your brothers, and your sisters are outside looking for you."

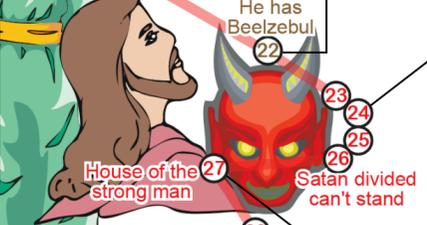
**April 26 - Mark 3:20-25  
Jesus' Family  
Jesus and Beelzebul  
Jesus' Mothers and Brothers**

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί; 34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτόν κύκλῳ καθημένους λέγει: "Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου." 35 ὃς ἂν ποιῆσῃ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.

33 He answered them, "Who are my mother and my brothers?"  
34 Looking around at those who sat around him, he said, "Behold, my mother and my brothers!  
35 For whoever does the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother."

22 καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἰερουσαλῶν καταβάντες ἔλεγον ὅτι Βεεζεβούλ ἔχει, καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.  
22 The scribes who came down from Jerusalem said, "He has Beelzebul," and, "By the prince of the demons he casts out the demons."

23 ὁ Ἰησοῦς καλεῖ αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς, λέγων αὐτοῖς Πῶς δύναται σατανᾶς ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια ἐξ ἑαυτοῦ, εἰ μὴ ἐκβάλλῃ αὐτὸν ἑαυτοῦ ἐναντίον;  
24 ἐάν τις οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ βασιλεῖα ἐκείνη;  
25 ἐάν τις οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ βασιλεῖα ἐκείνη;  
26 ἐάν τις οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν ἑαυτοῦ ἀνίστη, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ βασιλεῖα ἐκείνη.



27 καὶ ἄλλος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ ἐκβάλλειν αὐτόν, εἰ μὴ πρώτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.

27 But no one can enter into the house of the strong man to plunder, unless he first binds the strong man; and then he will plunder his house.  
28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ ἀμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίας ὅσα ἐάν βλασφημήσωσιν.  
29 ὃς δ' ἂν βλασφημῆσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἐνοχὸς ἐστὶν αἰωνίου ἁμαρτήματος.  
30 ὅτι ἔλεγον Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

28 Most assuredly I tell you, all of the children of men's sins will be forgiven them, including their blasphemies with which they may blaspheme;  
29 but whoever may blaspheme against the Holy Spirit never has forgiveness, but is guilty of an eternal sin"  
30 — because they said, "He has an unclean spirit."

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ ἀμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίας ὅσα ἐάν βλασφημήσωσιν.  
29 ὃς δ' ἂν βλασφημῆσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἐνοχὸς ἐστὶν αἰωνίου ἁμαρτήματος.  
30 ὅτι ἔλεγον Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

**April 24-26 Mark 3: A New Family**

April 30 - Mark 4:33-41 The Use of Parables Jesus Calms the Storm

40 και ειπεν αυτοις Τι δειλοι εστε; ουτω εχετε πιστιν;

40 He said to them, "Why are you so afraid? How is it that you have no faith?"

39 He awoke, and rebuked the wind, and said to the sea, "Peace! Be still!" The wind ceased, and there was a great calm.



37 There arose a great wind storm, and the waves beat into the boat, so much that the boat was already filled.

37 και γινεται λαίλαψ μεγάλη ανέμου, και τα κύματα επέβαλλον εις το πλοϊον, ωστε ήδη γεμιζεσθαι το πλοϊον.

38 He himself was in the stern, asleep on the cushion, and they woke him up, and told him, "Teacher, don't you care that we are dying?"

38 και αυτος ην εν τη πρύμνη επι το προσκεφάλαιον καθεύδων· και ἐγειρουσιν αυτον και λεγουσιν αυτω Λιθασκαλε, ου μελει σοι οτι απολλυμεθα;

April 27 - Mark 4:1-9 Parable of the Sower

1 Και πάλιν ηρξατο διδασκειν παρα την θαλασσαν· και συναγειται προς αυτον οχλος πλειστος, ωστε αυτον εις πλοϊον εμβαντα καθησθαι εν τη θαλάσση, και πᾶς ο οχλος προς την θαλάσσαν επι της γης ησαν.

1 Again he began to teach by the seaside. A great multitude was gathered to him, so that he entered into a boat in the sea, and sat down. All the multitude were on the land by the sea.

2 He taught them many things in parables, and told them in his teaching, 3 "Listen! Behold, the farmer went out to sow,

2 και εδιδασκεν αυτοις εν παραβολαις πολλαι, και ελεγεν αυτοις εν τη διδαχη αυτοου 3 Ακουετε. ιδου εξηλθεν ο σπειρων σπειραι.

5 Others fell on the rocky ground, where it had little soil, and immediately it sprang up, because it had no depth of soil. 6 When the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

5 και αλλο επεσεν επι το πετρωδες [και] οπου ουκ ειχεν γην πολλην, και ευθυς εξανειλεν δια το μη εχειν βαθος γης 6 και οτε ανετειλεν ο ηλιος ηκαυματισθη και δια το μη εχειν ριζαν εξηρανθη.

4 and it happened, as he sowed, some seed fell by the road, and the birds came and devoured it.

4 και εγενετο εν τω σπειρειν ο μεν επεσεν παρα την οδον, και ηλθεν τα πετεινα και κατεφαγεν αυτου.

7 Others fell among the thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

7 και αλλο επεσεν εις τας ακανθας, και ανεβησαν αι ακανθαι και συνεπνιξαν αυτου, και καρπον ουκ εδωκεν.

8 Others fell into the good ground, and yielded fruit, and the thorns grew up and increasing. Some brought forth thirty times, some sixty times, and some one hundred times as much."

8 και αλλα επεσεν εις την γην την καλην, και εδιδου καρπον αναβαινοντα και αυξανομενα, και εφερεν εις τριακοντα και εν εξηκοντα και εν εκατον.

9 He said, "Whoever has ears to hear, let him hear."

9 και ελεγεν "Ος εχει ωτα ακουειν ακουετω.

10 When he was alone, those who were around him with the twelve asked him about the parables. 11 He said to them, "To you is given the mystery of the Kingdom of God, but to those who are outside, all things are done in parables,

10 και οτε εγενετο κατα μονας, ηρωτων αυτον οι περι αυτον συν τοις δωδεκα τας παραβολας 11 και ελεγεν αυτοις γμιν το μυστηριον δεδοται της βασιλειας του θεου· εκεινοις δε τοις εξω εν παραβολαις τα πάντα γινεται,

12 that 'seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest perhaps they should turn again, and their sins should be forgiven them."

12 ινα βλεποντες βλεπωσιν και μη ιδωσιν, και ακουοντες ακουωσιν και μη συνιωσιν, μη ποτε επιστρεψωσιν και αφεθη αυτοις.

13 He said to them, "Don't you understand this parable? How will you understand all of the parables?"

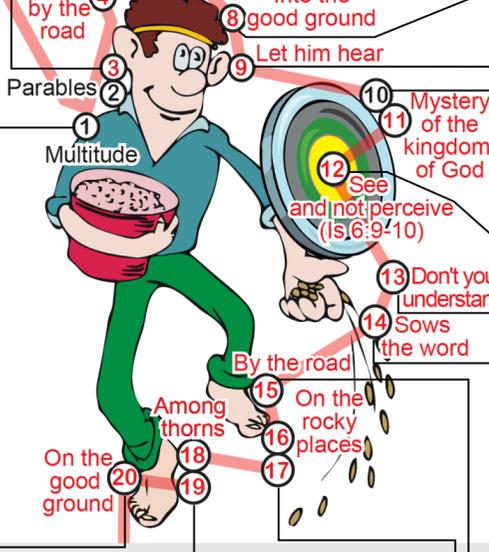
13 και λεγει αυτοις Ουκ οιδατε την παραβολην ταυτην, και πως पास τας παραβολας γνωσεσθε;

14 The farmer sows the word.

14 Ο σπειρων τον λογον σπειρει.

15 These are the ones by the road, where the word is sown; and when they have heard, immediately Satan comes, and takes away the word which has been sown in them.

15 ουτοι δε εισιν οι παρα την οδον οπου σπειρεται ο λογος, και οταν ακουωσιν ευθυς ερχεται ο σατανας και αιρει τον λογον τον οσπαρμενον εις αυτους.



// Mt 13 // Lk 8

34 χωρις δε παραβολης ουκ ελαλει αυτοις, κατ' ιδιαν δε τοις ιδιοις μαθηταις επελευν παντα.

34 Without a parable he didn't speak to them; but privately to his own disciples he explained all things.

33 With many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it.

33 και τοιαυταις παραβολαις πολλαις ελαλει αυτοις τον λογον, καθως ηδυναντο ακουειν

4:35-41 Jesus Calms the Storm

4 Parables

4:1-9 Parable of the Sower

4:10-12 The Purpose of Parables

4:13-20 Parable of the Sower Explained

4:33-34 The Use of Parables

4:30-32 Parable of the Mustard Seed

4:21-25 A Lamp on a Stand

4:26-29 Parable of the Growing Seed

32 και οταν σπαρη, αναβαινει και γινεται μειζον παντων των λαχανων και ποιει κλαδους μεγάλους, ωστε δυνασθαι υπο την σκιαν αυτοου τα πετεινα του ουρανου κατασκηνουν.

32 yet when it is sown, grows up, and becomes greater than all the herbs, and puts out great branches, so that the birds of the sky can lodge under its shadow."



30 και ελεγεν πως ομοιωσωμεν την βασιλειαν του θεου, η εν τινι αυτην παραβολη θωμεν; 31 ως κοκκω σινάπεως, ος οταν σπαρη επι της γης, μικροτερον ον παντων των σπερματων των επι της γης,

30 He said, "How will we liken the Kingdom of God? Or with what parable will we illustrate it? 31 It's like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, though it is less than all the seeds that are on the earth,



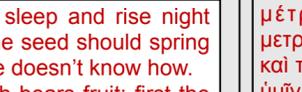
29 οταν δε παραδοι ο καρπος, ευθυς αποστελλει το δρεπανον, οτι παρεστηκεν ο θερισμος.

29 But when the fruit is ripe, immediately he puts forth the sickle, because the harvest has come."



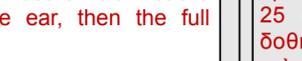
27 και καθευδη και εγειρηται νυκτα και ημεραν, και ο σπορος βλασταει και μηκυνηται ως ουκ οιδεν αυτος.

27 and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he doesn't know how.



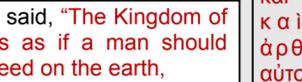
28 αυτοματη η γη καρποφορει, πρωτον χορτον ειπεν οστιν ειπεν πληρη σπον εν τω σταχυι.

28 For the earth bears fruit: first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.



26 και ελεγεν Ουτως εστιν η βασιλεια του θεου ως ανθρωπος βαλει τον σπορον επι της γης

26 He said, "The Kingdom of God is as if a man should cast seed on the earth,



22 For there is nothing hidden, except that it should be made known; neither was anything made secret, but that it should come to light.

22 ου γαρ εστιν εν κρυπτον εαν μη ινα φανερωθη, ουδε εγενετο αποκρυφον αλλ' ινα ελθη εις φανερον.

23 If any man has ears to hear, let him hear."

23 Ει τις εχει ωτα ακουειν ακουετω.

April 29 - Mark 4:21-32 A Lamp on a Stand Parable of the Growing Seed Parable of the Mustard Seed

April 28 - Mark 4:10-20 Purpose of Parables Parable explained

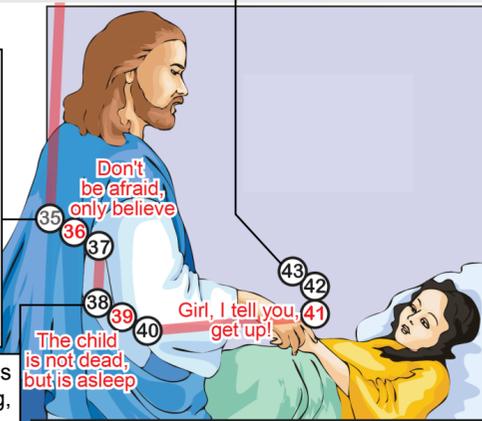
41 και κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ **Ταλειθά κόυμ, ὃ ἐστίν μεθερμηνευόμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.**  
42 καὶ εὐθύς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει· ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθύς ἐκστάσει μεγάλη.  
43 καὶ διετείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.

41 Taking the child by the hand, he said to her, **"Talitha cumi;"** which means, being interpreted, **"Girl, I tell you, get up."**  
42 Immediately the girl rose up, and walked, for she was twelve years old. They were amazed with great amazement.  
43 He strictly ordered them that no one should know this, and commanded that something should be given to her to eat.

### May 3 - Mark 5:35-43 - Jesus Raises a Dead Daughter

35 Ἐπι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγοντες ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν· τί ἐτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον;  
36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ **Μὴ φοβοῦ, μόνονπίστευε.**  
37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι εἰ μὴ τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

35 While he was still speaking, they came from the synagogue ruler's house saying, **"Your daughter is dead. Why bother the Teacher any more?"**  
36 But Jesus, when he heard the message spoken, immediately said to the ruler of the synagogue, **"Don't be afraid, only believe."**  
37 He allowed no one to follow him, except Peter, James, and John the brother of James.



**Don't be afraid, only believe**

**Girl, I tell you, get up!**

**The child is not dead, but is asleep**

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλὰ,  
39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς **Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει.**  
40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτοὶ δὲ ἐκβαλὼν πάντας παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον·

38 He came to the synagogue ruler's house, and he saw an uproar, weeping, and great wailing.  
39 When he had entered in, he said to them, **"Why do you make an uproar and weep? The child is not dead, but is asleep."**  
40 They ridiculed him. But he, having put them all out, took the father of the child and her mother and those who were with him, and went in where the child was lying.

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου [εὐθύς] ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,  
3a ὃς τὴν κατοικίην εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν,  
3b καὶ οὐδὲ ἀλύσει οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δεῦσαι  
4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλὰκις πέδαις καὶ ἀλύσειν δεδέσθαι καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις καὶ τὰς πέδας συντετριφθαί, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι·  
5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.  
6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν,

2 When he had come out of the boat, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,  
3a who had his dwelling in the tombs.  
3b Nobody could bind him any more, not even with chains,  
4 because he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been torn apart by him, and the fetters broken in pieces. Nobody had the strength to tame him.  
5 Always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself with stones.  
6 When he saw Jesus from afar, he ran and bowed down to him,

### May 1 - Mark 5:1-20 Jesus Heals a Man with Unclean Spirits

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν.  
1 They came to the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

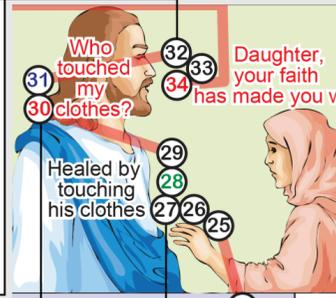
7 and crying out with a loud voice, he said, **"What have I to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I adjure you by God, don't torment me."**  
8 For he said to him, **"Come out of the man, you unclean spirit!"**  
9 He asked him, **"What is your name?"** He said to him, **"My name is Legion, for we are many."**  
10 He begged him much that he would not send them away out of the country.

7 καὶ κράζας φωνῇ μεγάλη λέγει **Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; ὀρκίζω σε τὸν θεόν, μὴ με βασανίσης.**  
8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ **Ἔξελε το πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου.**  
9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν **Τί ὄνομά σοι;** καὶ λέγει αὐτῷ **Λεγιῶν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοὶ ἐσμεν·**  
10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἐξω τῆς χώρας.

### May 2 - Mark 5:21-34 Jesus Goes to Heal Jairus' Daughter Jesus Raises a Dead Daughter

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.  
33 ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδούσα ὃ γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.  
34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ **Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι υἰγιής ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.**

32 He looked around to see her who had done this thing.  
33 But the woman, fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before him, and told him all the truth.  
34 He said to her, **"Daughter, your faith has made you well. Go in peace, and be cured of your disease."**



**Who touched my clothes?**

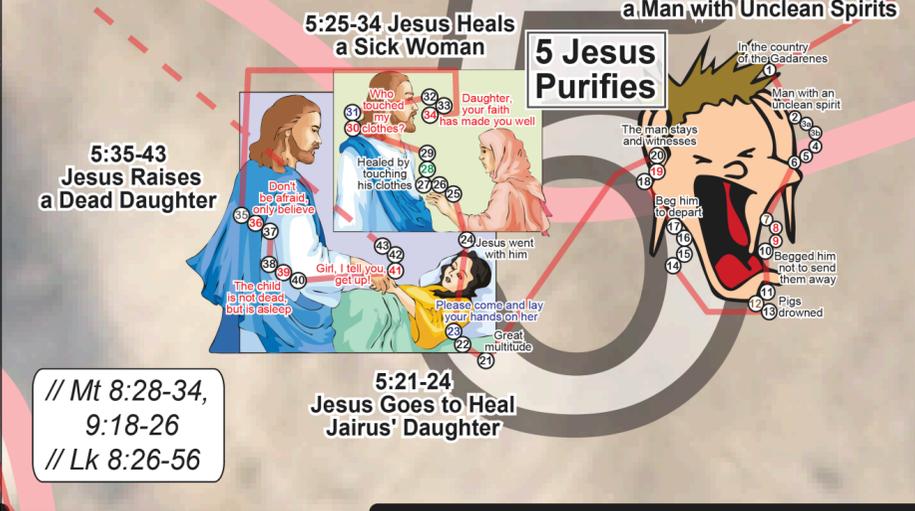
**Daughter, your faith has made you well**

**Healed by touching his clothes**



**Please come and lay your hands on her**

**Great multitude**



### 5 Jesus Purifies

#### 5:1-20 Jesus Heals a Man with Unclean Spirits

#### 5:25-34 Jesus Heals a Sick Woman

#### 5:35-43 Jesus Raises a Dead Daughter

#### 5:21-24 Jesus Goes to Heal Jairus' Daughter

30 καὶ εὐθύς ὁ Ἰησοῦς ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθοῦσαν ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγεν **Τίς μου ἦματο τῶν ἱματίων;**  
31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ **Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλιβόντά σε, καὶ λέγεις Τίς μου ἦματο;**

30 Immediately Jesus, perceiving in himself that the power had gone out from him, turned around in the crowd, and asked, **"Who touched my clothes?"**  
31 His disciples said to him, **"You see the multitude pressing against you, and you say, 'Who touched me?'"**

31 **Who touched my clothes?**  
32 **Daughter, your faith has made you well**  
33 **Healed by touching his clothes**  
34 **Daughter, your faith has made you well**

25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη  
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῆς πάντα καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἔλθοῦσα,  
27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἔλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν ἦματο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·  
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι **Ἐὰν ἄψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ σωθήσονται.**  
29 καὶ εὐθύς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

25 A certain woman, who had an issue of blood for twelve years,  
26 and had suffered many things by many physicians, and had spent all that she had, and was no better, but rather grew worse,  
27 having heard the things concerning Jesus, came up behind him in the crowd, and touched his clothes.  
28 For she said, **"If I just touch his clothes, I will be made well."**  
29 Immediately the flow of her blood was dried up, and she felt in her body that she was healed of her affliction.

22 Behold, one of the rulers of the synagogue, Jairus by name, came; and seeing him, he fell at his feet,  
23 and begged him much, saying, **"My little daughter is at the point of death. Please come and lay your hands on her, that she may be made healthy, and live."**

22 Καὶ ἔρχεται εἰς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰαίριος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ  
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ λέγων ὅτι **Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει, ἵνα ἔλθων ἐπιθῆς τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ καὶ ζήσῃ.**

24 He went with him, and a great multitude followed him, and they pressed upon him on all sides.

24 καὶ ἀπήλθεν μετ' αὐτοῦ. Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

18 Καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον παρεκάλει αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾗ.  
19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ· **Ὑπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σοὺς, καὶ ἀπαγγεῖλον αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκε καὶ ἠλέησέν σε.**  
20 καὶ ἀπήλθεν καὶ ἤρξατο κηρῶσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ πάντες ἐθαύμαζον.

18 As he was entering into the boat, he who had been possessed by demons begged him that he might be with him.  
19 He didn't allow him, but said to him, **"Go to your house, to your friends, and tell them what great things the Lord has done for you, and how he had mercy on you."**  
20 He went his way, and began to proclaim in Decapolis how Jesus had done great things for him, and everyone marveled.

14 Those who fed them fled, and told it in the city and in the country. The people came to see what it was that had happened.  
15 They came to Jesus, and saw him who had been possessed by demons sitting, clothed, and in his right mind, even him who had the legion; and they were afraid.  
16 Those who saw it declared to them how it happened to him who was possessed by demons, and about the pigs.  
17 They began to beg him to depart from their region.

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς· καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστίν τὸ γεγονός.  
15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον καθημένον ἱματισμένον καὶ σωφρονούντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθησαν.  
16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ καὶ περὶ τῶν χοίρων.  
17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.studydrive.org

17 Αυτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάνην καὶ ἐδήσεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν· 18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ ὅτι **Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου,** 19 ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνέειχεν αὐτῷ καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτείνειν, καὶ οὐκ ἠδύνατο· 20 ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβήθη τὸν Ἰωάνην, εἰδὼς αὐτὸν ἀνδρᾶ δικαίον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἠπόρευε, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

17 For Herod himself had sent out and arrested John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife, for he had married her. 18 For John said to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." 19 Herodias set herself against him, and desired to kill him, but she couldn't, 20 for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he did many things, and he heard him gladly.

14 King Herod heard this, for his name had become known, and he said, "John the Baptizer has risen from the dead, and therefore these powers are at work in him." 15 But others said, "It is Elijah." Others said, "It is the Prophet, or like one of the prophets." 16 But Herod, when he heard this, said, "This is John, whom I beheaded. He has risen from the dead."

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. 15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἠλείας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὡς εἰς τῶν προφητῶν. 16 ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν· Ὁν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἠγέρθη.

10 καὶ ἔλεγον αὐτοῖς Ὅπου ἐὰν εἰσελάθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν. 11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς μὴδὲ ἀκούσῃ ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἔκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

10 He said to them, "Wherever you enter into a house, stay there until you depart from there. 11 Whoever will not receive you nor hear you, as you depart from there, shake off the dust that is under your feet for a testimony against them. Assuredly, I tell you, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!"

8 He charged them that they should take nothing for their journey, except a staff only: no bread, no wallet, no money in their purse, 9 but to wear sandals, and not put on two tunics.

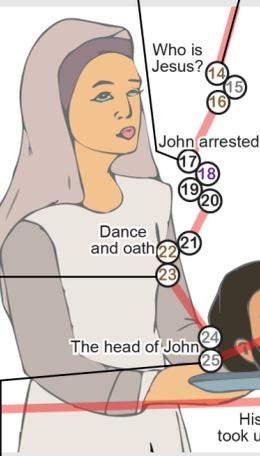
8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν αἴρῃσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ ῥάβδον μόνον, μὴ ἄρτον, μὴ ἵπταν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν, 9 ἀλλὰ ὑποδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσασθαι δύο χιτῶνας.

7 He called to himself the twelve, and began to send them out two by two; and he gave them authority over the unclean spirits.

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἔδιδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευματῶν τῶν ἀκαθάρτων,

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεαῖοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, 22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησάμενης, ἤρσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις, ὁ δὲ βασιλεὺς εἶπεν τῷ κορασίῳ Αἰτήσων με ὅ ἐάν θέλῃς, καὶ δώσω σοι· 23 καὶ ὡμοσεν αὐτῇ Ὅτι ἐάν με αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμισίου τῆς βασιλείας μου.

21 Then a convenient day came, that Herod on his birthday made a supper for his nobles, the high officers, and the chief men of Galilee. 22 When the daughter of Herodias herself came in and danced, she pleased Herod and those sitting with him. The king said to the young lady, "Ask me whatever you want, and I will give it to you." 23 He swore to her, "Whatever you shall ask of me, I will give you, up to half of my kingdom."



26 The king was exceedingly sorry, but for the sake of his oaths, and of his dinner guests, he didn't wish to refuse her. 27 Immediately the king sent out a soldier of his guard, and commanded to bring John's head, and he went and beheaded him in the prison, 28 and brought his head on a platter, and gave it to the young lady; and the young lady gave it to her mother.

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετήσασα αὐτήν· 27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνεγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ· 28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

24 καὶ ἐξελεύσασα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν τὴν κεφαλὴν Ἰωάνου τοῦ βαπτίζοντος. 25 καὶ εἰσελεύσασα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἤτήσατο λέγουσα Θέλω ἵνα ἔξαιτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάνου τοῦ βαπτιστοῦ.

24 She went out, and said to her mother, "What shall I ask?" She said, "The head of John the Baptizer." 25 She came in immediately with haste to the king, and asked, "I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a platter."

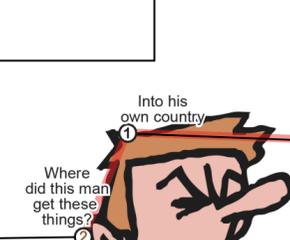
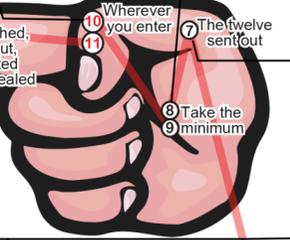
29 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτώμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

29 When his disciples heard this, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

May 4 - Mark 6:1-13  
Rejected at Nazareth  
Jesus Sends the Twelve

6:7-13 Jesus Sends the Twelve

6:1-6 Rejected at Nazareth

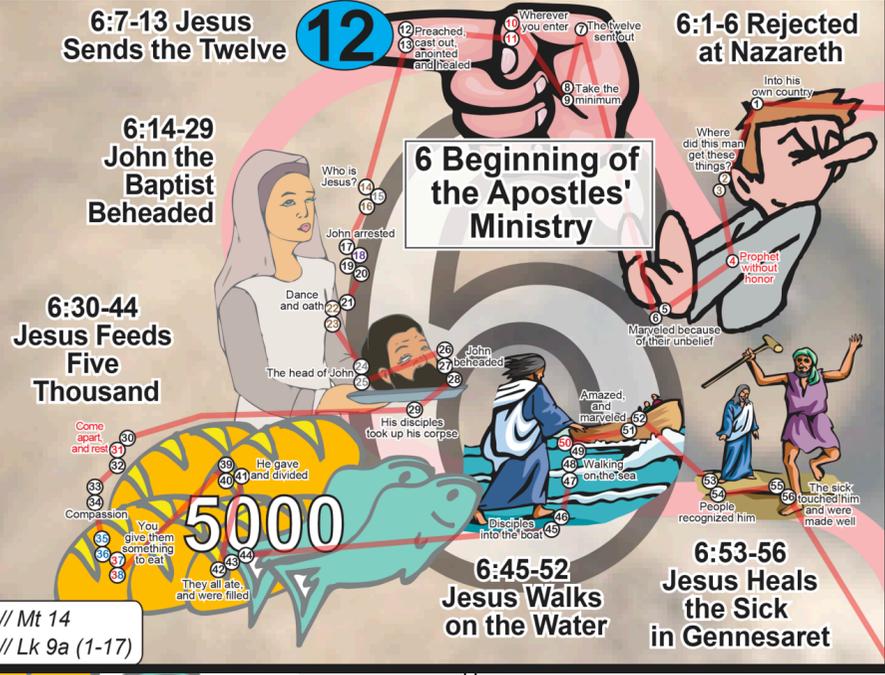


1 He went out from there. He came into his own country, and his disciples followed him.

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατριδα αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

4 Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country, and among his own relatives, and in his own house."

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι· Οὐκ ἐστὶν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατριδί αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.

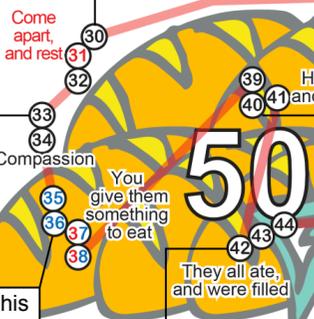


30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν. 31 καὶ λέγει αὐτοῖς Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἴδιαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν. 32 Καὶ ἀπήλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἴδιαν.

30 The apostles gathered themselves together to Jesus, and they told him all things, whatever they had done, and whatever they had taught. 31 He said to them, "You come apart into a deserted place, and rest awhile." For there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat. 32 They went away in the boat to a desert place by themselves.

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας καὶ ἐγένωσαν πολλοί, καὶ περὶ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προήλθον αὐτοὺς. 34 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολλὴν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγγνίσθη ἐπ' αὐτοὺς ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.

33 They saw them going, and many recognized him and ran there on foot from all the cities. They arrived before them and came together to him. 34 Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things.



// Mt 14 // Lk 9a (1-17)

39 He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass. 40 They sat down in ranks, by hundreds and by fifties. 41 He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προᾶγειν εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαιδᾶ, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον. 46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπήλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

45 Immediately he made his disciples get into the boat, and to go ahead to the other side, to Bethsaida, while he himself sent the multitude away. 46 After he had taken leave of them, he went up the mountain to pray.

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔλεγον ὅτι Ἐρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή· 36 ἀπόλυσον αὐτοὺς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλω ἄγρους καὶ κώμας ἀγοράσῃσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν. 37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους καὶ δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν; 38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Πόσους ἔχετε ἄρτους; ὑπάγετε ἴδετε. καὶ γνόντες λέγουσιν Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.

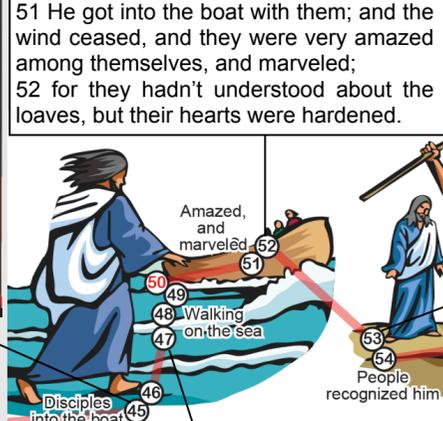
35 When it was late in the day, his disciples came to him, and said, "This place is deserted, and it is late in the day." 36 Send them away, that they may go into the surrounding country and villages, and buy themselves bread, for they have nothing to eat." 37 But he answered them, "You give them something to eat." They asked him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give them something to eat?" 38 He said to them, "How many loaves do you have? Go see." When they knew, they said, "Five, and two fish."

42 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν· 43 καὶ ἦσαν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. 44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους πεντακισχίλιοι ἄνδρες.

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλιθῆναι πάντας συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ. 40 καὶ ἀνέπεσαν πρᾶσαι πρᾶσαι κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα. 41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ ἔδιδου τοῖς μαθηταῖς ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.

47 When evening had come, the boat was in the midst of the sea, and he was alone on the land. 48 Seeing them distressed in rowing, for the wind was contrary to them, about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea, and he would have passed by them, 49 but they, when they saw him walking on the sea, supposed that it was a ghost, and cried out; 50 for they all saw him, and were troubled. But he immediately spoke with them, and said to them, "Cheer up! It is I! Don't be afraid."

May 7 - Mark 6:45-56  
Jesus Walks on the Water  
Jesus Heals the Sick in Gennesaret



51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. καὶ λίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο, 52 οὗ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία πεπρωμένη.

53 When they had crossed over, they came to land at Gennesaret, and moored to the shore. 54 When they had come out of the boat, immediately the people recognized him,

55 and ran around that whole region, and began to bring those who were sick, on their mats, to where they heard he was. 56 Wherever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and begged him that they might touch just the fringe of his garment; and as many as touched him were made well.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ καὶ προσωर्मίσθησαν. 54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν ὅπου ἦσεν. 56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορευέτο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς ἀγρούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθειεν τοὺς ἀσθενῶντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρᾶσπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται· καὶ ὅσοι ἄψωντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.

May 6 - Mark 6:30-44  
Jesus Feeds Five Thousand

39 He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass. 40 They sat down in ranks, by hundreds and by fifties. 41 He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.

### May 9 - Mark 7:14-23 Purity of Heart

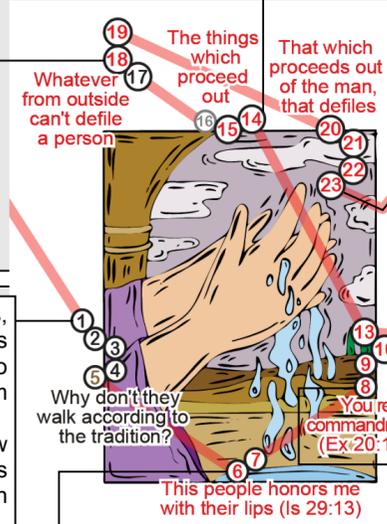
17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπρωτῶν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολὴν. 18 καὶ λέγει αὐτοῖς Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἐξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι, 19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν ἀλλ' εἰς τὸν ἀφεδρώναν ἐκπορεύεται; καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα;

17 When he had entered into a house away from the multitude, his disciples asked him about the parable. 18 He said to them, "Are you thus without understanding also? Don't you perceive that whatever goes into the man from outside can't defile him, 19 because it doesn't go into his stomach, then into the latrine, thus making all foods clean?"

14 He called all the multitude to himself, and said to them, "Hear me, all of you, and understand. 15 There is nothing from outside of the man, that going into him can defile him; but the things which proceed out of the man are those that defile the man.

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον ἔλεγεν αὐτοῖς Ἀκούσατέ μου πάντες καὶ σύνετε. 15 οὐδὲν ἐστὶν ἐξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν ὃ δύναται κοινῶσαι αὐτόν· ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά ἐστιν τὰ κοινούντα τὸν ἄνθρωπον.

16 If anyone has ears to hear, let him hear!"



1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων ἔλθόντες ἀπὸ Ἱερουσαλὺμ· 2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ' ἐστὶν ἀνίπτους, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους· 3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ πυγμῆ νίψωνται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, 4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς ἐὰν μὴ ραντίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλά ἐστὶν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων, 5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς· Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταὶ σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσίν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον;

1 Then the Pharisees, and some of the scribes gathered together to him, having come from Jerusalem. 2 Now when they saw some of his disciples eating bread with defiled, that is, unwashed, hands, they found fault. 3 (For the Pharisees, and all the Jews, don't eat unless they wash their hands and forearms, holding to the tradition of the elders. 4 They don't eat when they come from the marketplace, unless they bathe themselves, and there are many other things, which they have received to hold to: washings of cups, pitchers, bronze vessels, and couches.) 5 The Pharisees and the scribes asked him, "Why don't your disciples walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unwashed hands?"

### May 8 - Mark 7:1-13 Human Traditions and God's Word

6 He answered them, "Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written, 'This people honors me, Teaching as doctrines the commandments of men.'

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαίας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· 7 μάτην δὲ σέβονταιί με, διδάσκοντες διδασκαλίαν ἐντάλματα ἀνθρώπων·

7 But in vain do they worship me, Teaching as doctrines the commandments of men."

7 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαίας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· 7 μάτην δὲ σέβονταιί με, διδάσκοντες διδασκαλίαν ἐντάλματα ἀνθρώπων·

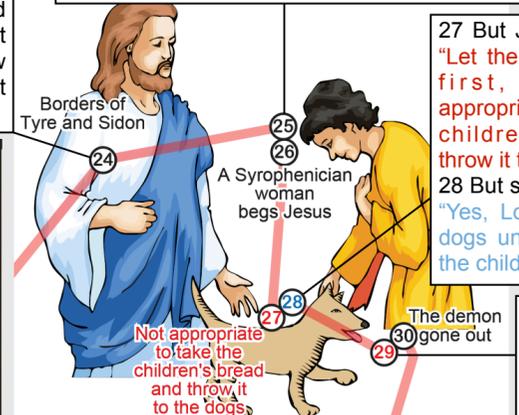
20 He said, "That which proceeds out of the man, that defiles the man. 21 For from within, out of the hearts of men, proceed evil thoughts, adulteries, sexual sins, murders, thefts, 22 covetings, wickedness, deceit, lustful desires, an evil eye, blasphemy, pride, and foolishness. 23 All these evil things come from within, and defile the man."

20 ἔλεγεν δὲ ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον ἐκεῖνο κοινῶσι τὸν ἄνθρωπον· 21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, 22 μοιχεῖαι, πλεονεξίαι, πονηρίαί, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς πονηρός, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη· 23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται καὶ κοινῶσι τὸν ἄνθρωπον.

24 Ἐκείθεν δὲ ἀναστὰς ἀπήλθεν εἰς τὰ ὄρια Τύρου [καὶ Σιδῶνος]. Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν οὐδὲνα ἤθελεν γινῶναι, καὶ οὐκ ἦν οὐδεὶς αὐτῷ ἐπισημαίνων.

24 From there he arose, and went away into the borders of Tyre and Sidon. He entered into a house, and didn't want anyone to know it, but he couldn't escape notice.

25 For a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having heard of him, came and fell down at his feet. 26 Now the woman was a Greek, a Syrophenician by race. She begged him that he would cast the demon out of her daughter.



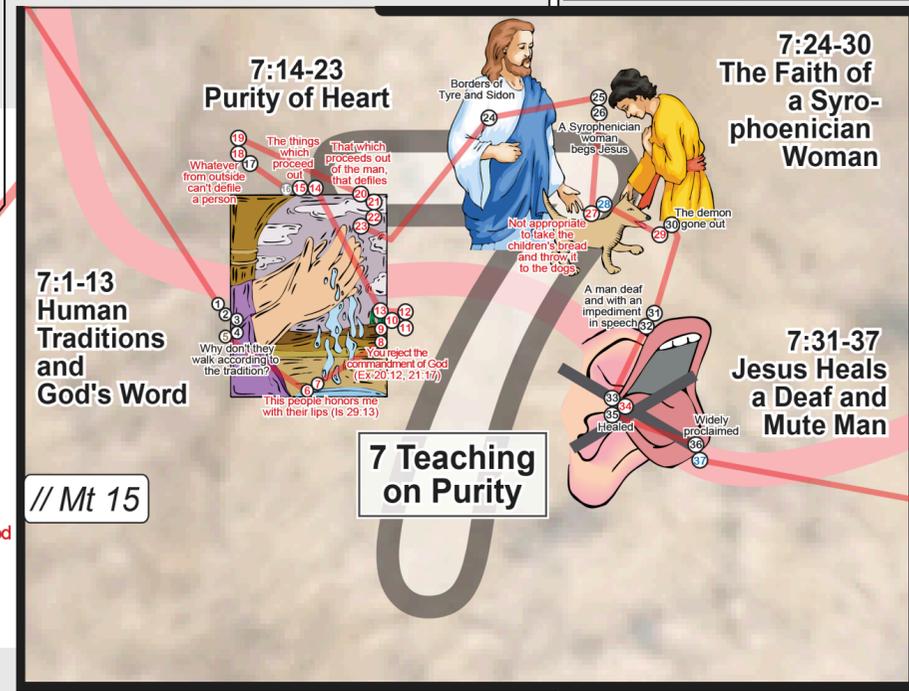
25 ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ· 26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφονικίσσα τῷ γένει· καὶ ἠρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.

27 But Jesus said to her, "Let the children be filled first, for it is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs." 28 But she answered him, "Yes, Lord. Yet even the dogs under the table eat the children's crumbs."

29 He said to her, "For this saying, go your way. The demon has gone out of your daughter." 30 She went away to her house, and found the child having been laid on the bed, with the demon gone out.

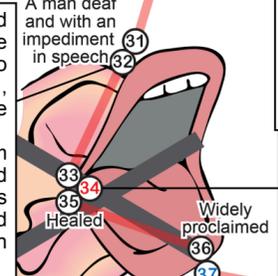
33 He took him aside from the multitude, privately, and put his fingers into his ears, and he spat, and touched his tongue. 34 Looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha!" that is, "Be opened!" 35 Immediately his ears were opened, and the impediment of his tongue was released, and he spoke clearly.

33 καὶ εἶπεν αὐτῇ Διὰ τοῦτον τὸν λόγον ὑπάγε, ἐξεληλυθεν ἐκ τῆς θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον. 30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.



### May 10 - Mark 7:24-37 The Faith of a Syrophenician Woman Jesus Heals a Deaf and Mute Man

31 Again he departed from the borders of Tyre and Sidon, and came to the sea of Galilee, through the midst of the region of Decapolis. 32 They brought to him one who was deaf and had an impediment in his speech. They begged him to lay his hand on him.



36 He commanded them that they should tell no one, but the more he commanded them, so much the more widely they proclaimed it. 37 They were astonished beyond measure, saying, "He has done all things well. He makes even the deaf hear, and the mute speak!"

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὄριων Τύρου ἦλθεν διὰ Σιδῶνος εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας ἀνα μέσον τῶν ὄριων Δεκαπόλεως. 32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιᾶλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδεὶν λέγωνσιν· ὅσον δὲ αὐτοῖς διετέλλετο, αὐτοὶ μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον. 37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήρυσον τὸν λόγον λέγοντες Καλῶς πάντα πεποιήκεν, καὶ τοὺς κωφούς ποιεῖ ἀκούειν καὶ ἀλάλους λαλεῖν.

13 καὶ ἀφείξεται αὐτοὺς πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.  
 13 He left them, and again entering into the boat, departed to the other side.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.  
 14 They forgot to take bread; and they didn't have more than one loaf in the boat with them.  
 15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς λέγων Ὁράτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου.  
 15 He charged them, saying, "Take heed: beware of the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod."  
 16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.  
 16 They reasoned with one another, saying, "It's because we have no bread."

17 Ἰησοῦς, θεωρῶν τὸν λαόν, λέγει αὐτοῖς τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; οὐπὼ νοεῖτε οὐδὲ σὺνίετε; πεπρωμένῃν ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν;  
 17 Jesus, perceiving it, said to them, "Why do you reason that it's because you have no bread? Don't you perceive yet, neither understand? Is your heart still hardened? Having ears, don't you see? Having eyes, don't you hear? Don't you remember?  
 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἐκλάσα εἰς τοὺς πέντε χιλιάδας, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε; λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When the seven loaves fed the four thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."

17 καὶ γνοὺς λέγει αὐτοῖς τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; οὐπὼ νοεῖτε οὐδὲ σὺνίετε; πεπρωμένῃν ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν;  
 17 Jesus, perceiving it, said to them, "Why do you reason that it's because you have no bread? Don't you perceive yet, neither understand? Is your heart still hardened? Having ears, don't you see? Having eyes, don't you hear? Don't you remember?  
 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἐκλάσα εἰς τοὺς πέντε χιλιάδας, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε; λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When the seven loaves fed the four thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."

17 καὶ γνοὺς λέγει αὐτοῖς τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; οὐπὼ νοεῖτε οὐδὲ σὺνίετε; πεπρωμένῃν ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν;  
 17 Jesus, perceiving it, said to them, "Why do you reason that it's because you have no bread? Don't you perceive yet, neither understand? Is your heart still hardened? Having ears, don't you see? Having eyes, don't you hear? Don't you remember?  
 19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἐκλάσα εἰς τοὺς πέντε χιλιάδας, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε; λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When I broke the five loaves among the five thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."  
 20 ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σφυριδῶν πλήρωματα κλασμάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν αὐτῷ Ἐπτὰ.  
 20 When the seven loaves fed the four thousand, how many baskets full of broken pieces did you take up? They told him, "Seven."

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει τί ἡ γενεὰ αὐτῆ ζητεῖ σημεῖον; ἀμὴν λέγω, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.  
 12 He sighed deeply in his spirit, and said, "Why does this generation seek a sign? Most assuredly I tell you, no sign will be given to this generation."

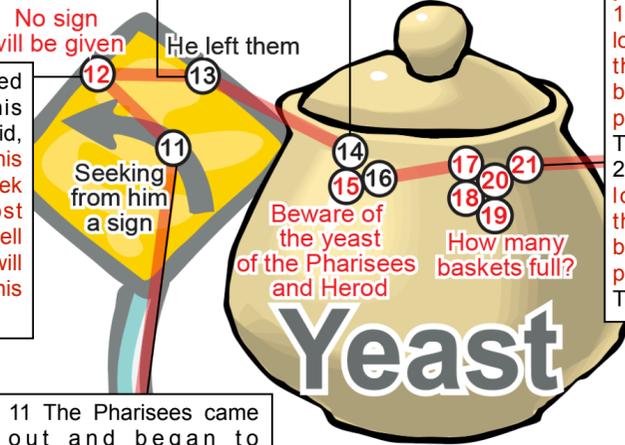
12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει τί ἡ γενεὰ αὐτῆ ζητεῖ σημεῖον; ἀμὴν λέγω, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.

12 He sighed deeply in his spirit, and said, "Why does this generation seek a sign? Most assuredly I tell you, no sign will be given to this generation."

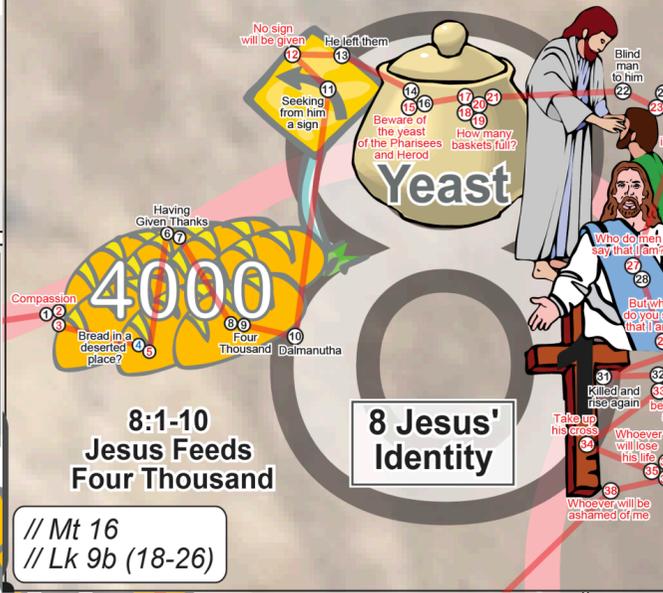
11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.  
 11 The Pharisees came out and began to question him, seeking from him a sign from heaven, and testing him.

11 The Pharisees came out and began to question him, seeking from him a sign from heaven, and testing him.

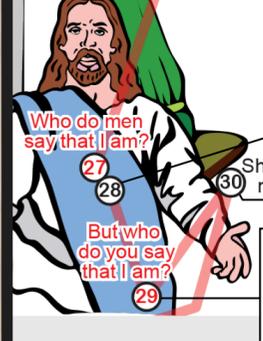
**May 12 - Mark 8:11-21  
 The Pharisees Ask for a Sign  
 The Yeast of the Pharisees and Herod**



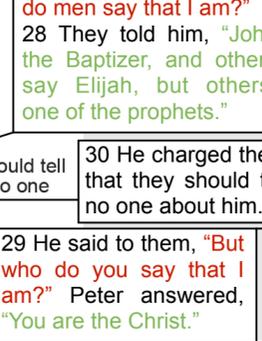
**8:11-13  
 The Pharisees Ask for a Sign**  
**8:14-21  
 The Yeast of the Pharisees and Herod**  
**8:22-26  
 Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida**  
**8:27-30  
 Who Do You Say I Am?**



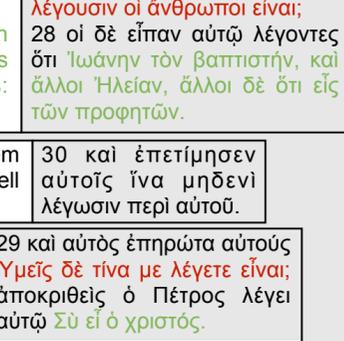
**8:22-26  
 Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida**  
**8:27-30  
 Who Do You Say I Am?**  
**8:31-33  
 Jesus Predicts His Death and Resurrection**  
**8:34-38  
 Take Up Your Cross and Follow Me**



**8:31-33  
 Jesus Predicts His Death and Resurrection**  
**8:34-38  
 Take Up Your Cross and Follow Me**



**May 14 - Mark 8:1-10  
 Jesus Predicts His Death and Resurrection  
 Take Up Your Cross and Follow Me**



6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους εὐχαριστήσας ἐκλάσεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παρατιθῶσιν καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.  
 6 He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them, and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.  
 7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσας αὐτὰ εἶπεν καὶ ταῦτα παρατιθέναι.  
 7 They had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.

6 He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them, and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.  
 7 They had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.

6 He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them, and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.  
 7 They had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.

8:11-13 The Pharisees Ask for a Sign  
 8:14-21 The Yeast of the Pharisees and Herod  
 8:22-26 Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida  
 8:27-30 Who Do You Say I Am?  
 8:31-33 Jesus Predicts His Death and Resurrection  
 8:34-38 Take Up Your Cross and Follow Me

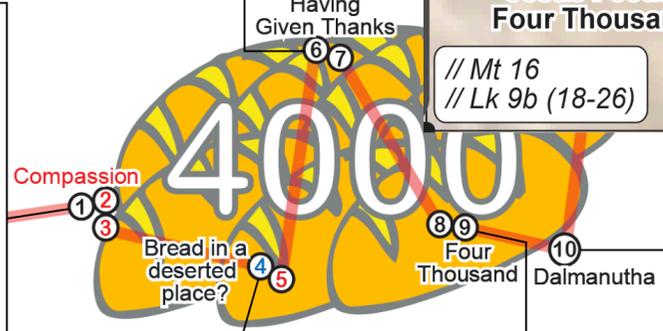
1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν πολλοῦ ὄχλου ὄντος καὶ μὴ ἔχόντων τί φαγεῖν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς λέγει αὐτοῖς·  
 1 In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples to himself, and said to them,  
 2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον ὅτι ἦδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν·  
 2 "I have compassion on the multitude, because they have stayed with me now three days, and have nothing to eat.  
 3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστευσι εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ· καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν εἰσὶν.  
 3 If I send them away fasting to their home, they will faint on the way, for some of them have come a long way."

1 In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples to himself, and said to them,  
 2 "I have compassion on the multitude, because they have stayed with me now three days, and have nothing to eat.  
 3 If I send them away fasting to their home, they will faint on the way, for some of them have come a long way."

1 In those days, when there was a very great multitude, and they had nothing to eat, Jesus called his disciples to himself, and said to them,  
 2 "I have compassion on the multitude, because they have stayed with me now three days, and have nothing to eat.  
 3 If I send them away fasting to their home, they will faint on the way, for some of them have come a long way."

8:11-13 The Pharisees Ask for a Sign  
 8:14-21 The Yeast of the Pharisees and Herod  
 8:22-26 Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida  
 8:27-30 Who Do You Say I Am?  
 8:31-33 Jesus Predicts His Death and Resurrection  
 8:34-38 Take Up Your Cross and Follow Me

**May 11 - Mark 8:1-10  
 Jesus Feeds Four Thousand**



10 Immediately he entered into the boat with his disciples, and came into the region of Dalmanutha.  
 10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.

8 They ate, and were filled. They took up seven baskets of broken pieces that were left over.  
 8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἤραν περισσεύματα κίβλασμάτων ἑπτὰ σφυριδῶν.  
 9 Those who had eaten were about four thousand. Then he sent them away.  
 9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον συν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς·  
 34 He called the multitude to himself with his disciples, and said to them,  
 35 "Whoever wants to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me."  
 35 οὅστις θέλει ὀπίσω μου ἔλθεῖν, ἑαυτὸν ἀρτάτω καὶ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθήτω μοι.  
 35 ὅς τις θέλει ὀπίσω μου ἔλθεῖν, ἑαυτὸν ἀρτάτω καὶ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθήτω μοι.

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον συν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς·  
 34 He called the multitude to himself with his disciples, and said to them,  
 35 "Whoever wants to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me."  
 35 οὅστις θέλει ὀπίσω μου ἔλθεῖν, ἑαυτὸν ἀρτάτω καὶ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθήτω μοι.

35 For whoever wants to save his life will lose it; and whoever will lose his life for my sake and the gospel's will save it.  
 35 ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν σώσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἀντὶ ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἑμενέει, σώσει αὐτήν.  
 36 For what does it profit a man, to gain the whole world, and forfeit his life?  
 36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδοῦσai τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆnai τὴν ψυχὴν αὐτοῦ;  
 37 For what will a man give in exchange for his life?  
 37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;

35 For whoever wants to save his life will lose it; and whoever will lose his life for my sake and the gospel's will save it.  
 35 ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν σώσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἀντὶ ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἑμενέει, σώσει αὐτήν.  
 36 For what does it profit a man, to gain the whole world, and forfeit his life?  
 36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδοῦσai τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆnai τὴν ψυχὴν αὐτοῦ;  
 37 For what will a man give in exchange for his life?  
 37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;

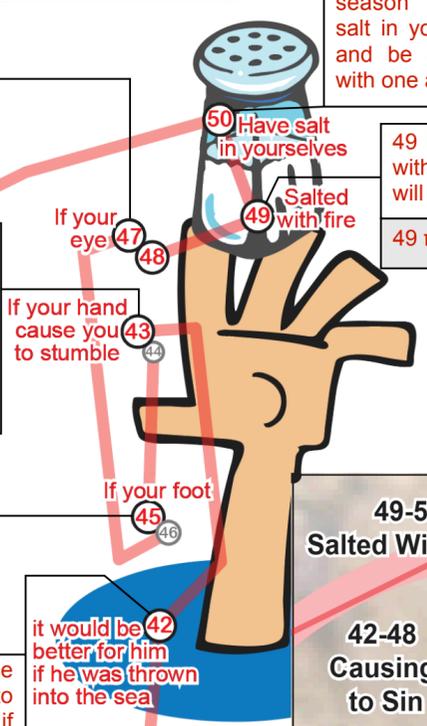
38 For whoever will be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man also will be ashamed of him, when he comes in the glory of his Father with the holy angels.  
 38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτανῶν, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἁγῶν ἀγγέλων.

38 For whoever will be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man also will be ashamed of him, when he comes in the glory of his Father with the holy angels.  
 38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτανῶν, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἁγῶν ἀγγέλων.

English text: World English Bible (public domain) · Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) · Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. · www.studymaps.org

May 15 - Mark 9:42-50 Causing to Sin Salted with Fire

47 και εαν ο οφθαλμος σου σκανδαλιση σε, εκβαλε αυτον...



50 Salt is good, but if the salt has lost its saltiness...

50 Καλον το αλας εαν δε το αλας αναλον γεννηται...

43 και εαν σκανδαλιση σε η χειρ σου, αποκοπον αυτην...

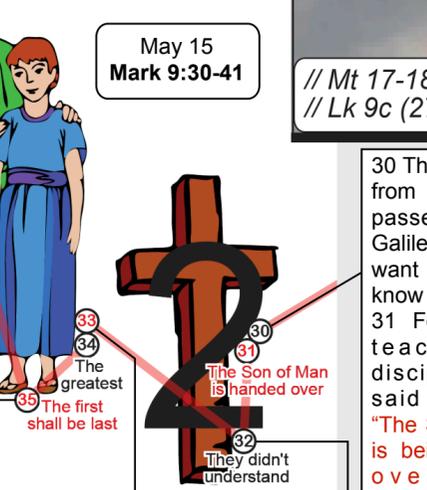
45 και εαν ο πους σου σκανδαλιση σε, αποκοπον αυτον...

42 και ος αν σκανδαλιση ενα των μικρων...

38 Εφη αυτω ο Ιωαννης Διδασκαλε, ειδομεν τινα εν τω ονοματι σου...

36 και λαβων παιδιον εστησεν αυτο εν μεσω αυτων...

41 For whoever will give you a cup of water to drink in my name...



33 He came to Capernaum, and when he was in the house he asked them...

30 They went out from there, and passed through Galilee...

31 For he was teaching his disciples, and said to them...

32 But they didn't understand the saying, and were afraid to ask him.

9:38-41 Whoever Is not against Us Is for Us

17 και απεκριθη αυτω εις εκ του οχλου Διδασκαλε...

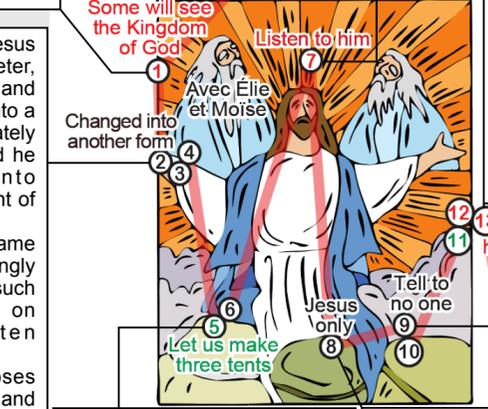
14 και ελθοντες προς τους μαθητας ειδον οχλον...

28 και εισελθοντος αυτου εις οικον οι μαθηται...

2 και μετα ημερας εξ παραλαμβανει ο Ιησους τον Πετρον και τον Ιακωβον...

9:14-29 Jesus Heals a Boy with an Unclean Spirit

9:30-32 Jesus Predicts His Death and Resurrection a Second Time



5 Peter answered Jesus, 'Rabbi, it is good for us to be here. Let's make three tents...'

15 Immediately all the multitude, when they saw him, were greatly amazed...

25 When Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit...

11 They asked him, saying, 'Why do the scribes say that Elijah must come first?'

9 As they were coming down from the mountain, he charged them that they should tell no one...

21 He asked his father, 'How long has it been since this has come to him?'

26 Having cried out, and convulsed greatly, it came out of him. The boy became like one dead...

May 15 - Mark 9:1-13 Transfiguration of Jesus

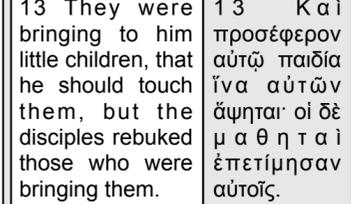
May 16 - Mark 9:14-29 Jesus Heals a Boy with an Unclean Spirit

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμῶν εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν **Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζωῆν αἰώνιον κληρονομήσω;**  
18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ **Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός.**  
19 τὰς ἐντολάς οἶδας Μὴ φονεύσης, Μὴ μοιχεύσης, Μὴ κλέψης, Μὴ ψευδομαρτυρήσης, Μὴ ἀποστερήσης, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα.  
20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ **Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλάξαμην ἐκ νεότητός μου.**  
21 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτόν καὶ εἶπεν αὐτῷ **Ἐν σε ὑστερεῖ ὕπαγε ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δός [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι.**  
22 ὁ δὲ συγγνώμας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπήλθεν λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

17 As he was going out into the way, one ran to him, knelt before him, and asked him, **“Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?”**  
18 Jesus said to him, **“Why do you call me good? No one is good except one—God.**  
19 You know the commandments: ‘Do not murder,’ ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not give false testimony,’ ‘Do not defraud,’ ‘Honor your father and mother.’”  
20 He said to him, **“Teacher, I have observed all these things from my youth.”**  
21 Jesus looking at him loved him, and said to him, **“One thing you lack. Go, sell whatever you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me, taking up the cross.”**  
22 But his face fell at that saying, and he went away sorrowful, for he was one who had great possessions.

14 ἰδὼν δὲ ὁ ἰησοῦς ἐκινῆσεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς **Ἄφετε τὰ παιδιά ἔρχεσθαι πρός με, μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιοῦτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.**  
15 ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσελθῆ εἰς αὐτήν.

14 But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said to them, **“Allow the little children to come to me! Don’t forbid them, for the Kingdom of God belongs to such as these.**  
15 **Most assuredly I tell you, whoever will not receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it.”**



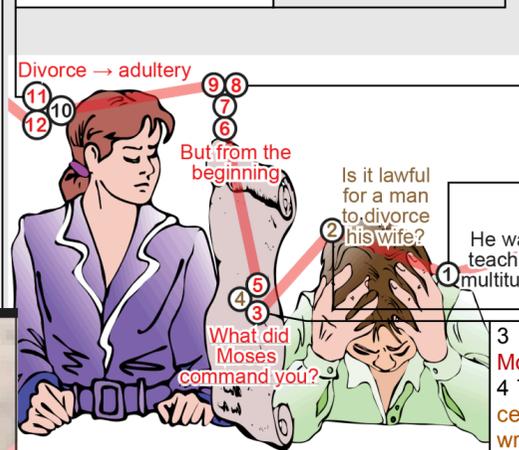
**May 20 - Mark 10:13-16 Let the Little Children Come to Me**

13 They were bringing to him little children, that he should touch them, but the disciples rebuked those who were bringing them.

13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδιά ἵνα αὐτὸν ἅψῃται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπέτιμησαν αὐτοῖς.

10 In the house, his disciples asked him again about the same matter.  
11 He said to them, **“Whoever divorces his wife, and marries another, commits adultery against her.**  
12 **If a woman herself divorces her husband, and marries another, she commits adultery.”**

10 Καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν.  
11 καὶ λέγει αὐτοῖς **Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχᾷται ἐπ’ αὐτήν,**  
12 **καὶ ἐὰν αὐτὴ ἀπολύσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς γαμήσῃ ἄλλον μοιχᾷται.**



**May 19 - Mark 10:1-12 Teaching about Divorce**

6 **But from the beginning of the creation, ‘God made them male and female.**  
7 **For this cause a man will leave his father and mother, and will join to his wife,**  
8 **and the two will become one flesh,’ so that they are no longer two, but one flesh.**  
9 **What therefore God has joined together, let no man separate.”**

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν [αὐτούς]  
7 ἔνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα,  
8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν· ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ μία σὰρξ.  
9 ὁ οὖν ὁ θεός συνέζευξεν ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.

1 He arose from there and came into the borders of Judea and beyond the Jordan. Multitudes came together to him again. As he usually did, he was again teaching them.

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰθώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.

2 Pharisees came to him testing him, and asked him, **“Is it lawful for a man to divorce his wife?”**

2 Καὶ [προσελθόντες Φαρισαῖοι] ἐπηρώτων αὐτόν εἰς αὐτὸ **Ἐξεστὶν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολύσαι, πειράζοντες αὐτόν.**

3 He answered, **“What did Moses command you?”**  
4 They said, **“Moses allowed a certificate of divorce to be written, and to divorce her.”**  
5 **But Jesus said to them, “For your hardness of heart, he wrote you this commandment.**

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς **Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωυσῆς;**  
4 οἱ δὲ εἶπαν **Ἐπέτρεμεν Μωυσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράμμι καὶ ἀπολύσαι.**  
5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς **Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολήν ταύτην.**

**May 21 - Mark 10:17-31 The Rich Man**

28 **Ἦρξάτο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ Ἰησοῦ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολούθηκαί σοι.**  
29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς **Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ μητέρα ἢ πατέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγρούς ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ [ἐνεκεν] τοῦ εὐαγγελίου,**  
30 **ἔαν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγρούς μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.**

28 Peter began to tell him, **“Behold, we have left all, and have followed you.”**  
29 Jesus said, **“Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or land, for my sake, and for the gospel’s sake,**  
30 **but he will receive one hundred times more now in this time, houses, brothers, sisters, mothers, children, and land, with persecutions; and in the age to come eternal life.**

**May 21 - Mark 10:17-31 The Rich Man**

A rich man refuses to renounce his wealth.  
**Who can be saved?**  
Possible with God  
Many who are first will be last  
How difficult it will be for those who have riches



26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτοῦς **Καὶ τίς δύναται σωθῆναι;**  
27 ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει **Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, οὐδὲν παρὰ θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ [τῷ] θεῷ.**

26 They were exceedingly astonished, saying to him, **“Then who can be saved?”**  
27 Jesus, looking at them, said, **“With men it is impossible, but not with God, for all things are possible with God.”**

31 **But many who are first will be last; and the last first.”**  
31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρώτοι καὶ [οἱ] ἔσχατοι ἄνω πρώτοι.

23 Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ **Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελεύσονται.**  
24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς **Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν·**  
25 **εὐκωπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ραβδίος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.**

23 Jesus looked around, and said to his disciples, **“How difficult it is for those who have riches to enter into the Kingdom of God!”**  
24 The disciples were amazed at his words. But Jesus answered again, **“Children, how hard is it for those who trust in riches to enter into the Kingdom of God!**  
25 **It is easier for a camel to go through a needle’s eye than for a rich man to enter into the Kingdom of God.”**

32 **Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱερουσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτούς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἦρξάτο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνει**

**10:13-16 Let the Little Children Come to Me**

**10:1-12 Teaching about Divorce**

**10:17-31 The Rich Man**

**10:46-52 Jesus Heals the Blind Bartimaeus**

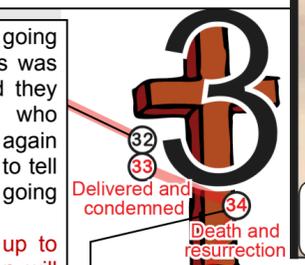
**10:32-34 Jesus Predicts His Death and Resurrection a Third Time**

**10:35-40 The Request of James and John**

**10:41-45 The Great Shall Serve**

32 **Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱερουσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτούς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἦρξάτο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνει**  
33 **ὅτι Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσόλυμα, καὶ οἱ υἱοὶ τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν αὐτόν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτόν τοῖς ἔθνεσι**

32 They were on the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going in front of them, and they were amazed; and those who followed were afraid. He again took the twelve, and began to tell them the things that were going to happen to him.  
33 **“Behold, we are going up to Jerusalem. The Son of Man will be delivered to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death, and will deliver him to the Gentiles.**



34 **καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτόν καὶ ἄποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.**  
34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτόν καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

35 **Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰακώβος καὶ Ἰωάννης οἱ [δύο] υἱοὶ Ζεβεδαίου λέγοντες αὐτῷ **Διδάσκαλε, θέλωμεν ἵνα ὃ ἔαν αἰτήσωμέν σε ποιήσης ἡμῖν.**  
36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς **Τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν;****

35 James and John, the sons of Zebedee, came near to him, saying, **“Teacher, we want you to do for us whatever we will ask.”**  
36 He said to them, **“What do you want me to do for you?”**

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ **Δός ἡμῖν ἵνα εἰς σου ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἀριστερῶν καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.**  
37 They said to him, **“Grant to us that we may sit, one at your right hand, and one at your left hand, in your glory.”**

38 **ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς **Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι;**  
39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ **Δυνάμεθα.**  
40 **ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς **Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω πῖσθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε.******

38 But Jesus said to them, **“You don’t know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, and to be baptized with the baptism that I am baptized with?”**  
39 They said to him, **“We are able.”**  
40 Jesus said to them, **“You shall indeed drink the cup that I drink, and you shall be baptized with the baptism that I am baptized with;**

41 **καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἦρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.**  
41 When the ten heard it, they began to be indignant towards James and John.

**10:46-52 Jesus Heals the Blind Bartimaeus**

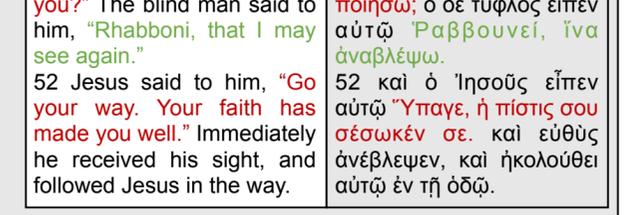
42 **καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς **Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἀρχεῖν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.**  
43 **οὐχ οὕτως δὲ ἐστὶν ἐν ὑμῖν· ἀλλ’ ὅς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος,**  
44 **καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος·****

42 Jesus summoned them, and said to them, **“You know that they who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.**  
43 **But it shall not be so among you, but whoever wants to become great among you shall be your servant.**  
44 **Whoever of you wants to become first among you, shall be bondservant of all.**

45 **καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.**

45 **καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.**

49 **καὶ ἐπέτιμῶν αὐτῷ πολλοῖ ἵνα σωθῆσῃ· ὁ δὲ πολλῶ μάλλον ἔκραζεν **Γιὰ Δαυεὶδ, ἐλέησόν με!****  
49 καὶ ἐπέτιμῶν αὐτῷ πολλοῖ ἵνα σωθῆσῃ· ὁ δὲ πολλῶ μάλλον ἔκραζεν **Γιὰ Δαυεὶδ, ἐλέησόν με.**



46 **Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱερειχώ. Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱερειχώ καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἰκανοῦ ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτιμαῖτος τυφλὸς προσαίτης ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.**  
46 They came to Jericho. As he went out from Jericho, with his disciples and a great multitude, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind beggar, was sitting by the road.

47 **ὡς ἑκεῖθεν ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνὸς ἔστιν ἦρξάτο κράζειν καὶ λέγειν **Γιὰ Δαυεὶδ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.****  
48 καὶ ἐπέτιμῶν αὐτῷ πολλοῖ ἵνα σωθῆσῃ· ὁ δὲ πολλῶ μάλλον ἔκραζεν **Γιὰ Δαυεὶδ, ἐλέησόν με.**

**May 23 - Mark 10:41-52 The Greatest Shall Serve Jesus Heals the Blind Bartimaeus**

45 Jesus asked him, **“What do you want me to do for you?”** The blind man said to him, **“Rhabboni, that I may see again.”**  
52 Jesus said to him, **“Go your way. Your faith has made you well.”** Immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν **Τί σοι θέλεις ποιῆσω;** ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ **Ῥαββουνεὶ, ἵνα ἀναβλέψω.**  
52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ **Ὑπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.** καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

May 24-26 **Mark 11: Entry in Jerusalem**

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστέρων κατέστρεψε. 16 καὶ οὐκ ἤφεν ἵνα τις διενέγκῃ σκευὸς διὰ τοῦ ἱεροῦ. 17 καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν· **Οὐ γέγραπται ὅτι Ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιθήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.**

15 They came to Jerusalem, and Jesus entered into the temple, and began to throw out those who sold and those who bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold the doves. 16 He would not allow anyone to carry a container through the temple. 17 He taught, saying to them, "Isn't it written, 'My house will be called a house of prayer for all the nations?' But you have made it a den of robbers!"

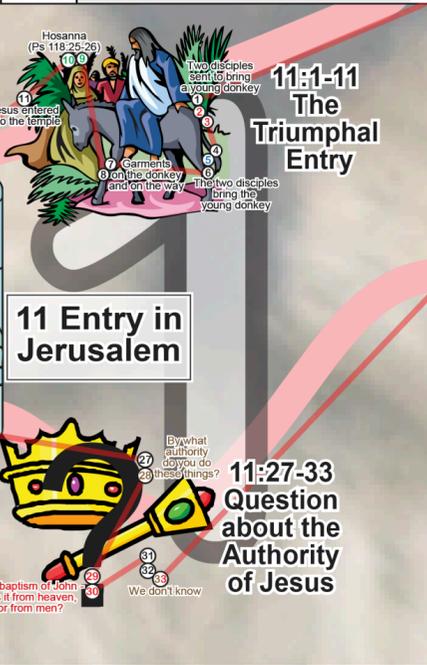
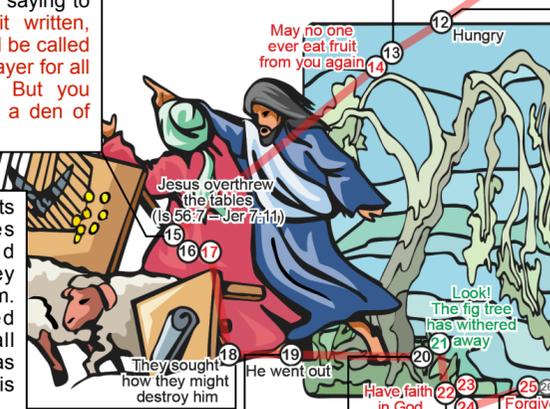
13 καὶ ἰδὼν συκὴν ἀπὸ μακρόθεν ἔχουσαν φύλλα ἤλθεν εἰς αὐτήν, καὶ εὐρήσεν ἐν αὐτῇ, καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν οὐδὲν εὗρεν εἰ μὴ φύλλα, ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων. 14 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ· **Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι.** καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

13 Seeing a fig tree afar off having leaves, he came to see if perhaps he might find anything on it. When he came to it, he found nothing but leaves, for it was not the season for figs. 14 Jesus told it, "May no one ever eat fruit from you again!" and his disciples heard it.

May 25 - **Mark 11:12-25**  
**Jesus Curses the Fig Tree**  
**Jesus Cleanses the Temple**  
**The Withered Fig Tree**

12 The next day, when they had come out from Bethany, he was hungry.

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξεληθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας ἐπείνασεν.



18 Καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, καὶ ἐζήτησαν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

18 The chief priests and the scribes heard it, and sought how they might destroy him. For they feared him, because all the multitude was astonished at his teaching.

19 Καὶ ὅταν ὦπὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἐξω τῆς πόλεως.

19 When evening came, he went out of the city.

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωὶ εἶδον τὴν συκὴν ἐξηραμένην ἐκ ῥιζῶν. 21 καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ· **Ῥαββί, ἴδε ἡ συκὴ ἦν κατηράσθη ἐξήρανται.**

20 As they passed by in the morning, they saw the fig tree withered away from the roots. 21 Peter, remembering, said to him, "Rabbi, look! The fig tree which you cursed has withered away."

22 Jesus answering said to them, "Have faith in God. 23 For most assuredly I tell you, whoever may tell this mountain, 'Be taken up and cast into the sea,' and doesn't doubt in his heart, but believes that what he says is happening; he shall have whatever he says. 24 Therefore I tell you, all things whatever you pray and ask for, believe that you receive them, and you shall have them.

22 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· **Ἐχετε πίστιν θεοῦ· 23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὅς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ Ἄρθητι καὶ βληθήτι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὁ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ. 24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.**

25 Whenever you stand praying, forgive, if you have anything against anyone; so that your Father, who is in heaven, may also forgive you your transgressions.

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

26 But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your transgressions."

May 24 - **Mark 11:1-11**  
**The Triumphal Entry**

11 Jesus entered into the temple in Jerusalem. When he had looked around at everything, it being now evening, he went out to Bethany with the twelve.

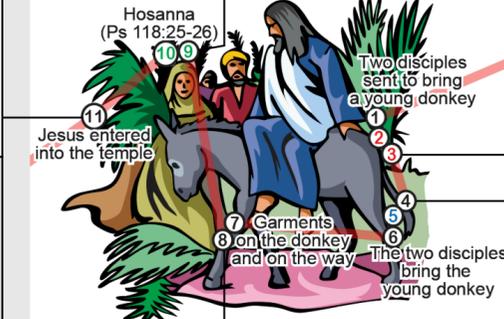
11 Καὶ εἰσηλθὼν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς τὸ ἱερόν, καὶ περιβλεψάμενος πάντα ὦπὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα.

9 Those who went in front, and those who followed, cried out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord!"

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον· **Ὡσαννά· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου·**

10 Blessed is the kingdom of our father David that is coming in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαυεὶδ· **Ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις.**



7 They brought the young donkey to Jesus, and threw their garments on it, and Jesus sat on it. 8 Many spread their garments on the way, and others were cutting down branches from the trees, and spreading them on the road.

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν. 8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ σπιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.

27 They came again to Jerusalem, and as he was walking in the temple, the chief priests, and the scribes, and the elders came to him, and they began saying to him, "By what authority do you do these things? Or who gave you this authority to do these things?"

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. Καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ ἔρχονται πρὸς αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι 28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ· **Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; ἢ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἵνα ταῦτα ποιῆς;**

By what authority do you do these things?

May 26 - **Mark 11:27-33**  
**Question about the Authority of Jesus**

31 They reasoned with themselves, saying, "If we should say, 'From heaven;' he will say, 'Why then did you not believe him?'"

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες· **Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει· Διὰ τί [οὖν] οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 32 ἀλλὰ εἴπωμεν· Ἐξ ἀνθρώπων; — ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον, ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν. 33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν· Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς· Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.**

29 Jesus said to them, "I will ask you one question. Answer me, and I will tell you by what authority I do these things. 30 The baptism of John — was it from heaven, or from men? Answer me."

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· **Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον, καὶ ἀποκριθῆτέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· 30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκριθῆτέ μοι.**

May 27 - Mark 12:1-12  
The Parable of the Tenants

6 ἔτι ἕνα εἶχεν, υἴον ἀγαπητόν· ἀπέστειλεν αὐτόν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς λέγων ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἴον μου.  
7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.  
8 καὶ λαβόντες ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελώνας.

6 Therefore still having one, his beloved son, he sent him last to them, saying, 'They will respect my son.'  
7 But those farmers said among themselves, 'This is the heir. Come, let's kill him, and the inheritance will be ours.'  
8 They took him, killed him, and cast him out of the vineyard.

12 They tried to seize him, but they feared the multitude; for they perceived that he spoke the parable against them. They left him, and went away.  
10 Haven't you even read this Scripture: 'The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner.  
11 This was from the Lord, It is marvelous in our eyes?'

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτόν, ἀλλά φοβήθησαν τὸν ὄχλον, ἕστε ἡ παραβολὴ αὐτῶν εἶπεν· καὶ ἀφέντες αὐτόν ἀπῆλθον.  
10 Οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε αὐτὸν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας·  
11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;

May 28 - Mark 12:13-17  
Paying Taxes to Caesar

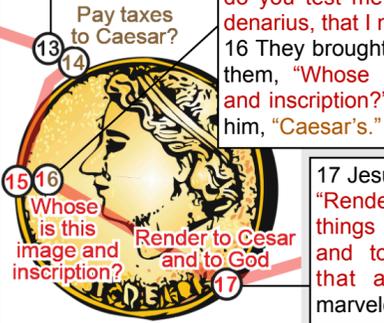
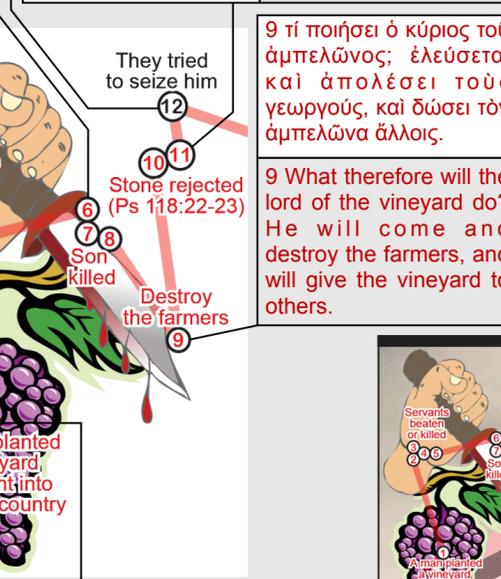
13 They sent some of the Pharisees and of the Herodians to him, that they might trap him with words.  
14 When they had come, they asked him, "Teacher, we know that you are honest, and don't defer to anyone; for you aren't partial to anyone, but truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not? Shall we give, or shall we not give?"

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινὰς τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἡρωδιανῶν ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσων ἐν λόγῳ.  
14 καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ Διδάσκαλε, οἴσθαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μὲλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπὶ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

15 But he, knowing their hypocrisy, said to them, "Why do you test me? Bring me a denarius, that I may see it."  
16 They brought it. He said to them, "Whose is this image and inscription?" They said to him, "Caesar's."  
17 Jesus answered them, "Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." They marveled greatly at him.  
17 οὐ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς Τί με πειράζετε; φέρετέ μοι δηνάριον ἵνα ἴδω.  
16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Καίσαρος.  
17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τα Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ· καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπὶ αὐτῷ.

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελώνας·  
3 καὶ λαβόντες αὐτόν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν.  
4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον· κακεῖνον ἐκεφαλίωσαν καὶ ἤτιμασαν.  
5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν κακεῖνον ἀπέκτειναν, καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς δὲ ἀποκτείνοντες.  
2 When it was time, he sent a servant to the farmer to get from the farmer his share of the fruit of the vineyard.  
3 They took him, beat him, and sent him away empty.  
4 Again, he sent another servant to them; and they threw stones at him, wounded him in the head, and sent him away shamefully treated.  
5 Again he sent another; and they killed him; and many others, beating some, and killing some.

2 Καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργούς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελώνας·  
3 καὶ λαβόντες αὐτόν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν.  
4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον· κακεῖνον ἐκεφαλίωσαν καὶ ἤτιμασαν.  
5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν κακεῖνον ἀπέκτειναν, καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς δὲ ἀποκτείνοντες.



17 Jesus answered them, "Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." They marveled greatly at him.  
17 οὐ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τα Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ· καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπὶ αὐτῷ.

May 27-31 Mark 12: Controversies in Jerusalem

18 There came to him Sadducees, who say that there is no resurrection. They asked him, saying,  
19 "Teacher, Moses wrote to us, 'If a man's brother dies, and leaves a wife behind him, and leaves no children, that his brother should take his wife, and raise up offspring for his brother.'  
20 There were seven brothers. The first took a wife, and dying left no offspring.  
21 The second took her, and died, leaving no children behind him. The third likewise;  
22 and all the seven took her, and all died without issue.  
23 In the resurrection, when they rise, whose wife will she be of them? For the seven had her as a wife."

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτων αὐτόν λέγοντες  
19 Διδάσκαλε, Μωυσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι ἐάν τις ἀδελφὸς ἀποθάνῃ καὶ καταλιπῆν γυναικα καὶ μὴ ἀφῆ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.  
20 ἕπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα·  
21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως·  
22 καὶ οἱ ἕπτα οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα· ἔσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.  
23 ἐν τῇ ἀναστάσει τίνας αὐτῶν ἔσται γυνὴ; οἱ γὰρ ἕπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναῖκα.

24 Jesus answered them, "Isn't this because you are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God?  
24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ;

25 For when they will rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage, but are like angels in heaven.  
25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς·



25 For when they will rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage, but are like angels in heaven.  
25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς·

26 But about the dead, that they are raised; haven't you read in the book of Moses, about the Bush, how God spoke to him, saying, 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob?'  
26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωυσέως ἐπὶ τοῦ βάτου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ θεὸς Ἰακώβ;  
27 οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πολλὸν πλανᾶσθε.

May 29 Mark 12:18-27  
The Resurrection and the Power of God

28 One of the scribes came, and heard them questioning together. Knowing that he had answered them well, asked him, "Which commandment is the greatest of all?"  
28 Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων ἀκούσας αὐτῶν συνζητούντων, εἰδὼς ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν Ποῖα ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων;

29 Jesus answered, "The greatest is, 'Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one: 30 you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.' This is the first commandment greater than these."  
29 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρῶτη ἐστὶν· Ἄκουε, Ἰσραὴλ, Κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἰς ἐστίν, 30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.  
31 δευτέρα αὕτη· Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.

32 The scribe said to him, "Truly, teacher, you have said well that he is one, and there is none other but he,  
33 and to love him with all the heart, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more important than all whole burnt offerings and sacrifices."

12 Controversies in Jerusalem

12:1-12 The Parable of the Tenants

12:13-17 Paying Taxes to Caesar

12:18-27 The Saducees and the Resurrection

12:28-34 The Greatest Commandment

12:35-44 The Son of David

12:35-37 Is the Christ the Son of David?

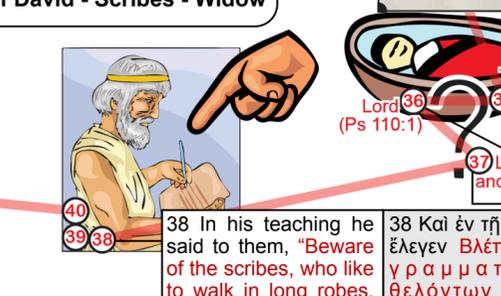
12:38-40 Watch out for the Scribes

12:41-44 The Widow's Offering

May 31 - Mark 12:35-44  
Son of David - Scribes - Widow

41 Jesus sat down opposite the treasury, and saw how the multitude cast money into the treasury. Many who were rich cast in much.  
42 A poor widow came, and she cast in two small brass coins, which equal a quadrans coin.  
43 He called his disciples to himself, and said to them, "Most assuredly I tell you, this poor widow gave more than all those who are giving into the treasury,  
44 for they all gave out of their abundance, but she, out of her poverty, gave all that she had to live on."

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά·  
42 καὶ ἔλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὃ ἐστὶν κοδράντης.  
43 ὁ Ἰησοῦς κλητῶν τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς λέγων Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ πλεον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον·  
44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν δὸν τὸν βίον αὐτῆς.



12:35-44 The Son of David

35 Jesus responded, as he taught in the temple, "How is it that the scribes say that the Christ is the son of David?  
35 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ Πῶς λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ χριστὸς υἴος Δαυεὶδ ἐστίν;

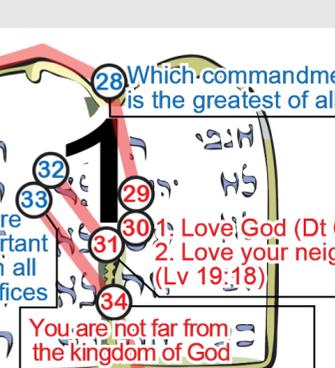
36 For David himself said in the Holy Spirit, 'The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, Until I make your enemies the footstool of your feet.'  
36 αὐτὸς Δαυεὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ· Εἶπεν Κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.

37 Therefore David himself calls him Lord, so how can he be his son? The common people heard him gladly.  
37 αὐτὸς Δαυεὶδ λέγει αὐτόν κύριον, καὶ πῶθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἴος; Καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἠκούεν αὐτοῦ ἠδῶς.

12:38-40 Watch out for the Scribes

38 In his teaching he said to them, "Beware of the scribes, who like to walk in long robes, and to get greetings in the marketplaces,  
38 Καὶ ἐν τῇ διδασκαλίᾳ αὐτοῦ ἔλεγεν βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελούντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς 39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δεῖπνοις,  
40 οἱ κατεσθιόντες τὰς οἰκίας τῶν χερῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι· οὗτοι λήμψονται περισσώτερον κρίμα.

39 Many rich and a poor widow  
40 She gave all  
41 He called his disciples to himself, and said to them, "Most assuredly I tell you, this poor widow gave more than all those who are giving into the treasury,  
42 for they all gave out of their abundance, but she, out of her poverty, gave all that she had to live on."



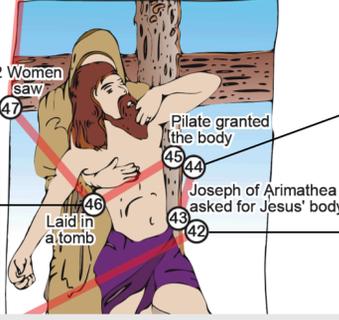
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org





47 Η δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν ποῦ τέθειται.  
47 Mary Magdalene and Mary, the mother of Joses, saw where he was laid.

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα καθελῶν αὐτὸν ἐνείλησεν τῇ σινδόνι καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.  
46 He bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been cut out of a rock. He rolled a stone against the door of the tomb.



June 16 - Mark 15:42-47  
The Burial of Jesus

44 Pilate marveled if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead long.  
44 ὁ δὲ Πειλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλα ἀπέθανεν·  
45 καὶ γνοῦς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ πῶμα τῷ Ἰωσήφ.  
45 When he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.

42 When evening had now come, because it was the Preparation Day, that is, the day before the Sabbath,  
42 Καὶ ἡδὴ ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὃ ἐστὶν προσάββατον,  
43 ἐλθὼν Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πειλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.  
43 Joseph of Arimathea, a prominent council member who also himself was looking for the Kingdom of God, came. He boldly went in to Pilate, and asked for Jesus' body.

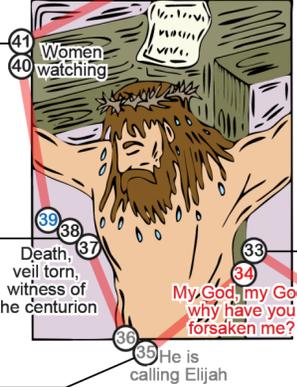
44 Pilate marveled if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead long.  
44 ὁ δὲ Πειλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλα ἀπέθανεν·  
45 καὶ γνοῦς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ πῶμα τῷ Ἰωσήφ.  
45 When he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.

42 When evening had now come, because it was the Preparation Day, that is, the day before the Sabbath,  
42 Καὶ ἡδὴ ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὃ ἐστὶν προσάββατον,  
43 ἐλθὼν Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πειλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.  
43 Joseph of Arimathea, a prominent council member who also himself was looking for the Kingdom of God, came. He boldly went in to Pilate, and asked for Jesus' body.

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσήτος μήτηρ καὶ Σαλώμη,  
40 There were also women watching from afar, among whom were both Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;  
41 αἷ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.  
41 who, when he was in Galilee, followed him, and served him; and many other women who came up with him to Jerusalem.

37 Ἰησοῦς ἀφείς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσεν.  
37 Jesus cried out with a loud voice, and gave up the spirit.  
38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω.  
38 The veil of the temple was torn in two from the top to the bottom.  
39 Ὡς δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκώς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν εἶπεν Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.  
39 When the centurion, who stood by opposite him, saw that he cried out like this and breathed his last, he said, "Truly this man was the Son of God!"

June 15 - Mark 15:33-41  
The Death of Jesus



35 Some of those who stood by, when they heard it, said, "Behold, he is calling Elijah."  
35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον Ἰδε Ἥλειαν φωνεῖ.  
36 Ἄνθρωπος ἓν, ὅς τις ἐπίεσεν ἀπὸ τοῦ ἀποβήσαντος, ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν εἶπεν Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.  
36 One ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave it to him to drink, saying, "Let him be. Let's see whether Elijah comes to take him down."  
36 δραμῶν δέ τις γεμίσας σπόγγον ὄξους περιθείς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτὸν, λέγων Ἄφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλειας καθελεῖν αὐτόν.

33 When the sixth hour had come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.  
33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.  
34 Ἀπὸ τῆς ἐνάτης ὥρας ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ Ἐλωὶ Ἐλωὶ λαμὰ σαβαχθανεὶ; ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Ὁ θεὸς μου [ὁ θεὸς μου], εἰς τί ἐγκατέλιπές με;  
34 At the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is, being interpreted, "My God, my God, why have you forsaken me?"  
34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ Ἐλωὶ Ἐλωὶ λαμὰ σαβαχθανεὶ; ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Ὁ θεὸς μου [ὁ θεὸς μου], εἰς τί ἐγκατέλιπές με;

35 Some of those who stood by, when they heard it, said, "Behold, he is calling Elijah."  
35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον Ἰδε Ἥλειαν φωνεῖ.  
36 Ἄνθρωπος ἓν, ὅς τις ἐπίεσεν ἀπὸ τοῦ ἀποβήσαντος, ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν εἶπεν Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.  
36 One ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave it to him to drink, saying, "Let him be. Let's see whether Elijah comes to take him down."  
36 δραμῶν δέ τις γεμίσας σπόγγον ὄξους περιθείς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτὸν, λέγων Ἄφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλειας καθελεῖν αὐτόν.

15:42-47  
The Burial of Jesus

15:33-41  
The Death of Jesus

15 Judgment and Crucifixion

15:1-15  
Jesus before Pilate

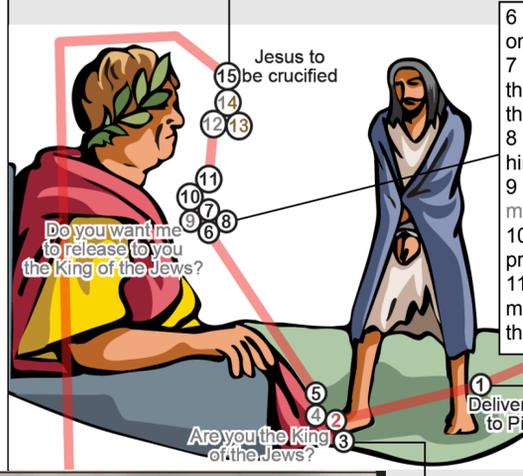
15:16-20  
Soldiers Mock Jesus

15:21-32  
Jesus Crucified

// Mt 27  
// Lk 23

12 Pilate again asked them, "What then should I do to him whom you call the King of the Jews?"  
12 ὁ δὲ Πειλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς ἔλεγεν αὐτοῖς Τί οὖν ποιήσω [ὸν] λέγετε τὸν βασιλεῖα τῶν Ἰουδαίων;  
13 They cried out again, "Crucify him!"  
13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραζαν Σταύρωσον αὐτόν.  
14 Pilate said to them, "Why, what evil has he done?" But they cried out exceedingly, "Crucify him!"  
14 ὁ δὲ Πειλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζαν Σταύρωσον αὐτόν.  
15 Pilate, wishing to please the multitude, released Barabbas to them, and handed over Jesus, when he had flogged him, to be crucified.  
15 Ὁ δὲ Πειλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιήσαι ἀπέλευσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββάν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας ἵνα σταυρωθῆι.

6 Now at the feast he used to release to them one prisoner, whom they asked of him.  
6 Κατὰ δὲ ἐορτὴν ἀπέλευεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον ὃν παρηγοῦντο.  
7 There was one called Barabbas, bound with those who had made insurrection, men who in the insurrection had committed murder.  
7 Ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν παρασιτασάνων δεδεμένους οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.  
8 The multitude, crying aloud, began to ask him to do as he always did for them.  
8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς.  
9 Pilate answered them, saying, "Do you want me to release to you the King of the Jews?"  
9 ὁ δὲ Πειλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλεῖα τῶν Ἰουδαίων;  
10 For he perceived that for envy the chief priests had delivered him up.  
10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρασιτασάνων αὐτὸν [οἱ ἀρχιερεῖς] ἀπέδωκεν αὐτοῖς.  
11 But the chief priests stirred up the multitude, that he should release Barabbas to them instead.  
11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββάν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.



6 Now at the feast he used to release to them one prisoner, whom they asked of him.  
6 Κατὰ δὲ ἐορτὴν ἀπέλευεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον ὃν παρηγοῦντο.  
7 There was one called Barabbas, bound with those who had made insurrection, men who in the insurrection had committed murder.  
7 Ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν παρασιτασάνων δεδεμένους οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.  
8 The multitude, crying aloud, began to ask him to do as he always did for them.  
8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς.  
9 Pilate answered them, saying, "Do you want me to release to you the King of the Jews?"  
9 ὁ δὲ Πειλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλεῖα τῶν Ἰουδαίων;  
10 For he perceived that for envy the chief priests had delivered him up.  
10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρασιτασάνων αὐτὸν [οἱ ἀρχιερεῖς] ἀπέδωκεν αὐτοῖς.  
11 But the chief priests stirred up the multitude, that he should release Barabbas to them instead.  
11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββάν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.

1 Immediately in the morning the chief priests, with the elders and scribes, and the whole council, held a consultation, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him up to Pilate.  
1 Καὶ εὐθύς πρωὶ συνβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον δήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν Πειλάτῳ.

2 Pilate asked him, "Are you the King of the Jews?" He answered, "So you say."  
2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πειλάτος Συ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει Συ λέγεις.  
3 The chief priests accused him of many things.  
3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.  
4 Pilate again asked him, "Have you no answer? See how many things they testify against you!"  
4 ὁ δὲ Πειλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν [λέγων] Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου κατηγοροῦσιν.  
5 But Jesus made no further answer, so that Pilate marveled.  
5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πειλάτον.

June 13 - Mark 15:16-20  
Soldiers Mock Jesus



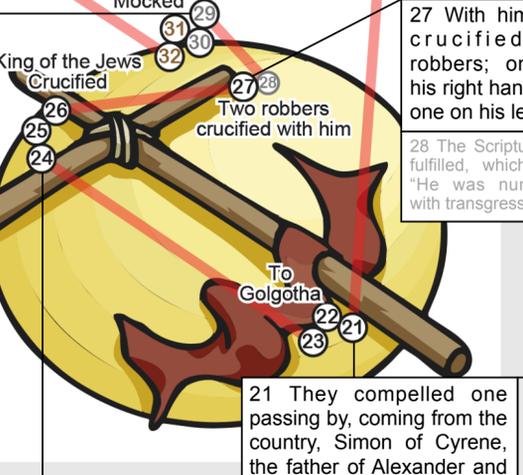
16 The soldiers led him away within the court, which is the Praetorium; and they called together the whole cohort.  
16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν πραιτώριον, καὶ συναλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.  
17 They clothed him with purple, and weaving a crown of thorns, they put it on him.  
17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν καὶ περιπιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες ἀκανθίνον στέφανον.  
18 They began to salute him, "Hail, King of the Jews!"  
18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν Χαίρε, βασιλεὺ τῶν Ἰουδαίων.

19 They struck his head with a reed, and spat on him, and bowing their knees, did homage to him.  
19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ καὶ ἐνέπτυσον αὐτῷ, καὶ πιθέντες τὰ γόνατα προσεκύουν αὐτῷ.

20 When they had mocked him, they took the purple off of him, and put his own garments on him. They led him out to crucify him.  
20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτόν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. Καὶ ἐξάγουσιν αὐτόν ἵνα σταυρωσῶσιν αὐτόν.

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλάσφημον αὐτὸν κινουντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες Οὐὰ ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν [ἐν] τρισὶν ἡμέραις,  
29 Those who passed by blasphemed him, wagging their heads, and saying, "Ha! You who destroy the temple, and build it in three days,  
30 σώσον σεαυτὸν καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.  
30 save yourself, and come down from the cross!"  
31 Ὅμοιος καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπταίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων ἔλεγον Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σώσει·  
31 Likewise, also the chief priests mocking among themselves with the scribes said, "He saved others. He can't save himself.  
32 ὁ χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὤνειδίζον αὐτόν.  
32 Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe him." Those who were crucified with him insulted him.

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλάσφημον αὐτὸν κινουντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες Οὐὰ ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν [ἐν] τρισὶν ἡμέραις,  
29 Those who passed by blasphemed him, wagging their heads, and saying, "Ha! You who destroy the temple, and build it in three days,  
30 σώσον σεαυτὸν καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.  
30 save yourself, and come down from the cross!"  
31 Ὅμοιος καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπταίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων ἔλεγον Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σώσει·  
31 Likewise, also the chief priests mocking among themselves with the scribes said, "He saved others. He can't save himself.  
32 ὁ χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὤνειδίζον αὐτόν.  
32 Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe him." Those who were crucified with him insulted him.



27 With him they crucified two robbers; one on his right hand, and one on his left.  
27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστὰς, ἕνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἕνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.  
28 The Scripture was fulfilled, which says, "He was numbered with transgressors."  
28 καὶ ἐπλήρωθη ἡ γραφή, ἣ λέγει, Ὁ ἐμίσησεν τὸν ἑαυτοῦ σὺν τῷ ἀσεβεῖ· ὁ ἐμίσησεν τὸν ἑαυτοῦ σὺν τοῖς ἀσεβεῖ.

June 14 - Mark 15:21-32  
Jesus Crucified

24 Καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν καὶ διαμερίζοντα τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλοντες κλήρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἀρῆ.  
24 Crucifying him, they parted his garments among them, casting lots on them, what each should take.  
25 Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.  
25 It was the third hour, and they crucified him.  
26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤῶΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.  
26 The superscription of his accusation was written over him, "THE KING OF THE JEWS."

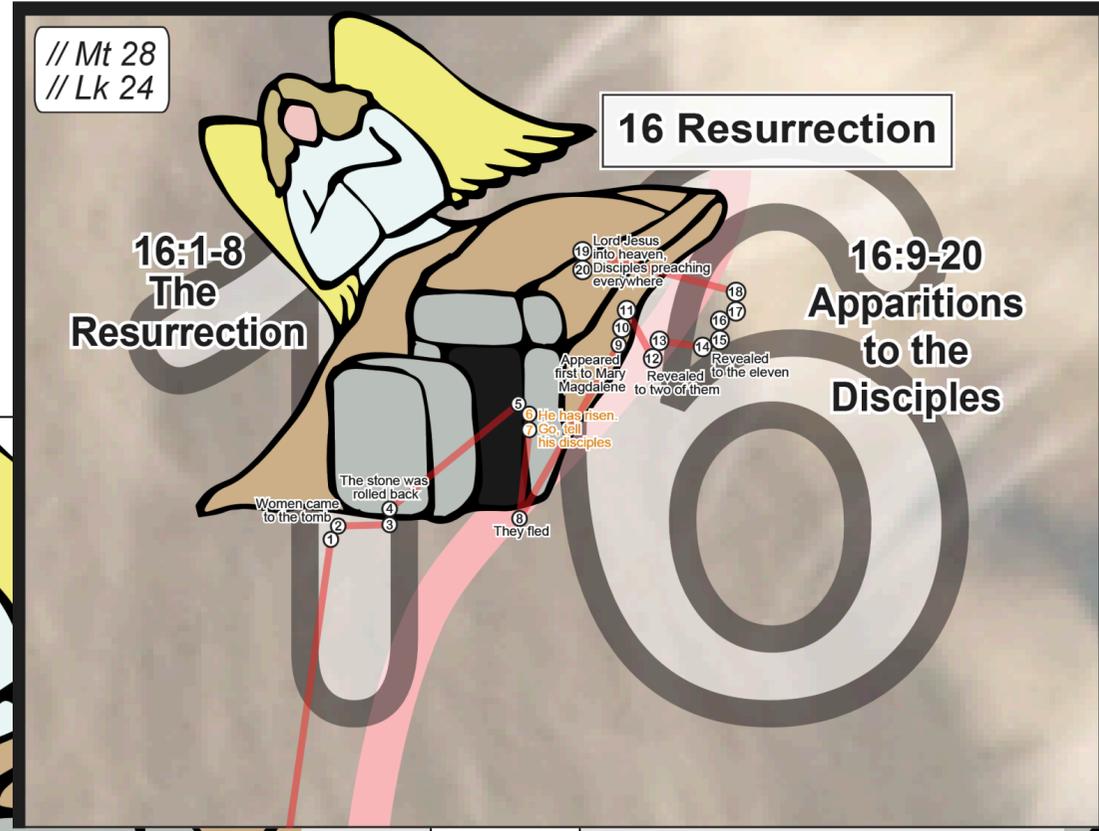
24 Καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν καὶ διαμερίζοντα τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλοντες κλήρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἀρῆ.  
24 Crucifying him, they parted his garments among them, casting lots on them, what each should take.  
25 Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.  
25 It was the third hour, and they crucified him.  
26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤῶΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.  
26 The superscription of his accusation was written over him, "THE KING OF THE JEWS."

21 They compelled one passing by, coming from the country, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, to go with them, that he might bear his cross.  
21 καὶ ἀγαπεύουσιν παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.  
22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν γολγοθᾶν τόπον, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενος Κρανίου Τόπος.  
22 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἕμυρνον οἶνον, ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.  
22 καὶ φέρουσιν αὐτόν ἐπὶ τὸν γολγοθᾶν τόπον, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενος Κρανίου Τόπος.  
23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἕμυρνον οἶνον, ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.

21 They compelled one passing by, coming from the country, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, to go with them, that he might bear his cross.  
21 καὶ ἀγαπεύουσιν παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.  
22 καὶ φέρουσιν αὐτόν ἐπὶ τὸν γολγοθᾶν τόπον, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενος Κρανίου Τόπος.  
22 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἕμυρνον οἶνον, ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.  
23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἕμυρνον οἶνον, ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.steptext.com

June 17-18 **Mark 16: Resurrection**



**16:1-8  
The Resurrection**

**16:9-20  
Apparitions to the Disciples**

5 Καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.  
6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἡγήρηθ', οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν·  
7 ἀλλὰ ὑπάγετε εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ· ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν.

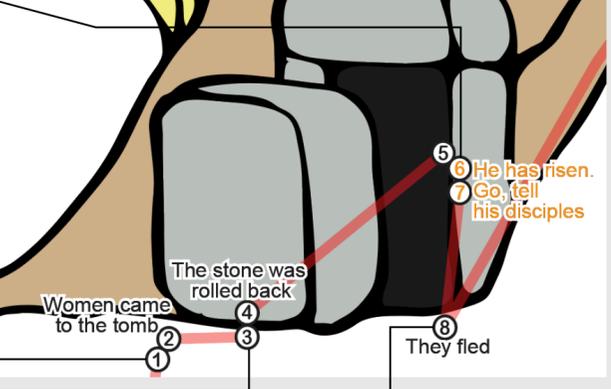
5 Entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe, and they were amazed.  
6 He said to them, "Don't be amazed. You seek Jesus, the Nazarene, who has been crucified. He has risen. He is not here. Behold, the place where they laid him!  
7 But go, tell his disciples and Peter, 'He goes before you into Galilee. There you will see him, as he said to you.'"



**June 17 - Mark 16:1-8  
The Resurrection**

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου [ἡ] Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ [τοῦ] Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἡγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν.  
2 καὶ λίαν πρῶτῃ [τῆ] μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.

1 When the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.  
2 Very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.



3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου;  
4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκλύσται ὁ λίθος, ἦν γὰρ μέγας σφρόδρα.

3 They were saying among themselves, "Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?"  
4 for it was very big. Looking up, they saw that the stone was rolled back.

8 They went out, and fled from the tomb, for trembling and astonishment had come on them. They said nothing to anyone; for they were afraid.

8 Καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου, εἶχεν γὰρ αὐτάς τρόμος καὶ ἔκστασις· καὶ οὐδὲν οὐδὲν εἶπαν, ἐφοβοῦντο γάρ.

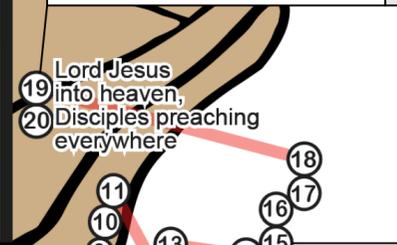
Verses 9-20 are not present in the best Greek manuscripts of the Gospel of Mark

9 [Ἐ]νάστας δὲ πρῶτῃ σαββάτου ἔφανη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.  
10 ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις πενθοῦσι καὶ κλαίουσιν·  
11 κάκεινοι ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἠπίστησαν.  
9 Now when he had risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.  
10 She went and told those who had been with him, as they mourned and wept.  
11 When they heard that he was alive, and had been seen by her, they disbelieved.

**June 18 - Mark 16:9-20  
Apparition to the Disciples**

19 Ὅτε οὖν ὁ κύριος [Ἰησοῦς] μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.  
20 Ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργούντος καὶ τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἑπακολουθούντων σημείων.·] Amen

19 Ὅ μὲν οὖν κύριος [Ἰησοῦς] μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.  
20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργούντος καὶ τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἑπακολουθούντων σημείων.·]



12 Μετὰ δὲ ταῦτα ὄυσιν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερῶθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πορευομένοις εἰς ἀγρόν·  
13 κάκεινοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκεῖνοις ἐπίστευσαν.

14 Ἐπιτερον [δὲ] ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκά ἐφανερῶθη, καὶ ὠνειδίσειεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγηγεμένον [ἐκ νεκρῶν] οὐκ ἐπίστευσαν.  
15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.  
16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθὴς σωθήσεται, ὁ δὲ ἄπιστός τις κατακριθήσεται.  
17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ἀκολουθήσει ταῦτα, ἐν τῷ ὀνόματι μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν, γλώσσαις λαλήσουσιν, ὄφεις ἀροῦσιν κἄν θανάσιμόν τι πίωσιν οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ, ἐπὶ ἄρρωστούς χεῖρας ἐπιθήσουσιν καὶ καλῶς ἔξουσιν.

14 Ἐπιτερον [δὲ] ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκά ἐφανερῶθη, καὶ ὠνειδίσειεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγηγεμένον [ἐκ νεκρῶν] οὐκ ἐπίστευσαν.  
15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.  
16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθὴς σωθήσεται, ὁ δὲ ἄπιστός τις κατακριθήσεται.  
17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ἀκολουθήσει ταῦτα, ἐν τῷ ὀνόματι μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν, γλώσσαις λαλήσουσιν, ὄφεις ἀροῦσιν κἄν θανάσιμόν τι πίωσιν οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ, ἐπὶ ἄρρωστούς χεῖρας ἐπιθήσουσιν καὶ καλῶς ἔξουσιν.

English text: World English Bible (public domain) - Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

### June 19 - Luke 1:1-25 Dedication to Theophilus Birth of John Foretold

24 Μετά δε ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ καὶ περιεκρυβεν ἐαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα 25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπέειπεν ἄσπεκτον ὄντος μοι ἐν ἀνθρώποις.

24 After these days Elizabeth, his wife, conceived, and she hid herself five months, saying, 25 "Thus has the Lord done to me in the days in which he looked at me, to take away my reproach among men."

22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ εἰδόνато λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὁπτασίαν εἶδρακεν ἐν τῷ ναῷ καὶ αὐτοὺς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διεμένεν κωφός. 23 Καὶ ἐγένετο ὡς ἐπαλήθευον αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπέβη ἐκ εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.

22 When he came out, he could not speak to them, and they perceived that he had seen a vision in the temple. He continued making signs to them, and remained mute. 23 It happened, when the days of his service were fulfilled, he departed to his house.

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαριάν, καὶ εἰσάμαζον ἐν τῷ χρόνῳ ἐν τῷ ναῷ αὐτῶν.

21 The people were waiting for Zacharias, and they marveled that he delayed in the temple.

19 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ· Ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ ὁ παρὰ στήθεος ἐν ἑνὶ τῶν ἑπτὰ πνεύματων τοῦ θεοῦ, καὶ ἀπεσταλὴν λαλῆσαι πρὸς σε καὶ εὐαγγελισασθαι σοὶ ταῦτα· 20 καὶ ἰδοὺ ἐστὶ σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἀρχὴ ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀν' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου· οἱ τίνες πληρωθήσονται ἐκ τῶν καϊρῶν αὐτῶν.

19 The angel answered him, "I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent to speak to you, and to bring you this good news. 20 Behold, you will be silent and unable to speak until the day that these things will happen, because you didn't believe my words, which will be fulfilled in their proper time."

18 Ζαχαρίας εἶπεν πρὸς τὸν ἄγγελον· Κατὰ τί γίνωσσομαι; καὶ ἐπιβεβαιώθη ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.

18 Zacharias said to the angel, "How can I be sure of this? For I am an old man, and my wife is well advanced in years."

13 ἀλλ' ὁ ἀγγελὸς εἶπεν αὐτῷ· Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία· ὁ δέ σαι ἀπαγγελῶ ὅτι ἠκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνὴ σου Ἐλισάβετ γενήσεται υἱόν σοι, καὶ καλεῖσθαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννης· 14 καὶ ἐσται χαρὰ σοὶ καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπι τῆ γενέσει αὐτοῦ χαρῶσιν· 15 ἐστὶ γὰρ μέγας ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ἰόνον καὶ σικερα οὐ μὴ πῆν, καὶ πνεύματος ἁγίου πληθήσεται ἐπὶ ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, 16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν· 17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει ἁγίου, ἐπιστρέψαι καρδίαν πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἐτοιμασάτω Κυριῷ λαὸν κατοκεκασιμένον.

13 But the angel said to him, "Don't be afraid, Zacharias, because your request has been heard, and your wife, Elizabeth, will bear you a son, and you shall call his name John. 14 You will have joy and gladness; and many will rejoice at his birth. 15 For he will be great in the sight of the Lord, and he will drink no wine nor strong drink. He will be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb. 16 He will turn many of the children of Israel to the Lord, their God. 17 He will go before him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children," and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord."

8 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

8 It seemed good to me also, having traced the course of all things accurately from the first, to write to you in order, most excellent Theophilus; 4 that you might know the certainty concerning the things in which you were instructed.

3 ἔδοξε κἀμοὶ παρακολουθήσασθαι ἀνοθεύων πάντων ἀκριβῶς καθεῖς σοι γράματι, κράτιστε Θεοφίλε. 4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατήχηθες, λόγων τῆν ἀσφάλειαν.

3 It seemed good to me also, having traced the course of all things accurately from the first, to write to you in order, most excellent Theophilus; 4 that you might know the certainty concerning the things in which you were instructed.

3 ἔδοξε κἀμοὶ παρακολουθήσασθαι ἀνοθεύων πάντων ἀκριβῶς καθεῖς σοι γράματι, κράτιστε Θεοφίλε. 4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατήχηθες, λόγων τῆν ἀσφάλειαν.

3 It seemed good to me also, having traced the course of all things accurately from the first, to write to you in order, most excellent Theophilus; 4 that you might know the certainty concerning the things in which you were instructed.

8 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

8 Now it happened, while he executed the priest's office before God in the order of his division, 9 according to the custom of the priest's office, his lot was to enter into the temple of the Lord and burn incense.

10 ὅτε πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἐξῶ τῆ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος, καὶ φόβος ἐπέπεσον ἐπὶ αὐτὸν.

10 The whole multitude of the people were praying outside at the hour of incense. 11 An angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar of incense. 12 Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell upon him.

11 ὡφθῆν δὲ αὐτῷ ἀγγελὸς Κυρίου ἑστῶς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυμιατηρίου τοῦ θυμιάματος, καὶ φόβος ἐπέπεσον ἐπὶ αὐτόν.

11 An angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar of incense. 12 Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell upon him.

### 1:1-4 Dedication to Theophilus

### 1:5-25 Birth of John Foretold

### 1:26-38 Birth of Jesus Foretold

### 1:39-45 Mary Visits Elizabeth

### 1:46-56 Mary's Song

### 1:67-80 Zacharias Prophecies

### 1:57-66 Birth of John

Elizabeth conceived (24)

Zachariah and Elizabeth had no child (7)

It seemed good to me (3)

Many have undertaken (2)

God has raised up a horn of salvation (68, 70)

The oath he spoke to Abraham (72, 73, 74)

Zachariah filled with the Holy Spirit (67)

Prophet of the Most High (78)

The child grew in the wilderness (80)

67 His father, Zacharias, was filled with the Holy Spirit, and prophesied.

67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατήρ αὐτοῦ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου καὶ ἐπροφήτευσεν λέγων

67 The child was growing, and becoming strong in spirit, and was in the desert until the day of his public appearance to Israel.

80 Τὸ δὲ παιδίον ἠξίζανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξωσ αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.

### June 20 - Luke 1:26-38 Birth of Jesus Foretold

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέτ 27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρὶ ὧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυεὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας. 28 ἔτερον δὲ ἐν τῷ ἱερῷ ἐξαμηνεῖσιν ἀπὸ τῆς ἐπισημίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ ἐκείνη τῆς ἡμέρας εἰσῆλθόν ἐξῆλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου.

26 Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth, 27 to a virgin pledged to be married to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 Having come in, the angel said to her, "Rejoice, you highly favored one! The Lord is with you. Blessed are you among women!"

26 Ἐν δὲ τῷ μῆνὶ ἕκτῳ ἀπεσταλὴν ὁ ἀγγελὸς Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ ε



June 29-30 **Luke 3: Baptism of Jesus**

June 29 - **Luke 3:1-20**  
**John the Baptist Prepares the Way**

1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilene,  
2 in the high priesthood of Annas and Caiaphas, the son of John, the son of Zacharias, in the wilderness.  
1 EN ΕΤΕΙ ΔΕ ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΤΩ ΤΗΣ ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ ΤΙΒΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΑΡΟΥΣ, ΠΙΛΑΤΟΥ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ, ΚΑΙ ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΗΡΩΔΟΥΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΑΥΤΟΥ ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ ΤΗΣ ΙΤΟΥΡΑΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΑΧΩΝΙΤΙΔΟΣ ΧΩΡΑΣ, ΚΑΙ ΛΥΣΑΝΙΟΥ ΤΗΣ ΑΒΕΙΛΙΝΗΣ ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ,  
2 ΕΠΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΑΝΝΑ ΚΑΙ ΚΑΙΑΦΑ, ΕΓΕΝΕΤΟ ΡΗΜΑ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΥΙΟΝ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ.

10 και ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι λέγοντες **Τί οὖν ποιήσωμεν;**  
11 ἀποκριθεὶς δὲ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω μὴ ἔχοντι, καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.  
12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν **Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν;**  
13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς **Μηδὲν πλέον παρά τὸ διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε.**  
14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι λέγοντες **Τί ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς;** καὶ εἶπεν αὐτοῖς **Μηδένα διασεύσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.**

10 The multitudes asked him, "**What then must we do?**"  
11 He answered them, "**He who has two coats, let him give to him who has none. He who has food, let him do likewise.**"  
12 Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, "**Teacher, what must we do?**"  
13 He said to them, "**Collect no more than that which is appointed to you.**"  
14 Soldiers also asked him, saying, "**What about us? What must we do?**" He said to them, "**Extort from no one by violence, neither accuse anyone wrongfully. Be content with your wages.**"

15 ὡς ὁ λαὸς ἐπεσκέψαντο αὐτὸν ἕνεκα τῆς ἐπιπέψαντος ἐν αὐτοῖς καρδίαις περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ χριστός,  
16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· **Ἐγὼ μὲν ὑδαὶ βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λύσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ·**  
17 οὗ τὸ πύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ διακαθαίρει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἄσβεστόν.  
18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν λαόν·  
15 As the people were in expectation, and all men reasoned in their hearts concerning John, whether perhaps he was the Christ,  
16 John answered them all, "**I indeed baptize you with water, but he comes who is mightier than I, the latchet of whose sandals I am not worthy to loosen. He will baptize you in the Holy Spirit and fire, and he will thoroughly cleanse his threshing floor, and will gather the wheat into his barn; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.**"  
18 Then with many other exhortations he preached good news to the people,

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ χριστός,  
16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· Ἐγὼ μὲν ὑδαὶ βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λύσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ·  
17 οὗ τὸ πύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ διακαθαίρει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἄσβεστόν.  
18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν λαόν·

June 30 - **Luke 3:21-28**  
**Baptism of Jesus**  
**Genealogy of Jesus**

23 **Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years old, being the son (as was supposed) of Joseph, the son of Heli, 24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph, 25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai, 26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Joseph, the son of Judah, 27 the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,**

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς ἐνομίζετο, Ἰωσήφ τοῦ Ἡλεί 24 τοῦ Μαθθάτ τοῦ Λευεὶ τοῦ Μελχεί τοῦ Ἰανναὶ τοῦ Ἰωσήφ 25 τοῦ Ματθαθίου τοῦ Ἀμῶς τοῦ Ναοῦμ τοῦ Ἐσλεί τοῦ Ναγγαὶ 26 τοῦ Μάαθ τοῦ Ματθαθίου τοῦ Σεμεῖν τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰωδᾶ 27 τοῦ Ἰωανάν τοῦ Ῥησᾶ τοῦ Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιήλ τοῦ Νηρεὶ

21 Now it happened, when all the people were baptized, Jesus also had been baptized, and was praying. The sky was opened,

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαὸν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν

19 ὁ δὲ Ἡρῳδῆς ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῳδῆς, 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν, κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν φυλακῇ.

19 but Herod the tetrarch, being reprovved by him for Herodias, his brother's wife, and for all the evil things which Herod had done, 20 added this also to them all, that he shut up John in prison.  
The word of God came to John  
Preaching  
He will baptize you in the Holy Spirit and fire  
Isaiah 40:3-5  
John in prison  
What must we do?  
Bring forth fruits worthy of repentance

3 He came into all the region around the Jordan, preaching the baptism of repentance for remission of sins.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα μετάνοιᾶς εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

4 As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, "The voice of one crying in the wilderness, 'Make ready the way of the Lord. Make his paths straight. 5 Every valley will be filled. Every mountain and hill will be brought low. The crooked will become straight, And the rough ways smooth. 6 All flesh will see God's salvation.'"

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰσαίου τοῦ προφήτου φωνῆ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· **Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ·**  
5 **πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείας καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας·**  
6 **καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ.**

7 He said therefore to the multitudes who went out to be baptized by him, "**You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come? 8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and don't begin to say among yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones! 9 Even now the axe also lies at the root of the trees. Every tree therefore that doesn't bring forth good fruit is cut down, and thrown into the fire.**"

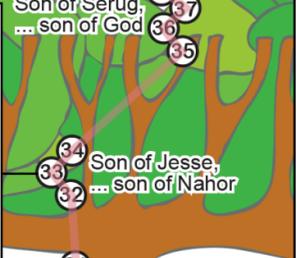
7 Ἐλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ **Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;**  
8 **ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετάνοιᾶς·** καὶ μὴ ἀρξῆσθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς **Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ.** λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δυνατὰ ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ,  
9 **ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται·** πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιῶν καρπὸν [καλὸν] ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

35 τοῦ Σερούχ τοῦ Ῥαγαῦ τοῦ Φάλεκ τοῦ Ἔβερ τοῦ Σαλά 36 τοῦ Καινάμ τοῦ Ἀρφαζᾶδ τοῦ Σήμ τοῦ Νῶε τοῦ Λάμεχ 37 τοῦ Μαθουσαλά τοῦ Ἐνώχ τοῦ Ἴαρετ τοῦ Μαλελεήλ τοῦ Καινάμ 38 τοῦ Ἐνώσ τοῦ Σήθ τοῦ Ἀδάμ τοῦ Θεοῦ.

35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah 36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech, 37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan, 38 the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

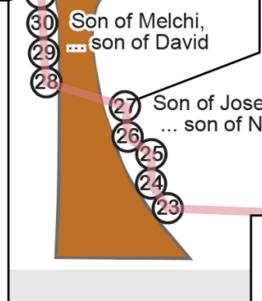
32 τοῦ Ἰεσσαὶ τοῦ Ἰωβὴλ τοῦ Βοός τοῦ Σαλά τοῦ Ναασσῶν 33 τοῦ Ἀδμεῖν τοῦ Ἀρνεί τοῦ Ἐσρών τοῦ Φαρές τοῦ Ἰούδα 34 τοῦ Ἰακώβ τοῦ Ἰσαάκ τοῦ Ἀβραάμ τοῦ Θαρα τοῦ Ναχώρ

32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon, 33 the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Joram, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah, 34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,



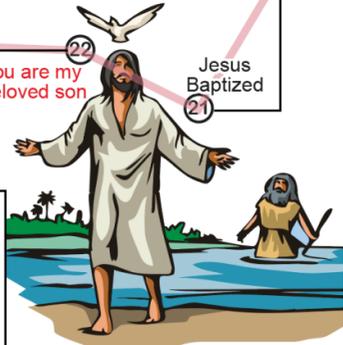
28 τοῦ Μελχεί τοῦ Ἀδδὲ τοῦ Κωσάμ τοῦ Ἐλμαδάμ τοῦ Ἥρ 29 τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ἐλιέζερ τοῦ Ἰωρεῖμ τοῦ Μαθθάτ τοῦ Λευεὶ 30 τοῦ Συμεών τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰωνάμ τοῦ Ἐλιακεῖμ 31 τοῦ Μελεά τοῦ Μεννά τοῦ Ματθαθά τοῦ Ναθάμ τοῦ Δαυεῖδ

28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er, 29 the son of Josa, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi, 30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim, 31 the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

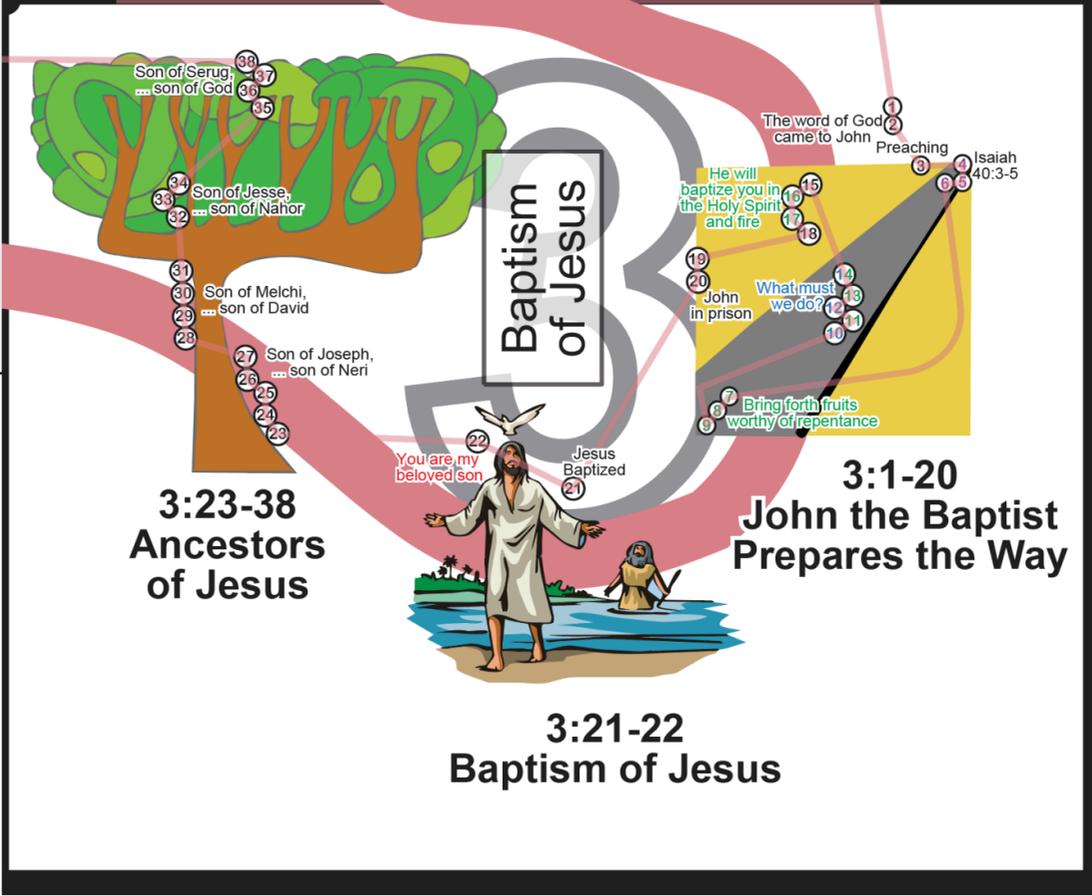


22 καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῶ εἶδει ὡς περιστερᾶν ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι **Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.**

22 and the Holy Spirit descended in a bodily form as a dove on him; and a voice came out of the sky, saying **"You are my beloved Son. In you I am well pleased."**



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com



3:23-28  
**Ancestors of Jesus**

3:1-20  
**John the Baptist Prepares the Way**

3:21-22  
**Baptism of Jesus**

July 1-4 Luke 4: Beginning Ministry

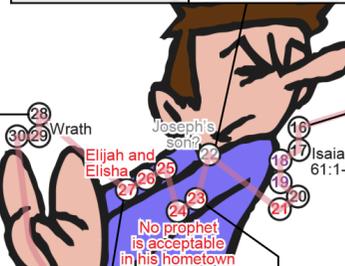
July 2 - Luke 4:16-30 Jesus Rejected at Nazareth

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ ἀκούοντες ταῦτα, 29 καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὄφρουσ τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ ἡ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε κατακρῆνισαι αὐτόν· 30 αὐτὸς δὲ διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν ἐπορεύετο.

28 They were all filled with wrath in the synagogue, as they heard these things. 29 They rose up, threw him out of the city, and led him to the brow of the hill that their city was built on, that they might throw him off the cliff. 30 But he, passing through the midst of them, went his way.

22 Καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον· Οὐχὶ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος;

22 All testified about him, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth, and they said, "Isn't this Joseph's son?"



16 He came to Nazareth, where he had been brought up. He entered, as was his custom, into the synagogue on the Sabbath day, and stood up to read. 17 The book of the prophet Isaiah was handed to him. He opened the book, and found the place where it was written, 18 "The Spirit of the Lord is on me, Because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to heal the brokenhearted, To proclaim release to the captives, Recovering of sight to the blind, To deliver those who are crushed, 19 And to proclaim the acceptable year of the Lord." 20 He closed the book, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fastened on him. 21 He began to tell them, "Today, this Scripture has been fulfilled in your hearing."

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος, καὶ εἰσήλθεν κατὰ τὸ εἰθῆδες αὐτῶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι. 17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἰσαίου, καὶ ἀνοίξας τὸ βιβλίον εὗρεν [τὸν] τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον 18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με κηρύξαι ἀγαλαῶτως ἄφρονι καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυμένους ἐν ἄψεσι, 19 κηρύξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν. 20 καὶ πύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν· καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. 21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτούς ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή αὕτη ἐν τοῖς ὠσίν ὑμῶν.

25 ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλοὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡλείου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἕτη τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, 26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἥλειας εἰ μὴ εἰς Σάραππα τῆς Σιδωνίας πρὸς γυναῖκα χήραν. 27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραήλ ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη εἰ μὴ Ναϊμάν ὁ Σύρος.

25 But truly I tell you, there were many widows in Israel in the days of Elijah, when the sky was shut up three years and six months, when a great famine came over all the land. 26 Elijah was sent to none of them, except to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow. 27 There were many lepers in Israel in the time of Elisha the prophet, yet not one of them was cleansed, except Naaman, the Syrian."

23 He said to them, "Doubtless you will tell me this parable, 'Physician, heal yourself! Whatever we have heard done at Capernaum, do also here in your hometown.'" 24 He said, "Most assuredly I tell you, no prophet is acceptable in his hometown."

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην· ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτὸν· ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατριδί σου. 24 εἶπεν δὲ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ πατριδί αὐτοῦ.

### Beginning Ministry

**4:16-30 Jesus is Rejected at Nazareth**

**4:14-15 Jesus Begins to Teach**

**4:1-13 Temptation of Jesus**

**4:31-37 Jesus' Authority over Men and Spirits**

**4:38-41 Jesus Heals Many**

**4:42-44 Jesus Preaches in Judea**

July 3 - Luke 4:31-37 Jesus' Authority over Men and Spirits

31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ πόλιν τῆς Γαλιλαίας. καὶ ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν· 32 καὶ ἐξεπλήρουντο ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.

31 He came down to Capernaum, a city of Galilee. He was teaching them on the Sabbath day, 32 and they were astonished at his teaching, for his word was with authority.

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου, καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ 34 "Ἐα, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

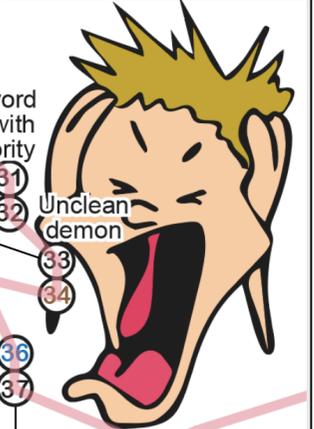
33 In the synagogue there was a man who had a spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice, 34 saying, "Ah! what have we to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God!"

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων Φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ μηδὲν βλάψαν αὐτόν.

35 Jesus rebuked him, saying, "Be silent, and come out of him!" When the demon had thrown him down in their midst, he came out of him, having done him no harm.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες Τίς ὁ λόγος οὗτος ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπίτασσει τοὺς ἀκαθάρτους πνεύμασιν καὶ ἐξερχονται; 37 Καὶ ἐξεπορεύετο ἤχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.

36 Amazement came on all, and they spoke together, one with another, saying, "What is this word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out!" 37 News about him went out into every place of the surrounding region.

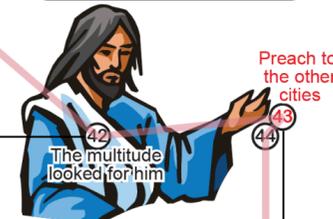


38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς εἰσήλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ καὶ ἠρώπησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς. 39 καὶ ἐπιστάς ἐπάνω αὐτῆς ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν· παραχρῆμα δὲ ἀναστὰσα διηκόνει αὐτοῖς.

38 He rose up from the synagogue, and entered into Simon's house. Simon's mother-in-law was afflicted with a great fever, and they begged him for her. 39 He stood over her, and rebuked the fever; and it left her. Immediately she rose up and served them.



July 4 - Luke 4:38-44 Jesus Heals Many Jesus Preaches in Judea



42 Γενομένης δὲ ἡμέρας ἐξεληθῶν ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον· καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζητοῦν αὐτὸν καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.

42 When it was day, he departed and went into an uninhabited place, and the multitudes looked for him, and came to him, and held on to him, so that he wouldn't go away from them.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς ὅτι καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί με δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην. 44 Καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.

43 But he said to them, "I must preach the good news of the Kingdom of God to the other cities also. For this reason I have been sent." 44 He was preaching in the synagogues of Galilee.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tizi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

July 5 - Luke 5:1-11  
Jesus Calls His First Disciples

<p>13 και ἐκτείνειας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ λέγων <b>Θέλω, καθαρίσθητι</b>; καὶ εὐθέως ἡ λέπρᾰ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.</p>	<p>13 He stretched out his hand, and touched him, saying, <b>"I want to. Be made clean."</b> Immediately the leprosy left him.</p>
--	--

<p>14 He charged him to tell no one, <b>"But go your way, and show yourself to the priest, and offer for your cleansing according to what Moses commanded, for a testimony to them."</b></p>	<p>14 και αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν, <b>ἀλλὰ ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περι τοῦ καθαρισμοῦ σου καθὼς προσέταξεν Μωυσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.</b></p>
--	--

<p>8 ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων <b>"Ἐξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, κύριε</b>;"</p>	<p>8 But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus' knees, saying, <b>"Depart from me, for I am a sinful man, Lord."</b></p>
---	--

<p>9 θάμβος γάρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾱ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον,</p>	<p>9 For he was amazed, and all who were with him, at the catch of fish which they had caught;</p>
---	--

<p>10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννη υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα Ἰησοῦς <b>Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπουσ ἔση ζωγρῶν.</b></p>	<p>10 and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, <b>"Don't be afraid. From now on you will be catching people alive."</b></p>
---	---

<p>11 When they had brought their boats to land, they left everything, and followed him.</p>	<p>11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν ἀφέντες πάντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.</p>
--	---

<p>1 Now it happened, while the multitude pressed on him and heard the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret.</p>	<p>1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ αὐτὸς ἦν ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ,</p>
---	--

<p>2 He saw two boats standing by the lake, and the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.</p>	<p>2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἀεεῖς ἀπ' αὐτῶν ἀποβάνατες ἐπλυνον τὰ δίκτυα.</p>
--	--

<p>3 He entered into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. He sat down and taught the multitudes from the boat.</p>	<p>3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἐν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σιμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαεῖν ὀλίγον, καθίσας δὲ ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.</p>
---	--



4 When he had finished speaking, he said to Simon, **"Put out into the deep, and let down your nets for a catch."**

5 Simon answered him, **"Master, we worked all night, and took nothing; but at your word I will let down the net."**

6 When they had done this, they caught a great multitude of fish, and their net was breaking.

7 They beckoned to their partners in the other boat, that they should come and help them. They came, and filled both boats, so that they began to sink.

4 Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα **"Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄβρᾰν."**

5 καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν **"Ἐπιστάτα, δι' ὄλης νυκτὸς κοπιᾶσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματι σου χαλάσω τὰ δίκτυα."**

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλήθος ἰχθύων πολὺ, διερρήσσεται δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβῆσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἐπλήσαν ἀμφοτέρα τὰ πλοῖα ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.studyings.org

July 7 - Luke 5:17-26  
Jesus Heals a Paralytic

<p>22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτοῦς <b>τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;</b></p> <p>23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν Ἄφεωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν: "Ἐγείρε καὶ περιπάτει;</p> <p>24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας" — εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ Σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ ἄρας τὸ κλινίδιον σου πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.</p>	<p>22 But Jesus, perceiving their thoughts, answered them, <b>"Why are you reasoning so in your hearts?"</b></p> <p>23 Which is easier to say, 'Your sins are forgiven you;' or to say, 'Arise and walk?'</p> <p>24 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" (he said to the paralyzed man), <b>"I tell you, arise, and take up your cot, and go to your house."</b></p>
---	---

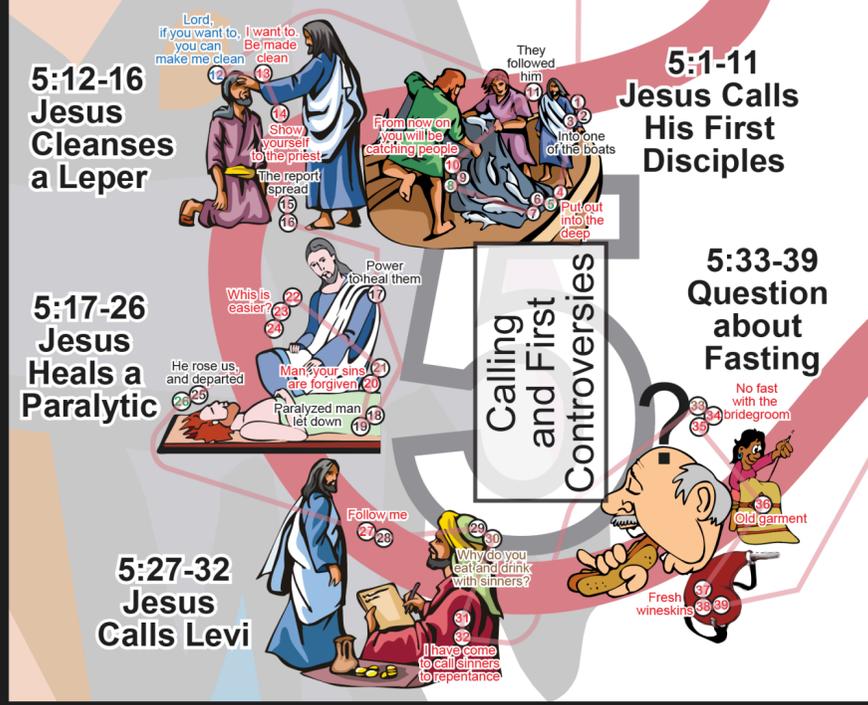
20 Seeing their faith, he said to him, **"Man, your sins are forgiven you."**

21 The scribes and the Pharisees began to reason, saying, **"Who is this that speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?"**

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν αὐτῷ, **ἄνθρωπε, ἀφένεται σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.**

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες: **Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφείναι εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός;**

<p>18 Behold, men brought a paralyzed man on a cot, and they sought to bring him in to lay before Jesus.</p> <p>19 Not finding a way to bring him in because of the multitude, they went up to the housetop, and let him down through the tiles with his cot into the midst before Jesus.</p>	<p>18 και ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος, καὶ ἐζήτησαν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.</p> <p>19 καὶ μὴ εὕροντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα διὰ τῶν κεράμων καθήκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.</p>
---	---

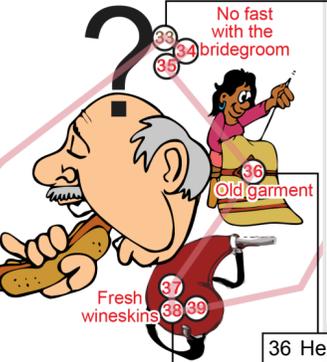


July 9 - Luke 5:33-39  
Question about Fasting

<p>33 They said to him, <b>"Why do John's disciples often fast and pray, likewise also the disciples of the Pharisees, but yours eat and drink?"</b></p> <p>34 He said to them, <b>"Can you make the friends of the bridegroom fast, while the bridegroom is with them?"</b></p> <p>35 But the days will come when the bridegroom will be taken away from them. Then they will fast in those days."</p>	<p>33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτὸν <b>Ἵδιαι μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ καὶ δεήσεισιν ποιούνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων, οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν.</b></p> <p>34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτοῦς <b>Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστὶν ποιῆσαι νηστεύσαι;</b></p> <p>35 <b>Ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.</b></p>
---	--

<p>36 He also told a parable to them. <b>"No one puts a piece from a new garment on an old garment, or else he will tear the new, and also the piece from the new will not match the old."</b></p>	<p>36 Ἐλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοῦς ὅτι <b>Οὐδεὶς ἐπιβλημα ἀπὸ ἱματίου καινοῦ σχίσας ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μήγε, καὶ τὸ καινὸν σχίσει καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει τὸ ἐπιβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.</b></p>
--	---

<p>37 No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will burst the skins, and it will be spilled, and the skins will be destroyed.</p> <p>38 But new wine must be put into fresh wineskins, and both are preserved.</p> <p>39 No man having drunk old wine immediately desires new, for he says, <b>"The old is better."</b></p>	<p>37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε, ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκοὺς, καὶ αὐτοὶ ἐκχυθήσονται καὶ οἱ ἄσκοι ἀπολοῦνται;</p> <p>38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον.</p> <p>39 [οὐδεὶς πῶν παλαιὸν θέλει νέον· λέγει γὰρ Ὁ παλαιὸς χρηστός ἐστίν.]</p>
--	---



25 και παραχρήμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ δοξάζων τὸν θεόν.

26 Καὶ ἐκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν φόβου λέγοντες ὅτι **εἶδομεν παράδοξα σήμερον.**

25 Immediately he rose up before them, and took up that which he was laying on, and departed to his house, glorifying God.

26 Amazement took hold on all, and they glorified God. They were filled with fear, saying, **"We have seen strange things today."**

July 8 - Luke 5:27-32  
Jesus Calls Levi

<p>27 After these things he went out, and saw a tax collector named Levi sitting at the tax office, and said to him, <b>"Follow me!"</b></p> <p>28 He left everything, and rose up and followed him.</p>	<p>27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν καὶ ἐθεάσατο τελῶνην ὀνόματι Λευεὶν καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ <b>Ἀκολούθει μοι.</b></p> <p>28 καὶ καταλίπων πάντα ἀναστὰς ἠκολούθει αὐτῷ.</p>
--	--

<p>29 Levi made a great feast for him in his house. There was a great crowd of tax collectors and others who were reclining with them.</p> <p>30 Their scribes and the Pharisees murmured against his disciples, saying, <b>"Why do you eat and drink with the tax collectors and sinners?"</b></p>	<p>29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευεὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος πολλὸς τελωνῶν καὶ ἄλλων οἱ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμενοι.</p> <p>30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγοντες <b>Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε;</b></p>
---	---

<p>31 καὶ ἀποκριθεὶς [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτοῦς <b>Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἵατροῦ ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες·</b></p> <p>32 <b>οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.</b></p>	<p>31 Jesus answered them, <b>"Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do.</b></p> <p>32 <b>I have not come to call the righteous, but sinners to repentance."</b></p>
--	---



3 και ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν [ὁ] Ἰησοῦς Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε ὁ ἐποίησεν Δαυεὶδ ὅτε ἐπέινασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ; 4 [ὡς] εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως λαβὼν ἔφαγεν καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς;

3 Jesus, answering them, said, "Haven't you read what David did when he was hungry, he, and those who were with him; 4 how he entered into the house of God, and took and ate the show bread, and gave also to those who were with him, which is not lawful to eat except for the priests alone?"

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν Τί ποιεῖτε ὁ οὐκ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν;  
2 But some of the Pharisees said to them, "Why do you do that which is not lawful to do on the Sabbath day?"

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σποριῶν, καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἤσθιον τοὺς στάχτας ψύχοντες ταῖς χερσίν.  
1 Now it happened on the second Sabbath after the first, that he was going through the grain fields. His disciples plucked the heads of grain, and ate, rubbing them in their hands.

English text: World English Bible (public domain); Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain); Graphics: Copyright Stephen Tbi and his licensors. All rights reserved. www.stepsmap.org

July 10-17  
**Luke 6: Sermon on the Plain**

July 17 - Luke 6:47-49  
**Build Your House on the Rock**

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὁμοίος· 48 ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν καὶ ἐθήκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρης δὲ γενομένης προσέρηξεν ὁ ποταμὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνην, καὶ οὐκ ἴσχυεν σαλευθῆσαι αὐτὴν διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομηθῆσαι αὐτήν.  
47 Everyone who comes to me, and hears my words, and does them, I will show you who he is like. 48 He is like a man building a house, who dug and went deep, and laid a foundation on the rock. When a flood arose, the stream broke against that house, and could not shake it, because it was founded on the rock.

49 ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου, ἧ προσέρηξεν ὁ ποταμὸς, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μέγα.  
49 But he who hears, and doesn't do, is like a man who built a house on the earth without a foundation, against which the stream broke, and immediately it fell, and the ruin of that house was great."

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρὸν· ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.  
45 The good man out of the good treasure of his heart brings out that which is good, and the evil man out of the evil treasure of his heart brings out that which is evil, for out of the abundance of the heart, his mouth speaks.

46 "Ἐκτίθει, ὁ Κύριε, τὸ βάθυσμα τῆς καρδίας ἡμῶν ὡς τὴν πέτραν, ὅπως ἡμῶν ἡ οἰκία ἐκείνη ἢ οἰκοδομηθῆσιν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ οὐ σείσθῃ ἡμῶν ἡ οἰκία ἐκείνη, ὅπως οἱ οἰκοδομητὴς οὗτοι οἰκοδομηθῶσιν ἐπὶ τὴν πέτραν."  
46 "Why do you call me, 'Lord, Lord,' and don't do the things which I say?"

40 οὐκ ἐστὶν μαθητὴς ὑπέρ τὸν διδάσκαλον, ὅταν ἡμεῖς ἐσμεν ὡς ὁ διδάσκαλος οὗτος· ὁ δὲ ἀκούων καὶ ἔσται ὡς ὁ μαθητὴς αὐτοῦ.  
40 A disciple is not above his teacher, but everyone who is fully trained will be like his teacher.

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὐρωσίν κατηγορεῖν αὐτοῦ.  
7 The scribes and the Pharisees watched him, to see whether he would heal on the Sabbath, that they might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts; and he said to the man who had the withered hand, "Rise up, and stand in the middle." He arose and stood. 9 Then Jesus said to them, "I will ask you something: Is it lawful on the Sabbath to do good, or to do harm? To save a life, or to kill?" 10 He looked around at them all, and said to the man, "Stretch out your hand." He did, and his hand was restored as sound as the other.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν· καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ ἠδεξιὸν ἢ χειρὶ αὐτοῦ ἠδεδειγμένην ξηρὰν.  
6 It also happened on another Sabbath that he entered into the synagogue and taught. There was a man there, and his right hand was withered.

11 Ἀὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποίησαιεν τῷ Ἰησοῦ.  
11 They were filled with rage, and talked with one another about what they might do to Jesus.

**6:6-11 A Man with a Withered Hand**

**6:12-16 Jesus Chooses the Twelve**

They watched to find an accusation  
What they might do to Jesus  
Man with a withered hand  
Stretch out your hand  
He chose twelve  
Names of the twelve  
All sought to touch him  
Crowd

**6:17-19 Jesus Ministers to Many**

20 He lifted up his eyes to his disciples, and said, "Blessed are you who are poor, for yours is the Kingdom of God. 21 Blessed are you who hunger now, for you will be filled. Blessed are you who weep now, for you will laugh. 22 Blessed are you when men shall hate you, and when they shall exclude your name as evil, for the Son of Man's sake. 23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.

**6:20-26 Blessings and Woes**

**6:27-36 Love for Enemies**

Love your enemies  
Hate you  
Speak well of you  
Rich, full and laugh  
Poor, hunger and weep  
More than common love  
As you would like people to do to you, do exactly so to them.

**6:37-42 Do not Judge**

Don't judge  
Blind guide  
Like his teacher

43 For there is no good tree that brings forth rotten fruit; nor again a rotten tree that brings forth good fruit. 44 For each tree is known by its own fruit. For people don't gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush. 43 Οὐ γὰρ ἐστὶν δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν. 44 Ἐκαστὸν γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκειται· οὐ γὰρ ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τραυγῶσιν.

46 Τί δὲ με καλεῖτε Κύριε Κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε τὰ ῥήματα ἃ λέγω;

July 16 - Luke 6:43-46  
**A Tree and Its Fruit**

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς; 41 Why do you see the speck of chaff that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye? 42 Or how can you tell your brother, 'Brother, let me remove the speck of chaff that is in your eye,' when you yourself don't see the beam that is in your own eye? You hypocrite! First remove the beam from your own eye, and then you can see clearly to remove the speck of chaff that is in your brother's eye.

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταῦταις ἐξελεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσευῆσθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ θεοῦ.  
12 It happened in these days, that he went out to the mountain to pray, and he continued all night in prayer to God. 13 When it was day, he called his disciples, and from them he chose twelve, whom he also named apostles:

14 Σίμωνα δὲ καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον 15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν [καί] Ἰάκωβον Ἀλφραίου καὶ Σίμων τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν 16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου καὶ Ἰσκαριώθ ὃς ἐγένετο προδότης,  
14 Simon, whom he also named Peter; Andrew, his brother; James; John; Philip; Bartholomew; 15 Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Simon, who was called the Zealot; 16 Judas the son of James; and Judas Iscariot, who also became a traitor.

17 Ἦλθεν κατὰ βῆμα μετ’ αὐτῶν ἕστη ἐπὶ τόπον πεδινῷ, καὶ ὄχλος πολλὸς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος,  
17 He came down with them, and stood on a level place, with a crowd of his disciples, and a great number of the people from all Judea and Jerusalem, and the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear him and to be healed of their diseases;

**6:12-19 Jesus Chooses the Twelve**

He chose twelve  
Names of the twelve  
All sought to touch him  
Crowd

July 12 - Luke 6:12-19  
**Jesus Chooses the Twelve**  
Jesus Ministers to Many

18 ὡς καὶ οἱ ἀκαθάρτοι πνευμάτων ἠκαθάρτων ἐθεραπεύοντο, 19 καὶ ἵνα αὐτοὶ ἐξήρχοντο, καὶ ἵνα οὕτως ἀποκατασταθῇ ἡ χεὶρ αὐτοῦ.

22 μακάριοι ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρῶν ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου· 23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ σκιρτήσατε, ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολλὸς ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίησαν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.  
22 Blessed are you when men shall hate you, and when they shall exclude your name as evil, for the Son of Man's sake. 23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.

20 Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρας ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. 21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. 22 μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.  
20 He lifted up his eyes to his disciples, and said, "Blessed are you who are poor, for yours is the Kingdom of God. 21 Blessed are you who hunger now, for you will be filled. Blessed are you who weep now, for you will laugh. 22 Blessed are you when men shall hate you, and when they shall exclude your name as evil, for the Son of Man's sake. 23 Rejoice in that day, and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.  
31 "As you would like people to do to you, do exactly so to them.

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, 28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπιηρεαζόντων ὑμᾶς. 29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα παρέχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς. 30 παντὶ αἰτοῦντί σε δίδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει.  
27 "But I tell you who hear: love your enemies, do good to those who hate you, 28 bless those who curse you, and pray for those who mistreat you. 29 To him who strikes you on the cheek, offer also the other; and from him who takes away your cloak, don't withhold your coat also. 30 Give to everyone who asks you, and don't ask him who takes away your goods to give them back again.

37 Ἄλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς, 28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπιηρεαζόντων ὑμᾶς. 29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα παρέχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς. 30 παντὶ αἰτοῦντί σε δίδου, καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντος τὰ σὰ μὴ ἀπαίτει.  
37 But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing back; and your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind toward the unthankful and evil. 36 Therefore be merciful, Even as your Father is also merciful.

32 Ἐάν τις ἠγάπησέν τὸν ἐχθρὸν αὐτοῦ, ὁ ἀγαπᾶται ὡς ἑαυτὸν. 33 καὶ ἐάν τις ἀγαπᾶται ἑαυτόν, ἑαυτὸν ἀγαπᾶται ὡς ἑαυτόν. 34 καὶ ἐάν τις ἀγαπᾶται ἑαυτόν, ἑαυτόν ἀγαπᾶται ὡς ἑαυτόν. 35 καὶ ἐάν τις ἀγαπᾶται ἑαυτόν, ἑαυτόν ἀγαπᾶται ὡς ἑαυτόν.

39 Ἐἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς Μή τι δύναται τυφλὸν ὁδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφοτέρω εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται;  
39 He spoke a parable to them. "Can the blind guide the blind? Won't they both fall into a pit?"



July 22-27 Luke 6: Parables and Purification

July 23 - Luke 8:4-15 Parable of the Sower. Includes text in Greek and English, and a diagram of a man sowing seeds into different types of ground.

July 24 - Luke 8:16-21 A Lamp on a Stand Mother and Brothers of Jesus. Includes text in Greek and English, and a diagram of a lamp on a stand.

July 22 - Luke 8:1-3 Women Accompany Jesus. Includes text in Greek and English, and a diagram of women bringing news to Jesus.

8:1-3 Women Accompany Jesus, 8:4-15 Parable of the Sower, 8:16-18 A Lamp on a Stand, 8:19-21 Mother and Brothers of Jesus, 8:22-25 Jesus Calms the Storm, 8:26-39 Jesus Heals a Man with Demons. Includes text in Greek and English, and a central diagram of Jesus.

22 Εγένετο δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν... Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus calming a storm.

45 Ἰησοῦς εἶπεν... Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus healing a woman.

July 27 - Luke 8:40-56 A Dead Girl and a Sick Woman. Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus healing a girl and a woman.

July 26 - Luke 8:26-39 Jesus Heals a Man with Demons. Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus healing a man with demons.

49 Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος... Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus teaching a crowd.

38 εἶδόντες δὲ αὐτοῦ... Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus healing a man with demons.

27 Ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ... Includes text in Greek and English, and a diagram of Jesus healing a man with demons.

**July 28 - Luke 9:1-9 Mission of the Twelve Herod's Opinion**

1 He called the twelve together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.  
2 He sent them forth to preach the Kingdom of God, and to heal the sick.

1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν,  
2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι,

6 Ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας ἐγγιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.  
6 They departed, and went throughout the villages, preaching the gospel, and healing everywhere.

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him; and he was very perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead,  
8 and by some that Elijah had appeared, and by others that one of the old prophets had risen again.  
9 Herod said, "John I beheaded, but who is this, about whom I hear such things?" He sought to see him.

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραρχὸς τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινῶν ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν,  
8 ὑπὸ τινῶν δὲ ὅτι Ἠλείας ἐφάνη, ἄλλων δὲ ὅτι προφῆτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.  
9 εἶπεν δὲ [ὁ] Ἡρώδης· Ἰωάννην ἐγὼ ἀπέκεφάλισα· τίς δὲ ἐστὶν οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.

**July 29 - Luke 9:10-17 Feeding the 5000**

10 The apostles, when they had returned, told him what things they had done. He took them, and withdrew apart to a deserted place of a city called Bethsaida.  
11 But the multitudes, perceiving it, followed him. He welcomed them, and spoke to them of the Kingdom of God, and he cured those who needed healing.  
12 The day began to wear away; and the twelve came, and said to him, "Send the multitude away, that they may go into the surrounding villages and farms, and get food, for we are here in a deserted place."  
13 But he said to them, "You give them something to eat."

10 Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὑπέχωρσεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαιδά.  
11 καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἠκολούθησαν αὐτόν, καὶ προσελάμβανε αὐτοὺς ἑλθόντες, καὶ ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ τοῖς χρεῖαν ἔχοντας θεραπεύει ἰδίως.  
12 Ἦλθεν δὲ ἡμέρα κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ· Ἰδοὺ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ἐσθιαροῦμεν ἐν ἐρημῇ τόπῳ ἐσμέν.  
13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς λέγων· οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλέον ἢ ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο, ἢ μή τι προσεθέσθε ἐπιπλήσειν εἰς πάντα τὸν λαόν τούτον βρώματα.

**July 30 - Luke 9:18-27 Who Do You Say I Am? Jesus Predicts His Death and Resurrection**

18 It happened, as he was praying alone, that the disciples were with him, and he asked them, "Who do the multitudes say that I am?"  
19 They answered, "John the Baptizer," but others say, "Elijah," and others, "that one of the old prophets is risen again."  
20 He said to them, "But who do you say that I am?"  
21 Peter answered, "The Christ of God."  
22 saying, "The Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up."  
23 He said to all, "If anyone desires to save his life, let him deny himself, take up his cross, and follow me."  
24 For whoever will be ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed, when he comes in his glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.  
25 For what does it profit a man if he gains the whole world, and loses or forfeits his own self?  
26 For whoever will be ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed, when he comes in his glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.  
27 But I tell you the truth: There are some of those who stand here, who will in no way taste of death, until they see the Kingdom of God."

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόναν συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων· τίνα με οἱ ὄχλοι λέγουσιν εἶναι;  
19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν· Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν, ἄλλοι δὲ Ἠλείαν, ἄλλοι δὲ ὅτι προφῆτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.  
20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς λέγων· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τίνα με εἶπατε εἶναι; Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Ὁ χριστὸν τοῦ θεοῦ.  
22 εἰπὼν ὅτι· Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλά παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγεγῆναι.  
23 εἰπὼν δὲ πρὸς πάντας λέγων· ὅστις θέλει τὴν ψυχὴν σώσει αὐτὴν· ὁ δὲ ἑαυτὴν ἀπολέσει αὐτήν, ὁ ἐμὲ ἀπολέσει αὐτὸν, καὶ τὸν πατέρα καὶ τὰς ἀδελφάς.  
24 εἰπὼν δὲ πρὸς πάντας λέγων· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.  
25 λέγων δὲ πρὸς πάντας λέγων· Ἦκούετε; ἔστι οἱ τινες ἄνθρωποι ἔστηκότες ἕδωκα ἑσθιαροῦμεν ἐν ἐρημῇ τόπῳ ἐσμέν, ἢ μή τι προσεθέσθε ἐπιπλήσειν εἰς πάντα τὸν λαόν τούτον βρώματα.  
26 λέγων δὲ πρὸς πάντας λέγων· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.  
27 λέγων δὲ πρὸς πάντας λέγων· ἀληθῶς εἰμὶν πινεὺς τῶν ἐσθιαροῦντων οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

**July 28 - August 4 Luke 6: Parables and Purification**

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἀκούθει μοι, ὁ δὲ εἶπεν Ἐπίτρεψόν μοι πρώτον ἀπελθόντι θάψαι τὸν πατέρα μου.  
60 εἶπεν δὲ αὐτῷ· Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν ἀγγέλλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
61 ἄλλος εἶπεν ἑξ ἑτέρων· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
62 ἄλλος εἶπεν· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
63 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
64 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
65 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
66 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
67 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
68 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
69 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
70 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

**August 4 - Luke 9:57-62 The Cost to Follow Jesus**

57 As they went on the way, a certain man said to him, "I want to follow you wherever you go, Lord."  
58 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head."  
59 He said to another, "Follow me!" But he said, "Lord, allow me first to go and bury my father."  
60 But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the Kingdom of God."  
61 Another also said, "I want to follow you, Lord, but first allow me to bid farewell to those who are at my house."  
62 But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, is fit for the Kingdom of God."

**August 3 - Luke 9:49-56 He Who Is not Against Us**

49 John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him, because he doesn't follow with us."  
50 Jesus said to him, "Don't forbid him, for he who is not against us is for us."  
51 It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem,  
52 and sent messengers before his face. They went, and entered into a village of the Samaritans, so as to prepare for him.  
53 They didn't receive him, because he was traveling with his face set towards Jerusalem.  
54 When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Elijah did?"  
55 But he turned and rebuked them, "You don't know of what kind of spirit you are. 56 For the Son of Man didn't come to destroy men's lives, but to save them." They went to another village.  
57 But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples, "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."

**August 2 - Luke 9:46-48 Who Is the Greatest?**

46 There arose an argument among them about which of them was the greatest.  
47 Jesus, perceiving the reasoning of their hearts, took a little child, and set him by his side,  
48 and said to them, "Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever receives me receives him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great."

**August 1 - Luke 9:37-45 Jesus Heals a Possessed Boy**

37 It happened on the next day, when they had come down from the mountain, that a great multitude met him.  
38 Behold, a man from the crowd called out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.  
39 Behold, a spirit takes him, and he convulses him so that he foams, and it hardly departs from him, bruising him severely.  
40 I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."  
41 Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long shall I be with you and bear with you? Bring your son here."  
42 While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.  
43a They were all astonished at the majesty of God.  
43b But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples, "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."

**August 4 - Luke 9:57-62 The Cost to Follow Jesus**

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἀκούθει μοι, ὁ δὲ εἶπεν Ἐπίτρεψόν μοι πρώτον ἀπελθόντι θάψαι τὸν πατέρα μου.  
60 εἶπεν δὲ αὐτῷ· Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν ἀγγέλλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
61 ἄλλος εἶπεν ἑξ ἑτέρων· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
62 ἄλλος εἶπεν· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
63 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
64 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
65 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
66 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
67 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
68 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
69 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.  
70 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· Ἰδοὺ ἕστηκα ἐν τῷ ἀρότρῳ, καὶ βλέπω εἰς τὸ ὀπίσω· ἕως ἄρα ἔσθαι ἰσχύοντα ἵνα ἀπέσωθαι τὸν ἀρότρον, ἢ ἵνα κενώσωμαι ὅτι ἀποστρέψωμαι ἵνα ἀγγέλλωμαι τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

**August 4 - Luke 9:57-62 The Cost to Follow Jesus**

57 As they went on the way, a certain man said to him, "I want to follow you wherever you go, Lord."  
58 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head."  
59 He said to another, "Follow me!" But he said, "Lord, allow me first to go and bury my father."  
60 But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the Kingdom of God."  
61 Another also said, "I want to follow you, Lord, but first allow me to bid farewell to those who are at my house."  
62 But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, is fit for the Kingdom of God."

**August 3 - Luke 9:49-56 He Who Is not Against Us**

49 John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him, because he doesn't follow with us."  
50 Jesus said to him, "Don't forbid him, for he who is not against us is for us."  
51 It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem,  
52 and sent messengers before his face. They went, and entered into a village of the Samaritans, so as to prepare for him.  
53 They didn't receive him, because he was traveling with his face set towards Jerusalem.  
54 When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Elijah did?"  
55 But he turned and rebuked them, "You don't know of what kind of spirit you are. 56 For the Son of Man didn't come to destroy men's lives, but to save them." They went to another village.  
57 But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples, "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."

**August 2 - Luke 9:46-48 Who Is the Greatest?**

46 There arose an argument among them about which of them was the greatest.  
47 Jesus, perceiving the reasoning of their hearts, took a little child, and set him by his side,  
48 and said to them, "Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever receives me receives him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great."

**August 1 - Luke 9:37-45 Jesus Heals a Possessed Boy**

37 It happened on the next day, when they had come down from the mountain, that a great multitude met him.  
38 Behold, a man from the crowd called out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.  
39 Behold, a spirit takes him, and he convulses him so that he foams, and it hardly departs from him, bruising him severely.  
40 I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."  
41 Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long shall I be with you and bear with you? Bring your son here."  
42 While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.  
43a They were all astonished at the majesty of God.  
43b But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples, "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."

5 εἰς ἣν ὁ ἄνθρωπος εἰσελήθη οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ τούτῳ.  
 6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπιπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ δὲ μή, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.  
 7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθόντες καὶ πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν, ἅγιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνειτε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.  
 8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.  
 9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς Ἑγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 10 εἰς ἣν ὁ ἄνθρωπος εἰσελήθη καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς εἴπατε.  
 11 καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς τοὺς πτόδας ἀπομασσόμεθα ὑμῖν· πλὴν τοῦτο γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 12 λέγω ὑμῖν ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται ἡ τῇ πόλει ἐκείνῃ.

5 Into whatever house you enter, first say, 'Peace be to this house.'  
 6 If a son of peace is there, your peace will rest on him; but if not, it will return to you.  
 7 Remain in that same house, eating and drinking the things they give, for the laborer is worthy of his wages. Don't go from house to house.  
 8 Into whatever city you enter, and they receive you, eat the things that are set before you.  
 9 Heal the sick who are therein, and tell them, 'The Kingdom of God has come near to you.'  
 10 But into whatever city you enter, and they don't receive you, go out into the streets of it and say,  
 11 'Even the dust from your city that clings to us, we wipe off against you. Nevertheless know this, that the Kingdom of God has come near to you.'  
 12 I tell you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

August 6 - Luke 10:13-20  
 Woe to Unrepentant Cities  
 Return of the 72

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα [δύο] μετὰ χαρᾶς λέγοντες ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματι σου.  
 17 The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!"

18 εἰπὼν αὐτοῖς ὅτι Ἴδωκα ὅτι ἐξουσία ἔδωκα ὑμῖν πτερεῖσθαι ἐπὶ ὄφεις καὶ ἰσκιόσασθαι ὄφεις καὶ ἰσκιόσασθαι ἰσκιόσασθαι.  
 18 He said to them, "I saw Satan having fallen like lightning from heaven. Behold, I give you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy. Nothing will in any way hurt you.

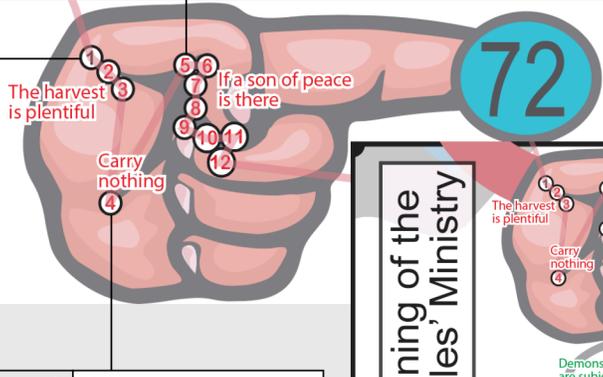
19 Ἰδοὺ ἄνωθεν πέμπω εἰς ὑμᾶς πνεύματα ἁγία, ἵνα οὐ δύναται ὁ ἐχθρὸς ἠρῆσαι ὑμᾶς οὐδὲν ἁρῆσαι ὑμᾶς οὐδὲν ἁρῆσαι.  
 19 Behold, I give you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy. Nothing will in any way hurt you.  
 20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαιρέτε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται, χαιρέτε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγεγραπταί ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
 20 Nevertheless, don't rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are written in heaven."

1 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀπέστειλεν τὸν Κύριος ἑβδομήκοντα [δύο] καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνά δύο [δύο] πρὸς πόλιν καὶ τόπον οὗ ἠμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.  
 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς Ὁ μὲν θείος ἄριστος, οἱ δὲ ἄριστοι ὀλίγοι· δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θεοῦ ὡς ἐργάτας ἐκβάλλει εἰς τὸν θείον αὐτοῦ.  
 3 ὑπάγετε· ἰδοὺ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἀρνὰς ἐν μέσῳ λύκων.  
 1 Now after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two ahead of him into every city and place, where he was about to come.  
 2 Then he said to them, "The harvest is indeed plentiful, but the laborers are few. Pray therefore to the Lord of the harvest, that he may send out laborers into his harvest.  
 3 Go your ways. Behold, I send you out as lambs among wolves.

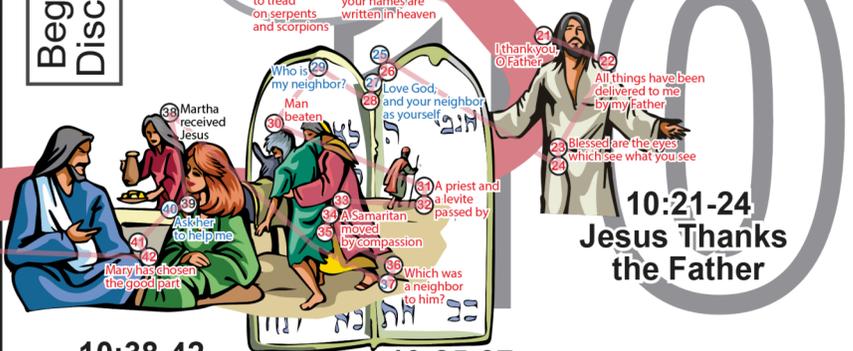
4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πῆραν, μὴ ὑποδήματα, καὶ μηδὲν ἀγαθὸν εἰς τὴν ὁδὸν ἀσπίσασθε.  
 4 Carry no purse, nor wallet, nor sandals. Greet no one on the way.

August 5 - Luke 10:1-12  
 Mission of the 72

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πῆραν, μὴ ὑποδήματα, καὶ μηδὲν ἀγαθὸν εἰς τὴν ὁδὸν ἀσπίσασθε.



10:1-12 Mission of the 72  
 10:13-16 Woe to Unrepentant Cities  
 10:17-20 Return of the 72



10:21-24 Jesus Thanks the Father  
 10:25-37 The Good Samaritan  
 10:38-42 Martha and Mary

21 ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλίασεν ἐν τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ εἶπεν Ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ Κύριε, ὅτι ἠρῆσται ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιόσιν· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.  
 21 In that same hour Jesus rejoiced in the Holy Spirit, and said, "I thank you, O Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding, and revealed them to little children. Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight."

22 Ἐπιστρέψας δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὅτι πάντα ἃ ἐδόξα μὴ εἶναι ἔσθαι ἐκ τῶν κρυπτῶν, ἐξήκαλε τὰς μαθητὰς ἀποκαλύψαι ὅτι πάντα ἃ ἐδόξα μὴ εἶναι ἔσθαι ἐκ τῶν κρυπτῶν, ἐξήκαλε τὰς μαθητὰς ἀποκαλύψαι.  
 22 Turning to the disciples, he said privately, "Blessed are the eyes which see the things that you see, 23 for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn't see them, and to hear the things which you hear, and didn't hear them."

August 7 - Luke 10:21-24  
 Jesus Thanks the Father

August 9 - Luke 10:38-42  
 Martha and Mary

38 Ἐγένετο δὲ ὡς πορεύεσθαι αὐτοῦ εἰς κώμην ἑσθλὴν γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.  
 38 It happened as they went on their way, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha received him into her house.

39 καὶ τῇδε ἦν ἡ ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, [ἡ] καὶ παρακαθησθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.  
 40 Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπῆτο ἐπιπολεῖν ἀνακλινεῖσθαι ἐπὶ πολλῶν διακονίαν· ἐπιπολεῖσθα δὲ εἶπεν Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλειπεν διακονεῖν; εἰπὼν οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιβῆται.  
 39 She had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet, and heard his word.  
 40 But Martha was distracted with much serving, and she came up to him, and said, "Lord, don't you care that my sister left me to serve alone? Ask her therefore to help me."



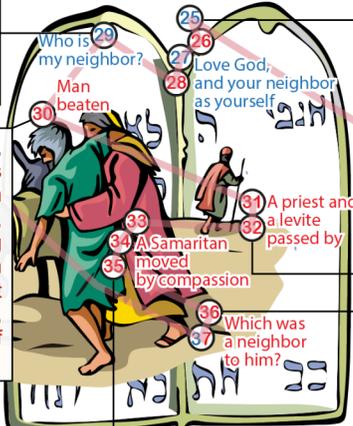
41 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος· Μάρθα Μάρθα, μεμνημένη εἶσαι καὶ θορυβάζου περὶ πολλὰ, 42 ὀλίγων δὲ ἐστὶν χρεια ἡ ἐνός· Μαριάμ γάρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπὸ σου.  
 41 Jesus answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things, 42 but one thing is needed. Mary has chosen the good part, which will not be taken away from her."

29 Ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ τίς ἐστὶν μου πλησίον;  
 29 But he, desiring to justify himself, asked Jesus, "Who is my neighbor?"

30 ὁπορευόμενος δὲ Ἰησοῦς εἶπεν ἄνθρωπος τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὴν καὶ λησταὶ περιέτριψάν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπέλαθον ἀφέντες ἡμιθανῆ.  
 30 Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.

33 Σαμαρεῖτης δὲ τις ὁδούων ἦλθεν κατ' αὐτὸν καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη, 34 καὶ προσελθὼν κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιπέσας δεξιὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐμελέγη αὐτόν.  
 35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅτι ἂν προσδωάνῃς ἐγὼ ἐν τῷ ἐπιμελεσθαι με ἀποδώσω σοι.  
 33 But a certain Samaritan, as he traveled, came where he was. When he saw him, he was moved with compassion, 34 came to him, and bound up his wounds, pouring on oil and wine. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him.  
 35 On the next day, when he departed, he took out two denarii, and gave them to the host, and said to him, "Take care of him. Whatever you spend beyond that, I will repay you when I return."

August 8 - Luke 10:25-37  
 The Good Samaritan



25 Ἴδοὺ ἄνθρωπος τις ἦεν οὖνος καὶ ἐπέειπεν αὐτῷ λέγων Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;  
 26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις;  
 27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν.  
 28 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ὁρθῶς ἀπεκρίθησ' τοῦτο ποιεῖ καὶ ζῆσι.  
 25 Behold, a certain lawyer stood up and tested him, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?"  
 26 He said to him, "What is written in the law? How do you read it?"  
 27 He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself."  
 28 He said to him, "You have answered correctly. Do this, and you will live."

31 ἐπιπολεῖσθα δὲ εἶπεν αὐτῷ ὁ Κύριος· ὀλίγων δὲ ἐστὶν χρεια ἡ ἐνός· Μαριάμ γάρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπὸ σου.  
 31 By chance a certain priest was going down that way. When he saw him, he passed by on the other side.  
 32 In the same way a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.  
 31 κατὰ συνκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν [ἐν] τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλαθεν· 32 ὁμοίως δὲ καὶ λευεῖτης κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλαθεν.

36 ἄλλοι δὲ τῶν τριῶν οὐκ ἐδόξα μὴ εἶναι ἑσθλὸν τὸν πλησίον ἑαυτοῦ ὅς ἐστιν ὁ πλησίον;  
 37 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος· Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἰησοῦς Πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ τοιοῦτον.  
 36 Now which of these three do you think seemed to be a neighbor to him who fell among the robbers?  
 37 He said, "He who showed mercy on him." Then Jesus said to him, "Go and do likewise."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Thi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

30 καθώς γάρ ἐγένετο [ὁ] Ἰωνᾶς τοὺς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκούσαι τὴν σοφίαν Σολομώνος, καὶ ἰδοὺ πλείον Σολομώνος ὤδε.

32 ἄνδρες Νινευεῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης· καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδοὺ πλείον Ἰωνᾶ ὤδε.

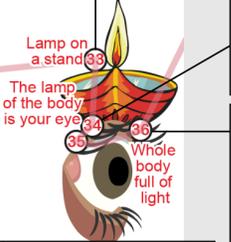
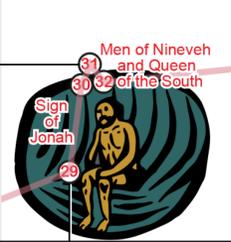
30 For even as Jonah became a sign to the Ninevites, so will also the Son of Man be to this generation.

31 The Queen of the South will rise up in the judgment with the men of this generation, and will condemn them: for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, one greater than Solomon is here.

32 The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation, and will condemn it: for they repented at the preaching of Jonah, and behold, one greater than Jonah is here.

33 Οὐδεὶς λύχον ἄνω εἰς κρύπτην τίθεισιν οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φῶς βλέπωσιν.

33 "No man, when he has lit a lamp, puts it in a cellar, nor under a basket, but on a stand, that those who enter in may see the light.



29 When the multitudes were gathering together to him, he began to say, "This is an evil generation. It seeks after a sign. No sign will be given to it but the sign of Jonah, the prophet.

29 Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαθροίζομένων ἤρξατο λέγειν Ἥ γενεὰ αὕτη γενεὰ πονηρὰ ἔστιν· σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.

34 The lamp of the body is the eye. Therefore when your eye is good, your whole body is also full of light; but when it is evil, your body also is full of darkness.

34 Ὁ λύχνος τοῦ σώματος ἔστιν ὁ ὀφθαλμὸς σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμα σου φωτεινὸν ἔσται· ὅταν δὲ πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμα σου σκοτινόν. 35 σκόπει οὖν μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἔσται.

36 If therefore your whole body is full of light, having no part dark, it will be wholly full of light, as when the lamp with its bright shining gives you light."

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι σκοτινόν, ἔσται φωτεινὸν ὅλον ως ὅταν ὁ λύχνος τῆς ἀστραπῆς φωτίζῃ σε.

### August 13 - Luke 11:29-36 The Sign of Jonah Lamp of the Body

27 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας·

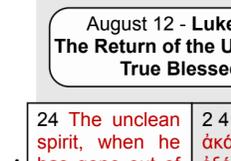
27 It came to pass, as he said these things, a certain woman out of the multitude lifted up her voice, and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts which nursed you!"

25 καὶ ἐλθὼν εὕρισκε [σχολάζοντα,] σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. 26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ ἐπτά, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ, καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων.

25 When he returns, he finds it swept and put in order. 26 Then he goes, and takes seven other spirits more evil than himself, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first."

28 But he said, "On the contrary, blessed are those who hear the word of God, and keep it."

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν Μενούν μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.



### August 12 - Luke 11:24-28 The Return of the Unclean Spirit True Blessedness

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον κωφόν· ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ἐξεληθόντος ἐλάλησεν ὁ κωφός. Καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι· 15 πινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον Ἐν Βεεζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια· 16 ἕτεροι δὲ πειράζοντες σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.

14 He was casting out a demon, and it was mute. It happened, when the demon had gone out, the mute man spoke; and the multitudes marveled. 15 But some of them said, "He casts out demons by Beelzebub, the prince of the demons." 16 Others, testing him, sought from him a sign from heaven.

17 But he, knowing their thoughts, said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation. A house divided against itself falls. 18 If Satan also is divided against himself, how will his kingdom stand? For you say that I cast out demons by Beelzebub.

17 αὐτὸς δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς Πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται, καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει. 18 εἰ δὲ καὶ ὁ σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθῃ, πῶς σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; ὅτι λέγετε ἐν Βεεζεβοὺλ ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.

19 But if I cast out demons by Beelzebub, by whom do your children cast them out? Therefore will they be your judges. 20 But if I by the finger of God cast out demons, then the Kingdom of God has come to you.

19 εἰ οὖν ὑμεῖς ἐκβάλλετε τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται. 20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ θεοῦ [ἐγὼ] ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

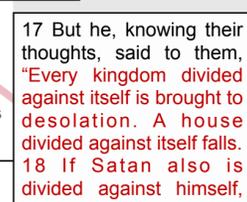
21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπιλισμένος φυλάσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ ἔσται τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ· 22 ἐπὶ δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελθὼν νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἶρει ἐφ' ἡ ἐπεποιθεῖ, καὶ τὰ σκύλα αὐτοῦ διαιδῶσιν.

21 "When the strong man, fully armed, guards his own dwelling, his goods are safe. 22 But when someone stronger attacks him and overcomes him, he takes from him his whole armor in which he trusted, and divides his spoils.

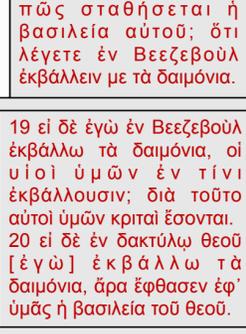
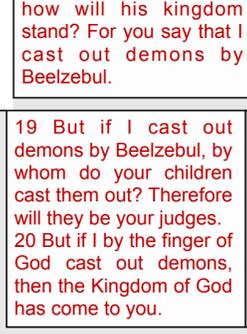
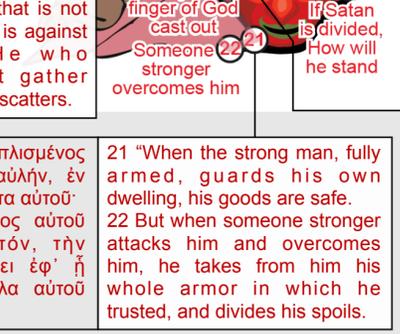
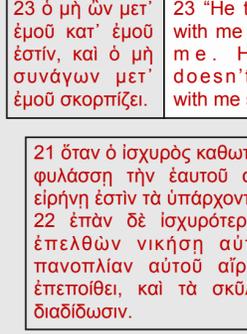
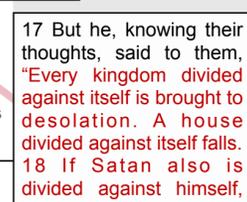
21 δὲ ἐπὶ μὴν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἔσται, καὶ ὁ μὴ συναγών μετ' ἐμοῦ σκορπίζε· 23 ἄλλ' ἐάν τις ἐπιβῇ ἐπ' ἐμεῖς ἐμὲς ἕρψουσιν· ἐάν τις ἐπιβῇ ἐπ' ἐμεῖς ἐμὲς ἕρψουσιν· ἐάν τις ἐπιβῇ ἐπ' ἐμεῖς ἐμὲς ἕρψουσιν.

21 When he finishes praying in a certain place, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, just as John also taught his disciples."

21 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτόν ἐν τόπῳ τίνι προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπεν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν Κύριε, διδάξον ἡμᾶς προσεύχασθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.



### August 11 - Luke 11:14-23 Jesus and Beelzebub



### 11:27-28 True Blessedness

### 11:29-32 The Sign of Jonah

### 11:33-36 Lamp of the Body

### 11:37-54 6 Woes

### Prayer and Purity

Jesus did not wash before dinner

2 You love the best seats

3 You load people

4 You load people

1 Tithe without justice and love

2 You build the tombs of the prophets

3 You build the tombs of the prophets

4 You build the tombs of the prophets

5 You build the tombs of the prophets

6 You took away the key of knowledge

Lying in wait for him

Blessed is the womb that bore you

Blessed are those who hear the word of God and keep it

Unclean spirit gone out

When he returns

He casts out demons by Beelzebub

Someone stronger overcomes him

If I by the finger of God cast out

If Satan is divided, how will he stand

Someone stronger overcomes him

Satan is divided, how will he stand

Ask, seek, knock

Get up for a friend

Teach us to pray

Heavenly Father will give the Holy Spirit

Father

### Aug 10-14 Luke 11: Prayer and Purity

5 He said to them, "Which of you, if you go to a friend at midnight, and tell him, 'Friend, lend me three loaves of bread, 6 for a friend of mine has come to me from a journey, and I have nothing to set before him,' 7 and he from within will answer and say, 'Don't bother me. The door is now shut, and my children are with me in bed. I can't get up and give it to you'? 8 I tell you, although he will not rise and give it to him because he is his friend, yet because of his persistence, he will get up and give him as many as he needs.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον καὶ πορεύεται πρὸς αὐτόν μεσονυκτίου καὶ εἶπῃ αὐτῷ Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους, 6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με καὶ οὐκ ἔχω ὅ παραρήσω αὐτῷ· 7 κάκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἶπῃ Μὴ μοι κόπους τάρεχε· ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παῖδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοιτῆν ἐκίβηται· οὐ δύναμαι ἀναστῆναι δοῦναι σοι. 8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστῆς διὰ τὸ εἶναι φίλον αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσα χρῆζει.

9 Καὶ γὰρ εἶπα ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρήσεται· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκε, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.

9 I tell you, keep asking, and it will be given you. Keep seeking, and you will find. Keep knocking, and it will be opened to you. 10 For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύος, μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὀφειλάτω ἑαυτῷ ἐπιδώσει; 12 ἢ καὶ αἰτήσει ὄψιν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον; 13 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ δοῦναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσω μάλλον ὁ πατὴρ [ὁ] ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.

11 "Which of you fathers, if your son asks for bread, will give him a stone? Or if he asks for a fish, he won't give him a snake instead of a fish, will he? 12 Or if he asks for an egg, he won't give him a scorpion, will he? 13 If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him?"

11 It happened, that when he finished praying in a certain place, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, just as John also taught his disciples."

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτόν ἐν τόπῳ τίνι προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπεν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν Κύριε, διδάξον ἡμᾶς προσεύχασθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσει αὐτόν Φαρισαῖος ὁ πῶς ἄριστήσῃ παρ' αὐτῶν εἰσελάθων δὲ ἀνέπεσεν. 38 ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρώτον ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου.

37 Now as he spoke, a certain Pharisee asked him to dine with him. He went in, and sat at the table. 38 When the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed himself before dinner.

39 εἶπεν δὲ ὁ κύριος πρὸς αὐτόν Ἢ νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι τὸ ἔσωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πινάκος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας. 40 ἀφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν; 41 πλὴν τὰ ἐνόντα ὅτε ἐλημύσθη, καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἔσται.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαῖοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἴδιον καὶ τὸ πῆγανον καὶ πᾶν λάχον, καὶ παρερχοσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ· ταῦτα δὲ εἶδει ποιῆσαι κάκεῖνα μὴ παρεῖναι.

42 But woe to you Pharisees! For you tithe the mint and rue and every herb, but you bypass justice and the love of God. You ought to have done these, and not to have left the other undone.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαῖοις, ὅτι ἀγαπάτε τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ τοῖς ἀσπασμοῦς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.

43 Woe to you Pharisees! For you love the best seats in the synagogues, and the greetings in the marketplaces.

### 6 Woes

Jesus did not wash before dinner

2 You love the best seats

3 You load people

4 You load people

1 Tithe without justice and love

2 You build the tombs of the prophets

3 You build the tombs of the prophets

4 You build the tombs of the prophets

5 You build the tombs of the prophets

6 You took away the key of knowledge

Lying in wait for him

0 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

1 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

2 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

3 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

4 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

5 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

6 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

7 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

8 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

9 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

10 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

11 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

12 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

13 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

14 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

15 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

16 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

17 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

18 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

19 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

20 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

21 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

22 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

23 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

24 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

25 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

26 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

27 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

28 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

29 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

30 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

31 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

32 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

33 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

34 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

35 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

36 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

37 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

38 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

39 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

40 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

41 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

42 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

43 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

44 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

45 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

46 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

47 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

48 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

49 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

50 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

51 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

52 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

53 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

54 You cleanse the outside, but inside full of wickedness

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλετοῦ τῆς γνώσεως αὐτοῦ οὐκ εἰσήλαθε καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκάλυψατε. 53 ὡς ὡς εἶπεν οὗτοι, ὀνομαστίζοντες αὐτὸν ἐπετίμασαν αὐτόν.

52 Woe to you lawyers! For you took away the key of knowledge. You didn't enter in yourselves, and those who were entering in, you hindered. 53 As he said these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw many things out of him; 54 lying in wait for him, and seeking to catch him in something he might say, that they might accuse him.

53 Κάκεῖθεν ἐξεληθόντος αὐτοῦ ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχεῖν καὶ ἀποστοματίζον αὐτόν περι πλειόνων, 54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θερηθεῖσαι τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

42 και ειπεν ο κυριος Τις αρα εστιν ο πιστος οικονομος, ο φρονιμος, ον καταστησει ο κυριος επι της θεραπειας αυτου του διδοναι εν καιρω [τω] σπομετριον; 43 μακαριος ο δουλος εκεινος, ον ελθων ο κυριος αυτου ευρησει ποιουντα αυτως; 44 αληθως λεγω υμιν οτι επι πασιν τοις υπαρχουσιν αυτου καταστησει αυτον.

42 The Lord said, "Who then is the faithful and wise steward, whom his lord will set over his household, to give them their portion of food at the right times? 43 Blessed is that servant whom his lord will find doing so when he comes. 44 Truly I tell you, that he will set him over all that he has.

45 εαν δε ειπη ο δουλος εκεινος της καρδια αυτου χρονιζει ο κυριος μου ερχεσθαι, και αρζηται τυπτειν τους παιδας και τας παιδιασκα, εσθειν τε και πινειν και μεθυσκεσθαι, 46 ηξει ο κυριος του δουλου εκεινου εν ημερα η ου προσδοκα και εν ωρα η ου γινωσκει, και δικηομησει αυτον και το μερος αυτου μετα των απιστων θησει.

45 But if that servant says in his heart, 'My lord delays his coming,' and begins to beat the menservants and the maidservants, and to eat and drink, and to be drunken, 46 then the lord of that servant will come in a day when he isn't expecting him, and in an hour that he doesn't know, and will cut him in two, and place his portion with the unfaithful.

47 εκεινος δε ο δουλος ο γνωυς το θελημα του κυριου αυτου και μη ετοιμασας η ποιησας προς το θελημα αυτου δαρησεται πολλας; 48 ο δε μη γνωυς ποιησας δε αδια πληγων δαρησεται ολιγας. παντι δε ω εδοθη πολυ, πολυ ζητηθησεται παρ αυτου, και ω παρεθεντο πολυ, περισσοτερον αιτηρουν αυτον.

47 That servant, who knew his lord's will, and didn't prepare, nor do what he wanted, will be beaten with many stripes, 48 but he who didn't know, and did things worthy of stripes, will be beaten with few stripes. To whoever much is given, of him will much be required; and to whom much was entrusted, of him more will be asked.

49 Πυρ ηλθον βαλειν επι την γην, και τι θελω ει ηδη ανηφθη. 50 βαπτισμα δε εχω βαπτισθηνα, και πως συνεχομαι εως οτου τελεσθη.

49 "I came to throw fire on the earth. I wish it were already kindled. 50 But I have a baptism to be baptized with, and how distressed I am until it is accomplished!

51 δοκειτε οτι ειρηνην παρενεμονην δουνα εν τη γη; ουχι, λεγω υμιν, αλλ η διαμερισμον.

51 Do you think that I have come to give peace in the earth? I tell you, no, but rather division.

52 εσονται γαρ απο του νυν πεντε εν ενι οικω διαμερισμενοι, τρεις επι δυοιν και δυο επι τρισιν.

52 For from now on, there will be five in one house divided, three against two, and two against three.

53 διαμερισθησονται πατηρ επι υιω και υιος επι πατρι, μητηρ επι την θυγατερα και θυγατηρ επι την μητερα, πενθερα επι την νυμφην αυτης και νυμφη επι την πενθεραν.

53 They will be divided, father against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against her mother; mother-in-law against her daughter-in-law, and daughter-in-law against her mother-in-law."

54 "Ελεγεν δε και τοις οχλοις "Οταν ιδητε νεφέλην ανατελλουσαν επι δυσμων, ευθεως λεγετε οτι "Ομβρος ερχεται, και γινεται ουτως" 55 και οταν νότον πνεοντα, λεγετε οτι Καυσον εσται, και γινεται. 56 υποκριται, το προσωπον της γης και του ουρανου οιδατε δοκιμαζειν, τον καιρον δε τουτον πως ουκ οιδατε δοκιμαζειν;

54 He said to the multitudes also, "When you see a cloud rising from the west, immediately you say, 'A shower is coming,' and so it happens. 56 You hypocrites! You know how to interpret the appearance of the earth and the sky, but how is it that you don't interpret this time?"

August 19 - Luke 12:49-53 Fire, not Peace Discerning the Time

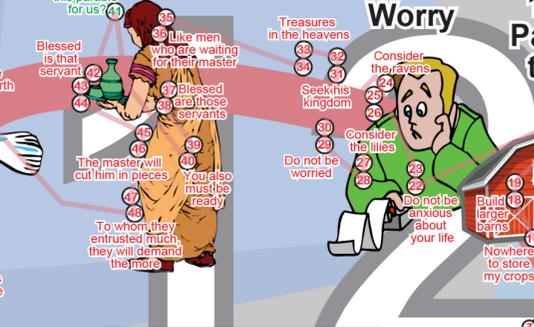
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studyams.org

35 "Let your loins be girded and your lamps burning. 36 Be like men watching for their lord, when he returns for the marriage feast; that, when he comes and knocks, they may immediately open to him. 37 Blessed are those servants, whom the lord will find watching when he comes. Most assuredly I tell you, that he will dress himself, and make them recline, and will come and serve them. 38 They will be blessed if he comes in the second or third watch, and finds them so. 39 But know this, that if the master of the house had known in what hour the thief was coming, he would have watched, and not allowed his house to be broken into. 40 Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."

35 "Εστωσαν υμων αι οσφυες περιεζωμενα και οι λυχνοι καιυμενοι, 36 και υμεις ομοιοι ανθρωποις προσδεχομενοι τον κυριον εαυτων πότε αναλυση εκ των γαμων, ινα ελθοντος και κρουσαντος ευθεως ανοιξωσιν αυτω. 37 μακαριοι οι δουλοι εκεινοι, ους ελθων ο κυριος ευρησει γρηγοροντας; αμην λεγω υμιν οτι περιζωσεται και ανακλινει αυτους και παρεαθων διακομησει αυτοις. 38 καν εν τη δευτερα καν εν τη τηριτη φυλακη εαθη και ευρη ουτως, μακαριοι εισιν εκεινοι. 39 τουτο δε γινωσκετε οτι ει ηξει ο οικοδοστης ποια ωρα ο κλεπτης ερχεται, ενγηρορησεν αν και ουκ αφηκεν διορυχθηναι τον οικον αυτου. 40 οτι η ωρα ου δοκειτε ο υιος του ανθρωπου ερχεται.

37 Blessed are those servants, whom the lord will find watching when he comes. Most assuredly I tell you, that he will dress himself, and make them recline, and will come and serve them. 38 They will be blessed if he comes in the second or third watch, and finds them so. 39 But know this, that if the master of the house had known in what hour the thief was coming, he would have watched, and not allowed his house to be broken into. 40 Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."

12:49-53 Fire, not Peace



12:54-59 Discerning the Time

57 Why don't you judge for yourselves what is right? 58 For when you are going with your adversary before the magistrate, try diligently on the way to be released from him, lest perhaps he drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison. 59 I tell you, you will by no means get out of there, until you have paid the very last penny."

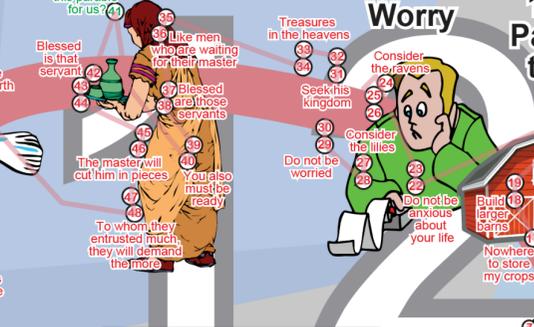
2 Ουδεν δε συνεκαλυμμενον εστιν ο ουκ αποκαλυφθησεται, και κρυπτον ο ου γνωσθησεται. 3 ανθ' ων οσα εν τη σκοτια ειπατε εν τω φωτι ακουσθησεται, και ο προς το ους ελαλησατε εν τοις ταμειοις κηρυχθησεται επι των δωματων. 2 But there is nothing covered up, that will not be revealed, nor hidden, that will not be known. 3 Therefore whatever you have said in the darkness will be heard in the light. What you have spoken in the ear in the inner chambers will be proclaimed on the housetops.

Aug 15-19 Luke 12: Fear and Faith

August 18 - Luke 12:35-48 Watchful Servants

35 "Let your loins be girded and your lamps burning. 36 Be like men watching for their lord, when he returns for the marriage feast; that, when he comes and knocks, they may immediately open to him. 37 Blessed are those servants, whom the lord will find watching when he comes. Most assuredly I tell you, that he will dress himself, and make them recline, and will come and serve them. 38 They will be blessed if he comes in the second or third watch, and finds them so. 39 But know this, that if the master of the house had known in what hour the thief was coming, he would have watched, and not allowed his house to be broken into. 40 Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."

12:22-34 Do not Worry



12:1-12 Whom to Fear

4 Λεγω δε υμιν τοις φιλοις μου, μη φοβηθητε απο των αποκτηνοντων το σωμα και μετα ταυτα μη εχοντων περισσοτερον τι ποιησαι. 5 υποδειξω δε υμιν τινα φοβηθητε: φοβηθητε τον μετα το αποκτηναι εχοντα εξουσιαν εμβαλειν εις την γενναν: να, λεγω υμιν, τουτον φοβηθητε. 6 ουχι πεντε στρουθια πωλουνται ασαριων δυο; και εν εξ αυτων ουκ εστιν επιλησμενον ενωπιον του θεου. 7 αλλα και αι τριχες της κεφαλης υμων πδσαι ηριθμηται: μη φοβεισθε: πολλων στρουθιων διαφερετε. 4 "I tell you, my friends, don't be afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can do. 5 But I will warn you whom you should fear. Fear him, who after he has killed, has power to cast into Gehenna. Yes, I tell you, fear him. 6 "Aren't five sparrows sold for two assaria coins? Not one of them is forgotten by God. 7 But the very hairs of your head are all numbered. Therefore don't be afraid. You are of more value than many sparrows.

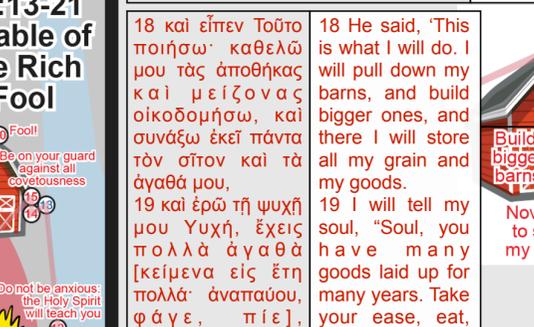
2 Ουδεν δε συνεκαλυμμενον εστιν ο ουκ αποκαλυφθησεται, και κρυπτον ο ου γνωσθησεται. 3 ανθ' ων οσα εν τη σκοτια ειπατε εν τω φωτι ακουσθησεται, και ο προς το ους ελαλησατε εν τοις ταμειοις κηρυχθησεται επι των δωματων. 2 But there is nothing covered up, that will not be revealed, nor hidden, that will not be known. 3 Therefore whatever you have said in the darkness will be heard in the light. What you have spoken in the ear in the inner chambers will be proclaimed on the housetops.

33 Πωλησατε τα υπαρχοντα υμων και δοτε ελεημοσυνην: ποιησατε εαυτοις βαλλαντια μη παλαιουμενα, θησαυρον ανεκλειπτον εν τοις ουρανοις, οπου κλεπτης ουκ εγγιζει ουδε σης διαφθειρει: 34 οπου γαρ εστιν ο θησαυρος υμων, εκει και η καρδια υμων εσται. 33 Sell that which you have, and give gifts to the needy. Make for yourselves purses which don't grow old, a treasure in the heavens that doesn't fail, where no thief approaches, neither moth destroys. 34 For where your treasure is, there will your heart be also.

29 και υμεις μη ζητειτε τι φαγητε και τι πιητε, και μη μετewpizeσθε: 30 ταυτα γαρ παντα τα εθνη του κοσμου επιζητουσιν, υμων δε ο πατηρ οιδεν οτι χρηζετε τουτων: 29 Don't seek what you will eat or what you will drink; neither be anxious. 30 For the nations of the world seek after all of these things, but your Father knows that you need these things.

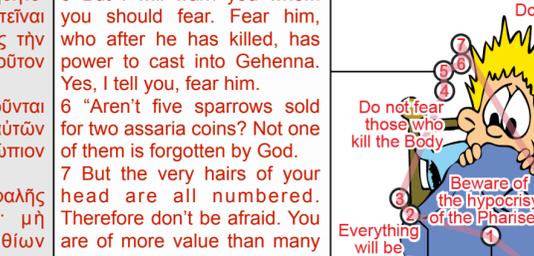
27 κατανοησατε τα κρινα πως αυξανει: ου κοπιη ουδε νηθει: λεγω δε υμιν, ουδε Σολομων εν παση τη δοχη αυτου περιεβαλετο ως εν τουτων. 28 ει δε εν αγρω τον χορτον οντα σημερον και αφριον εις κλιβανον βαλλομενον ο θεος ουτως αμφιξει, πωςω μαλλον υμας, ολιγοπιστοι. 27 Consider the lilies, how they grow. They don't toil, neither do they spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. 28 But if this is how God clothes the grass in the field, which today exists, and tomorrow is cast into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith?

20 ειπεν δε αυτω ο θεος: "Αφρων, ταυτη τη νυκτι την ψυχην σου αιτουσιν απο σου: α δε ητοιμασας, τινι εσται; 21 [Ουτως ο θησαυριζων εαυτω και μη εις θεον πλουτων.] 20 "But God said to him, 'You foolish one, tonight your soul is required of you. The things which you have prepared—whose will they be?' 21 So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."



16 ειπεν δε παραβολην προς αυτους λεγων Ανθρωπου τινος πλουσιου ευφορησεν η χωρα. 17 και διελογιζετο εν εαυτω λεγων Τι ποιησω, οτι ουκ εχω που συναξω τους καρπους μου; 16 He spoke a parable to them, saying, "The ground of a certain rich man brought forth abundantly. 17 He reasoned within himself, saying, 'What will I do, because I don't have room to store my crops?'"

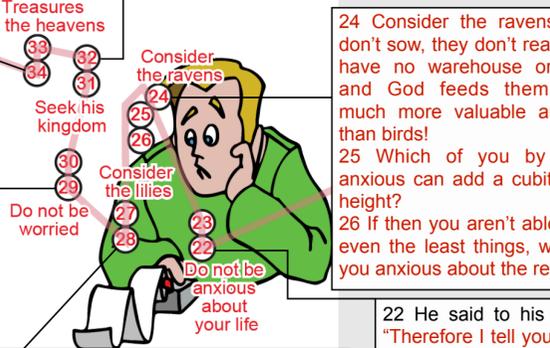
August 15 - Luke 12:1-12 Whom to Fear



11 When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, don't be anxious how or what you will answer, or what you will say; 12 for the Holy Spirit will teach you in that same hour what you must say."

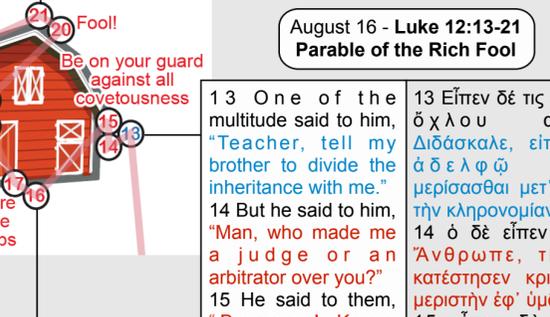
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studyams.org

31 But seek God's Kingdom, and all these things will be added to you. 32 Don't be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the Kingdom. 31 πλην ζητειτε την βασιλειαν αυτου, και ταυτα προσεθησεται υμιν. 32 μη φοβου, το μικρον ποιμινον, οτι ευδοκησεν ο πατηρ υμων δουνα ιμιν την βασιλειαν.



24 Consider the ravens: they don't sow, they don't reap, they have no warehouse or barn, and God feeds them. How much more valuable are you than birds! 25 Which of you by being anxious can add a cubit to his height? 26 If then you aren't able to do even the least things, why are you anxious about the rest? 24 κατανοησατε τους κορακας οτι ου σπειρουσιν ουδε θεριζουσιν, οις ουκ εστιν ταμειον ουδε αποθηκη, και ο θεος τρεφει αυτους: πωςω μαλλον υμεις διαφερετε των πετεινων. 25 τις δε εξ υμων μεριμνων δυναται επι την ηλικιαν αυτου προσθειναι πηχυν; 26 ει δε ουν ουδε ελαχιστων δυνασθε, τι περι των λοιπων μεριμνατε;

20 "But God said to him, 'You foolish one, tonight your soul is required of you. The things which you have prepared—whose will they be?' 21 So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."



13 One of the multitude said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me." 14 But he said to him, "Man, who made me a judge or an arbitrator over you?" 15 He said to them, "Beware! Keep yourselves from covetousness, for a man's life doesn't consist of the abundance of the things which he possesses."

11 "Οταν δε εισφερων υμας επι τας συναγωγας και τας αρχας και τας εξουσιαις, μη μεριμνησθε πως [η τι] απολογησθητε η τι ειπητε: 12 το γαρ αγιον πνευμα διδαξει υμας εν αυτη τη ωρα α δει ειπειν.

10 Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blaspheme against the Holy Spirit will not be forgiven. 10 Και πας ος ερει λογον εις τον υιον του ανθρωπου, αφεθησεται αυτω τω δε εις το αγιον πνευμα βαλασφημησαντι ουκ αφεθησεται.

8 "I tell you, everyone who confesses me before men, him will the Son of Man also confess before the angels of God; 9 but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of the angels of God. 8 Λεγω δε υμιν, πας ος αν ομολογησει εν εμοι εμπροσθεν των ανθρωπων, και ο υιος του ανθρωπου ομολογησει εν αυτω εμπροσθεν των ανγγελων του θεου. 9 ο δε αρνησαμενος με ενωπιον των ανθρωπων απαρνηθησεται ενωπιον των ανγγελων του θεου.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studyams.org

August 17 - Luke 12:22-34 Do not Worry

24 Consider the ravens: they don't sow, they don't reap, they have no warehouse or barn, and God feeds them. How much more valuable are you than birds! 25 Which of you by being anxious can add a cubit to his height? 26 If then you aren't able to do even the least things, why are you anxious about the rest?

22 He said to his disciples, "Therefore I tell you, don't be anxious for your life, what you will eat, nor yet for your body, what you will wear. 23 Life is more than food, and the body is more than clothing. 22 ειπεν δε προς τους μαθητας [αυτου] Δια τουτο λεγω υμιν: μη μεριμνατε τη ψυχη τι φαγητε, μηδε τω σωματι [υμων] τι ενδυσησθε. 23 η γαρ ψυχη πλεον εστιν της τροφης και το σωμα του ενδυματος.

20 "But God said to him, 'You foolish one, tonight your soul is required of you. The things which you have prepared—whose will they be?' 21 So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."

13 One of the multitude said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me." 14 But he said to him, "Man, who made me a judge or an arbitrator over you?" 15 He said to them, "Beware! Keep yourselves from covetousness, for a man's life doesn't consist of the abundance of the things which he possesses."

11 "Οταν δε εισφερων υμας επι τας συναγωγας και τας αρχας και τας εξουσιαις, μη μεριμνησθε πως [η τι] απολογησθητε η τι ειπητε: 12 το γαρ αγιον πνευμα διδαξει υμας εν αυτη τη ωρα α δει ειπειν.

10 Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blaspheme against the Holy Spirit will not be forgiven.

8 "I tell you, everyone who confesses me before men, him will the Son of Man also confess before the angels of God; 9 but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of the angels of God.

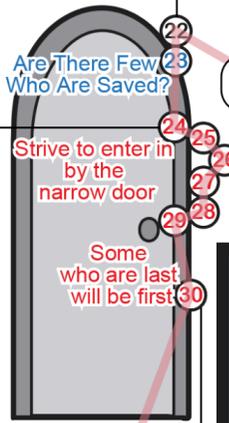
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studyams.org

24 Αγριώζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας, ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.  
 25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οικοδεσπότης καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξησθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν λέγοντες Κύριε, ἀνοιξὸν ἡμῖν· καὶ ἀποκριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν Οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ.  
 26 τότε ἄρξεσθε λέγειν Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας·  
 27 καὶ ἐρεῖ λέγων ὑμῖν Οὐκ οἶδα πόθεν ἐστέ· ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.  
 28 Ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὀψησθε Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ καὶ πάντας τοὺς προφήτας ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ, ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.  
 29 καὶ ἤξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσημίων καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

24 "Strive to enter in by the narrow door, for many, I tell you, will seek to enter in, and will not be able.  
 25 When once the master of the house has risen up, and has shut the door, and you begin to stand outside, and to knock at the door, saying, 'Lord, Lord, open to us!' then he will answer and tell you, 'I don't know you or where you come from.'  
 26 Then you will begin to say, 'We ate and drink in your presence, and you taught in our streets.'  
 27 He will say, 'I tell you, I don't know where you come from. Depart from me, all you workers of iniquity.'  
 28 There will be weeping and gnashing of teeth, when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets, in the Kingdom of God, and yourselves being thrown outside.  
 29 They will come from the east, west, north, and south, and will sit down in the Kingdom of God.

22 He went on his way through cities and villages, teaching, and traveling on to Jerusalem.  
 23 One said to him, "Lord, are they few who are saved?" He said to them,

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας διδασκῶν καὶ πορεύειν ποιοῦμενος εἰς Ἱερουσόλυμα.  
 23 Εἶπεν δὲ τις αὐτῷ Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι; ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς



August 22 - Luke 13:22-30 The Narrow Door

30 καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ ἔσονται ἔσχατοι.

30 Behold, there are some who are last who will be first, and there are some who are first who will be last."

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσήλθον τινες Φαρισαῖοι λέγοντες αὐτῷ Ἐξελεθε καὶ πορεύεσθε ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτείνειν.  
 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες εἰπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ Ἰδοὺ ἐκβάλλω δαιμόνια καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῆ τρίτῃ τελειοῦμαι.  
 33 πλὴν δεῖ με σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῆ ἐχομένη πορεύεσθαι, ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ.

31 On that same day, some Pharisees came, saying to him, "Get out of here, and go away, for Herod wants to kill you."  
 32 He said to them, "Go and tell that fox, 'Behold, I cast out demons and perform cures today and tomorrow, and the third day I complete my mission.'  
 33 Nevertheless I must go on my way today and tomorrow and the next day, for it can't be that a prophet perish outside of Jerusalem.'

August 23 Luke 13:31-35 Lament over Jerusalem



34 Ἱερουσαλήμ Ἱερουσαλήμ, ἣ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου ὡς ὁρνίς τὴν νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθέλησατε.

34 "Jerusalem, Jerusalem, that kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, like a hen gathers her own brood under her wings, and you refused!

35 Behold, your house is left to you desolate. I tell you, you will not see me, until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord!'"

35 ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω [δὲ] ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ με ἕως εἴπητε Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

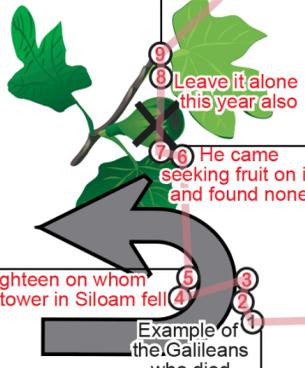
August 20 - Luke 13:1-9 Repent or Perish Parable of the Barren Fig Tree

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δεκαοκτὼ ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς, δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο παρά πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ;  
 5 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήσητε πάντες ὡσαύτως ἀπολεισθε.

4 Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them; do you think that they were worse offenders than all the men who dwell in Jerusalem?  
 5 I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way."

8 He answered, 'Lord, leave it alone this year also, until I dig around it, and fertilize it.  
 9 If it bears fruit, fine; but if not, after that, you can cut it down.'

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ Κύριε, ἄψε αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν καὶ βάλω κόπριαν·  
 9 κὰν μὲν ποιήσῃ καρπὸν εἰς τὸ μέλλον, εἰ δὲ μήγε, ἐκκόψεις αὐτήν.



6 He spoke this parable. "A certain man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeking fruit on it, and found none.  
 7 He said to the vine dresser, 'Behold, these three years I have come looking for fruit on this fig tree, and found none. Cut it down. Why does it waste the soil?'"

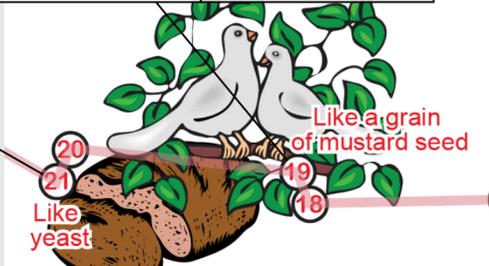
6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν. Συκὴν εἶχεν τις πεφυτευμένη ἐν τῷ ἀμπελώνι αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ καὶ οὐχ εὔρεν.  
 7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν Ἰδοὺ τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ καὶ οὐχ εὔρισκω· ἐκκομμον αὐτήν· ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ;

1 Now there were some present at the same time who told him about the Galileans, whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.  
 2 Jesus answered them, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans, because they suffered such things?  
 3 I tell you, no, but, unless you repent, you will all perish in the same way.

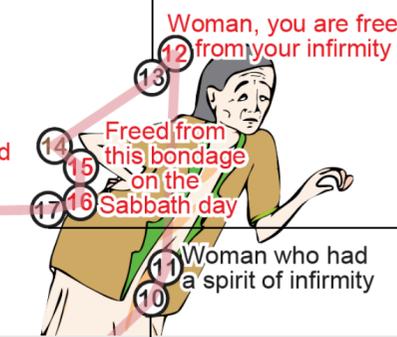
1 Παρήσαν δὲ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων ὧν τὸ αἷμα Πειλαῶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.  
 2 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἀμαρτωλοὶ παρά πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;  
 3 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε πάντες ὁμοίως ἀπολεισθε.

20 He said, "What is the Kingdom of God like? To what shall I compare it?  
 19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and put in his own garden. It grew, and became a large tree, and the birds of the sky lodged in its branches."

18 Ἔλεγεν οὖν Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν;  
 19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἐβαλεν εἰς κήπον αὐτοῦ, καὶ ἤξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πτερινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.



20 Again he said, "To what shall I compare the Kingdom of God?  
 21 It is like yeast, which a woman took and hid in three measures of flour, until it was all leavened."



13:18-21 Parables of the Mustard Seed and the Leaven

13:10-17 Healing of an Infirm Woman on the Sabbath

13:22-30 The Narrow Door

13:6-9 Parable of the Barren Fig Tree

13:31-35 The Lament over Jerusalem

13:1-5 Repent or Perish

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ Γύναίκα, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου, 13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρήμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζεν τὸν θεόν.  
 12 When Jesus saw her, he called her, and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity."  
 13 He laid his hands on her, and immediately she stood up straight, and glorified God.

August 21 - Luke 13:10-21 Healing on the Sabbath Mustard Seed and Leaven

14 The ruler of the synagogue, being indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the multitude, "There are six days in which men ought to work. Therefore come on those days and be healed, and not on the Sabbath day!"  
 15 Therefore the Lord answered him, "You hypocrites! Doesn't each one of you free his ox or his donkey from the stall on the Sabbath, and lead him away to water?  
 16 Ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan had bound eighteen long years, be freed from this bondage on the Sabbath day?"  
 17 As he said these things, all his adversaries were disappointed, and all the multitude rejoiced for all the glorious things that were done by him.

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυναγωγὸς, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σάββατῳ ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ ὅτι "Ἐξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι ἐν αὐταῖς οὐκ ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.  
 15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ κύριος καὶ εἶπεν Ὑποκριταί, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγῶν ποτιεῖ;  
 16 ταύτην δὲ θυγατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἣν ἔδρασε ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμῶτος τούτου τῆς ἡμέρας τοῦ σαββάτου;  
 17 Καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατασχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαίρειν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδοξοῖς τοῖς γινομένοις ὑπὲρ αὐτοῦ.

August 24 - Luke 14:1-6  
Healing the Man with Dropsy

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων [τῶν] Φαρισαίων σαββάτω φαγεῖν ἄρτον καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.  
2 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπός τις ἦν ὕδρωπικός ἐμπροσθέν αὐτοῦ.

1 It happened, when he went into the house of one of the rulers of the Pharisees on a Sabbath to eat bread, that they were watching him.  
2 Behold, a certain man who had dropsy was in front of him.

3 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους λέγων "Ἐξεστὶν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσαι ἢ οὐ;  
4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτόν καὶ ἀπέλυσεν.

3 Jesus, answering, spoke to the lawyers and Pharisees, saying, "Is it lawful to heal on the Sabbath?"  
4 But they were silent. He took him, and healed him, and let him go.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν Τίνος υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτόν ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου;  
6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀναποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.

5 He answered them, "Which of you, if your son or an ox fell into a well, wouldn't immediately pull him out on a Sabbath day?"  
6 They couldn't answer him regarding these things.



August 25 - Luke 14:7-14  
A Lesson to Guests and a Host

7 "Ἐλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν, ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτοὺς

7 He spoke a parable to those who were invited, when he noticed how they chose the best seats, and said to them,

8 "When you are invited by anyone to a marriage feast, don't sit in the best seat, since perhaps someone more honorable than you might be invited by him,  
9 and he who invited both of you would come and tell you, 'Make room for this person.' Then you would begin, with shame, to take the lowest place.

8 Ὄταν κληθῆς ὑπὸ πινος εἰς γάμους, μὴ κατακληθῆς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μή ποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπὲρ αὐτοῦ,  
9 καὶ ἐλθὼν ὁ σέ καὶ αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξη μετὰ αἰσχύνης τὸν ἐσχάτον τόπον κατέχειν.

10 But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when he who invited you comes, he may tell you, 'Friend, move up higher.' Then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you.  
11 For everyone who exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted."

10 ἀλλ' ὅταν κληθῆς πορευθεῖς ἀνάπτει εἰς τὸν ἐσχάτον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε ἐρεῖ σοι φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι.  
11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

12 He also said to the one who had invited him, "When you make a dinner or a supper, don't call your friends, nor your brothers, nor your kinsmen, nor rich neighbors, or perhaps they might also return the favor, and pay you back.  
13 But when you make a feast, ask the poor, the maimed, the lame, or the blind;  
14 and you will be blessed, because they don't have the resources to repay you. For you will be repaid in the resurrection of the righteous."

12 Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκόντι αὐτόν "Ὄταν ποιῆς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου μηδὲ γείτονας πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε καὶ γένηται ἀναπαδόμα σοι.  
13 ἀλλ' ὅταν δοῇς φαγεῖν, καλέη τῶν κηλίων, τῶν χωλῶν, τῶν τυφλῶν·  
14 καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀναπαδοῦναί σοι, ἀναπαδοθήσεται γὰρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων."

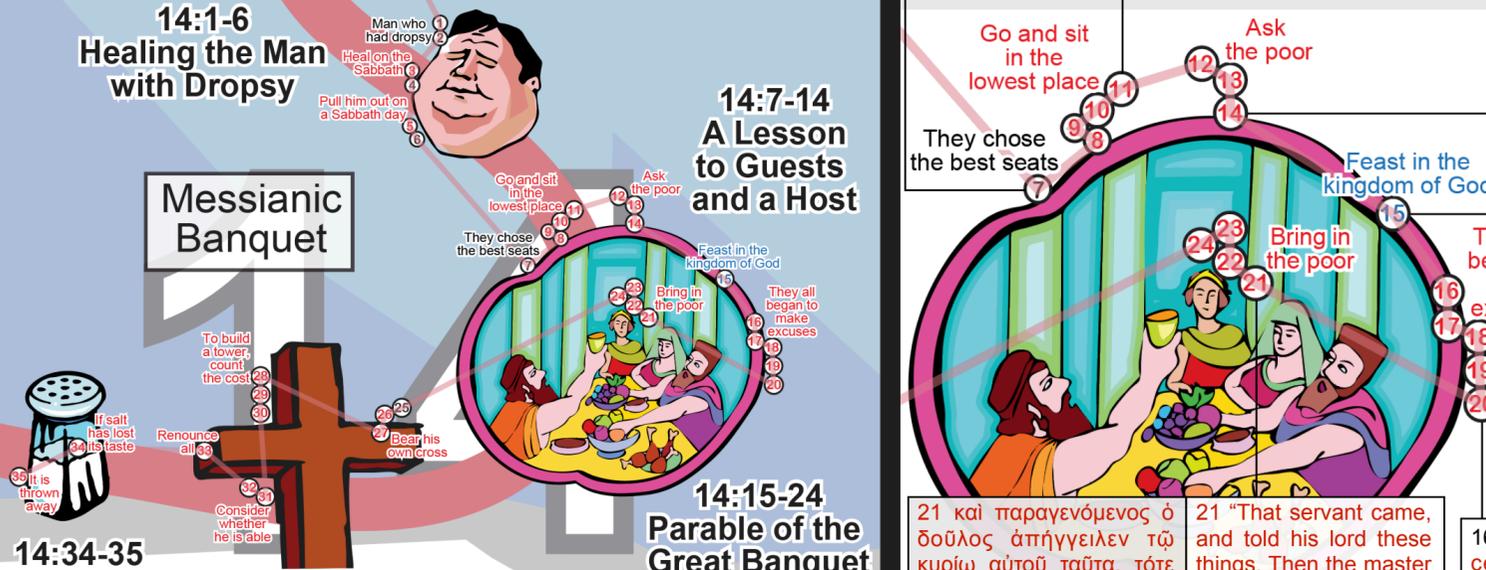
August 24-27 Luke 14: The Messianic Banquet

14:1-6 Healing the Man with Dropsy

Messianic Banquet

14:7-14 A Lesson to Guests and a Host

14:15-24 Parable of the Great Banquet



August 26 - Luke 14:15-24  
Parable of the Great Banquet

15 When one of those who sat at the table with him heard these things, he said to him, "Blessed is he who will feast in the Kingdom of God!"

15 Ἀκούσας δὲ τῶν συνανακειμένων ταῦτα εἶπεν αὐτῷ Μακάριος ὁσὶς φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

16 But he said to him, "A certain man made a great supper, and he invited many people.  
17 He sent out his servant at supper time to tell those who were invited, 'Come, for everything is ready now.'  
18 They all as one began to make excuses. "The first said to him, 'I have bought a field, and I must go and see it. Please have me excused.'  
19 "Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go try them out. Please have me excused.'  
20 "Another said, 'I have married a wife, and therefore I can't come.'

16 Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν πολλούς,  
17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις Ἔρχεσθε ὅτι ἤδη ἑτοιμὰ ἔστιν.  
18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μίαν ἀπάντες παραποιεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ Ἀγρὸν ἠγόρασα καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθῶν ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.  
19 καὶ ἕτερος εἶπεν Ζεὺν ἠγόρασα πέντε καὶ πορεύομαι δοκιμᾶσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.  
20 καὶ ἕτερος εἶπεν Γυναῖκα ἔγημα καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν."

21 καὶ παραγεγνημένος ὁ δούλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τῶν πτωχῶν καὶ ἀναπήρων καὶ τυφλῶν καὶ χωλῶν εἰσάγαγε ὧδε.  
22 καὶ εἶπεν ὁ δούλος Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἐτι τόπος ἐστίν.  
23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμούς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος.  
24 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δεῖπνου.

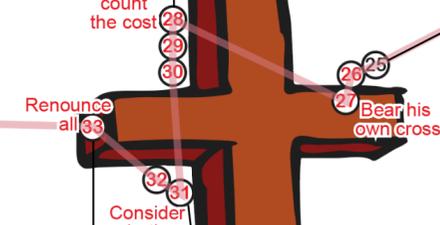
21 "That servant came, and told his lord these things. Then the master of the house, being angry, said to his servant, 'Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in the poor, maimed, blind, and lame.'  
22 "The servant said, 'Lord, it is done as you commanded, and there is still room.'  
23 "The lord said to the servant, 'Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.'  
24 For I tell you that none of those men who were invited will taste of my supper."

14:25-33 The Cost of Discipleship

14:34-35 Tasteless Salt

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας ἂν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται;  
35 Ἦναι οὐκ ἔστιν ἐπιχρηστικόν τῷ χώμῳ ἢ τῇ κοπρίᾳ· ἐξωβάλλουσιν αὐτό. ὃ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκούετω.

28 For which of you, desiring to build a tower, doesn't first sit down and count the cost, to see if he has enough to complete it?  
29 Or perhaps, when he has laid a foundation, and is not able to finish, everyone who sees begins to mock him,  
30 saying, 'This man began to build, and wasn't able to finish.'



25 Now great multitudes were going with him. He turned and said to them,  
26 "If anyone comes to me, and doesn't hate his own father, mother, wife, children, brothers, and sisters, yes, and his own life also, he can't be my disciple.  
27 Whoever doesn't bear his own cross, and come after me, can't be my disciple.

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ στραφεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς  
26 Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελφούς καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναι μου μαθητής.  
27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναται εἶναι μου μαθητής."

35 It is fit neither for the soil nor for the manure pile. It is thrown out. He who has ears to hear, let him hear."  
35 οὔτε εἰς γῆν οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν, ἐξωβάλλουσιν αὐτό. ὃ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκούετω.

33 οὗτως οὖν πᾶς ὁσὶς θέλει οὐκ ἔσται μου μαθητής.  
33 So therefore whoever of you who doesn't renounce all that he has, he can't be my disciple.

31 Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand?  
32 Or else, while the other is yet a great way off, he sends an envoy, and asks for conditions of peace.

31 Ἡ τίς βασιλεὺς πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συνβαλεῖν εἰς πόλεμον οὐκ ἀνασπάσει εἰς τὸν πόλεμον οὐκ ἔσται πρῶτον ἐπί αὐτόν;  
32 εἰ δὲ μήγε, ἐπι αὐτοῦ πόρου ὄντος πρεσβείαν ἀποστείλας ἐρωτᾷ πρὸς εἰρήνην.

August 27 - Luke 14:25-35  
The Cost of Discipleship  
Tasteless Salt

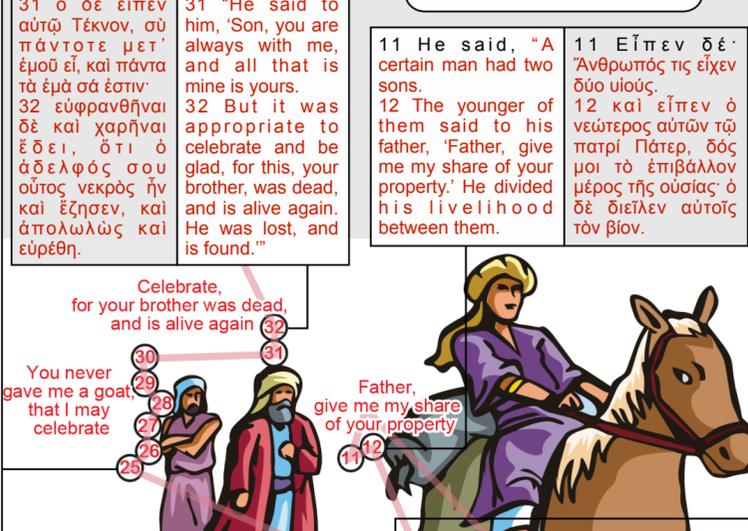
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν,  
26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα·  
27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι Ὁ ἀδελφός σου ἦκε, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιευτόν, ὅτι ὑγαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.  
28 ὠργισθῆ δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν, ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελεθὼν παρεκάλει αὐτόν.  
29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρὶ αὐτοῦ Ἴδού τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρέλαθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριπον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ·  
30 ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγῶν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιευτὸν μόσχον.

25 "Now his elder son was in the field. As he came near to the house, he heard music and dancing.  
26 He called one of the servants to him, and asked what was going on.  
27 He said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has received him back safe and healthy.'  
28 But he was angry, and would not go in. Therefore his father came out, and begged him.  
29 But he answered his father, 'Behold, these many years I have served you, and I never disobeyed a commandment of yours, but you never gave me a goat, that I might celebrate with my friends.  
30 But when this, your son, came, who has devoured your living with prostitutes, you killed the fattened calf for him.'

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμά σά ἐστιν·  
32 εὐφρανθήναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἐζησεν, καὶ ἀπολωλώς καὶ εὗρέθη.  
31 "He said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours.  
32 But it was appropriate to celebrate and be glad, for this, your brother, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.'

August 30 - Luke 15:11-32  
Parable of the Lost Son



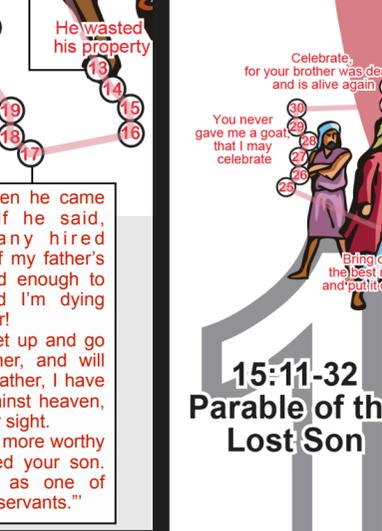
13 Not many days after, the younger son gathered all of this together and traveled into a far country. There he wasted his property with riotous living.  
14 When he had spent all of it, there arose a severe famine in that country, and he began to be in need.  
15 He went and joined himself to one of the citizens of that country, and he sent him into his fields to feed pigs.  
16 He wanted to fill his belly with the husks that the pigs ate, but no one gave him any.

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν πάντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπέδημσεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως.  
14 βαπνῆσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκεῖνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.  
15 καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκεῖνης, καὶ ἐπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους·  
16 καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἦσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς εἶδιδό αὐτῷ.

20 Καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτόν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.  
21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμι ἄξιός κληθῆναι υἱὸς σου [· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου].  
22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δοῦλους αὐτοῦ Ταχὺ ἐξενέγκατε στολήν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δοῦτε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας,  
23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν,  
24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλώς καὶ εὗρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

20 "He arose, and came to his father. But while he was still far off, his father saw him, and was moved with compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.  
21 The son said to him, 'Father, I have sinned against heaven, and in your sight. I am no longer worthy to be called your son.'  
22 "But the father said to his servants, 'Bring out the best robe, and put it on him.  
23 Bring the fattened calf, kill it, and let us eat, and celebrate;  
24 for this, my son, was dead, and is alive again. He was lost, and is found.' They began to celebrate.

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἐφη Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὥδε ἀπόλλυμαι!  
18 ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρώ αὐτῷ Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου,  
19 οὐκέτι εἰμι ἄξιός κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.  
17 But when he came to himself he said, 'How many hired servants of my father's have bread enough to spare, and I'm dying with hunger!  
18 I will get up and go to my father, and will tell him, "Father, I have sinned against heaven, and in your sight.  
19 I am no more worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants."



15:11-32 Parable of the Lost Son  
15:8-10 Parable of the Lost Coin  
15:1-7 Parable of the Lost Sheep

15:11-32 Parable of the Lost Son  
15:8-10 Parable of the Lost Coin  
15:1-7 Parable of the Lost Sheep

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.  
2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι Οὗτος ἀμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.  
1 Now all the tax collectors and sinners were coming close to him to hear him.  
2 The Pharisees and the scribes murmured, saying, "This man welcomes sinners, and eats with them."  
3 He told them this parable.  
4 "Which of you men, if you had one hundred sheep, and lost one of them, wouldn't leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the one that was lost, until he found it?  
5 When he has found it, he carries it on his shoulders, rejoicing.  
6 When he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!'  
7 I tell you that even so there will be more joy in heaven over one sinner who repents, than over ninety-nine righteous people who need no repentance.  
7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρειὰν ἔχουσιν μετανοίας.

August 28 - Luke 15:1-7  
Parable of the Lost Sheep  
3 He told them this parable.  
4 "Which of you men, if you had one hundred sheep, and lost one of them, wouldn't leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the one that was lost, until he found it?  
5 When he has found it, he carries it on his shoulders, rejoicing.  
6 When he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!'  
7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρειὰν ἔχουσιν μετανοίας.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.  
10 Even so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner repenting."  
8 Ὁ ἢ τις γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχ ἅπτει λύχνον καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρῃ;  
9 καὶ εὗρουσα συνακαεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας λέγουσα Συγχαρητέ μοι, ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.  
10 Even so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner repenting."  
8 Ὁ ἢ τις γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχ ἅπτει λύχνον καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρῃ;  
9 καὶ εὗρουσα συνακαεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας λέγουσα Συγχαρητέ μοι, ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.

August 29 - Luke 15:8-10  
Parable of the Lost Coin

August 28 - Luke 15:1-7  
Parable of the Lost Sheep

English text: World English Bible (public domain) · Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stephane Tibi and his licensors. All rights reserved. · www.studymaps.org



September 5 - Luke 17:20-37  
Coming of the Kingdom

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὡς ἡμέρα ὅταν ἀποκαλύπτεται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὡς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά, καὶ ὁ ἐν ἀγρῶ ὅμοιος μὴ ἐπιστρέψατω εἰς τὰ ὄπισθον.  
32 μνημονεύετε τῆς γυναίκος Λῶτ.  
33 ὅς ἐάν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ' ἂν ἀπολέσει ζωονήσει αὐτήν.

30 It will be the same way in the day that the Son of Man is revealed.  
31 In that day, he who will be on the housetop, and his goods in the house, let him not go down to take them away. Let him who is in the field likewise not turn back.  
32 Remember Lot's wife!  
33 Whoever seeks to save his life loses it, but whoever loses his life preserves it.

25 But first, he must suffer many things and be rejected by this generation.  
26 As it happened in the days of Noah, even so will it be also in the days of the Son of Man.  
27 They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.  
28 Likewise, even as it happened in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;  
29 but in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from the sky, and destroyed them all.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.  
26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νώε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·  
27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλισμός καὶ ἀπώλεσεν πάντας.  
28 ὁμοίως καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ· ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν·  
29 ἡ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.

37 καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ· Πού, κύριε; ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ὃπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἐπισυναχθήσονται.

37 They answering, asked him, "Where, Lord?" He said to them, "Where the body is, there will the vultures also be gathered together."

34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης [μιάς], ὃ εἷς παραλημφθήσεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται·  
35 ἔσονται δύο ἀλήθουςα ἐπὶ τὸ αὐτό, ἡ μία παραλημφθήσεται ἡ δὲ ἕτέρα ἀφεθήσεται.

34 I tell you, in that night there will be two people in one bed. The one will be taken, and the other will be left.  
35 There will be two grinding grain together. One will be taken, and the other will be left.  
36 Two will be in the field, the one taken, and the other left.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν· Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως,  
21 οὐδὲ ἐροῦσιν Ἰδοὺ ὧδε ἢ Ἐκεῖ· Ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.

20 Being asked by the Pharisees when the Kingdom of God would come, he answered them, "The Kingdom of God doesn't come with observation;  
21 neither will they say, 'Look, here!' or 'Look, there!' for behold, the Kingdom of God is within you."



22 He said to the disciples, "The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it.  
23 They will tell you, 'Look, here!' or 'Look, there!' Don't go away, nor follow after them,  
24 for as the lightning, when it flashes out of the one part under the sky, shines to the other part under the sky; so will the Son of Man be in his day.

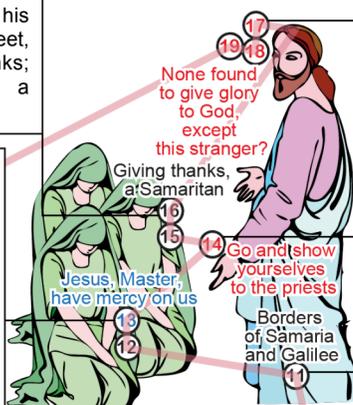
22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς Ἐλεύσονται ἡμέραι οἷον ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν καὶ οὐκ ὄψεσθε.  
23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν Ἰδοὺ ἐκεῖ ἢ Ἰδοὺ ὧδε· μὴ [ἀπέλθῃτε μὴδὲ] διώζητε.  
24 ὡσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπὸ τὸν οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν θεόν,  
16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης.

15 One of them, when he saw that he was healed, turned back, glorifying God with a loud voice.  
16 He fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks; and he was a Samaritan.

12 Καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινὰ κώμην ἀπήντησαν δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἀνέστησαν πύρρωνθεν,  
13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.

12 As he entered into a certain village, ten men who were lepers met him, who stood at a distance.  
13 They lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us!"



17 Jesus answered, "Weren't the ten cleansed? But where are the nine?  
18 Were there none found who returned to give glory to God, except this stranger?"  
19 Then he said to him, "Get up, and go your way. Your faith has healed you."

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ [δὲ] ἐννέα ποῦ;  
18 οὐχὲν εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος;  
19 καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

14 When he saw them, he said to them, "Go and show yourselves to the priests." It happened that as they went, they were cleansed.

14 καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἐπίδειξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν.

11 It happened as he was on his way to Jerusalem, that he was passing along the borders of Samaria and Galilee.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρίας καὶ Γαλιλαίας.

September 4 - Luke 17:11-19  
Cleansing of Ten Lepers

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tilo and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

17:20-37  
Coming of the Kingdom



Be Faithful and Keep Watch

17:1-4  
Sin and Forgiveness

17:11-19  
Cleansing of Ten Lepers

17:5-10  
Faith and Servanthood

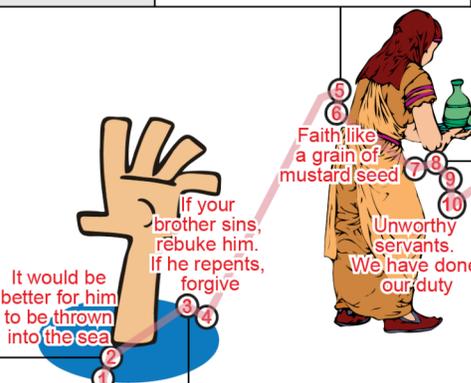
September 3 - Luke 17:1-10  
Sin and Forgiveness  
Faith and Servanthood

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ κυρίῳ Πρόσθε ἡμῖν πίστιν.  
6 εἶπεν δὲ ὁ κύριος· Εἰ ἔχετε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ [ταύτῃ] Ἐκριζώθητι καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσῃ· καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.

5 The apostles said to the Lord, "Increase our faith."  
6 The Lord said, "If you had faith like a grain of mustard seed, you would tell this sycamore tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you.

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλην οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται·  
2 λυσιστελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περιέκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ ἔριπται εἰς τὴν θάλασσαν ἢ ἵνα σκανδαλίση τῶν μικρῶν τούτων ἓνα.

1 He said to the disciples, "It is impossible that no occasions of stumbling should come, but woe to him through whom they come!  
2 It would be better for him if a millstone were hung around his neck, and he were thrown into the sea, rather than that he should cause one of these little ones to stumble.



3 προσέχετε ἑαυτοῖς· ἐάν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου ἐπιτίμησον αὐτῷ, καὶ ἐάν μετανοήσῃ ἄφες αὐτῷ·  
4 καὶ ἐάν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.

3 Be careful. If your brother sins against you, rebuke him. If he repents, forgive him.  
4 If he sins against you seven times in the day, and seven times returns, saying, 'I repent,' you shall forgive him."

7 But who is there among you, having a servant plowing or keeping sheep, that will say, when he comes in from the field, 'Come immediately and sit down at the table,'  
8 and will not rather tell him, 'Prepare my supper, and serve me, while I eat and drink. Afterward you shall eat and drink?'  
9 Does he thank that servant because he did the things that were commanded? I think not.  
10 Even so you also, when you have done all the things that are commanded you, say, 'We are unworthy servants. We have done our duty.'"

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως παρελθὼν ἀνάπεσε,  
8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ Ἐτοιμάσον τί περὶ ζωσάμενος διακόνει μοι ἕως φάγῃ καὶ πίω, καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ;  
9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα;  
10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσῃτε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.

September 3-5 Luke 17: Be Faithful and Keep Watch

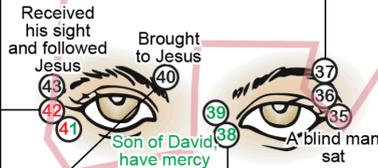
Sept 11 - Luke 18:35-43  
Jesus Heals a Blind Man

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίξειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ τὴν ἐκὰθητον παρά τὴν ὁδὸν ἔπαιτών. 36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο τί εἶη τοῦτο. 37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.

35 It happened, as he came near Jericho, a certain blind man sat by the road, begging. 36 Hearing a multitude going by, he asked what this meant. 37 They told him that Jesus of Nazareth was passing by.

41 τί σοι θέλεις ποιῆσω; ὁ δὲ εἶπεν Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω. 42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἀνάβλεπον ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. 43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ δοξάζων τὸν θεόν. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἐδωκεν αἶνον τῷ θεῷ.

41 "What do you want me to do?" He said, "Lord, that I may see again." 42 Jesus said to him, "Receive your sight. Your faith has healed you." 43 Immediately he received his sight, and followed him, glorifying God. All the people, when they saw it, praised God.



40 σταθεὶς δὲ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπρώτησεν αὐτόν.

40 Standing still, Jesus commanded him to be brought to him. When he had come near, he asked him,

38 καὶ ἐβόησεν λέγων Ἰησοῦ υἱὲ Δαυεὶδ, ἐλέησόν με. 39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιγήσῃ, αὐτὸς δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν Ὡς Δαυεὶδ, ἐλέησόν με.

38 He cried out, "Jesus, you son of David, have mercy on me!" 39 Those who led the way rebuked him, that he should be quiet; but he cried out all the more, "You son of David, have mercy on me!"

Sept 10 - Luke 18:31-34  
Jesus' Death and Resurrection

33 καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται.

33 They will scourge and kill him. On the third day, he will rise again.

34 They understood none of these things. This saying was hidden from them, and they didn't understand the things that were said.

34 Καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τοῦτων συνήκαν, καὶ ἦν τὸ ῥήμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.

31 Ἐκεῖθεν ἀπέστειλεν τοὺς δώδεκα εἰπὼν πρὸς αὐτούς Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου. 32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐμπαυχθήσεται καὶ ἕβρισηθήσεται καὶ ἐμπτυσθήσεται.

31 He took the twelve aside, and said to them, "Behold, we are going up to Jerusalem, and all the things that are written through the prophets concerning the Son of Man will be completed. 32 For he will be delivered up to the Gentiles, will be mocked, treated shamefully, and spit on.

18:35-43 Jesus Heals a Blind Man  
18:31-34 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection



Humble Faith



18:1-8 Parable of the Widow and the Judge

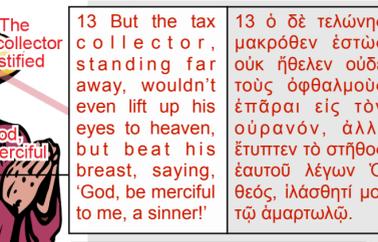
18:9-14 Parable of the Pharisee and the Tax Collector

18:15-17 Let the Children Come to Me

14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

14 I λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεικτικαίμενος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ παρ' ἐκεῖνον ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

15 They were also bringing their babies to him, that he might touch them. But when the disciples saw it, they rebuked them.



Sept 7 - Luke 18:9-14  
The Pharisee and the Tax Collector

11 ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς ταῦτα πρὸς ἑαυτὸν προσήχητο Ὁ θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμι ὡς περὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοὶ, ἡ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης· 12 νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατεύω πάντα ὅσα κτῶμαι.

11 The Pharisee stood and prayed to himself like this: "God, I thank you, that I am not like the rest of men, extortioners, unrighteous, adulterers, or even like this tax collector. 12 I fast twice a week. I give tithes of all that I get."

9 He spoke also this parable to certain people who were convinced of their own righteousness, and who despised all others. 10 "Two men went up into the temple to pray; one was a Pharisee, and the other was a tax collector.

Sept 8 - Luke 18:15-17  
Let the Children Come to Me



16 Jesus summoned them, saying, "Allow the little children to come to me, and don't hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these. 17 Most assuredly, I tell you, whoever doesn't receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it."

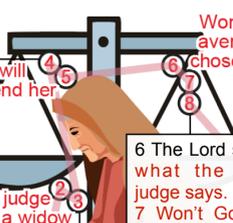
16 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσεκαλέσαστο αὐτὰ λέγων Ἄφετε τὰ παιδιά ερχεσθαι πρὸς με καὶ μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. 17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δεξιῆται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσελθῇ εἰς αὐτήν.

15 They were also bringing their babies to him, that he might touch them. But when the disciples saw it, they rebuked them.

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη ἵνα αὐτῶν ἅπτηται ἰδόντες ὅτι οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.

September 6-11 Luke 18: Humble Faith

Sept 6 - Luke 18:1-8  
The Widow and the Judge



4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπιχρόνον, μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ Εἰ καὶ τὸν θεόν οὐ φοβούμαι οὐδὲ ἀνθρώπον ἐντρέπομαι, 5 διὰ γὰρ τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην ἐκδικήσω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη ὑπιπιάζῃ με.

4 He wouldn't for a while, but afterward he said to himself, "Though I neither fear God, nor respect man, 5 yet because this widow bothers me, I will defend her, or else she will wear me out by her continual coming."

1 He also spoke a parable to them that they must always pray, and not give up,

1 Ἐλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοῦς καὶ μὴ ἐνκακεῖν,

9 He spoke also this parable to certain people who were convinced of their own righteousness, and who despised all others. 10 "Two men went up into the temple to pray; one was a Pharisee, and the other was a tax collector.

9 Ἐκεῖθεν ἀπέστειλεν τοὺς δώδεκα εἰπὼν πρὸς αὐτούς Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου. 32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐμπαυχθήσεται καὶ ἕβρισηθήσεται καὶ ἐμπτυσθήσεται.

16 Jesus summoned them, saying, "Allow the little children to come to me, and don't hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these. 17 Most assuredly, I tell you, whoever doesn't receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it."

Sept 8 - Luke 18:15-17  
Let the Children Come to Me



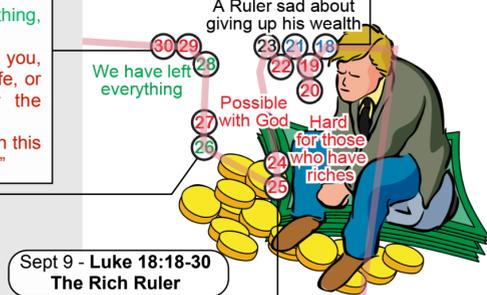
16 Jesus summoned them, saying, "Allow the little children to come to me, and don't hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these. 17 Most assuredly, I tell you, whoever doesn't receive the Kingdom of God like a little child, he will in no way enter into it."

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσεκαλέσαστο αὐτὰ λέγων Ἄφετε τὰ παιδιά ερχεσθαι πρὸς με καὶ μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. 17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δεξιῆται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσελθῇ εἰς αὐτήν.

15 They were also bringing their babies to him, that he might touch them. But when the disciples saw it, they rebuked them.

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη ἵνα αὐτῶν ἅπτηται ἰδόντες ὅτι οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.

Sept 9 - Luke 18:18-30  
The Rich Ruler



24 ἰδὼν δὲ αὐτόν [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν Πῶς δύσκολός ἐστι ἐγρεῖσθαι εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσπορευόμενοι· 25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.

24 Jesus, seeing that he became very sad, said, "How hard it is for those who have riches to enter into the Kingdom of God! 25 For it is easier for a camel to enter in through a needle's eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God."

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27 ὁ δὲ εἶπεν Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ ἐστίν.

26 Those who heard it said, "Then who can be saved?" 27 But he said, "The things which are impossible with men are possible with God."

28 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν σοι. 29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἶκίαν ἢ γυναῖκα ἢ ἀδελφούς ἢ γονεὶς ἢ τέκνα ἐνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, 30 ὃς οὐκ ἰκανὴν μὴ λάβῃ πολλαπλασιασμένα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

28 Peter said, "Look, we have left everything, and followed you." 29 He said to them, "Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the Kingdom of God's sake, 30 who will not receive many times more in this time, and in the world to come, eternal life."

28 Ἐἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν σοι. 29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἶκίαν ἢ γυναῖκα ἢ ἀδελφούς ἢ γονεὶς ἢ τέκνα ἐνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, 30 ὃς οὐκ ἰκανὴν μὴ λάβῃ πολλαπλασιασμένα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; 27 ὁ δὲ εἶπεν Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ ἐστίν.

26 Those who heard it said, "Then who can be saved?" 27 But he said, "The things which are impossible with men are possible with God."

28 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν σοι. 29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἶκίαν ἢ γυναῖκα ἢ ἀδελφούς ἢ γονεὶς ἢ τέκνα ἐνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, 30 ὃς οὐκ ἰκανὴν μὴ λάβῃ πολλαπλασιασμένα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

28 Peter said, "Look, we have left everything, and followed you." 29 He said to them, "Most assuredly I tell you, there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the Kingdom of God's sake, 30 who will not receive many times more in this time, and in the world to come, eternal life."

20 και ὁ ἕτερος ἦλθεν λέγων Κύριε, ἴδου ἡ μνά σου ἢν εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ·  
 21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ, αἶρεις ὁ οὐκ ἔθικας καὶ θερίζεις ὁ οὐκ ἔσπειρας.  
 22 λέγει αὐτῷ Ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε, πονηρὲ δοῦλε· ἦδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἰμι, αἶρων ὁ οὐκ ἔθικα καὶ θερίζων ὁ οὐκ ἔσπειρα;  
 23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν; κἀγὼ ἐλάθων σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα.  
 24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνάν καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνάς ἔχοντι·  
 25 καὶ εἶπαν αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνάς·  
 26 λέγω ὑμῖν ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.

20 Another came, saying, 'Lord, behold, your mina, which I kept laid away in a handkerchief,  
 21 for I feared you, because you are an exacting man. You take up that which you didn't lay down, and reap that which you didn't sow.'  
 22 "He said to him, 'Out of your own mouth will I judge you, you wicked servant! You knew that I am an exacting man, taking up that which I didn't lay down, and reaping that which I didn't sow.'  
 23 Then why didn't you deposit my money in the bank, and at my coming, I might have earned interest on it?"  
 24 He said to those who stood by, 'Take the mina away from him, and give it to him who has the ten minas.'  
 25 "They said to him, 'Lord, he has ten minas!'  
 26 'For I tell you that to everyone who has, will more be given; but from him who doesn't have, even that which he has will be taken away from him.

September 13  
 Luke 19:11-27  
 Parable of the Ten Minas

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος λέγων Κύριε, ἡ μνά σου δέκα προσηργάσατο μνάς.  
 17 καὶ εἶπεν αὐτῷ Εὐγε, ἀγαθὲ δοῦλε, ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.

16 The first came before him, saying, 'Lord, your mina has made ten more minas.'  
 17 "He said to him, 'Well done, you good servant! Because you were found faithful with very little, you shall have authority over ten cities.'



27 But bring those enemies of mine who didn't want me to reign over them here, and kill them before me."

27 Πλὴν τοὺς ἐχθροὺς μου τούτους τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.

15 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔπανελεθῆν αὐτὸν λαβόντα τὴν βασιλείαν καὶ εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τί διεπραγματεύσαντο.

15 "It happened when he had come back again, having received the kingdom, that he commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know what they had gained by conducting business.



18 "The second came, saying, 'Your mina, Lord, has made five minas.'  
 19 "So he said to him, 'And you are to be over five cities.'

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεῦτερος λέγων Ἡ μνά σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε μνάς.  
 19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ Καὶ σὺ ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.

September 14 - Luke 19:28-40  
 Triumphal Entry

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἔπορεύετο ἔμπροσθεν ἀναβαίνων εἰς Ἱερουσόλυμα.  
 29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανιά πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν  
 30 λέγων Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ἣ ἔισπορευόμενοι ἐυρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν, καὶ λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε.  
 31 καὶ ἂν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ Διὰ τί λύετε; οὕτως ἐρεῖτε ὅτι Ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει.

28 Having said these things, he went on ahead, going up to Jerusalem.  
 29 It happened, when he drew near to Bethsphage and Bethany, at the mountain that is called Olivet, he sent two of his disciples,  
 30 saying, "Go your way into the village on the other side, in which, as you enter, you will find a colt tied, whereon no man ever yet sat. Untie it, and bring it.  
 31 If anyone asks you, 'Why are you untying it?' say to him: 'The Lord needs it.'"

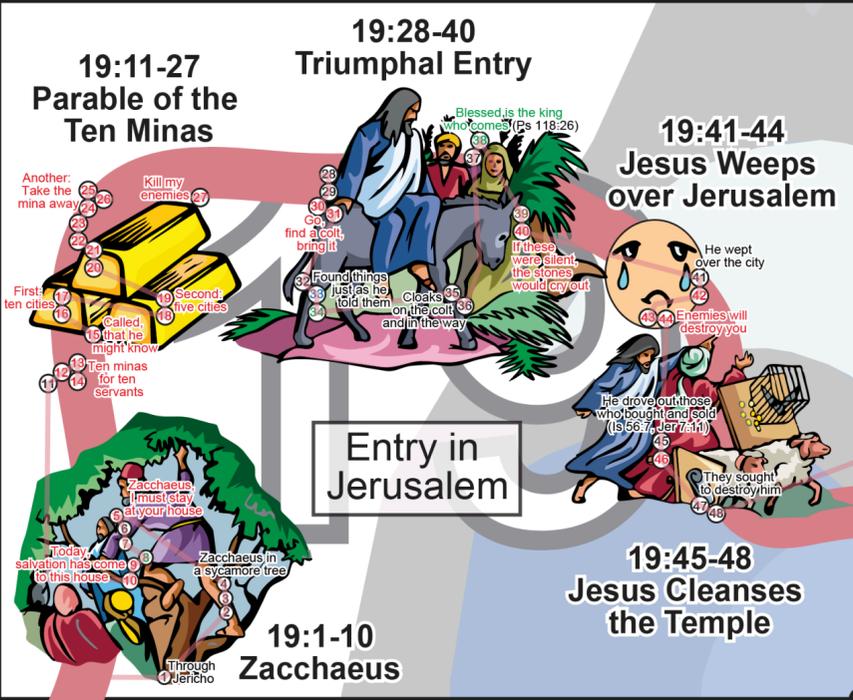


39 Some of the Pharisees from the multitude said to him, "Teacher, rebuke your disciples!"  
 40 He answered them, "I tell you that if these were silent, the stones would cry out."

39 Καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν "Ὁ διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου."  
 40 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν Λέγω ὑμῖν, ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι κρᾶξουσιν.

11 Ἀκούοντων δὲ αὐτῶν ταῦτα προσθεὶς εἶπεν παραβολὴν διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι Ἱερουσαλὴμ αὐτὸν καὶ δοκεῖν αὐτοῦ εἶναι παραχρήμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀναφαινεσθαι·  
 12 εἶπεν οὖν Ἀνθρωπὸς τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.  
 13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνάς καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς πραγματεύεσθαι ἐν ᾧ ἔρχομαι.  
 14 Οἱ δὲ πολλοὶ αὐτοῦ ἐμίσησαν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ λέγοντες Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.

11 As they heard these things, he went on and told a parable, because he was near Jerusalem, and they supposed that the Kingdom of God would be revealed immediately.  
 12 He said therefore, "A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.  
 13 He called ten servants of his, and gave them ten mina coins, and told them, 'Conduct business until I come.'  
 14 But his citizens hated him, and sent an envoy after him, saying, 'We don't want this man to reign over us.'



32 Those who were sent went away, and found things just as he had told them. 33 As they were untying the colt, the owners of it said to them, "Why are you untying the colt?" 34 They said, "The Lord needs it."

32 ἀπεσταλμένοι δὲ οἱ εἶπεν αὐτοῖς. 33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς Τί λύετε τὸν πῶλον; 34 οἱ δὲ εἶπαν ὅτι Ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει.

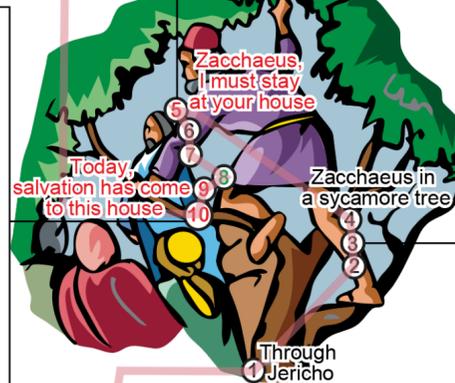
35 They brought it to Jesus. They threw their cloaks on the colt, and set Jesus on them.  
 36 As he went, they spread their cloaks in the way.

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐπέβιβασαν τὸν Ἰησοῦν· 36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ ὑπεστρώσανον τὰ ἱμάτια ἐαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.

September 12-15 Luke 19: Entry in Jerusalem

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι, σήμερον γάρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μέναι.  
 6 καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν χαίρων.  
 7 καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον λέγοντες ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῶ ἀνδρὶ εἰσῆλθεν καταλύσαι.

5 When Jesus came to the place, he looked up and saw him, and said to him, "Zacchaeus, hurry and come down, for today I must stay at your house."  
 6 He hurried, came down, and received him joyfully.  
 7 When they saw it, they all murmured, saying, "He has gone in to lodge with a man who is a sinner."



8 σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν κύριον Ἴδου τὰ ἡμίσιά μου τῶν ὑπαρχόντων, κύριε, [τοῖς] πτωχοῖς διδώμι, καὶ εἰ τινὸς τι ἐσυκοφάντησα ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.  
 9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ [ἐστίν].  
 10 ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλὸς.

8 Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, half of my goods I give to the poor. If I have wrongfully exacted anything of anyone, I restore four times as much."  
 9 Jesus said to him, "Today, salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham.  
 10 For the Son of Man came to seek and to save that which was lost."

1 Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἱερειχῶν.

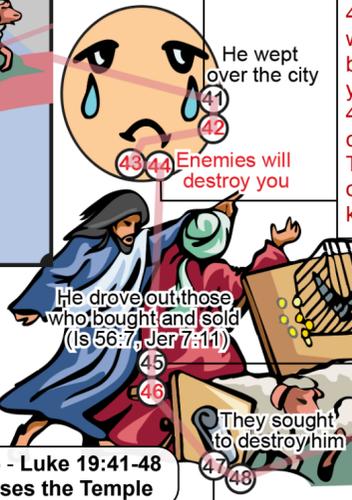
1 He entered and was passing through Jericho.

September 12 - Luke 19:1-10  
 Zacchaeus

2 There was a man named Zacchaeus. He was a chief tax collector, and he was rich.  
 3 He was trying to see who Jesus was, and couldn't because of the crowd, because he was short.  
 4 He ran on ahead, and climbed up into a sycamore tree to see him, for he was to pass that way.

2 Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὄνοματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης καὶ αὐτὸς πλούσιος·  
 3 καὶ ἐζήτηε ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστίν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.  
 4 καὶ προδραμὼν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορῆαν ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκεῖνης ἡμέλλεν διέρχεσθαι.

September 15 - Luke 19:41-48  
 Jesus Cleanses the Temple



43 For the days will come on you, when your enemies will throw up a barricade against you, surround you, hem you in on every side, 44 and will dash you and your children within you to the ground. They will not leave in you one stone on another, because you didn't know the time of your visitation."

43 ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβάλουσιν οἱ ἐχθροὶ σου χάρακά σοι καὶ περικυκλώσουσιν σε καὶ συνέξουσίν σε πάντοθεν, 44 καὶ ἑδαφιούσιν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, καὶ οὐκ ἀρήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνωσες τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου.

45 He entered into the temple, and began to drive out those who bought and sold in it, 46 saying to them, "It is written, 'My house is a house of prayer,' but you have made it a 'den of robbers!'"

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας, 46 λέγων αὐτοῖς Γέγραπται Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν.

**Sept 20 - Luke 19:41-47 Is the Christ David's Son Beware of the Scribes**

41 He said to them, "Why do they say that the Christ is David's son?"

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Πῶς λέγουσιν τὸν χριστὸν εἶναι Δαυειδ υἱόν;

42 David himself says in the book of Psalms, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand, until I make your enemies the footstool of your feet.'"

42 αὐτὸς γὰρ Δαυεὶδ λέγει ἐν Βίβλῳ Ψαλμῶν Εἶπεν Κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθροὺς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου·

44 "David therefore calls him Lord, so how is he his son?"

44 Δαυεὶδ οὖν αὐτὸν κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱὸς ἐστίν;

45 In the hearing of all the people, he said to his disciples, 46 "Beware of the scribes, who like to walk in long robes, and love greetings in the marketplaces, the best seats in the synagogues, and the best places at feasts; 47 who devour widows' houses, and for a pretense make long prayers: these will receive greater condemnation."

45 Ακούοντας δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς 46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελώντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς καὶ φιλοῦντων ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δεῖπνοις, 47 οἱ καταθειοῦσαι τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσεύχονται· οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

**Sept 19 - Luke 19:27-40 The Sadducees and Resurrection**

27 Some of the Sadducees came to him, those who deny that there is a resurrection. 28 They asked him, "Teacher, Moses wrote to us that if a man's brother dies having a wife, and he is childless, his brother should take the wife, and raise up children for his brother. 29 There were therefore seven brothers. The first took a wife, and died childless. 30 The second took her as wife, and he died childless. 31 The third took her, and likewise the seven all left no children, and died. 32 Afterward the woman also died. 33 Therefore in the resurrection whose wife will she be? For the seven had her as a wife."

27 Προσελθόντες δὲ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ λέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν 28 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωυσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἂν τις ἀδελφὸς ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀτεκνός ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 29 ἕπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἀπέθανεν ἀτεκνός· 30 καὶ ὁ δεύτερος 31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβον αὐτήν, ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἕπτα οὐ κατέλιπον τέκνα καὶ ἀπέθανον· 32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν. 33 ἡ γυνὴ οὖν ἐν τῇ ἀναστάσει τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή; οἱ γὰρ ἕπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναῖκα.

27 They watched him, and sent out spies, who pretended to be righteous, that they might trap him in something he said, so as to deliver him up to the power and authority of the governor. 21 They asked him, "Teacher, we know that you say and teach what is right, and aren't partial to anyone, but truly teach the way of God. 22 Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?"

20 Καὶ παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν ἕνα καθ' ἑαυτοῦ ὑποκρινομένους ἐαυτοὺς δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτὸν λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος. 21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· 22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι ἢ οὐ;

**Sept 18 - Luke 19:20-26 Paying Taxes to Caesar**

20 They watched him, and sent out spies, who pretended to be righteous, that they might trap him in something he said, so as to deliver him up to the power and authority of the governor. 21 They asked him, "Teacher, we know that you say and teach what is right, and aren't partial to anyone, but truly teach the way of God. 22 Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?"

25 He said to them, "Then give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." 26 They weren't able to trap him in his words before the people. They marveled at his answer, and were silent.

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Τοῖνον ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. 26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλάβεσθαι τοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ, καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ ἐσίγησαν.

23 But he perceived their craftiness, and said to them, "Why do you test me? 24 Show me a denarius. Whose image and inscription are on it?" They answered, "Caesar's."

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν εἶπεν πρὸς αὐτοὺς 24 Δεῖξάτε μοι δηνάριον· τίνος ἔχει εἰκόνα καὶ ἐπιγραφήν; οἱ δὲ εἶπαν Καίσαρος.

**September 16-20 Luke 20: Controversies in Jerusalem**

**Sept 16 - Luke 19:1-8 Question about the Authority of Jesus**

1 It happened on one of those days, as he was teaching the people in the temple and preaching the gospel, that the priests and scribes came to him with the elders. 2 They asked him, "Tell us: by what authority do you do these things? Or who is giving you this authority?"

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εὐαγγελιζομένου ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις, 2 καὶ εἶπαν λέγοντες πρὸς αὐτὸν εἰπὼν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστὶν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην.

3 He answered them, "I also will ask you one question. Tell me: 4 the baptism of John, was it from heaven, or from men?"

3 ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ἐρωτήσω ὑμᾶς κάγω λόγον, καὶ εἰπατέ μοι 4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων;

**20:45-47 Beware of the Scribes**

**20:41-44 Is the Christ David's Son?**

**20:27-40 The Sadducees and Resurrection**

**20:20-26 Paying Taxes to Caesar**

**20:1-8 Question about the Authority of Jesus**

**20:9-19 Parable of the Tenants**

**20:17-19 Parables of the Tenants**

**Sept 17 - Luke 19:9-19 Parables of the Tenants**

9 He began to tell the people this parable. "A man planted a vineyard, and rented it out to some farmers, and went into another country for a long time. 10 At the proper season, he sent a servant to the farmers to collect his share of the fruit of the vineyard. But the farmers beat him, and sent him away empty. 11 He sent yet another servant, and they also beat him, and treated him shamefully, and sent him away empty. 12 He sent yet a third, and they also wounded him, and threw him out. 13 The lord of the vineyard said, 'What shall I do? I will send my beloved son. It may be that seeing him, they will respect him.' 14 "But when the farmers saw him, they reasoned among themselves, saying, 'This is the heir. Come, let's kill him, that the inheritance may be ours.' 15a They threw him out of the vineyard, and killed him. 15b What therefore will the lord of the vineyard do to them? 16 He will come and destroy these farmers, and will give the vineyard to others." When they heard it, they said, "May it never be!"

9 Ἦρξάτο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην Ἄνθρωπος ἐφύτευσε ἄμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν ἄπεδῆμεν χρόνους ἰκανοὺς.

**Sept 17 - Luke 19:9-19 Parables of the Tenants**

19 The chief priests and the scribes sought to lay hands on Him that very hour, but they feared the people—for they knew He had spoken this parable against them.

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν, ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.

**Sept 16 - Luke 19:1-8 Question about the Authority of Jesus**

5 They reasoned with themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will say, 'Why didn't you believe him?' 6 But if we say, 'From men,' all the people will stone us, for they are persuaded that John was a prophet." 7 They answered that they didn't know where it was from. 8 Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντες ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 6 ἂν δὲ εἴπωμεν Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλίθασει ἡμᾶς, πεπεισμένοι γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι· 7 καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι πόθεν. 8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

**Sept 17 - Luke 19:9-19 Parables of the Tenants**

17 But he looked at them, and said, "Then what is this that is written, 'The stone which the builders rejected, The same was made the chief cornerstone?' 18 "Everyone who falls on that stone will be broken to pieces, But it will crush whomever it falls on to dust."

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν Τί οὖν ἐστὶν τὸ γεγραμμένον τοῦτο· Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; 18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.

**Sept 18 - Luke 19:20-26 Paying Taxes to Caesar**

23 But he perceived their craftiness, and said to them, "Why do you test me? 24 Show me a denarius. Whose image and inscription are on it?" They answered, "Caesar's."

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν εἶπεν πρὸς αὐτοὺς 24 Δεῖξάτε μοι δηνάριον· τίνος ἔχει εἰκόνα καὶ ἐπιγραφήν; οἱ δὲ εἶπαν Καίσαρος.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ἠύλιζτο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν·  
 38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.

37 Every day Jesus was teaching in the temple, and every night he would go out and spend the night on the mountain that is called Olivet.  
 38 All the people came early in the morning to him in the temple to hear him.

36 Therefore be watchful all the time, asking that you may be counted worthy to escape all these things that will happen, and to stand before the Son of Man."  
 36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναί ἐμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

29 He told them a parable. "See the fig tree, and all the trees.  
 30 When they are already budding, you see it and know by your own selves that the summer is already near.  
 29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς Ἰδετε τὴν συκὴν καὶ πάντα τὰ δένδρα·  
 30 ὅταν προβάλλωσιν ἡδὴ, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν·

25 καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ἀστροῖς, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,  
 26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῆ οἰκουμένη, αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.  
 25 There will be signs in the sun, moon, and stars; and on the earth anxiety of nations, in perplexity for the roaring of the sea and the waves;  
 26 men fainting for fear, and for expectation of the things which are coming on the world: for the powers of the heavens will be shaken.

20 "But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand.  
 21 Then let those who are in Judea flee to the mountains. Let those who are in the country not enter therein.  
 22 For these are days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.  
 20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλὴμ, τότε γινώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.  
 21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρεῖτωσαν καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν.  
 22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐτῆς εἰσὶν τοῦ πληροῦσθαι πάντα τὰ γεγραμμένα.

September 24 - Luke 21:29-38 The Lesson of the Fig Tree Watch!

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς μή ποτε βαρῆθῶσιν αἱ καρδίαι ὑμῶν ἐν κραυγῇ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς, καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη· 35 ὡς παγίς· ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.  
 34 "So be careful, or your hearts will be loaded down with carousing, drunkenness, and cares of this life, and that day will come on you suddenly.  
 35 For it will come like a snare on all those who dwell on the surface of all the earth.

32 Most assuredly I tell you, this generation will not pass away until all things are accomplished.  
 33 Heaven and earth will pass away, but my words will by no means pass away.  
 32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως [ἂν] πάντα γένηται.  
 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

21:34-38 Watch! 21:29-33 The Lesson of the Fig Tree 21:25-28 Coming of the Son of Man 21:20-24 The Great Tribulation

31 Even so you also, when you see these things happening, know that the Kingdom of God is near.  
 31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.  
 27 καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.  
 28 Ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.  
 27 Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.  
 28 But when these things begin to happen, look up, and lift up your heads, because your redemption is near."

September 23 - Luke 21:20-28 The Great Tribulation Coming of the Son of Man

23 Woe to those who are pregnant and to those who nurse infants in those days! For there will be great distress in the land, and wrath to this people.  
 24 They will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all the nations. Jerusalem will be trampled down by the Gentiles, until the times of the Gentiles are fulfilled.  
 23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις· ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ,  
 24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη πάντα, καὶ Ἱερουσαλὴμ ἔσται πατομένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν [καὶ ἔσονται] καιροὶ ἐθνῶν.

3 He said, "Truly I tell you, this poor widow put in more than all of them,  
 4 for all these put in gifts for God from their abundance, but she, out of her poverty, put in all that she had to live on."

3 ἐπεὶ εἶπεν Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλεῖον πάντων ἔβαλεν·  
 4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα, αὕτη δὲ ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.

Discourse on the End Times

21:1-4 Widow's Offering 21:5-6 Destruction of the Temple Foretold 21:7-11 Beginning of Pains 21:12-19 Persecutions and Witness

9 When you hear of wars and disturbances, don't be terrified, for these things must happen first, but the end won't come immediately.  
 10 Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom.  
 11 There will be great earthquakes, famines, and plagues in various places. There will be terrors and great signs from heaven.  
 9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.  
 10 τότε ἔλεγεν αὐτοῖς Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,  
 11 σεισμοὶ τε μεγάλοι καὶ κατὰ τόπους λοιμοὶ καὶ λιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ ἀπ' οὐρανοῦ σημεῖα μεγάλα ἔσται.

12 But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you up to synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for my name's sake.  
 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν, παραδίδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου·

September 21-24 Luke 21: Discourse on the End Times

3 και εἶπεν Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ πλεῖον πάντων ἔβαλεν·  
 4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα, αὕτη δὲ ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.

3 He said, "Truly I tell you, this poor widow put in more than all of them,  
 4 for all these put in gifts for God from their abundance, but she, out of her poverty, put in all that she had to live on."

5 As some were talking about the temple and how it was decorated with beautiful stones and gifts, he said,  
 6 "As for these things which you see, the days will come, in which there will not be left here one stone on another that will not be thrown down."  
 5 ὡς οἱ τινες λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν  
 6 ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ ὧδε ὃς οὐ καταλυθήσεται.

7 They asked him, "Teacher, so when will these things be? What is the sign that these things are about to happen?"  
 7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν λέγοντες Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι;

8 He said, "Watch out that you don't get led astray, for many will come in my name, saying, 'I AM,' and, 'The time is at hand.' Therefore don't follow them.  
 8 ὁ δὲ εἶπεν Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες Ἐγὼ εἰμι καὶ ὁ καιρὸς ἤγγικεν· μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.

September 21 - Luke 21:1-11 Widow's Offering Destruction of the Temple Foretold Beginning of Pains

16 You will be handed over even by parents, brothers, relatives, and friends. Some of you they will cause to be put to death.  
 17 You will be hated by all men for my name's sake.  
 18 And not a hair of your head will perish.  
 19 By your endurance you will win your lives.  
 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν,  
 17 καὶ ἔσσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.  
 18 καὶ θριξὲς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται.  
 19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσεσθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

September 22 - Luke 21:12-19 Persecutions and Witness

12 But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you up to synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for my name's sake.  
 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν, παραδίδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου·

13 It will turn out as a testimony for you.  
 14 Settle it therefore in your hearts not to meditate beforehand how to answer,  
 15 for I will give you a mouth and wisdom which all your adversaries will not be able to withstand or to contradict.  
 13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.  
 14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι,  
 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι ἢ ἀντειπεῖν οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.

16 You will be hated by all men for my name's sake.  
 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν,  
 17 καὶ ἔσσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.  
 18 καὶ θριξὲς ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται.  
 19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσεσθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org



35 και ιστήκει ο λαός θεωρών. ἔξμυκλήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες λέγοντες Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν, εἰ οὗτός ἐστιν ὁ χριστός τοῦ θεοῦ ὁ ἐκλεκτός. 36 ἐνέπαιζαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιώται προσερχόμενοι, ὄζος προσφέροντες αὐτῷ 37 καὶ λέγοντες Εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σώσον σεαυτὸν. 38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ’ αὐτῷ Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΥΤΟΣ.

35 The people stood watching. The rulers with them also scoffed at him, saying, “He saved others. Let him save himself, if this is the Christ of God, his chosen one!” 36 The soldiers also mocked him, coming to him and offering him vinegar, 37 and saying, “If you are the King of the Jews, save yourself!” 38 An inscription was also written over him in letters of Greek, Latin, and Hebrew: “THIS IS THE KING OF THE JEWS.”

39 One of the criminals who was hanged insulted him, saying, “If you are the Christ, save yourself and us!” 40 But the other answered, and rebuking him said, “Don’t you even fear God, seeing you are under the same condemnation? 41 And we indeed justly, for we receive the due reward for our deeds, but this man has done nothing wrong.” 42 He said to Jesus, “Lord, remember me when you come into your kingdom.” 43 Jesus said to him, “Assuredly I tell you, today you will be with me in Paradise.”

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακοῦργων ἐβλασφήμη αὐτὸν Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ χριστός; σώσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς. 40 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπιμῶν αὐτῷ ἐφη Οὐδὲ φοβῆσθαι τὸν θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ; 41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἀξία γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν· οὗτος δὲ οὐδὲν ἄποπον ἔπραξεν. 42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, Μνήσθητί μου ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου. 43 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἀμήν σοι λέγω, σήμερον μετ’ ἐμοῦ ἐσθὶ ἐν τῷ παραδείσῳ.

44 It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth hour. 45 The sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. 46 Jesus, crying with a loud voice, said, “Father, into your hands I commit my spirit!” Having said this, he breathed his last. 47 When the centurion saw what was done, he glorified God, saying, “Certainly this was a righteous man.”

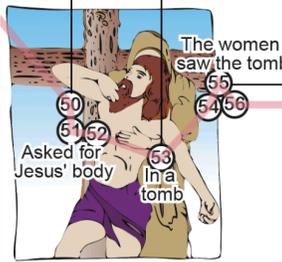
44 Καὶ ἦν ἡδὴ ὥσπερ ὥρα ἕκτη καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης 45 τοῦ ἡλίου ἐκλείποντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον. 46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἶπων ἐξέπνευσεν. 47 Ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον ἐδόξαζεν τὸν θεόν λέγων Ὦντως ὁ ἀνθρώπος οὗτος δίκαιος ἦν.

50 Behold, a man named Joseph, who was a member of the council, a good and righteous man 51 (he had not consented to their counsel and deed), from Arimathaea, a city of the Jews, who was also waiting for the Kingdom of God: 52 this man went to Pilate, and asked for Jesus’ body.

50 Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ βουλευτῆς ὑπάρχων ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος 51 οὗτος οὐκ ἦν συνακαταθεμῆνος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν, ἀπὸ Ἀριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, 52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλατῷ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

53 He took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was cut in stone, where no one had ever been laid. 53 καὶ καθελὼν ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ οὐ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕτω κείμενος.

Oct 8 - Luke 23:50-56 The Burial of Jesus



54 It was the day of the Preparation, and the Sabbath was drawing near. 55 The women, who had come with him out of Galilee, followed after, and saw the tomb, and how his body was laid. 56 They returned, and prepared spices and ointments. On the Sabbath they rested according to the commandment.

54 Καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν. 55 Κατακολουθήσασαι δὲ αἱ γυναῖκες, αἵτινες ἦσαν συναληλυθείαι ἐκ τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ, 56 ὅπως ἐπέστρεψαν αἱ δὲ ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα. Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἠσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν,

33 When they came to the place that is called The Skull, they crucified him there with the criminals, one on the right and the other on the left.

33 ὅταν ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.

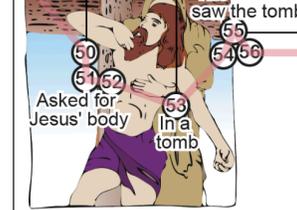
34 Jesus said, “Father, forgive them, for they don’t know what they are doing.”

34 Ἰησοῦς ἔλεγεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]

35 There were also others, two criminals, led with him to be put to death. 36 One of them said to the other, “Simon of Cyrene, carry the cross for us, because we are too weak to do so.”

35 ἦσαν οὖν καὶ ἄλλοι δύο κακούργοι, οἵτινες ἠγαθῶς ἠγῶντο μετὰ αὐτοῦ ἵνα θανατωθῶσιν. 36 ἓν τῶν αὐτῶν εἶπεν τῷ ἄλλῳ Σίμων ἐκ τῆς Κυρήνης, φέρε τὸ σταυρὸν ἡμεῖς, ὅτι οὐκ ἔχομεν δύναμιν.

48 All the multitudes that came together to see this, when they saw the things that were done, returned home beating their breasts. 49 All his acquaintances, and the women who followed with him from Galilee, stood at a distance, watching these things.



48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγεγόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη ὑπέστρεφον. 49 ἰσθήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὀρώσαι ταῦτα.

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγεγόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη ὑπέστρεφον. 49 ἰσθήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὀρώσαι ταῦτα.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν. 34 Ἰησοῦς ἔλεγεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]

35 ἦσαν οὖν καὶ ἄλλοι δύο κακούργοι, οἵτινες ἠγαθῶς ἠγῶντο μετὰ αὐτοῦ ἵνα θανατωθῶσιν. 36 ἓν τῶν αὐτῶν εἶπεν τῷ ἄλλῳ Σίμων ἐκ τῆς Κυρήνης, φέρε τὸ σταυρὸν ἡμεῖς, ὅτι οὐκ ἔχομεν δύναμιν.

37 Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]

38 Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]

39 Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνα τινὰ Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν φέρειν ὀπίσθεν τοῦ Ἰησοῦ.

27 Ἦκουσθε δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ καὶ γυναικῶν αἱ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν. 28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτάς Ἰησοῦς εἶπεν Ὁ υἱατέρες Ἰερουσαλὴμ, μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμὲ· πλὴν ἐφ’ ἑαυτάς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν, 29 ὅτι ἰδοὺ ἐρχονται ἡμέρα ἐν ᾗ ἐροῦσιν Μακάριαι αἱ στείραι καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν. 30 τότε ἀρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ τοῖς βουνοῖς Καλύψατε ἡμᾶς· 31 ὅτι εἰ ἐν ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται;

26 When they led him away, they grabbed one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to carry it after Jesus. 27 When they led him away, they grabbed one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to carry it after Jesus.

27 Ἦκουσθε δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ καὶ γυναικῶν αἱ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν. 28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτάς Ἰησοῦς εἶπεν Ὁ υἱατέρες Ἰερουσαλὴμ, μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμὲ· πλὴν ἐφ’ ἑαυτάς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν, 29 ὅτι ἰδοὺ ἐρχονται ἡμέρα ἐν ᾗ ἐροῦσιν Μακάριαι αἱ στείραι καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν. 30 τότε ἀρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ τοῖς βουνοῖς Καλύψατε ἡμᾶς· 31 ὅτι εἰ ἐν ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται;

11 ἔξρουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαίζας περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλατῷ. 12 Ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλατὸς ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων· προυπηῆρχον γὰρ ἐν ἐχθρᾷ ὄντες πρὸς αὐτοὺς.

11 Herod with his soldiers humiliated him and mocked him. Dressing him in luxurious clothing, they sent him back to Pilate. 12 Herod and Pilate became friends with each other that very day, for before that they were enemies with each other.

10 ἰσθήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. 10 The chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.

10 ἰσθήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. 10 The chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.

23:13-25 Jesus Sentenced to Die 23:5-12 Jesus before Herod 23:1-4 Jesus before Pilate

23:13-25 Jesus Sentenced to Die 23:5-12 Jesus before Herod 23:1-4 Jesus before Pilate

23:13-25 Jesus Sentenced to Die 23:5-12 Jesus before Herod 23:1-4 Jesus before Pilate

23:13-25 Jesus Sentenced to Die 23:5-12 Jesus before Herod 23:1-4 Jesus before Pilate

8 Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκοῦειν περὶ αὐτοῦ, καὶ ἠλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον. 9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

8 Now when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad, for he had wanted to see him for a long time, because he had heard many things about him. He hoped to see some miracle done by him. 9 He questioned him with many words, but he gave no answers.

8 Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκοῦειν περὶ αὐτοῦ, καὶ ἠλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον. 9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

8 Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκοῦειν περὶ αὐτοῦ, καὶ ἠλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον. 9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

13 Πιλατὸς δὲ συνακαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαὸν 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς Προσηνέκατέ μοι τὸν ἀνθρώπον τοῦτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐθὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’ αὐτοῦ.

13 Pilate called together the chief priests and the rulers and the people, 14 and said to them, “You brought this man to me as one that perverts the people, and see, I have examined him before you, and found no basis for a charge against this man concerning those things of which you accuse him. 15 Neither has Herod, for I sent you to him, and see, nothing worthy of death has been done by him. 16 I will therefore chastise him and release him.”

13 Πιλατὸς δὲ συνακαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαὸν 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς Προσηνέκατέ μοι τὸν ἀνθρώπον τοῦτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐθὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’ αὐτοῦ. 15 Ἄλλ’ οὐδὲ Ἡρώδης ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτοῦ· 16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

13 Πιλατὸς δὲ συνακαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαὸν 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς Προσηνέκατέ μοι τὸν ἀνθρώπον τοῦτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐθὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’ αὐτοῦ. 15 Ἄλλ’ οὐδὲ Ἡρώδης ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτοῦ· 16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνασειεὶ τὸν λαὸν διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλατὸς δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ [ὁ] ἀνθρώπος Γαλιλαῖός ἐστιν, 7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταῦταις ταῖς ἡμέραις.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνασειεὶ τὸν λαὸν διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλατὸς δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ [ὁ] ἀνθρώπος Γαλιλαῖός ἐστιν, 7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταῦταις ταῖς ἡμέραις.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνασειεὶ τὸν λαὸν διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλατὸς δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ [ὁ] ἀνθρώπος Γαλιλαῖός ἐστιν, 7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταῦταις ταῖς ἡμέραις.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνασειεὶ τὸν λαὸν διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε. 6 Πιλατὸς δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ [ὁ] ἀνθρώπος Γαλιλαῖός ἐστιν, 7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταῦταις ταῖς ἡμέραις.

18 But they all cried out together, saying, “Away with this man! Release to us Barabbas!” — 19 one who was thrown into prison for a certain revolt in the city, and for murder.

18 ἀνέκραγον δὲ πάντες ἁπλοῦς λέγοντες Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν· 19 ὁστὶς ἦν διὰ στάσιον τινὰ γενόμενην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

18 ἀνέκραγον δὲ πάντες ἁπλοῦς λέγοντες Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν· 19 ὁστὶς ἦν διὰ στάσιον τινὰ γενόμενην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

18 ἀνέκραγον δὲ πάντες ἁπλοῦς λέγοντες Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν· 19 ὁστὶς ἦν διὰ στάσιον τινὰ γενόμενην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

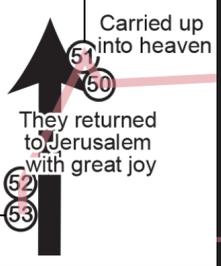
October 12 - Luke 24:50-53  
Ascension

50 He led them out as far as Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.  
51 It happened, while he blessed them, that he withdrew from them, and was carried up into heaven.

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς.  
51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς διέστη ἀπ' αὐτῶν ἵνα ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.]

52 Καὶ αὐτοὶ ἵνα προσκυνήσαντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης, 53 καὶ ἦσαν διαπαντός ἐν τῷ ἱερῷ εὐλογοῦντες τὸν θεόν.

52 They worshiped him, and returned to Jerusalem with great joy, 53 and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.



October 11 - Luke 24:36-49  
Apparition to the Disciples

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν ἵνα λέγει αὐτοῖς Εἰρήνη ὑμῖν].  
37 πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.  
38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς τί τεταραγμένοι ἐστέ, καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν;  
39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός· ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα. ἵνα  
40 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.]

36 As they said these things, Jesus himself stood among them, and said to them, "Peace be to you."  
37 But they were terrified and filled with fear, and supposed that they had seen a spirit.  
38 He said to them, "Why are you troubled? Why do doubts arise in your hearts?  
39 See my hands and my feet, that it is truly me. Touch me and see, for a spirit doesn't have flesh and bones, as you see that I have."  
40 When he had said this, he showed them his hands and his feet.

49 Behold, I send forth the promise of my Father on you. But wait in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high."

49 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς μου ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει ἕως οὗ ἐνδύσηθε ἐξ ὕψους δύναμιν.

44 He said to them, "This is what I told you, while I was still with you, that all things which are written in the law of Moses, the prophets, and the psalms, concerning me must be fulfilled."  
45 Then he opened their minds, that they might understand the Scriptures.  
46 He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day,  
47 and that repentance and remission of sins should be preached in his name to all the nations, beginning at Jerusalem.  
48 You are witnesses of these things.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Οὗτοι οἱ λόγοι μου οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἐπὶ ὧν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωυσέως καὶ τοῖς προφήταις καὶ Ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.  
45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνίεναι τὰς γραφάς.  
46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι οὕτως γέγραπται παθεῖν τὸν χριστὸν καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, 47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ· 48 ὑμεῖς μάρτυρες τούτων.



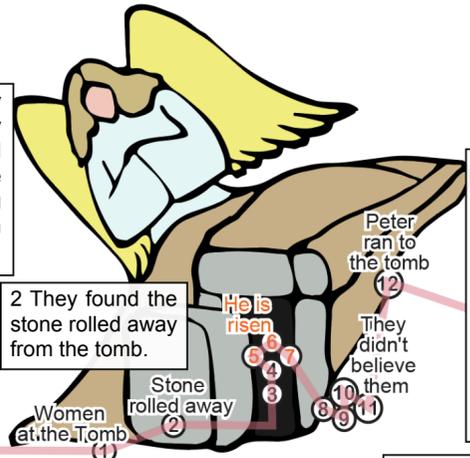
41 While they still didn't believe for joy, and wondered, he said to them, "Do you have anything here to eat?"  
42 They gave him a piece of a broiled fish and some honeycomb.  
43 He took them, and ate in front of them.

41 "Ἐπὶ δὲ ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων εἶπεν αὐτοῖς Ἐχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε; 42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπποῦ μέρος· 43 καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.

October 9-12 Luke 24: Resurrection

October 9 - Luke 24:1-12  
Resurrection

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὀρθροῦ βαθέως ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον φέρουσαι ἄρματα.  
1 But on the first day of the week, at early dawn, they and some others came to the tomb, bringing the spices which they had prepared.



2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου,  
2 They found the stone rolled away from the tomb.

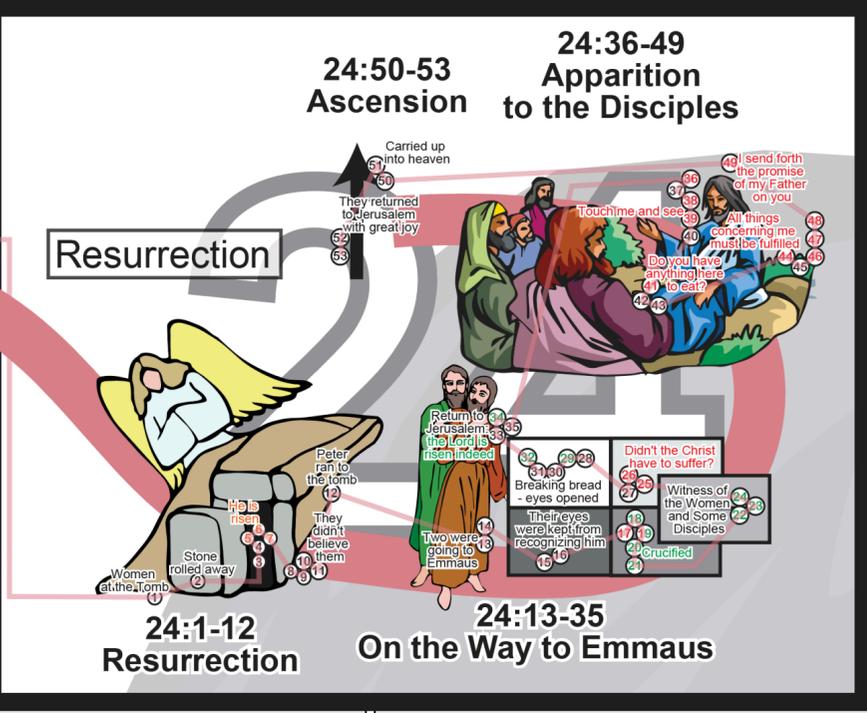
3 εἰσελθοῦσαι δὲ οὐκ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.  
3 They entered in, and didn't find the Lord Jesus' body.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτύσῃ.  
5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν εἶπαν πρὸς αὐτάς τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;  
6 ἵνα οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη· μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἐπὶ ὧν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,  
7 λέγων τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.

4 It happened, while they were greatly perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling clothing.  
5 Becoming terrified, they bowed their faces down to the earth. They said to them, "Why do you seek the living among the dead? He isn't here, but is risen. Remember what he told you when he was still in Galilee, 7 saying that the Son of Man must be delivered up into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again?"

8 They remembered his words,  
9 returned from the tomb, and told all these things to the eleven, and to all the rest.  
10 Now they were Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James. The other women with them told these things to the apostles.  
11 These words seemed to them to be nonsense, and they didn't believe them.

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ, 9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἕνδεκα καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.  
10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου· καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα, 11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.



12 But Peter got up and ran to the tomb. Stooping and looking in, he saw the strips of linen lying by themselves, and he departed to his home, wondering what had happened.  
12 [Ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνήμεϊον· καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα· καὶ ἀπήλθεν πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός.]

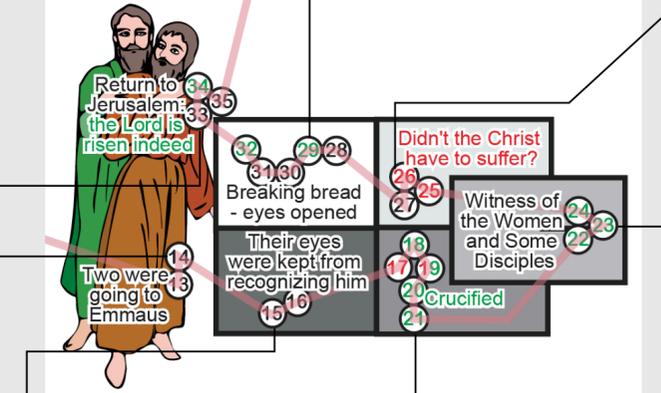
13 Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίου ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἧ ὄνομα Ἐμμαούς,  
14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλουσαν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων.

13 They rose up that very hour, returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and those who were with them,  
14 saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!"  
15 They related the things that happened along the way, and how he was recognized by them in the breaking of the bread.

October 10 - Luke 24:13-35  
On the Way to Emmaus

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν [καὶ] αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπαρέτετο αὐτοῖς,  
16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκράτουντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.

15 It happened, while they talked and questioned together, that Jesus himself came near, and went with them.  
16 But their eyes were kept from recognizing him.



17 He said to them, "What are you talking about as you walk, and are sad?"  
18 One of them, named Cleopas, answered him, "Are you the only stranger in Jerusalem who doesn't know the things which have happened there in these days?"  
19 He said to them, "What things?" They said to him, "The things concerning Jesus, the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people;  
20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.  
21 ἡμεῖς δὲ ἐλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτρωθῆναι τὸν Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Τίνας οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.  
18 ἀποκριθεὶς δὲ εἰς ὄνομα Κλεόπας εἶπεν πρὸς αὐτόν Σὺ μόνος παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;  
19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ποία; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ,  
20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτόν οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.  
21 ἡμεῖς δὲ ἐλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων λυτρωθῆναι τὸν Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.

22 Also, certain women of our company amazed us, having arrived early at the tomb;  
23 and when they didn't find his body, they came saying that they had also seen a vision of angels who said that he was alive.  
24 Some of us went to the tomb, and found it just like the women had said, but they didn't see him.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὀρθρινὰ ἐπὶ τὸ μνήμεϊον,  
23 καὶ μὴ εὗρουσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἦλθον λέγουσαι καὶ ὅπασαν ἀγγέλων ἑώρακεῖν αὐτὸν ὅτι ζῶντος ἦν· 24 οἱ δὲ ἀπῆλθον τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνήμεϊον, καὶ εὗρον οὕτως καθὼς αἱ γυναῖκες εἶπον, αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.  
25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ· τί οὖν βαπτίζεις εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ χριστὸς οὐδὲ Ἠλίας οὐδὲ ὁ προφήτης;

23 Ἐφρῆ· ἐγὼ φωνῆ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· εὐθύνατε τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.

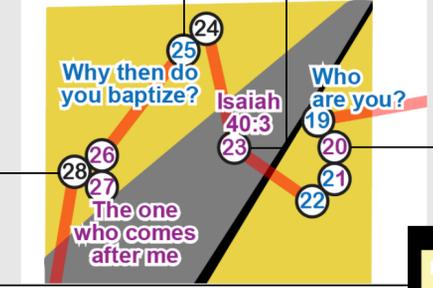
Oct 14 - **John 1:19-28**  
**John the Baptist Prepares the Way**

19 This is John's testimony, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?"  
20 He confessed, and didn't deny, but he confessed, "I am not the Christ."  
21 They asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the Prophet?" He answered, "No."  
22 They said therefore to him, "Who are you? Give us an answer to those who sent us. What do you say about yourself?"

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱερουσαλὴμ ἱερεῖς καὶ Λευίταις ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτὸν· σὺ τίς εἶ;  
20 καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ χριστός.  
21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν· τί οὖν; [σὺ] Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει· οὐκ εἰμὶ. ὁ προφήτης εἶ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη· οὐ.  
22 εἶπαν οὖν αὐτῷ· τίς εἶ; ἵνα ἀποκριθῶσιν ὧμεν τοῖς πέμπασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;

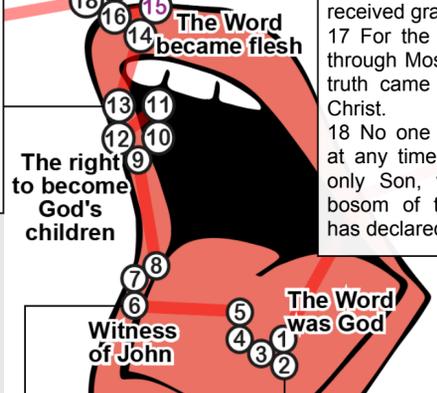
24 The ones who had been sent were from the Pharisees.  
25 They asked him, "Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?"

23 He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,' as Isaiah the prophet said."



26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων· ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν στήκει ὃν ὑμεῖς οὐκ οἰδατε,  
27 ὀπίσω μου ἐρχόμενος οὐ οὐκ εἰμὶ [ἐγὼ] ἅγιος ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἰμάντα τοῦ ὑποδήματος.  
28 ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων.

26 John answered them, "I baptize in water, but among you stands one whom you don't know.  
27 He is the one who comes after me, who is preferred before me, whose sandal strap I'm not worthy to loosen."  
28 These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.



14 The Word became flesh, and lived among us. We saw his glory, such glory as of the one and only Son of the Father, full of grace and truth.  
15 John testified about him. He cried out, saying, "This was he of whom I said, 'He who comes after me has surpassed me, for he was before me.'"  
16 From his fullness we all received grace upon grace.  
17 For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ.  
18 No one has seen God at any time. The one and only Son, who is in the bosom of the Father, he has declared him.

14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.  
15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων· οὗτος ἦν ὁ εἰπών· ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθεν μου γέγονεν, ὅτι πρότερος μου ἦν.  
16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος·  
17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.  
18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

Oct 13 - **John 1:1-18**  
**The Word Came Into the World**

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.  
2 The same was in the beginning with God.  
3 All things were made through him. Without him was not anything made that has been made.  
4 In him was life, and the life was the light of men.  
5 The light shines in the darkness, and the darkness hasn't overcome it.

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.  
2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.  
3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν  
4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·  
5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

6 There came a man, sent from God, whose name was John.  
7 The same came as a witness, that he might testify about the light, that all might believe through him.  
8 He was not the light, but was sent that he might testify about the light.

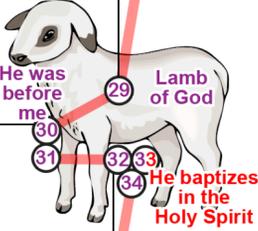
6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·  
7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.  
8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

Oct 15 - **John 1:29-34**  
**The Lamb of God**

30 οὗτος ἐστὶν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθεν μου γέγονεν, ὅτι πρότερος μου ἦν.  
31 καγὼ οὐκ ᾔῳ αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

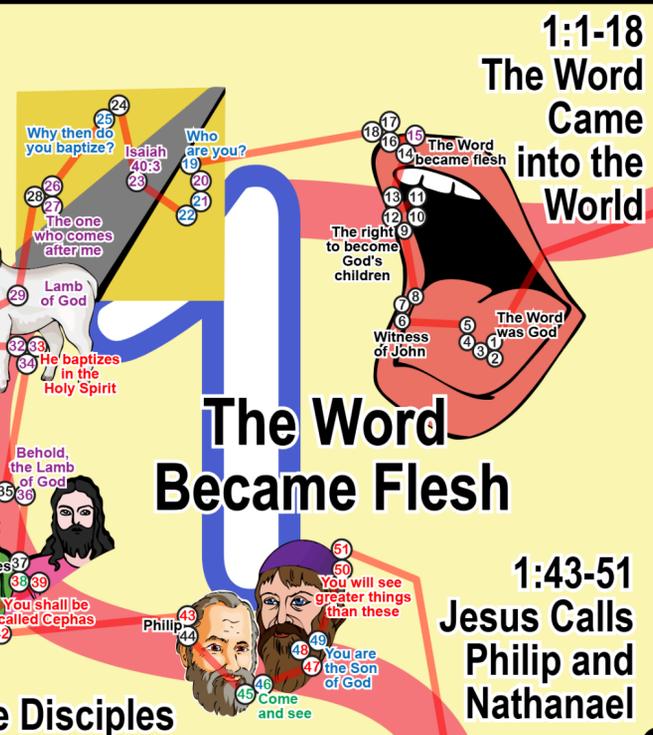
30 This is he of whom I said, 'After me comes a man who is preferred before me, for he was before me.'  
31 I didn't know him, but for this reason I came baptizing in water: that he would be revealed to Israel."



1:19-28 **John the Baptist Prepares the Way**

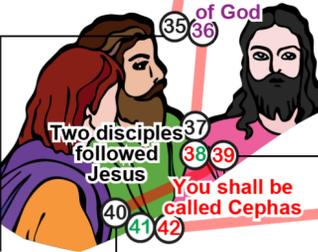
1:29-34 **The Lamb of God**

1:35-42 **First Three Disciples**



Oct 16 - **John 1:35-42**  
**First Three Disciples**

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰσὶτήκει Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει· ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ.  
35 Again, the next day, John was standing with two of his disciples,  
36 and he looked at Jesus as he walked, and said, "Behold, the Lamb of God!"



40 Ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκολουθησάντων αὐτῷ·  
41 εὗρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ· εὗρηκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον χριστός.  
42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

40 One of the two who heard John, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.  
41 He first found his own brother, Simon, and said to him, "We have found the Messiah!" (which is, being interpreted, Christ).  
42 He brought him to Jesus. Jesus looked at him, and said, "You are Simon the son of Jonah. You shall be called Cephas" (which is by interpretation, Peter).

37 The two disciples heard him speak, and they followed Jesus.  
38 Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which is to say, being interpreted, Teacher), "where are you staying?"  
39 He said to them, "Come, and see." They came and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about the tenth hour.

37 καὶ ἠκούσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ ἀλαοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ·  
38 στραφείς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς· τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· ῥαββί, ὃ λέγεται μεθερμηνεύμενον διδάσκαλε, ποῦ μένεις;  
39 λέγει αὐτοῖς· ἔρχεσθε καὶ ὁμώσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

Oct 17 - **John 1:43-51**  
**Jesus Calls Philip and Nathanael**

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν καὶ εὗρίσκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀκολουθεῖ μοι.  
44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιᾶ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου.

43 On the next day, he was determined to go out into Galilee, and he found Philip. Jesus said to him, "Follow me."  
44 Now Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.



45 εὗρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὗρηκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.  
46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος· ἔρχου καὶ ἴδε.

45 Philip found Nathanael, and said to him, "We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, wrote: Jesus of Nazareth, the son of Joseph."  
46 Nathanael said to him, "Can any good thing come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see."

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and said about him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!"  
48 Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you."  
49 Nathanael answered him, "Rabbi, you are the Son of God! You are King of Israel!"

47 εἶδεν Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἐστίν.  
48 λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· πῶθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἶδον σε.  
49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναὴλ· ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραὴλ.

October 18-19 **John 2: First Sign and Cleansing**

3 και ὑπερῆσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτὸν· οἶνον οὐκ ἔχουσιν.  
 4 και λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· τί ἔμοι και σοί, γύναι; οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου.  
 5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνους· ὃ τι ἂν λέγη ὑμῖν ποιήσατε.

3 When the wine ran out, Jesus' mother said to him, "They have no wine."  
 4 Jesus said to her, "Woman, what does that have to do with you and me? My hour has not yet come."  
 5 His mother said to the servants, "Whatever he says to you, do it."

1 The third day, there was a marriage in Cana of Galilee. Jesus' mother was there.  
 2 Jesus also was invited, with his disciples, to the marriage.

1 Καὶ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·  
 2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

Oct 18 - **John 2:1-12**  
**Jesus Turns Water into Wine at Cana**

8 He said to them, "Now draw some out, and take it to the ruler of the feast."  
 9 When the ruler of the feast tasted the water now become wine, and didn't know where it came from (but the servants who had drawn the water knew), the ruler of the feast called the bridegroom,  
 10 and said to him, "Everyone serves the good wine first, and when the guests have drunk freely, then that which is worse. You have kept the good wine until now!"

8 καὶ λέγει αὐτοῖς· ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ· οἱ δὲ ἤνεγκαν.  
 9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος  
 10 καὶ λέγει αὐτῷ· πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσω· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.

Oct 19 - **John 2:13-25**  
**Jesus Clears the Temple**

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ κέρματα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν,  
 16 καὶ τοῖς τὰς περιστράς πωλοῦσιν εἶπεν· ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.  
 17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν· ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

15 He made a whip of cords, and threw all out of the temple, both the sheep and the oxen; and he poured out the changers' money, and overthrew their tables.  
 16 To those who sold the doves, he said, "Take these things out of here! Don't make my Father's house a marketplace!"  
 17 His disciples remembered that it was written, "Zeal for your house will eat me up."

13 The Passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to Jerusalem.  
 14 He found in the temple those who sold oxen, sheep, and doves, and the changers of money sitting.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.  
 14 Καὶ εὔρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστράς καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους,



18 Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ· τί σημεῖον δεῖκνύεις ἡμῖν ὅτι ταῦτα ποιεῖς;  
 19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ [ἐν] τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.  
 20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι· τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;  
 21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.  
 22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λογῷ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

18 The Jews therefore answered him, "What sign do you show us, seeing that you do these things?"  
 19 Jesus answered them, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up."  
 20 The Jews therefore said, "Forty-six years was this temple in building, and will you raise it up in three days?"  
 21 But he spoke of the temple of his body.  
 22 When therefore he was raised from the dead, his disciples remembered that he said this, and they believed the Scripture, and the word which Jesus had said.

23 Now when he was in Jerusalem at the Passover, during the feast, many believed in his name, observing his signs which he did.  
 24 But Jesus didn't trust himself to them, because he knew everyone,  
 25 and because he didn't need for anyone to testify concerning man; for he himself knew what was in man.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει·  
 24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας  
 25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.



6 Now there were six water pots of stone set there after the Jews' manner of purifying, containing two or three metretes apiece.  
 7 Jesus said to them, "Fill the water pots with water." They filled them up to the brim.

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ ἕξ κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνα μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.  
 7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγένμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

11 This beginning of his signs Jesus did in Cana of Galilee, and revealed his glory; and his disciples believed in him.  
 12 After this, he went down to Capernaum, he, and his mother, his brothers, and his disciples; and they stayed there a few days.

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
 12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πόλλας ἡμέρας.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ υἱῷ οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

36 One who believes in the Son has eternal life, but one who disobeys the Son won't see life, but the wrath of God remains on him."

October 22 - John 3:31-36  
He Who Comes from Above

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου διδῶσιν τὸ πνεῦμα.

35 ὁ πατήρ ἀγαπᾷ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.

34 For he whom God has sent speaks the words of God; for God gives the Spirit without measure.

35 The Father loves the Son, and has given all things into his hand.



31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν· ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν·

32 ὁ ἐώρακεν καὶ ἤκουσεν τοῦτο μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ὁ θεὸς ἀληθὴς ἐστίν.

31 He who comes from above is above all. He who is from the Earth belongs to the Earth, and speaks of the Earth. He who comes from heaven is above all.

32 What he has seen and heard, of that he testifies; and no one receives his witness.

33 He who has received his witness has set his seal to this, that God is true.

3:31-36 He Who Comes from Above Life From Above

October 20-22 John 3: Life From Above

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν· οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲν ἐὰν μὴ ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

28 αὐτοὶ ἡμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον [ἐγὼ]· οὐκ εἰμι ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμι ἔμπροσθεν ἐκείνου.

29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου ὁ ἑστικῶς καὶ ἀκούων αὐτοῦ χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὐτῇ οὖν ἡ χαρὰ ἢ ἐμὴ πεπλήρωται.

30 ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.

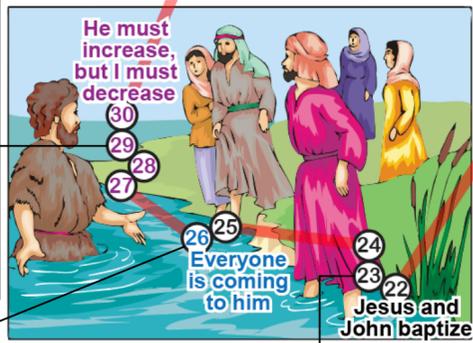
27 John answered, "A man can receive nothing, unless it has been given him from heaven.

28 You yourselves testify that I said, 'I am not the Christ,' but, 'I have been sent before him.'

29 He who has the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice. This, my joy, therefore is made full.

30 He must increase, but I must decrease.

October 21 - John 3:22-30  
Jesus and John the Baptist



25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ· ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.

25 There arose therefore a questioning on the part of John's disciples with some Jews about purification.

26 They came to John, and said to him, "Rabbi, he who was with you beyond the Jordan, to whom you have testified, behold, the same baptizes, and everyone is coming to him."

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτισεν.

23 Ἦν δὲ καὶ [ὁ] Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγυς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ, καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.

24 οὕτω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν Ἰωάννης.

22 After these things, Jesus came with his disciples into the land of Judea. He stayed there with them, and baptized.

23 John also was baptizing in Enon near Salim, because there was much water there. They came, and were baptized.

24 For John was not yet thrown into prison.

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, 14 Καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ οὕτως ὕψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, 15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

13 No one has ascended into heaven, but he who descended out of heaven, the Son of Man, who is in heaven. 14 As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up, 15 that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.

October 20 - John 3:1-21  
Jesus and Nicodemus

16 οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

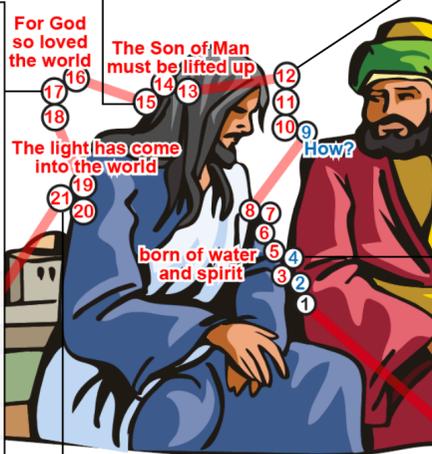
17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτόν.

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

16 For God so loved the world, that he gave his one and only Son, that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.

17 For God didn't send his Son into the world to judge the world, but that the world should be saved through him.

18 He who believes in him is not judged. He who doesn't believe has been judged already, because he has not believed in the name of the one and only Son of God.



9 Nicodemus answered him, "How can these things be?" 10 Jesus answered him, "Are you the teacher of Israel, and don't understand these things? 11 Most assuredly I tell you, we speak that which we know, and testify of that which we have seen, and you don't receive our witness. 12 If I told you earthly things and you don't believe, how will you believe if I tell you heavenly things?"

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ· πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι; 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; 11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν καὶ ὁ ἐωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. 12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύσετε;

1 Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews.

2 The same came to him by night, and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that you do, unless God is with him."

3 Jesus answered him, "Most assuredly, I tell you, unless one is born anew, he can't see the Kingdom of God."

4 Nicodemus said to him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb, and be born?"

5 Jesus answered, "Most assuredly I tell you, unless one is born of water and spirit, he can't enter into the Kingdom of God!

6 That which is born of the flesh is flesh. That which is born of the Spirit is spirit.

7 Don't marvel that I said to you, 'You must be born anew.'

8 The wind blows where it wants to, and you hear its sound, but don't know where it comes from and where it is going. So is everyone who is born of the Spirit."

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτοῦ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἢ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

4 λέγει πρὸς αὐτὸν [ὁ] Νικόδημος· πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον ὢν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δευτέρου εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι;

5 ἀπεκρίθη [ὁ] Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστὶν καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμα ἐστίν.

7 μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπον σοι· δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου, ὁ υἱὸς σου ζῆ. 51 ἦ ὃ δὲ ἀὐτοῦ καταβαίνοντος οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ὑπήντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ. 52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ἧ κομφότερον ἔσχεν εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι ἔχθες ὥραν ἐβδόμην ἀφήκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι ἐκείνη τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὁ υἱὸς σου ζῆ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη.

50 Jesus said to him, "Go your way. Your son lives." The man believed the word that Jesus spoke to him, and he went his way. 51 As he was now going down, his servants met him and reported, saying "Your child lives!" 52 So he inquired of them the hour when he began to get better. They said therefore to him, "Yesterday at the seventh hour, the fever left him." 53 So the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, "Your son lives." He believed, as did his whole house.

46 Jesus came therefore again to Cana of Galilee, where he made the water into wine. There was a certain nobleman whose son was sick at Capernaum. 47 When he heard that Jesus had come out of Judea into Galilee, he went to him, and begged him that he would come down and heal his son, for he was at the point of death. 48 Jesus therefore said to him, "Unless you see signs and wonders, you will in no way believe." 49 The nobleman said to him, "Sir, come down before my child dies."

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν Καφαρναοῦμ. 47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ καὶ ἰασθῆται αὐτοῦ τὸν υἱὸν ἡμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν. 48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτὸν ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε οὐ μὴ πιστεύσητε. 49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός· κύριε, κατὰβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

27 At this, his disciples came. They marveled that he was speaking with a woman; yet no one said, "What are you looking for?" or, "Why do you speak with her?" 28 So the woman left her water pot, and went away into the city, and said to the people, 29 "Come, see a man who told me everything that I did. Can this be the Christ?" 30 They went out of the city, and were coming to him.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναϊκὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μὲντοι εἶπεν· τί ζητεῖς ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; 28 ἀφήκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἢ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις; 29 δεῦτε ἴδετε ἀνθρώπον ὃς εἶπεν μοι πάντα ἃ ἐποίησα, μὴτι οὗτος ἐστὶν ὁ χριστός; 30 ἐξήλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτὸν.

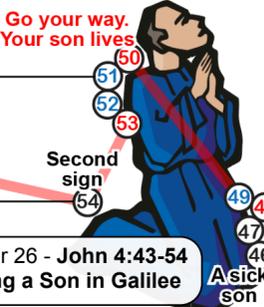
October 25 - John 4:27-42 Fields Ready for the Harvest

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαριτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναϊκὸς μαρτυροῦσης ὅτι εἶπεν μοι πάντα ἃ ἐποίησα. 40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριτῆται ἠρώτων αὐτὸν μείναι παρ' αὐτοῖς; καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. 41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, 42 τῇ τε γυναϊκὶ ἔλεγον [ὅτι] οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλίαν πιστεύομεν, αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτος ἐστὶν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

39 From that city many of the Samaritans believed in him because of the word of the woman, who testified, "He told me everything that I did." 40 So when the Samaritans came to him, they begged him to stay with them. He stayed there two days. 41 Many more believed because of his word. 42 They said to the woman, "Now we believe, not because of your speaking; for we have heard for ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Savior of the world."

54 Τοῦτο [δὲ] πάλιν δευτέρου σημείου ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

54 This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judea into Galilee.

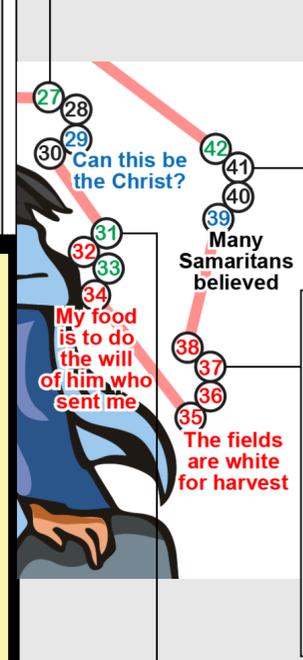


October 26 - John 4:43-54 Healing a Son in Galilee

43 After the two days he went out from there and went into Galilee. 44 For Jesus himself testified that a prophet has no honor in his own country. 45 So when he came into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast, for they also went to the feast.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· 44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. 45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ εορτῇ καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν εορτήν.

43 The two days he went out from there and went into Galilee. 44 For Jesus himself testified that a prophet has no honor in his own country. 45 So when he came into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast, for they also went to the feast.



Can this be the Christ? Many Samaritans believed. The fields are white for harvest.

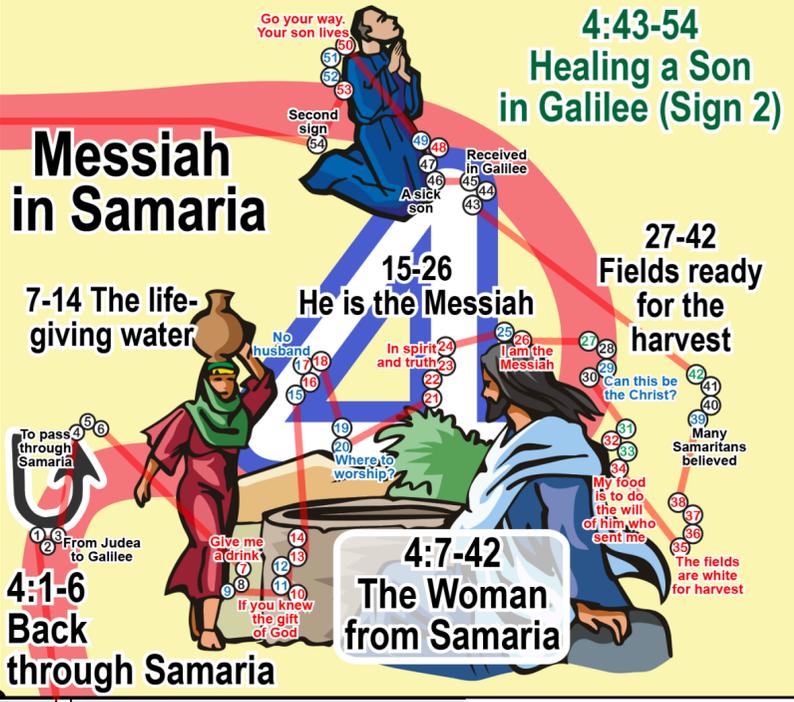
35 Don't you say, 'There are yet four months until the harvest?' Behold, I tell you, lift up your eyes, and look at the fields, that they are white for harvest already. 36 He who reaps receives wages, and gathers fruit to eternal life; that both he who sows and he who reaps may rejoice together. 37 For in this the saying is true, 'One sows, and another reaps.' 38 I sent you to reap that for which you haven't labored. Others have labored, and you have entered into their labor."

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐτι τετράμηνος ἐστὶν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν ἐπάρατε τοὺς ὄφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν. ἦδη 36 ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. 38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὁ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπτον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

### October 23-26 John 4: Messiah in Samaria

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας. 5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχαρ πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ [τῷ] Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ· 6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.

4 He needed to pass through Samaria. 5 So he came to a city of Samaria, called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son, Joseph. 6 Jacob's well was there. Jesus therefore, being tired from his journey, sat down by the well. It was about the sixth hour.



1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ κύριος ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει [ἢ] Ἰωάννης· 2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 3 ἀφήκεν τὴν Ἰουδαίαν καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.



#### October 23 - John 4:1-14 Back through Samaria The Life-Giving Water

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· δός μοι πεῖν· 8 οἱ γὰρ μαθηταὶ ἀ ὕ τ ο ὕ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τ ρ ο φ ἄ ς ἀγοράσωσιν. 9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἢ Σαμαρίτις· πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πείναι αἰτεῖς γυναϊκὸς Σαμαριτίδος οὔσης; [οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰ ο υ δ α ῖ ο ἰ Σαμαριταῖς].

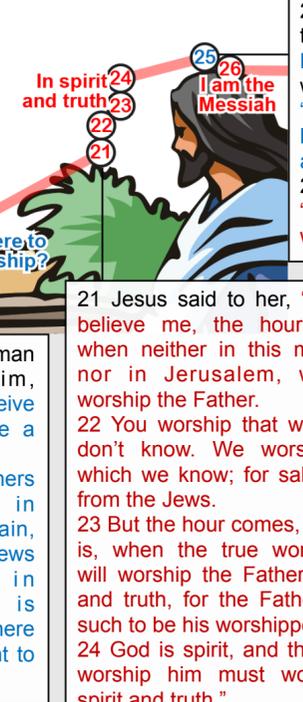
10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· εἰ ἤδειξες τὴν δωρεάν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι· δός μοι πείναι, σὺ ἂν ἤτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν. 11 λέγει αὐτῷ· κύριε, οὐτε ἀντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; 12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ; 13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν· 14 ὃς δ' ἂν πῖνῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.

10 Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water." 11 The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep. From where then have you that living water? 12 Are you greater than our father, Jacob, who gave us the well, and drank of it himself, as did his children, and his cattle?" 13 Jesus answered her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, 14 but whoever drinks of the water that I will give him will never thirst again; but the water that I will give him will become in him a well of water springing up to eternal life."

#### October 24 - John 4:15-26 He Is the Messiah

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ· κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. 16 λέγει αὐτῇ· ὕπαγε φώνησον σου τὸν ἄνδρα καὶ ἔλθ' ἐνθάδε. 17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν [αὐτῷ]· οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· 18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἐστὶν σου ἄνὴρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.

15 The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I don't get thirsty, neither come all the way here to draw." 16 Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." 17 The woman answered, "I have no husband." Jesus said to her, "You said well, 'I have no husband,' 18 for you have had five husbands; and he whom you now have is not your husband. This you have said truly."



25 The woman said to him, "I know that Messiah comes," (he who is called Christ). "When he has come, he will declare to us all things." 26 Jesus said to her, "I am he, the one who speaks to you."

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνὴ· οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα. 26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

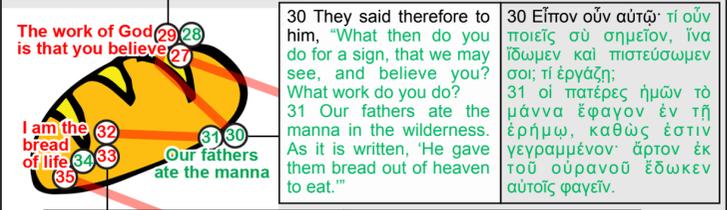
21 Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour comes, when neither in this mountain, nor in Jerusalem, will you worship the Father. 22 You worship that which you don't know. We worship that which we know; for salvation is from the Jews. 23 But the hour comes, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such to be his worshippers. 24 God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth."

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· πίστευε μοι, γυναῖκα, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. 22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε· ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. 23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνῆται προσκυνήσουσιν τῷ πατρί ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιοῦτους ζητεῖ τοὺς προσκυνούντας αὐτὸν. 24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνούντας αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.



**Nov 2 - John 6:27-35**  
**I Am the Bread of Life**

27 Don't work for the food which perishes, but for the food which remains to eternal life, which the Son of Man will give to you. For God the Father has sealed him."  
28 They said therefore to him, "What must we do, that we may work the works of God?"  
29 Jesus answered them, "This is the work of God, that you believe in him whom he has sent."



30 They said therefore to him, "What then do you do for a sign, that we may see, and believe you? What work do you do?"  
31 Our fathers ate the manna in the wilderness. As it is written, 'He gave them bread out of heaven to eat.'"  
32 Jesus therefore said to them, "Most assuredly, I tell you, it wasn't Moses who gave you the bread out of heaven, but my Father gives you the true bread out of heaven.  
33 For the bread of God is that which comes down out of heaven, and gives life to the world."  
34 They said therefore to him, "Lord, always give us this bread."  
35 Jesus said to them, "I am the bread of life. He who comes to me will not be hungry, and he who believes in me will never be thirsty."

**Nov 3 - John 6:36-47**  
**Believe in the Son**

36 Αλλά είπον ύμίν ότι καί έώρακατε με, και ού πιστεύετε.  
37 Πάν ό δίδωσιν μοι ό πατήρ πρός έμέ ήξει, και τον έρχόμενον πρός με ού μη έκβάλω έξω, 38 ότι καταβέβηκα από του ούρανού ούχ ίνα ποιώ τό θέλημα τό έμόν αλλά τό θέλημα του πέμψαντος με.  
39 τοϋτο δέ έστιν τό θέλημα του πέμψαντος με ίνα πάν ό δέδωκεν μοι μη απολέσω έξ αυτού, αλλά άναστήσω αυτό τή έσχάτη ήμέρα.  
40 τοϋτο γάρ έστιν τό θέλημα του πατρός μου, ίνα πās ό θεωρών τον υιον και πιστεύων εις αυτόν έχη ζων αιώνιον, και άναστήσω αυτόν έγω τή έσχάτη ήμέρα.  
41 But I told you that you have seen me, and yet you don't believe.  
42 All those who the Father gives me will come to me. Him who comes to me I will in no way throw out.  
43 For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me.  
44 This is the will of my Father who sent me, that of all he has given to me I should lose nothing, but should raise him up at the last day.  
45 It is written in the prophets, 'They will all be taught by God.' Therefore everyone who hears from the Father, and has learned, comes to me.  
46 Not that anyone has seen the Father, except he who is from God. He has seen the Father.  
47 Most assuredly, I tell you, he who believes in me has eternal life.

**Nov 4 - John 6:48-59**  
**Eat My Flesh and Drink My Blood**

48 Εγώ ειμι ό άρτος τής ζωής.  
49 οι πατέρες ύμών έφαγον έν τή έρήμω τό μάννα και άπέθανον.  
50 οϋτος έστιν ό άρτος ό εκ του ούρανού, ίνα τις έξ αυτού φάγη και μη αποθάνη.  
48 I am the bread of life.  
49 Your fathers ate the manna in the wilderness, and they died.  
50 This is the bread which comes down out of heaven, that anyone may eat of it and not die.  
51 I am the living bread which came down out of heaven. If anyone eats of this bread, he will live forever. Yes, the bread which I will give for the life of the world is my flesh."  
52 The Jews therefore contended with one another, saying, "How can this man give us his flesh to eat?"

51 Εγώ ειμι ό άρτος ό ζών ό εκ του ούρανού καταβάς· έάν τις φάγη έκ τουτου του άρτου ζήσει εις τον αιώνα, και ό άρτος δέ όν έγω δώσω ή σάρξ μου έστιν ύπερ τής του κόσμου ζωής.  
52 Έμάχοντο ούν Ιουδαίοι λέγοντες· πώς δύναται οϋτος ήμϊν δοϋναι την σάρκα [αυτου] φαγεϊν;  
51 I am the living bread which came down out of heaven. If anyone eats of this bread, he will live forever. Yes, the bread which I will give for the life of the world is my flesh."  
52 The Jews therefore contended with one another, saying, "How can this man give us his flesh to eat?"

22 Τη επαύριον ό όχλος ό έστηκώς πέραν τής θαλάσσης είδον ότι πλοιαριον άλλο ούκ ήν εκεί ει μη έν και ότι ού συνεισηλθεν τοϊς μαθηταϊς αυτού ό Ιησους εις τό πλοϊον αλλά μόνοι οι μαθηται αυτού άπηλθον.  
23 αλλά ήλθεν πλοια έκ Τιβεριάδος ένγγυς τό τόπου όπου έφαγον τον άρτον ευχαριστήσαντο του κυριου.  
24 οτε ούν είδεν ό όχλος ότι Ιησους ούκ έστιν εκει οϋδε οι μαθηται αυτού, ένέβησαν αυτοι εις τά πλοιαρια και ήλθον εις Καφαρναουμ ζητουντες τον Ιησου.  
22 On the next day, the multitude that stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, except the one in which his disciples had embarked, and that Jesus hadn't entered with his disciples into the boat, but his disciples had gone away alone.  
23 However boats from Tiberias came near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks.  
24 When the multitude therefore saw that Jesus wasn't there, nor his disciples, they themselves got into the boats, and came to Capernaum, seeking Jesus.

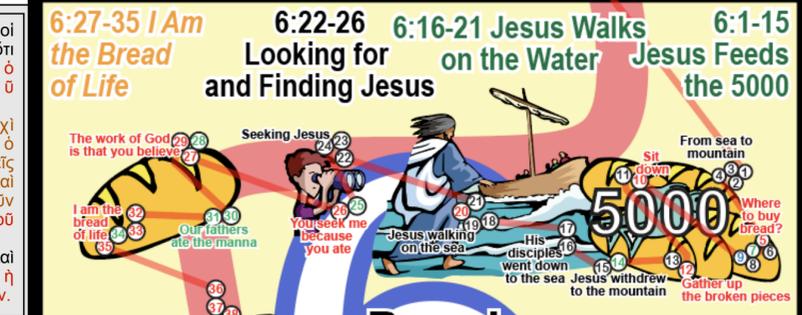
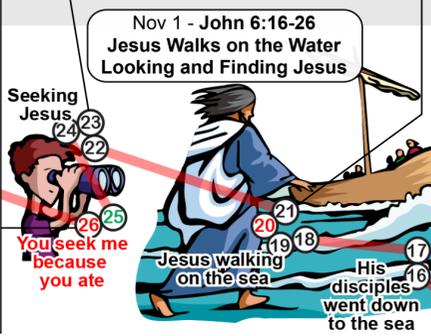
25 και ευρόντες αυτον πέραν τής θαλάσσης είπον αυτω· ραββί, ποτε ωδε γέγονας;  
26 Απεκριθη αυτοϊς ό Ιησους και είπεν· άμην λέγω ύμίν, οϋκ έστιν οϋδε οι μαθηται αυτοϋ, ένέβησαν αυτοι εις τά πλοιαρια και ήλθον εις Καφαρναουμ ζητουντες τον Ιησου.  
25 When they found him on the other side of the sea, they asked him, "Rabbi, when did you come here?"  
26 Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, you seek me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves, and were filled.

41 The Jews therefore murmured concerning him, because he said, "I am the bread which came down out of heaven."  
42 They said, "Isn't this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How then does he say, 'I have come down out of heaven?'"  
43 Therefore Jesus answered them, "Don't murmur among yourselves.  
41 Εγγυζον ούν οι Ιουδαίοι περι αυτού ότι είπεν· έγω ειμι ό άρτος ό καταβάς έκ του ούρανού.  
42 και έλεγον· οϋχι οϋτος έστιν Ιησους ό υιος Ιωσηφ. οϋ ήμεϊς οϊδαμεν τον πατέρα και την μητέρα; πώς νυν λέγει ότι εκ του ούρανού καταβέβηκα;  
43 άπεκριθη Ιησους και είπεν αυτοϊς· μη γογγυζετε μετ' άλλήλων.

44 οϋδεις δύναται έλθειν πρός με έάν μη ό πατήρ ό πέμψας με έλκύσθι αυτόν, καγω άναστήσω αυτόν έν τή έσχάτη ήμέρα.  
45 έστιν γεγραμμένον έν τοϊς προφήταις· και έσονται πάντες διδασκoi θεου· πās ό ακούσας παρά του πατρός και μαθών έρχεται πρός έμέ.  
46 οϋχ ότι τον πατέρα έώρακεν τις ει μη ό ών παρά [του] θεου, οϋτος έώρακεν τον πατέρα.  
47 άμην άμην λέγω ύμίν, ό πιστεύων έχει ζων αιώνιον.  
44 οϋδεις δύναται έλθειν πρός με έάν μη ό πατήρ ό πέμψας με έλκύσθι αυτόν, καγω άναστήσω αυτόν έν τή έσχάτη ήμέρα.  
45 έστιν γεγραμμένον έν τοϊς προφήταις· και έσονται πάντες διδασκoi θεου· πās ό ακούσας παρά του πατρός και μαθών έρχεται πρός έμέ.  
46 οϋχ ότι τον πατέρα έώρακεν τις ει μη ό ών παρά [του] θεου, οϋτος έώρακεν τον πατέρα.  
47 άμην άμην λέγω ύμίν, ό πιστεύων έχει ζων αιώνιον.

18 The sea was tossed by a great wind blowing.  
19 When therefore they had rowed about twenty-five or thirty stadia, they saw Jesus walking on the sea, and drawing near to the boat; and they were afraid.  
20 But he said to them, "AM. Don't be afraid."  
21 They were willing therefore to receive him into the boat. Immediately the boat was at the land where they were going.  
18 ητε θαλασσα άνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.  
19 εληλακότες ούν ως σταδίους είκοσι πέντε ή τριάκοντα θεωρούσιν τον Ιησου περιπατούντα επί του πλοϊου γινόμενον, και έφοβήθησαν.  
20 ό δέ λέγει αυτοϊς· έγω ειμι· μη φοβείσθε.  
21 ήθελον ούν λαβειν αυτόν εις τό πλοϊον και ευθέως έγένετο τό πλοϊον επί τής γής εις ήν ύπηγον.

16 When evening came, his disciples went down to the sea, and were going over the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not come to them.  
16 Ως δέ όψια έγένητο κατέβησαν οι μαθηται αυτοϋ επί την θαλάσσαν και έμβάντες εις πλοϊον ήρχοντο πέραν τής θαλάσσης εις Καφαρναουμ. και σκοτία ήδη έγέγονε και όπτω έηλαθύθει πρός αυτούς ό Ιησους,  
16 When evening came, his disciples went down to the sea, and were going over the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not come to them.



**6:27-35 I Am the Bread of Life**  
**6:22-26 Looking for and Finding Jesus**  
**6:16-21 Jesus Walks on the Water**  
**6:1-15 Jesus Feeds the 5000**

**Oct 31 - John 6:1-15**  
**Jesus Feeds 5000**

10 είπεν ό Ιησους ποιήσατε τους άνθρώπους άναπεσειν. ήν δέ χόρτος πολλός έν τω τόπω· άνέπτεσαν ούν οι άνδρες τον αριθμόν ως πεντακισχίλιοι.  
11 έλαβεν ούν τους άρτους ό Ιησους και ευχαριστήσας διέδωκεν τοϊς άντακειμένοις όμοϊώς και έκ των ύμαριών όσον ήθελον.  
10 Jesus said, "Have the people sit down." Now there was much grass in that place. So the men sat down, in number about five thousand.  
11 Jesus took the loaves; and having given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to those who were sitting down; likewise also of the fish as much as they desired.

14 When therefore the people saw the sign which Jesus did, they said, "This is truly the prophet who comes into the world."  
15 Jesus therefore, perceiving that they were about to come and take him by force, to make him king, withdrew again to the mountain by himself.  
14 Οι ούν άνθρωποι ιδόντες ά έποίησεν σημεϊα έλεγον ότι οϋτος έστιν άλλθως ό προφήτης ό έρχόμενος εις τον κόσμον.  
15 Ιησους ούν γνοϋς ότι μέλλουσιν έρχεσθαι και άρπάξειν αυτόν ίνα ποιήσωσιν βασιλέα, άνεχώρησεν πάλιν εις τό όρος αυτός μόνος.  
14 When therefore the people saw the sign which Jesus did, they said, "This is truly the prophet who comes into the world."  
15 Jesus therefore, perceiving that they were about to come and take him by force, to make him king, withdrew again to the mountain by himself.

12 When they were filled, he said to his disciples, "Gather up the broken pieces which are left over, that nothing be lost."  
13 So they gathered them up, and filled twelve baskets with broken pieces from the five barley loaves, which were left over by those who had eaten.  
12 ως δέ ένεπλήσθησαν, λέγει τοϊς μαθηταϊς αυτού· συναγάγετε τά περισσεύσαντα κλάσματα, ίνα μη τί απόληται.  
13 συνήγαγον ούν και έγένμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων έκ των πέντε άρτων των κριθίνων ά έπερίσσευσαν τοϊς βεβρωκόσιν.  
12 When they were filled, he said to his disciples, "Gather up the broken pieces which are left over, that nothing be lost."  
13 So they gathered them up, and filled twelve baskets with broken pieces from the five barley loaves, which were left over by those who had eaten.



1 After these things, Jesus went away to the other side of the sea of Galilee, which is also called the Sea of Tiberias.  
2 A great multitude followed him, because they saw his signs which he did on those who were sick.  
3 Jesus went up into the mountain, and he sat there with his disciples.  
4 Now the Passover, the feast of the Jews, was at hand.  
1 Μετά ταυτα άπηλθεν ό Ιησους πέραν τής θαλάσσης τής Γαλιλαϊας τής Τιβεριάδος.  
2 ήκολούθει δέ αύτω όχλος πλόυς, οτι έθεώρων τα σημεϊα ά έποίησεν επί των άσθενούντων.  
3 άνήλθεν δε εις τό όρος Ιησους και εκεί εκάθητο μετά των μαθητών αυτού.  
4 ήν δε έγγυς τό πάσχα, ή έορτή των Ιουδαϊων.

5 Jesus therefore lifting up his eyes, and seeing that a great multitude was coming to him, said to Philip, "Where are we to buy bread, that these may eat?"  
6 This he said to test him, for he himself knew what he would do.  
7 Philip answered him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that everyone of them may receive a little."  
8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him,  
9 "There is a boy here who has five barley loaves and two fish, but what are these among so many?"  
5 Jesus therefore lifting up his eyes, and seeing that a great multitude was coming to him, said to Philip, "Where are we to buy bread, that these may eat?"  
6 This he said to test him, for he himself knew what he would do.  
7 Philip answered him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that everyone of them may receive a little."  
8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him,  
9 "There is a boy here who has five barley loaves and two fish, but what are these among so many?"

**Oct 31-Nov 5 John 6: Bread of Life**

60 Πολλοι ούν ακούσαντες έκ των μαθητών αυτού είπαν· ακληρός έστιν ό λόγος οϋτος· τις δύναται ακουειν; 61 ειδως δε ό Ιησους έν έαυτω ότι γογγυζουσιν περι τουτου είπεν αυτοϊς· τοϋτο ύμεις σκανδαλίζει;  
60 Therefore many of his disciples, when they heard this, said, "This is a hard saying! Who can listen to it?"  
61 But Jesus knowing in himself that his disciples murmured at this, said to them, "Does this cause you to stumble?"

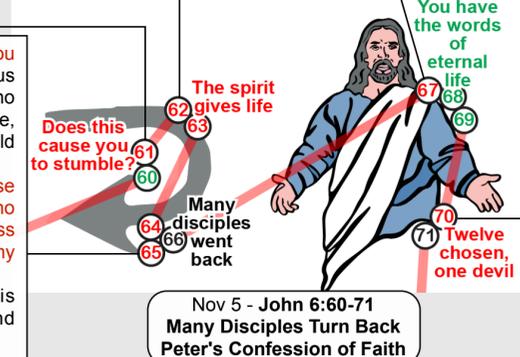
64 άλλ' εισιν έξ ύμών πινες οι οϋ πιστεύουσιν. ήξει γάρ έξ αρχής ό Ιησους τίνες εισιν οι μη πιστεύοντες και τις έστιν ό παραδώσων αυτόν.  
65 και έλεγεν δια τουτου ειρηκα ύμϊν ότι οϋδεις δύναται έλθειν πρός με έάν μη ή δεδομένον αυτω έκ του πατρός.  
66 Εκ τουτου πολλοι έκ των μαθητών αυτού άπηλθον εις τά όπισω και ουκέτι μετ' αυτού περιεπάτουν.  
64 But there are some of you who don't believe." For Jesus knew from the beginning who they were who didn't believe, and who it was who would betray him.  
65 He said, "For this cause have I said to you that no one can come to me, unless it is given to him by my Father."  
66 At this, many of his disciples went back, and walked no more with him.

62 Then what if you would see the Son of Man ascending to where he was before?  
63 It is the spirit who gives life. The flesh profits nothing. The words that I speak to you are spirit, and are life.  
62 έάν ούν θεωρήτε τον υιον του άνανθρονος όπου ήν τό πρότερον;  
63 τό πνευμα έστιν τό ζωοποιουον, ή σαρξ ούκ ώφελει οϋδέν· τα ρήματα ά έγω λελάληκα ύμϊν πνευμα έστιν και ζωή έστιν.  
62 Then what if you would see the Son of Man ascending to where he was before?  
63 It is the spirit who gives life. The flesh profits nothing. The words that I speak to you are spirit, and are life.

64 άλλ' εισιν έξ ύμών πινες οι οϋ πιστεύουσιν. ήξει γάρ έξ αρχής ό Ιησους τίνες εισιν οι μη πιστεύοντες και τις έστιν ό παραδώσων αυτόν.  
65 και έλεγεν δια τουτου ειρηκα ύμϊν ότι οϋδεις δύναται έλθειν πρός με έάν μη ή δεδομένον αυτω έκ του πατρός.  
66 Εκ τουτου πολλοι έκ των μαθητών αυτού άπηλθον εις τά όπισω και ουκέτι μετ' αυτού περιεπάτουν.  
64 But there are some of you who don't believe." For Jesus knew from the beginning who they were who didn't believe, and who it was who would betray him.  
65 He said, "For this cause have I said to you that no one can come to me, unless it is given to him by my Father."  
66 At this, many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Jesus said therefore to the twelve, "You don't also want to go away, do you?"  
68 Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have the words of eternal life.  
69 We have come to believe and know that you are the Christ, the Son of the living God."  
67 Jesus said therefore to the twelve, "You don't also want to go away, do you?"  
68 Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have the words of eternal life.  
69 We have come to believe and know that you are the Christ, the Son of the living God."

70 Jesus answered them, "Didn't I choose you, the twelve, and one of you is a devil?"  
71 Now he spoke of Judas, the son of Simon Iscariot, for it was he who would betray him, being one of the twelve.  
70 άπεκριθη αυτοϊς ό Ιησους· ούκ έγω ύμεις τοϋς δώδεκα εξέλεξα ήμϊν; και έξ ύμών εις διάβολος έστιν.  
71 έλεγεν δε τον Ιουδαν Σίμωνος Ισκαριώτου· οϋτος γάρ έμελεν τον παραδιδοναι αυτόν εις έκ των δώδεκα.  
70 Jesus answered them, "Didn't I choose you, the twelve, and one of you is a devil?"  
71 Now he spoke of Judas, the son of Simon Iscariot, for it was he who would betray him, being one of the twelve.



November 6-9 **John 7: At the Feast of Booths**

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐν ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε. 22 διὰ τοῦτο Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν· οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων· καὶ [ἐν] σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον. 23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει [ὁ] ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὄλον ἄνθρωπον ὑγιή ἐποίησα ἐν σαββάτῳ;

21 Jesus answered them, "I did one work, and you all marvel because of it. 22 Moses has given you circumcision (not that it is of Moses, but of the fathers), and on the Sabbath you circumcise a boy. 23 If a boy receives circumcision on the Sabbath, that the law of Moses may not be broken, are you angry with me, because I made a man every bit whole on the Sabbath?"

25 ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν· οὐχ οὗτος ἐστὶν ὁν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι; 26 καὶ ἴδε παρρησίᾳ λαλεῖ καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν. μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἀρχόντες ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ χριστός;

25 Therefore some of them of Jerusalem said, "Isn't this he whom they seek to kill? 26 Behold, he speaks openly, and they say nothing to him. Can it be that the rulers indeed know that this is truly the Christ?"

27 ἀλλὰ τοῦτον οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν· ὁ δὲ χριστὸς ὅταν ἔρχεται οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν. 28 ἔκραζεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων [ὁ] Ἰησοῦς καὶ λέγων· καμὲ οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμὶ· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἔληλυθα, ἀλλ' ἐστὶν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε· 29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμὶ κακ' εἰνός με ἀπέστειλεν.

27 However we know where this man comes from, but when the Christ comes, no one will know where he comes from." 28 Jesus therefore cried out in the temple, teaching and saying, "You both know me, and know where I am from. I have not come of myself, but he who sent me is true, whom you don't know. 29 I know him, because I am from him, and he sent me."

32 ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὁ χ λ ο υ γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

32 The Pharisees heard the multitude murmuring these things concerning him, and the chief priests and the Pharisees sent officers to arrest him.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς· ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με. 34 ζητήσετε με καὶ οὐχ εὑρήσετε με, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε εἰσθῆναι.

33 Then Jesus said, "I will be with you a little while longer, then I go to him who sent me. 34 You will seek me, and won't find me; and where I am, you can't come."

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς· ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐκ εὐρήσομεν αὐτόν; μή τις τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας; 36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν ζητήσετε με καὶ οὐχ εὑρήσετε με, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε εἰσθῆναι;

35 They said among themselves, "Where will this man go that we won't find him? Will he go to the Dispersion among the Greeks, and teach the Greeks? 36 What is this word that he said, 'You will seek me, and won't find me; and where I am, you can't come?'"

19 οὐ Μωϋσῆς ἔδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι; 20 ἀπεκρίθη ὁ ὁ χ λ ο σ· ὁ δαίμονιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

19 Didn't Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Why do you seek to kill me? 20 The multitude answered, "You have a demon! Who seeks to kill you?"

**7:11-18 My Teaching Comes from God**

**7:19-24 Judge According to Moses**

**7:25-31 Is He the Christ?**

**7:32-36 Guards Sent to Arrest Jesus**

**7:37-39 Streams of Living Water**

**7:40-52 Divisions**

**7:1-10 Jesus' Brothers Go alone to Judea**

**At the Feast of Booths**

37 ἔτι πρὸς τὸν μέγαν τῆς ἑορτῆς εἰσῆλθε καὶ ἐκραξεν λέγων· ἂν τις διψῇ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πίνετω. 38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεῦσουσιν ὕδατος ζῶντος.

37 Now on the last and greatest day of the feast, Jesus stood and cried out, "If anyone is thirsty, let him come to me and drink! 38 He who believes in me, as the Scripture has said, from within him will flow rivers of living water."

39 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ταῦτα, καὶ ἔκραξεν λέγων· ἂν τις διψῇ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πίνετω. 40 πολλοὶ τῆς multitudinis ἠκούσαντες αὐτὸν εἶπον· ἄλλὰ τίς ἐξ ἡμῶν ἀκούσει αὐτὸν καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτόν; 41 ἀλλοὶ ἔλεγον· οὗτος ἐστὶν ὁ χριστός, ὃν εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεῦσουσιν ὕδατος ζῶντος.

39 But he said this about the Spirit, which those believing in him were to receive. For the Holy Spirit was not yet given, because Jesus wasn't yet glorified. 39 τοῦτο δὲ εἶπεν τοῦ πνεύματος οὐ ἐμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν· οὕτως γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐπω ἔδοξασθη.

42 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 43 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 44 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 45 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 46 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 47 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 48 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 49 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 50 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 51 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 52 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 53 οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός;

1 ἔπειτα ταῦτα περιεπάτει [ὁ] Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζητοῦσαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

1 After these things, Jesus was walking in Galilee, for he wouldn't walk in Judea, because the Jews sought to kill him.

2 ἔπειτα ταῦτα ἐγένετο ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία. 3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ· μεταβῆθι ἐντεῦθεν καὶ ὑπάγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν [σου] τὰ ἔργα ἃ ποιεῖς; 4 οὐδεὶς γὰρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. 5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

2 Now the feast of the Jews, the Feast of Booths, was at hand. 3 His brothers therefore said to him, "Depart from here, and go into Judea, that your disciples also may see your works which you do. 4 For no one does anything in secret, and himself seeks to be known openly. If you do these things, reveal yourself to the world." 5 For even his brothers didn't believe in him.

6 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὕτω πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστὶν ἔτοιμος. 7 ὁ κόσμος οὐ δύναται μισεῖν ἐμὲ, ἀλλὰ μισεῖ ἐμὲ ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἐστίν. 8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτὴν· ἐγὼ οὐπω ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὕτω πεπλήρωται.

6 Jesus therefore said to them, "My time has not yet come, but your time is always ready. 7 The world can't hate you, but it hates me, because I testify about it, that its works are evil. 8 You go up to the feast. I am not yet going up to this feast, because my time is not yet fulfilled."

9 εἰπὼν ταῦτα ἐμείνεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. 10 ὅταν δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτὴν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη οὐ φανερώς ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.

9 Having said these things to them, he stayed in Galilee. 10 But when his brothers had gone up to the feast, then he also went up, not publicly, but as it were in secret.

45 οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς αὐτόν· ἄλλὰ τίς ἐξ ἡμῶν ἀκούσει αὐτόν; 46 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἄλλοι οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 47 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 48 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 49 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 50 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 51 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 52 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός; 53 οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστὶν ὁ χριστός;

45 The officers therefore came to the chief priests and Pharisees, and they said to them, "Why didn't you bring him?" 46 The officers answered, "No man ever spoke like this man!" 47 The Pharisees therefore answered them, "You aren't also led astray, are you?" 48 Have any of the rulers believed in him, or of the Pharisees? 49 But this multitude that doesn't know the law is accursed." 50 Nicodemus (he who came to him by night, being one of them) said to them, 51 "Does our law judge a man, unless it first hears from him personally and knows what he does?" 52 They answered him, "Are you also from Galilee? Search, and see that no prophet has arisen out of Galilee." 53 Everyone went to his own house,

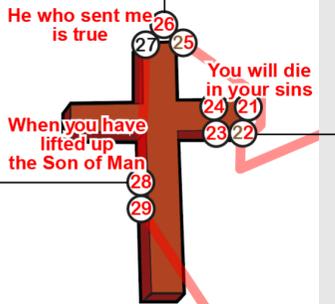
English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

28 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς· ὅταν ὑψώσῃτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἅπ' ἑμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξαν με ὁ πατήρ ταῦτα λαλῶ. 29 καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφῆκεν με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

28 Jesus therefore said to them, "When you have lifted up the Son of Man, then you will know that I am he, and I do nothing of myself, but as my Father taught me, I say these things. 29 He who sent me is with me. The Father hasn't left me alone, for I always do the things that are pleasing to him."

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ· σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· τὴν ἀρχὴν ὅ,τι καὶ λαλῶ ὑμῖν; 26 πολλὰ ἐγὼ περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν ἀλλ', ὁ πέμψας με ἀληθὴς ἐστίν, κατὰ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον. 27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.

25 They said therefore to him, "Who are you?" Jesus said to them, "Just what I have been saying to you from the beginning. 26 I have many things to speak and to judge concerning you. However he who sent me is true; and the things which I heard from him, these I say to the world." 27 They didn't understand that he spoke to them about the Father.



Nov 12 - John 8:21-29 Jesus Predicts His Death

21 εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετε με καὶ ἐν τῇ ἀμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν. 22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι μὴ τί ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν; 23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστε, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμι· ὑμεῖς ἐκ τοῦτου τοῦ κόσμου ἐστε, ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου τούτου. 24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεῖσθητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν.

21 Jesus said therefore again to them, "I am going away, and you will seek me, and you will die in your sins. Where I go, you can't come." 22 The Jews therefore said, "Will he kill himself, that he says, 'Where I am going, you can't come?'" 23 He said to them, "You are from beneath. I am from above. You are of this world. I am not of this world. 24 I said therefore to you that you will die in your sins; for unless you believe that I am he, you will die in your sins."

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι· σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἐστίν ἀληθής. 14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· κἀν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἀληθὴς ἐστίν ἡ μαρτυρία μου ὅτι οἶδα πῶθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πῶθεν ἐρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω. 15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. 16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγὼ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινὴ ἐστίν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμι, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με [πατήρ]. 17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθὴς ἐστίν. 18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.

13 They said therefore to him, "Where is your Father?" Jesus answered, "You know neither me, nor my Father. If you knew me, you would know my Father also." 20 Jesus spoke these words in the treasury, as he taught in the temple. Yet no one arrested him, because his hour had not yet come.



Nov 11 - John 8:12-20 I Am the Light of the World

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ· ποῦ ἐστίν ὁ πατήρ σου; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· οὔτε ἐμὲ οἴδατε οὔτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾄδετε, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ᾄδειτε. 20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ οὐδεὶς ἐπίσταν αὐτὸν, ὅτι οὕτως ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

12 Ἄgain, therefore, Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world. He who follows me will not walk in the darkness, but will have the light of life."

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν [ὁ] Ἰησοῦς λέγων· ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν μοι οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

8:21-29 Jesus Predicts His Death

8:12-20 I Am the Light of the World

8:1-11 An Adulteress Forgiven

8:30-36 The Truth Will Set You Free

8:37-47 Who Is Your Father?

8:48-59 Before Abraham Was, I Am

Nov 13 - John 8:30-36 The Truth Will Set You Free

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. 31 ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους· ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστε 32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

30 As he spoke these things, many believed in him. 31 Jesus therefore said to those Jews who had believed him, "If you remain in my word, then you are truly my disciples. 32 You will know the truth, and the truth will make you free."



33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν· σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι ἐλευθεροί γενήσεσθε; 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν δοῦλος ἐστίν [τῆς ἀμαρτίας].

33 They answered him, "We are Abraham's seed, and have never been in bondage to anyone. How do you say, 'You will be made free?'" 34 Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, everyone who commits sin is the bondservant of sin.

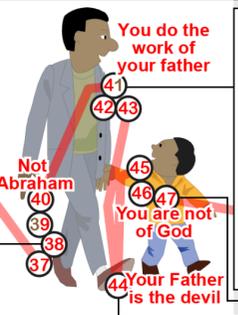
35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ υἱὸς δὲ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 36 ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλευθεροί ἐσεσθε.

35 A bondservant doesn't live in the house forever. A son remains forever. 36 If therefore the Son makes you free, you will be free indeed.

Nov 14 - John 8:37-47 Who Is Your Father?

37 Οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ ζητεῖτε με ἀποκτείνειν, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν. 38 ἂ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ· καὶ ὑμεῖς οὖν ἂ ἤκουσατε παρὰ τοῦ πατρὸς ποιεῖτε. 39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ· ὁ πατήρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστίν. λέγει αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ποιεῖτε· 40 νῦν δὲ ζητεῖτε με ἀποκτείνειν ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν.

37 I know that you are Abraham's seed, yet you seek to kill me, because my word finds no place in you. 38 I say the things which I have seen with my Father; and you also do the things which you have seen with your father." 39 They answered him, "Our father is Abraham." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham. 40 But now you seek to kill me, a man who has told you the truth, which I heard from God. Abraham didn't do this.



41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν αὐτῷ· ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐκ ἐγεννήθημεν, ἓνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν. 42 εἶπεν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· εἰ ὁ θεὸς πατήρ ὑμῶν ἦν ἡγάπατε ἂν ἐμὲ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξήλθον καὶ ἦκω· οὐδὲ γὰρ ἅπ' ἑμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκείνους με ἀπέστειλεν. 43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκοῦειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.

45 But because I tell the truth, you don't believe me. 46 Which of you convicts me of sin? If I tell the truth, why do you not believe me? 47 He who is of God hears the words of God. For this cause you don't hear, because you are not of God."

48 ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ· ὁ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαριτῆς εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον ἔχεις; 49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμᾶτε με. 50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἐστίν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. 51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. 52 εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· νῦν ἐγγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραάμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις· ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι. 46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἀμαρτίας; εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι; 47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ.

Nov 15 - John 8:48-59 Before Abraham Was, I Am

48 Then the Jews answered him, "Don't we say well that you are a Samaritan, and have a demon?" 49 Jesus answered, "I don't have a demon, but I honor my Father, and you dishonor me. 50 But I don't seek my own glory. There is one who seeks and judges. 51 Most assuredly, I tell you, if a person keeps my word, he will never see death." 52 Then the Jews said to him, "Now we know that you have a demon. Abraham died, and the prophets; and you say, 'If a man keeps my word, he will never taste of death.'"

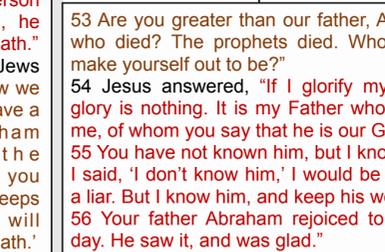
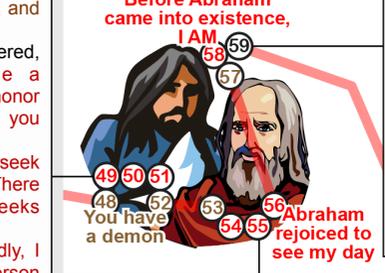
53 Are you greater than our father, Abraham, who died? The prophets died. Who do you make yourself out to be?" 54 Jesus answered, "If I glorify myself, my glory is nothing. It is my Father who glorifies me, of whom you say that he is our God. 55 You have not known him, but I know him. If I said, 'I don't know him,' I would be like you, a liar. But I know him, and keep his word. 56 Your father Abraham rejoiced to see my day. He saw it, and was glad."

57 Ἦταν οὖν ἀποκτενεῖσθε ἐμὴν ἕνεκα τοῦ λαλοῦντος τῆς ἀληθείας ἃς λέγω ὑμῖν; 58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμι. 59 Ἦταν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπὶ αὐτόν. Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

57 The Jews therefore said to him, "You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?" 58 Jesus said to them, "Most assuredly, I tell you, before Abraham came into existence, I AM." 59 Therefore they took up stones to throw at him, but Jesus was hidden, and went out of the temple, having gone through the midst of them, and so passed by.

53 Ἡμεῖς οὐκ ἔγνωκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις, ἀλλὰ σὺ λέγεις· ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα. 54 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἐάν ἐγὼ δοξάζω ἑαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἐστίν· ἐστίν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με. ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ὑμῶν ἐστίν, 55 καὶ οὐκ ἐγγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν· καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. 56 Ἀβραάμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλίασεν ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν, καὶ εἶδεν καὶ ἔχαράν.

53 μη σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὃστις ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον. τίνα σεαυτὸν ποιεῖς; 54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἐὰν ἐγὼ δοξάζω ἑαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἐστίν· ἐστίν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με. ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς ὑμῶν ἐστίν, 55 καὶ οὐκ ἐγγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν· καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. 56 Ἀβραάμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλίασεν ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν, καὶ εἶδεν καὶ ἔχαράν.



English text: World English Bible (public domain) · Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stephen Tse and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

November 17 - John 9:13-23  
Pharisees Investigate  
The Jews Ask for His Parents

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν· τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέωξεν σου τοὺς ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν ὅτι **προφήτης ἐστίν.**

17 Therefore they asked the blind man again, "What do you say about him, because he opened your eyes?" He said, "He is a prophet."

13 They brought him who had been blind to the Pharisees.  
14 It was a Sabbath when Jesus made the mud and opened his eyes.  
15 Again therefore the Pharisees also asked him how he received his sight. He said to them, "He put mud on my eyes, I washed, and I see."  
16 Some therefore of the Pharisees said, "This man is not from God, because he doesn't keep the Sabbath." Others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was division among them.

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ Πῶς [οὖν] ἠνεώχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;  
11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος· Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς· καὶ εἶπέν μου ὅτι "Ὑπάγε εἰς τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα."  
12 καὶ εἶπαν αὐτῷ Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος; λέγει Οὐκ οἶδα.  
12 They therefore were asking him, "How were your eyes opened?"  
11 He answered, "A man called Jesus made mud, anointed my eyes, and said to me, 'Go to the pool of Siloam, and wash.' So I went away and washed, and I received sight."  
12 Then they asked him, "Where is he?" He said, "I don't know."

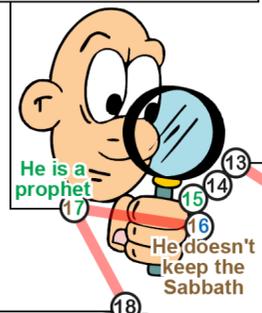
8 The neighbors therefore, and those who saw that he was blind before, said, "Isn't this he who sat and begged?"  
9 Others were saying, "It is he." Still others were saying, "He looks like him."  
8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον Οὐχὶ οὗτός ἐστιν ὁ καθημένος καὶ προσαίτων;  
9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι ἔλεγον Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστίν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγώ εἰμι.

November 16 - John 9:1-12  
Jesus Heals a Man Born Blind  
How Did This Happen?

1 As he passed by, he saw a man blind from birth.  
2 His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?"  
3 Jesus answered, "Neither did this man sin, nor his parents; but, that the works of God might be revealed in him."  
3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

18 Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν ἕως οὗτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος  
19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες· οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι;

18 The Jews therefore didn't believe concerning him, that he had been blind, and had received his sight, until they called the parents of him who had received his sight, 19 and asked them, "Is this your son, whom you say was born blind? How then does he now see?"



20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν· οἶδαμεν ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη·  
21 πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς; ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει.

20 His parents answered them, "We know that this is our son, and that he was born blind; 21 but how he now sees, we don't know; or who opened his eyes, we don't know. He is of age. Ask him. He will speak for himself."



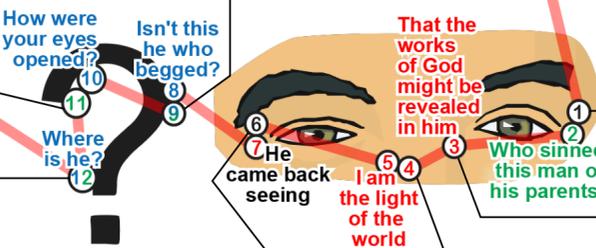
22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἦδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ χριστὸν, ἀποσυνάγωγος γένηται.  
23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε,

22 His parents said these things because they feared the Jews; for the Jews had already agreed that if any man would confess him as Christ, he would be put out of the synagogue.  
23 Therefore his parents said, "He is of age. Ask him."

**9:13-17 Pharisees Investigate**  
**9:8-12 How Did This Happen?**  
**9:1-7 Jesus Heals a Man Born Blind**

**9:18-23 The Jews Ask for His Parents**  
**9:24-34 They Reject Him as a Sinner**  
**9:35-41 Spiritual Blindness**

**Blindness**



6 ταῦτα εἶπων ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς,  
7 καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὑπάγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωὰμ (ὃ ἐρμηνεύεται Ἀπεσταλμένος). ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο καὶ ἦλθεν βλέπων.

6 When he had said this, he spat on the ground, made mud with the saliva, anointed the blind man's eyes with the mud, 7 and said to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means "Sent"). So he went away, washed, and came back seeing.

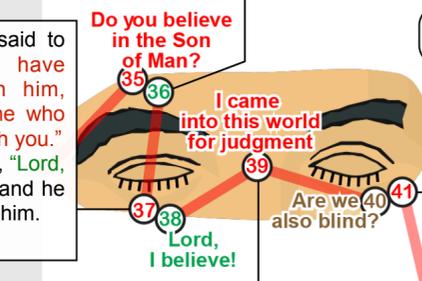
3 Jesus answered, "Neither did this man sin, nor his parents; but, that the works of God might be revealed in him."  
3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

4 I must work the works of him who sent me, while it is day. The night is coming, when no one can work.  
5 While I am in the world, I am the light of the world."  
4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν· ἔρχεται νύξ ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.  
5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾶ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.

November 16-19 John 9: Blindness

35 Jesus heard that they had thrown him out, and finding him, he said, "Do you believe in the Son of God?"  
36 He answered, "Who is he, Lord, that I may believe in him?"

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω καὶ εὗρων αὐτὸν εἶπεν· σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;  
36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος [καὶ εἶπεν]· καὶ τίς ἐστίν, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν;



November 19 - John 9:35-41  
Spiritual Blindness

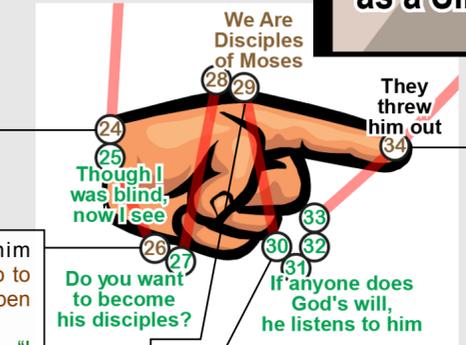
40 Those of the Pharisees who were with him heard these things, and said to him, "Are we also blind?"  
41 Jesus said to them, "If you were blind, you would have no sin; but now you say, 'We see.' Therefore your sin remains."

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες καὶ εἶπον αὐτῷ· μή καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν;  
41 εἶπεν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν αὐτῷ· δός δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.  
25 ἀπεκρίθη οὖν· ἐκεῖνος εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα ὅτι τυφλὸς ὦν ἄρτι βλέπω.

24 So they called the man who was blind a second time, and said to him, "Give glory to God. We know that this man is a sinner."  
25 He therefore answered, "I don't know if he is a sinner. One thing I do know: that though I was blind, now I see."

November 18 - John 9:24-34  
They Reject Him as a Sinner



26 εἶπον οὖν αὐτῷ· τί ἐποίησεν σοι; πῶς ἤνοιξεν σου τοὺς ὀφθαλμούς;  
27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς εἶπον ὑμῖν ἤδη καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκοῦεν; μή καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι;

26 They said to him again, "What did he do to you? How did he open your eyes?"  
27 He answered them, "I told you already, and you didn't listen. Why do you want to hear it again? You don't also want to become his disciples, do you?"

30 The man answered them, "How amazing! You don't know where he comes from, yet he opened my eyes.  
31 We know that God doesn't listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God, and does his will, he listens to him.  
32 Since the world began it has never been heard of that anyone opened the eyes of someone born blind.  
33 If this man were not from God, he could do nothing."

34 They answered him, "You were altogether born in sins, and do you teach us?"  
Then they threw him out.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.  
34 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν καὶ ἠνοιξεν μου τοὺς ὀφθαλμούς.  
31 οἶδαμεν ὅτι ὁ θεὸς ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει· ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἦ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ τούτου ἀκούει.  
32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἠνέωξεν τὶς ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου·  
33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἐώρακας αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνος ἐστίν.  
38 ὁ δὲ ἐφη· πιστεύω, κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.

37 Jesus said to him, "You have both seen him, and it is he who speaks with you."  
38 He said, "Lord, I believe!" and he worshiped him.

39 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τούτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

39 Jesus said, "I came into this world for judgment, that those who don't see may see; and that those who see may become blind."

28 καὶ ἐλοιδορήσαν αὐτὸν καὶ εἶπον· σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμεν μαθηταί·  
29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεὶ λελάληκεν ὁ θεός, τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.

28 They insulted him and said, "You are his disciple, but we are disciples of Moses.  
29 We know that God has spoken to Moses. But as for this man, we don't know where he comes from."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

16 **καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κακεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν, καὶ γενήσονται μία ποιμνὴ, εἷς ποιμὴν.**

16 I have other sheep, which are not of this fold. I must bring them also, and they will hear my voice. They will become one flock with one shepherd.

17 **Διὰ τοῦτο με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.**

17 Therefore the Father loves me, because I lay down my life, that I may take it again.

18 **οὐδεὶς ἤρεν αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἑαυτοῦ. ἔξουσίαν ἔχω θεῖαν αὐτήν, καὶ ἔξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολήν ἔλαβον παρὰ τοῦ πατρὸς μου.**

18 No one takes it away from me, but I lay it down by myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. I received this commandment from my Father."

19 **σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους.**

19 Therefore a division arose again among the Jews because of these words.

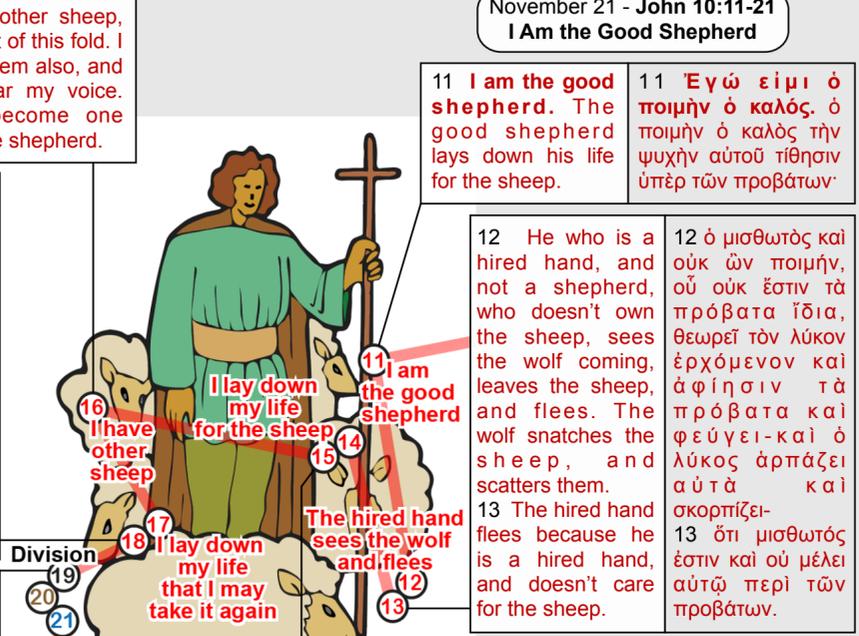
20 **Ἐλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν· δαιμόνιον ἔχει καὶ μαινεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;**

20 Many of them said, "He has a demon, and is insane! Why do you listen to him?"

21 **Ἄλλοι ἔλεγον· ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι;**

21 Others said, "These are not the sayings of one possessed by a demon. It isn't possible for a demon to open the eyes of the blind, is it?"

Division



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

November 21 - John 10:11-21  
**I Am the Good Shepherd**

8 **πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί, ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.**

8 All who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them.

9 **ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα·** δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει.

9 **I am the door.** If anyone enters in by me, he will be saved, and will go in and go out, and will find pasture.

10 **ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωῶν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.**

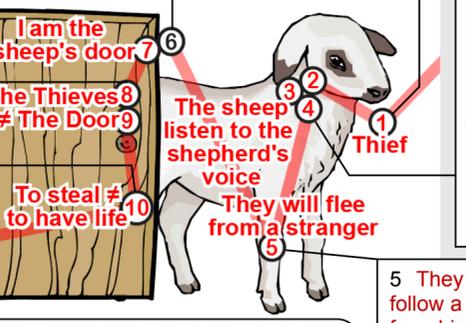
10 The thief only comes to steal, kill, and destroy. I came that they may have life, and may have it abundantly.

6 **Ἰησοῦς ἐλάλει αὐτοῖς·**

6 Jesus spoke this parable to them, but they didn't understand what he was telling them.

7 **Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς·**

7 Jesus therefore said to them again, "Most certainly, I tell you, I am the sheep's door."



November 20 - John 10:1-10  
**The Sheep Listen to Their Shepherd I Am the Sheep's Door**

1 **Ἐπισημαίνω ὑμῖν ὅτι ἢ διὰ τὴν θύραν εἰσερχόμενος εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλοτρίως ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ ληστής·**

1 "Most certainly, I tell you, one who doesn't enter by the door into the sheep fold, but climbs up some other way, is a thief and a robber.

2 **ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.**

2 But one who enters in by the door is the shepherd of the sheep.

3 **ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει τὴν θύραν εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλοτρίως ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ ληστής·**

3 The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep listen to his voice. He calls his own sheep by name, and leads them out.

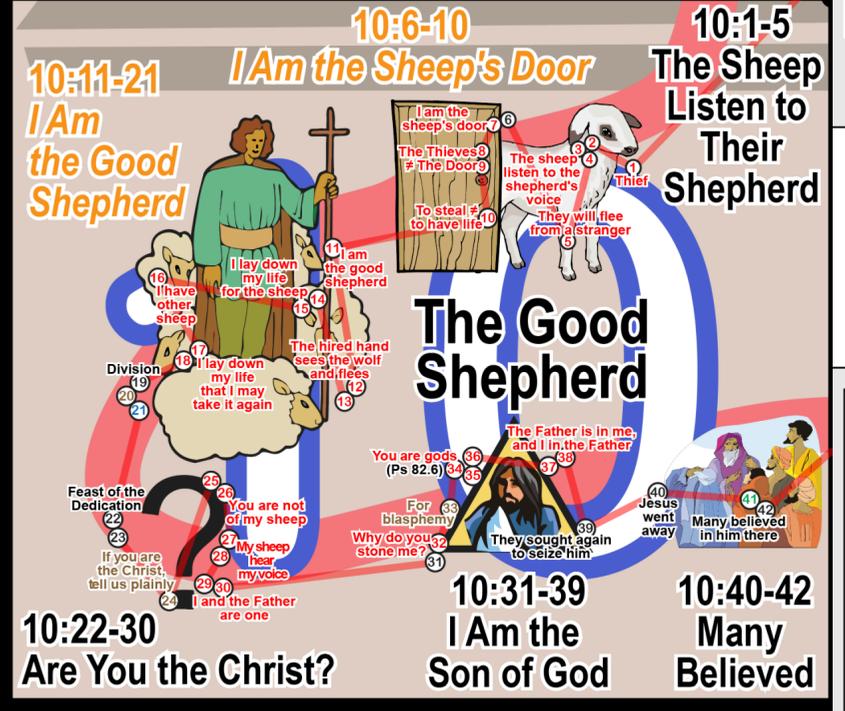
4 **ὅταν τὴν ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ·**

4 Whenever he brings out his own sheep, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice.

5 **οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν αὐτῷ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.**

5 They will by no means follow a stranger, but will flee from him; for they don't know the voice of strangers."

5 They will by no means follow a stranger, but will flee from him; for they don't know the voice of strangers."



22 **Ἐγένετο τότε τὰ ἑγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, χειμὼν ἦν.**

22 It was the Feast of the Dedication at Jerusalem.

23 **καὶ περιεπάτει ἐκεῖ ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος.**

23 It was winter, and Jesus was walking in the temple, in Solomon's porch.



November 22 - John 10:22-30  
**Are You the Christ?**

25 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

25 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

26 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

26 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

27 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

27 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

28 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

28 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

29 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

29 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

30 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

30 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

33 **ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι·**

33 The Jews answered him,

34 **ἔλεγον· ἕως πότε ἐπισημαίνεις ἡμᾶς ὅτι οὐκ οἶδασιν τὴν φωνὴν σου;**

34 They said to him, "Why do you continually accuse us when we don't know your voice?"

35 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

35 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

36 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

36 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

37 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

37 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

38 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

38 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

39 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

39 Jesus answered them, "I told you, and you don't believe. The works that I do in my Father's name, these testify about me.

40 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

40 But you don't believe, because you are not of my sheep, as I told you.

34 **ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι ἐγὼ εἶπα· θεοὶ ἐστέ;**

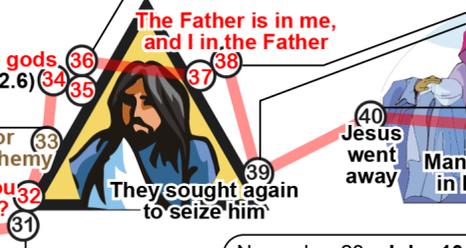
34 Jesus answered them, "Isn't it written in your law, 'I said, you are gods?'"

35 **ἰδοὺ ἐγὼ λέγω ὅτι ἐγὼ εἶπα· θεοὶ ἐστέ;**

35 If he called them gods, to whom the word of God came (and the Scripture can't be broken),

36 **ὅτι οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή· ὅτι ἡμεῖς λέγομεν ὅτι Ἰησοῦς υἱὸς τοῦ θεοῦ ἐστίν·**

36 do you say of him whom the Father sanctified and sent into the world, 'You blaspheme,' because I said, 'I am the Son of God?'"



November 23 - John 10:31-42  
**I Am the Son of God Many Believed**

41 **πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπον·**

41 Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything that John said about this man is true."

42 **πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.**

42 Many believed in him there.

37 **ἰδοὺ ἐγὼ λέγω ὅτι ἐγὼ εἶπα· θεοὶ ἐστέ;**

37 If I don't do the works of my Father, don't believe me.

38 **ἀλλὰ ἰδοὺ ἐγὼ λέγω ὅτι ἐγὼ εἶπα· θεοὶ ἐστέ;**

38 But if I do them, though you don't believe me, believe the works, that you may know and believe that the Father is in me, and I in the Father."

39 **Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· ἐγὼ εἰμὶ ἡ φωνὴ καὶ ἡ ψυχὴ ἡ ἀκούουσα μου.**

39 They sought again to seize him, and he went out of their hand.

40 **ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.**

40 He went away again beyond the Jordan into the place where John was baptizing, and he stayed there.

41 **πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπον·**

41 Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything that John said about this man is true."

42 **πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.**

42 Many believed in him there.

43 **πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπον·**

43 Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything that John said about this man is true."

44 **πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.**

44 Many believed in him there.

55 Ἦν δὲ ἐγγύς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱερουσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτοῦς.  
56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες· τί δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἐορτήν;  
57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐάν τις γνῶ ποῦ ἐστὶν μνηύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

55 Now the Passover of the Jews was at hand. Many went up from the country to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.  
56 Then they sought for Jesus and spoke with one another as they stood in the temple, "What do you think—that he isn't coming to the feast at all?"  
57 Now the chief priests and the Pharisees had commanded that if anyone knew where he was, he should report it, that they might seize him.

46 But some of them went away to the Pharisees and told them the things which Jesus had done.  
47 The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, "What are we doing? For this man does many signs.  
48 If we leave him alone like this, everyone will believe in him, and the Romans will come and take away both our place and our nation."

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους καὶ εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.  
47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον καὶ ἔλεγον· τί ποιούμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα;  
48 ἐὰν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· οὐκ εἶπον σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὄψη τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ;  
41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν· πάτερ. εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσας μου.  
42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις, ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.

40 Jesus said to her, "Didn't I tell you that if you believed, you would see God's glory?"  
41 So they took away the stone from the place where the dead man was lying. Jesus lifted up his eyes, and said, "Father, I thank you that you listened to me.  
42 I know that you always listen to me, but because of the multitude standing around I said this, that they may believe that you sent me."

38 Jesus therefore, again groaning in himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.  
39 Jesus said, "Take away the stone."  
Martha, the sister of him who was dead, said to him, "Lord, by this time there is a stench, for he has been dead four days."

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δὲ σπηλαιοὶ καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.  
39 λέγει ὁ Ἰησοῦς· ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος Μάρθα· κύριε, ἦδη ὄζει τεταρτάσις γὰρ ἐστίν.

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.  
54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρησιάζεται ἐν τοῖς Ἰουδαίοις ἀλλὰ ἀπήλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγύς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραϊμ λεγομένην πόλιν, κακεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.

53 So from that day forward they took counsel that they might put him to death.  
54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews, but departed from there into the country near the wilderness, to a city called Ephraim. He stayed there with his disciples.

Is he coming to the feast of Passover?  
Jesus departed from there  
If we leave him, the Romans will take away our place  
Many of the Jews Believed in Him  
It is advantageous for us that one man should die for the people

45 Therefore many of the Jews who came to Mary and saw what Jesus did believed in him.

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρίας καὶ θεασάμενοι ὃ ἐποίησεν ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν·

49 εἷς δὲ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς· ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδὲν,  
50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρεי ὑμῖν ἵνα εἰς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.  
51 τοῦτο δὲ ἀπ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους,  
52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἔν.

49 But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all,  
50 nor do you consider that it is advantageous for us that one man should die for the people, and that the whole nation not perish."  
51 Now he didn't say this of himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus would die for the nation,  
52 and not for the nation only, but that he might also gather together into one the children of God who are scattered abroad.

November 27 - John 11:45-57 The Plot to Kill Jesus

11:45-57 The Plot to Kill Jesus  
11:38-44 Jesus Raises Lazarus  
11:28-37 Jesus Wept  
11:17-27 I Am the Resurrection and the Life  
11:11-16 Lazarus Has Died  
11:1-10 Lazarus Is Ill

36 The Jews therefore said, "See how much affection he had for him!"  
37 Some of them said, "Couldn't this man, who opened the eyes of him who was blind, have also kept this man from dying?"

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,  
34 and said, "Where have you laid him?" They told him, "Lord, come and see."  
35 Jesus wept.

31 Then the Jews who were with her in the house and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, saying, "She is going to the tomb to weep there."

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαρίας ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν ἠκολούθησαν αὐτῇ δόξαστες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλάσῃ ἐκεῖ.  
32 ἡ οὖν Μαρίας ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτὸς πρὸς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ· κύριε, εἴ ἦς ὡδε οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

November 24-27 John 11: The Good Shepherd

1 Ἦν δὲ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.  
2 ἦν δὲ Μαρίας ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον μύρω καὶ ἐκμάσασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφός Λάζαρος ἦσθενεῖ.  
3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι· κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.

1 Now a certain man was sick, Lazarus from Bethany, of the village of Mary and her sister, Martha.  
2 It was that Mary who had anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, whose brother, Lazarus, was sick.  
3 The sisters therefore sent to him, saying, "Lord, behold, he for whom you have great affection is sick."

4 But when Jesus heard it, he said, "This sickness is not to death, but for the glory of God, that God's Son may be glorified by it."  
5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.  
6 When therefore he heard that he was sick, he stayed two days in the place where he was.

4 ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς.  
5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.  
6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ δύο ἡμέρας,

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς· ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.  
8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ· ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθῶσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ;

7 Then after this he said to the disciples, "Let's go into Judea again."  
8 The disciples asked him, "Rabbi, the Jews were just trying to stone you. Are you going there again?"

Lord, he for whom you have great affection is sick  
This sickness is for the glory of God  
Let's go into Judea again  
Twelve hours of daylight  
Lazarus has fallen asleep  
Let's go, that we may die with him  
Lazarus is dead, let's go to him

November 24 John 11:1-16 Lazarus Is Ill Lazarus Has Died

13 Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he spoke of their taking rest in sleep.  
14 So Jesus said to them plainly then, "Lazarus is dead.  
15 I am glad for your sakes that I was not there, so that you may believe. Nevertheless, let's go to him."

November 25 - John 11:17-27 I Am the Resurrection and the Life

17 Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡδὴ ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημεῖῳ.  
18 ἦν δὲ Βηθανία ἐγγύς τῶν Ἱερουσαλῶν ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε.  
19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐλήλυθαισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ Μαρίας ἵνα παραμυθῶσιν αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.

17 So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.  
18 Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia away.  
19 Many of the Jews had joined the women around Martha and Mary, to console them concerning their brother.

Coming to Bethany  
I am the resurrection and the Life  
Your brother will rise again  
Whatever you ask, God will give you

23 Jesus said to her, "Your brother will rise again."  
24 Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection at the last day."

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.  
24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα· οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· οὐχὶ δῶδεκα ὥραι εἰσιν τῆς ἡμέρας; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ οὐ προσκώπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει;  
10 ἐάν δὲ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκώπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἐστὶν ἐν αὐτῷ.

9 Jesus answered, "Aren't there twelve hours of daylight? If a man walks in the day, he doesn't stumble, because he sees the light of this world.  
10 But if a man walks in the night, he stumbles, because the light isn't in him."

11 Ταῦτα εἶπεν καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.  
12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ· κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.  
11 He said these things, and after that, he said to them, "Our friend, Lazarus, has fallen asleep, but I am going so that I may awake him out of sleep."  
12 The disciples therefore said, "Lord, if he has fallen asleep, he will recover."

16 Thomas therefore, who is called Didymus, said to his fellow disciples, "Let's go also, that we may die with him."  
16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς· ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studybiblemaps.org



36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος· κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ὅπου ὑπάγω οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι, ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.

36 Simon Peter said to him, "Lord, where are you going?" Jesus answered, "Where I am going, you can't follow now, but you will follow afterwards."

37 λέγει αὐτῷ [ὁ] Πέτρος· κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαι σοὶ ἀκολουθεῖν ἄρτι; τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.

37 Peter said to him, "Lord, why can't I follow you now? I will lay down my life for you."

38 Ἰησοῦς ἀπεκρίθη· τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὐ ἀρνῆσῃ με τρίς.

38 Jesus answered him, "Will you lay down your life for me? Most certainly I tell you, the rooster won't crow until you have denied me three times."



34 Ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπάτε ἀλλήλους.

34 A new commandment I give to you, that you love one another. Just as I have loved you, you also love one another.

35 ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστέ, ἐὰν ἀγαπᾶτε ἕνα ἄλλήλους.

35 By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."



33 Little children, I will be with you a little while longer. You will seek me, and as I said to the Jews, 'Where I am going, you can't come,' so now I tell you.

33 τέκνια, ἐτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι· ζητήσετε με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.

31 When he had gone out, Jesus said, "Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν λέγει Ἰησοῦς· νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ·

32 If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself, and he will glorify him immediately.

32 καὶ ὁ θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν αὐτῷ καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.

December 5 - John 13:31-38  
New Command: Love One Another  
Jesus Predicts Peter's Denial

## December 2-5 John 13: Jesus the Servant Will Be Betrayed

December 2 - John 13:1-11  
Jesus Washes His Disciples' Feet

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

1 Now before the feast of the Passover, Jesus, knowing that his time had come that he would depart from this world to the Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end.

2 Καθὼς δὲ ἔβη εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης,

2 During supper, the devil having already put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him,

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει,

3 Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he came from God, and was going to God,

4 ἀρῶν ἀπὸ τοῦ βραδίου, καὶ ἀποθέσας τὰ ἑξωτερικά του ἔθηκεν ἑαυτὸν περιεβραβεῖν μετὰ τῶν μαθητῶν.

4 arose from supper, and laid aside his outer garments. He took a towel and wrapped a towel around his waist.

5 εἰς τὸ βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ ἤρατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τὴν λεντιῶν ἢ ἦν διεζωσμένος.

5 Then he poured water into the basin, and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was wrapped around him.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον λέγει αὐτῷ· κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

6 Then he came to Simon Peter. He said to him, "Lord, do you wash my feet?"

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γινώσκῃ δὲ μετὰ ταῦτα.

7 Jesus answered him, "You don't know what I am doing now, but you will understand later."

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος· οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα.

8 Peter said to him, "You will never wash my feet!"

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ· ἐὰν μὴ νίψω, σε οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.

9 Jesus answered him, "If I don't wash you, you have no part with me."

10 λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς· ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν [εἰ μὴ τοὺς πόδας] νίψασθαι, ἀλλ' ἐστὶν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστέ, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.

10 Jesus said to him, "Someone who has bathed only needs to have his feet washed, but is completely clean. You are clean, but not all of you."

11 ἤδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτὸν διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστέ.

11 For he knew him who would betray him, therefore he said, "You are not all clean."

### Jesus the Servant Will be Betrayed

13:36-38 Jesus Predicts Peter's Denial

13:31-35 A New Command: Love One Another

13:21-30 Jesus Predicts Judas' Betrayal

13:1-11 Jesus Washes His Disciples' Feet

13:12-20 Example for Servanthood

December 3 - John 13:12-20  
Example of Servanthood

12 So when he had washed their feet, put his outer garment back on, and sat down again, he said to them, "Do you know what I have done to you?"

12 Ὅτε οὖν ἔβη ἀπὸ τοῦ βραδίου, καὶ ἀπέθεκεν τὸ ἑξωτερικόν του καὶ κάθηται πάλιν, λέγει αὐτοῖς·

13 You call me, 'Teacher' and 'Lord.' You say so correctly, for so I am.

13 ὑμεῖς φωνεῖτε με· ὁ διδάσκαλος, καὶ ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε· εἰμι γάρ.

14 If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔβραδυσα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·

15 For I have given you an example, that you should also do as I have done to you.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιήτε.

16 Most certainly I tell you, a servant is not greater than his lord, neither is one who is sent greater than he who sent him.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐστὶν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμπαντος αὐτόν.

17 If you know these things, blessed are you if you do them.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοι ἐστέ ἐὰν ποιήτε αὐτά.

18 I don't speak concerning all of you. I know whom I have chosen. But that the Scripture may be fulfilled, 'He who eats bread with me has lifted up his heel against me.'

18 Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα τίνος ἐξελεξάμην ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπήρην ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.

19 From now on, I tell you before it happens, that when it happens, you may believe that I am he.

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι.

16 Most certainly I tell you, he who receives whomever I send, receives me; and he who receives me, receives him who sent me."

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμπω ἐμὲ λαμβάνει, ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμπαντα με.

20 Most certainly I tell you, he who receives whomever I send, receives me; and he who receives me, receives him who sent me."

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμπω ἐμὲ λαμβάνει, ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμπαντα με.

27 After the piece of bread, then Satan entered into him. Then Jesus said to him, "What you do, do quickly."

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ Ἰησοῦς· ὁ ποιεῖς ποιήσον τάχιον.

28 Now nobody at the table knew why he said this to him.

28 τοῦτο [δὲ] οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀθνακείνων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ·

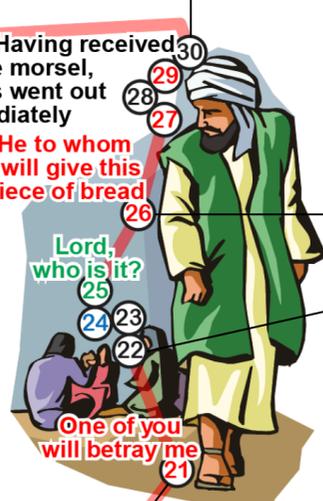
29 For some thought, because Judas had the money box, that Jesus said to him, "Buy what things we need for the feast," or that he should give something to the poor.

29 τινεὶ γὰρ ἐδόκουν ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς· ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν, ἢ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῶ,

30 Therefore having received that morsel, he went out immediately. It was night.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς. ἦν δὲ νύξ.

December 4 - John 13:21-30  
Jesus Predicts Judas' Betrayal



26 Jesus therefore answered, "It is he to whom I will give this piece of bread when I have dipped it." So when he had dipped the piece of bread, he gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.

26 ἀποκρίνεται οὖν [ὁ] Ἰησοῦς· ἐκεῖνος ἐστὶν ὃν ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ. βάψας οὖν [τὸ] ψωμίον λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

22 The disciples looked at one another, perplexed about whom he spoke.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

23 One of his disciples, whom Jesus loved, was at the table, leaning against Jesus' breast.

23 ἦν ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα [ὁ] Ἰησοῦς.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, and said to him, "Tell us who it is of whom he speaks."

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος καὶ λέγει αὐτῷ· εἰπέ τίς ἐστὶν περὶ οὗ λέγει.

25 He, leaning back, as he was, on Jesus' breast, asked him, "Lord, who is it?"

25 ἀναπεσὼν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ· κύριε, τίς ἐστίν;

21 When Jesus had said this, he was troubled in spirit, and testified, "Most certainly I tell you that one of you will betray me."

21 Ταῦτα εἶπων Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

21 When Jesus had said this, he was troubled in spirit, and testified, "Most certainly I tell you that one of you will betray me."

21 Ὅτε οὖν εἶπεν ταῦτα Ἰησοῦς, ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

21 When Jesus had said this, he was troubled in spirit, and testified, "Most certainly I tell you that one of you will betray me."

21 Ταῦτα εἶπων Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

December 7 - John 14:7-14  
Show Us the Father

12 ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κακεῖνος ποιήσει καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι·

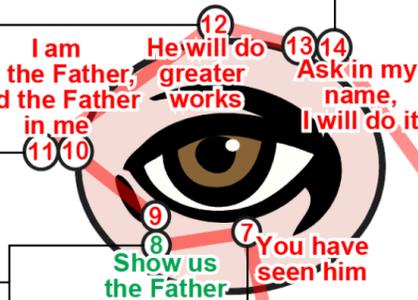
12 Most certainly I tell you, he who believes in me, the works that I do, he will do also; and he will do greater works than these, because I am going to my Father.

13 καὶ ὁ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματι μου τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατήρ ἐν τῷ υἱῷ.  
14 ἐὰν τι αἰτήσητε [με] ἐν τῷ ὀνόματι μου τοῦτο ποιήσω.

13 Whatever you will ask in my name, I will do it, that the Father may be glorified in the Son.  
14 If you will ask anything in my name, I will do it.

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐμοὶ ἐστίν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ, ὁ δὲ πατήρ ἐν ἐμοὶ μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.  
11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐμοὶ· εἰ δὲ μὴ, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε.

10 Don't you believe that I am in the Father, and the Father in me? The words that I tell you, I speak not from myself; but the Father who lives in me does his works.  
11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works' sake.



8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος· κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.  
9 λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς· τοσοῦτον χρόνον μεθ' ὑμῶν εἶμι καὶ οὐκ ἔγνωκας με, Φίλιππε; ὁ ἔωρακώς ἐμὲ ἔωρακεν τὸν πατέρα· πῶς σὺ λέγεις· δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;

8 Philip said to him, "Lord, show us the Father, and that will be enough for us."  
9 Jesus said to him, "Have I been with you such a long time, and do you not know me, Philip? He who has seen me has seen the Father. How do you say, 'Show us the Father?'"

7 εἰ ἐγνώκειτε με, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ᾔδειτε· ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ ἐώρακατε.  
7 If you had known me, you would have known my Father also. From now on, you know him, and have seen him."

4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.  
5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς· κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις· πῶς οἶδαμεν τὴν ὁδόν;  
6 λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

4 You know where I go, and you know the way."  
5 Thomas said to him, "Lord, we don't know where you are going. How can we know the way?"  
6 Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father, except through me.

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ πολλαὶ εἰσίν· εἰ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν;  
3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμφομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτὸν, ἵνα ὅπου εἶμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾗτε.

2 In my Father's house are many homes. If it weren't so, I would have told you. I am going to prepare a place for you.  
3 If I go and prepare a place for you, I will come again, and will receive you to myself; that where I am, you may be there also.



1 "Don't let your heart be troubled. Believe in God. Believe also in me.

1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά· πιστεύετε εἰς τὸν θεὸν καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε.

December 6 - John 14:1-6  
I Am the Way, the Truth and the Life

18 Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.  
19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτε με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε.  
20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὑμεῖς γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν ὑμῖν.

18 I will not leave you orphans. I will come to you.  
19 Yet a little while, and the world will see me no more; but you will see me. Because I live, you will live also.  
20 In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you.

16 καγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα ᾦ μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα,  
17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἐστίν.

16 I will pray to the Father, and he will give you another Counselor, that he may be with you forever:  
17 the Spirit of truth, whom the world can't receive; for it doesn't see him and doesn't know him. You know him, for he lives with you, and will be in you.

15 Ἐὰν ἀγαπάτε με, τὰς ἐντολάς τὰς ἐμὰς τηρήσετε·

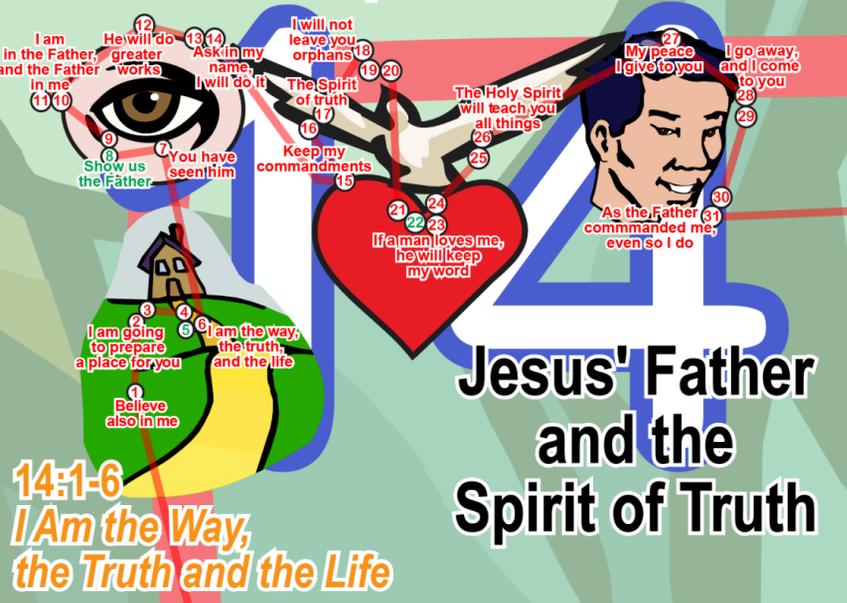
15 If you love me, keep my commandments.



14:7-14 Show Us the Father

14:15-26 Love, Obedience and the Spirit of Truth

14:27-31 Do not Be Afraid



14:1-6 I Am the Way, the Truth and the Life

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

December 8 - John 14:15-26  
Love, Obedience and the Spirit of Truth

25 I have said these things to you while still living with you.  
26 But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things, and will remind you of all that I said to you.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων·  
26 ὁ δὲ παράκλητος τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματι μου ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγὼ.

December 9 - John 14:27-31  
Do not Be Afraid

27 Peace I leave with you. My peace I give to you; not as the world gives, I give to you. Don't let your heart be troubled, neither let it be fearful.

27 Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν. οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά μηδὲ δειλιάτω.



28 You heard how I told you, 'I go away, and I come to you.' If you loved me, you would have rejoiced, because I said 'I am going to my Father;' for the Father is greater than I.  
29 Now I have told you before it happens so that when it happens, you may believe.

28 ἤκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπάτε με ἐχάρητε ἂν ὅτι εἶπα ἵνα ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατήρ μείζων μου ἐστίν.  
29 καὶ νῦν εἶρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε.

30 I will no more speak much with you, for the prince of the world comes, and he has nothing in me.  
31 But that the world may know that I love the Father, and as the Father commanded me, even so I do. Arise, let's go from here.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν, ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων· καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν,  
31 ἀλλ' ἵνα γινῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα καὶ καθὼς ἐντολήν ἔδωκεν μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. ἐγείρεσθε ἄγωμεν ἐντεῦθεν.

December 6-9 John 14: Jesus' Father and the Spirit of Truth

1 Ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἀμπελοῦς ἡ ἀληθινή καὶ ὁ πατὴρ μου ὁ γεωργὸς ἐστίν.  
2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν αἶρει αὐτὸ, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.

1 "I am the true vine, and my Father is the farmer.  
2 Every branch in me that doesn't bear fruit, he takes away. Every branch that bears fruit, he prunes, that it may bear more fruit.

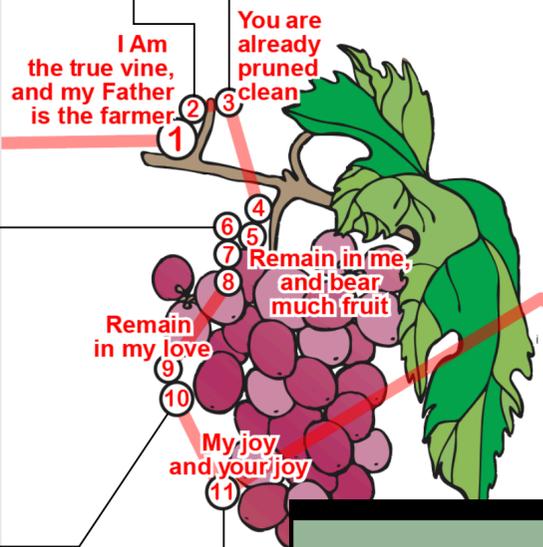
November 10 - John 15:1-11  
**I Am the True Vine**

4 μέναιτε ἐν ἐμοὶ καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.  
5 ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἀμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.  
6 ἐὰν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοὶ ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνηται καὶ συναγοῦσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται.  
7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματα μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.  
8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατὴρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.

4 Remain in me, and I in you. As the branch can't bear fruit by itself unless it remains in the vine, so neither can you, unless you remain in me.  
5 I am the vine. You are the branches. He who remains in me and I in him bears much fruit, for apart from me you can do nothing.  
6 If a man doesn't remain in me, he is thrown out as a branch and is withered; and they gather them, throw them into the fire, and they are burned.  
7 If you remain in me, and my words remain in you, you will ask whatever you desire, and it will be done for you.  
8 "In this my Father is glorified, that you bear much fruit; and so you will be my disciples.

3 You are already pruned clean because of the word which I have spoken to you.

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.



9 Καθὼς ἠγάπησεν με ὁ πατὴρ, καὶ ἐγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα· μέναιτε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.  
10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μείνῃτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου καθὼς ἐγὼ τοῦ πατρὸς τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

9 Even as the Father has loved me, I also have loved you. Remain in my love.  
10 If you keep my commandments, you will remain in my love; even as I have kept my Father's commandments, and remain in his love.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ἢ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

11 I have spoken these things to you, that my joy may remain in you, and that your joy may be made full.

November 11 - John 15:12-17  
**Love One Another as I Have Loved You**

12 Αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἣ ἐμὴ ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.  
13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

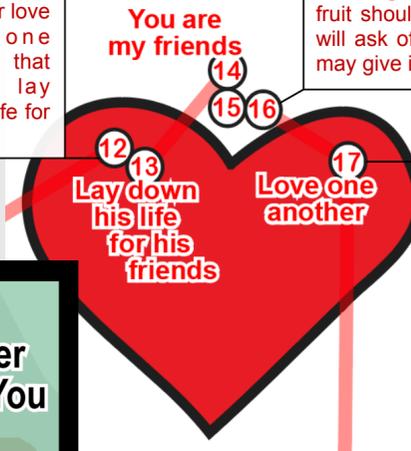
12 "This is my commandment, that you love one another, even as I have loved you.  
13 Greater love has no one than this, that someone lay down his life for his friends.

14 You are my friends, if you do whatever I command you.  
15 No longer do I call you servants, for the servant doesn't know what his lord does. But I have called you friends, for everything that I heard from my Father, I have made known to you.  
16 You didn't choose me, but I chose you and appointed you, that you should go and bear fruit, and that your fruit should remain; that whatever you will ask of the Father in my name, he may give it to you.

14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε ἐὰν ποιῆτε ὃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.  
15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἵρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρὸς μου ἐγνώρισα ὑμῖν.  
16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε ἀλλ' ἐγὼ ἐξελέξαμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ, ἵνα ὁ ἅν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματι μου δῶ ὑμῖν.

17 "I command these things to you, that you may love one another.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.



15:12-17  
**Love One Another as I Have Loved You**

15:1-11  
**I Am the True Vine**

Remain in My Love

15:18-27  
**The World's Hatred**

18 If the world hates you, you know that it has hated me before it hated you.  
19 If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, since I chose you out of the world, therefore the world hates you.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μείσηκεν.  
19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφιλεῖ· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελέξαμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

20 Remember the word that I said to you: 'A servant is not greater than his lord.' If they persecuted me, they will also persecute you. If they kept my word, they will also keep yours.  
21 But they will do all these things to you for my name's sake, because they don't know him who sent me.

20 μνημονεῦτε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· οὐκ ἐστὶν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.  
21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομα μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με.

22 If I had not come and spoken to them, they would not have had sin; but now they have no excuse for their sin.  
23 He who hates me, hates my Father also.  
24 If I hadn't done among them the works which no one else did, they wouldn't have had sin. But now they have seen and also hated both me and my Father.  
25 But this happened so that the word may be fulfilled which was written in their law, 'They hated me without a cause.'

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.  
23 ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ.  
24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἐώρακασιν καὶ ἐμίσηκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου.  
25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι ἐμίσησαν με ὧρεάν.

November 12 - John 15:18-27  
**The World's Hatred**

26 "When the Counselor has come, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth, who proceeds from the Father, he will testify about me.  
27 You will also testify, because you have been with me from the beginning.

26 Ὃταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.  
27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστέ.

November 10-12 **John 15: Life from Above**

12 "Επι πολλά έχω ὑμῖν λέγειν ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι·  
13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς εἰς τὴν ἀλήθειαν πᾶσαν· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούει λαλήσει καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

12 "I still have many things to tell you, but you can't bear them now.  
13 However when he, the Spirit of truth, has come, he will guide you into all truth, for he will not speak from himself; but whatever he hears, he will speak. He will declare to you things that are coming.

5 Νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμπαντα με καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με· τοῦ ὑπάγεις;  
6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.  
7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλωθω. ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλωθω, ὁ παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.

**December 13 - John 16:1-15**  
**Warning of Persecutions**  
**The Spirit Will Convict the World**

1 "I have said these things to you so that you wouldn't be caused to stumble.

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.

2 They will put you out of the synagogues.  
3 They will do these things because they have not known the Father, nor me.

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας [ὑμᾶς] δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ θεῷ.  
3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ.

4 But I have told you these things, so that when the time comes, you may remember that I told you about them. I didn't tell you these things from the beginning, because I was with you.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα ἀυτῶν μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον ὅτι μεθ' ὑμῶν ἤμην.

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.  
15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατήρ ἐμά ἐστιν· διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

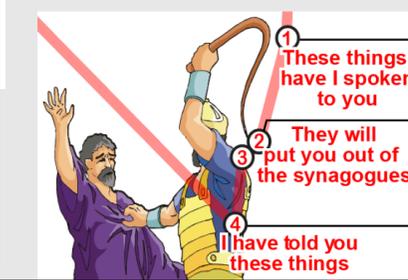
14 He will glorify me, for he will take from what is mine, and will declare it to you.  
15 All things that the Father has are mine; therefore I said that he takes of mine and will declare it to you.



8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως·  
9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ.  
10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτε με·  
11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.

8 When he has come, he will convict the world about sin, about righteousness, and about judgment;  
9 about sin, because they don't believe in me;  
10 about righteousness, because I am going to my Father, and you won't see me any more;  
11 about judgment, because the prince of this world has been judged.

5 But now I am going to him who sent me, and none of you asks me, 'Where are you going?'  
6 But because I have told you these things, sorrow has filled your heart.  
7 Nevertheless I tell you the truth: It is to your advantage that I go away, for if I don't go away, the Counselor won't come to you. But if I go, I will send him to you.



**December 14 - John 16:16-28**  
**Grief Will Turn to Joy**  
**You Will Ask to the Father in My Name**

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτε με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με.  
17 εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους· τί ἐστὶν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν· μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτε με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με; καὶ ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα;  
18 ἔλεγον οὖν· τί ἐστὶν τοῦτο ὃ λέγει μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν [τί λαλεῖ].

16 A little while, and you will not see me. Again a little while, and you will see me."  
17 Some of his disciples therefore said to one another, "What is this that he says to us, 'A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me;' and, 'Because I go to the Father?'"  
18 They said therefore, "What is this that he says, 'A little while'? We don't know what he is saying."

19 Ἐγὼ ἴησους ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον· μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτε με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθε με;  
20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὃ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.  
21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.  
22 καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε πάλιν δὲ ὀψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν

19 Therefore Jesus perceived that they wanted to ask him, and he said to them, "Do you inquire among yourselves concerning this, that I said, 'A little while, and you won't see me, and again a little while, and you will see me?'"  
20 Most certainly I tell you that you will weep and lament, but the world will rejoice. You will be sorrowful, but your sorrow will be turned into joy.  
21 A woman, when she gives birth, has sorrow because her time has come. But when she has delivered the child, she doesn't remember the anguish any more, for the joy that a human being is born into the world.  
22 Therefore you now have sorrow, but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one will take your joy away from you.



23 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἂν τι αἰτήσητε τὸν πατέρα δώσει ὑμῖν ἐν τῷ ὀνόματι μου.  
24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματι μου· αἰτεῖτε καὶ ἑλάβητε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.

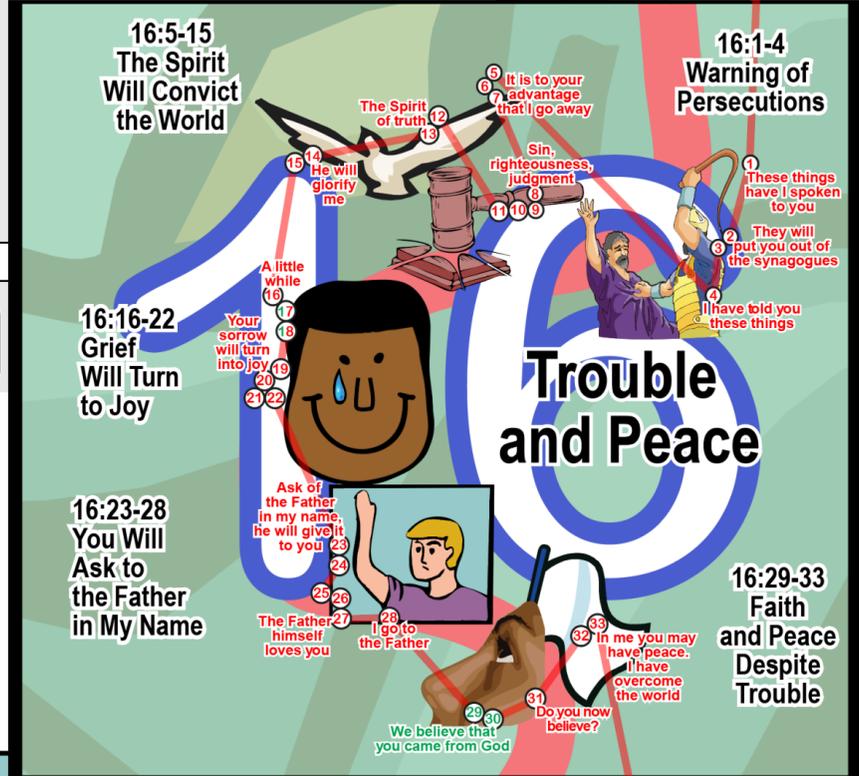
23 "In that day you will ask me no questions. Most certainly I tell you, whatever you may ask of the Father in my name, he will give it to you.  
24 Until now, you have asked nothing in my name. Ask, and you will receive, that your joy may be made full.

25 I have spoken these things to you in figures of speech. But the time is coming when I will no more speak to you in figures of speech, but will tell you plainly about the Father.  
26 In that day you will ask in my name; and I don't say to you that I will pray to the Father for you,  
27 for the Father himself loves you, because you have loved me, and have believed that I came from God.

28 I came from the Father, and have come into the world. Again, I leave the world, and go to the Father."  
28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφήμι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

25 I have spoken these things to you in figures of speech. But the time is coming when I will no more speak to you in figures of speech, but will tell you plainly about the Father.  
26 In that day you will ask in my name; and I don't say to you that I will pray to the Father for you,  
27 for the Father himself loves you, because you have loved me, and have believed that I came from God.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρησιαίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀπαγγέλω ὑμῖν.  
26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματι μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·  
27 γὰρ ὁ πατήρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐξῆλθον.



**December 13-15** **John 16: Trouble and Peace**

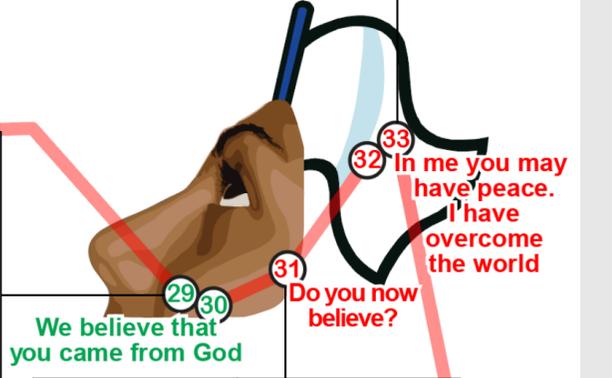
32 Ἴδου ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια καμὲ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμι μόνος, ὅτι ὁ πατήρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.  
33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

32 Behold, the time is coming, yes, and has now come, that you will be scattered, everyone to his own place, and you will leave me alone. Yet I am not alone, because the Father is with me.  
33 I have told you these things, that in me you may have peace. In the world you have trouble; but cheer up! I have overcome the world."

**December 15 - John 16:29-33**  
**Faith and Peace Despite Trouble**

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· ἴδε νῦν ἐν παρησιαίᾳ λαλεῖς καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.  
30 νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα καὶ οὐ χρειαί ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ ἐν τούτῳ· σε ἐρωτᾷ ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.

29 His disciples said to him, "Behold, now you are speaking plainly, and using no figures of speech.  
30 Now we know that you know all things, and don't need for anyone to question you. By this we believe that you came from God."



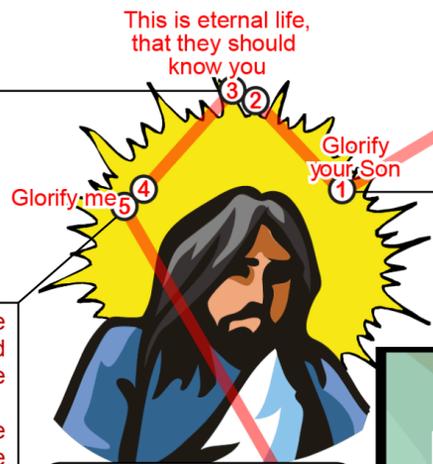
31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἄρτι πιστεύετε;

31 Jesus answered them, "Do you now believe?"

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright: Stephane Tbi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.  
3 αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα γινώσκωσιν σε τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

2 even as you gave him authority over all flesh, so he will give eternal life to all whom you have given him.  
3 This is eternal life, that they should know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus Christ.



1 Jesus said these things, then lifting up his eyes to heaven, he said, "Father, the time has come. Glorify your Son, that your Son may also glorify you;

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· πατέρα ἐγήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασον σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σε,

4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκας μοι ἵνα ποιήσω·  
5 καὶ νῦν δόξασον με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δοξῇ ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.

4 I glorified you on the earth. I have accomplished the work which you have given me to do.  
5 Now, Father, glorify me with your own self with the glory which I had with you before the world existed.

December 16 - John 17:1-5  
Father, Glorify Your Son

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

December 16-18 **John 17: The Prayer of Jesus**



17:1-5  
**Father, Glorify Your Son**

17:6-19  
**Jesus Prays for His Disciples**

17:20-26  
**Jesus Prays for all Believers**

December 17 - John 17:6-19  
Jesus Prays for His Disciples

6 Ἐφανέρωσα σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκας μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν καμοὶ αὐτοὺς ἔδωκας καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.  
7 νῦν ἔγνωσαν ὅτι πάντα ὅσα ἔδωκας μοι παρὰ σοῦ εἰσίν·  
8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκας μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξήλθον καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

6 I revealed your name to the people whom you have given me out of the world. They were yours, and you have given them to me. They have kept your word.  
7 Now they have known that all things whatever you have given me are from you, and I am glorified in them.  
8 for the words which you have given me I have given to them, and they received them, and knew for sure that I came from you. They have believed that you sent me.

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ, οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκας μοι, ὅτι σοὶ εἰσίν,  
10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστὶν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.  
11 καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, καγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου ᾧ δέδωκας μοι, ἵνα ὡσιν ἐν καθῶς ἡμεῖς.  
12 ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου ᾧ δέδωκας μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.  
13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν τεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.

9 I pray for them. I don't pray for the world, but for those whom you have given me, for they are yours.  
10 All things that are mine are yours, and yours are mine, and I am glorified in them.  
11 I am no more in the world, but these are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep them through your name which you have given me, that they may be one, even as we are.  
12 While I was with them in the world, I kept them in your name. I have kept those whom you have given me. None of them is lost except the son of destruction, that the Scripture might be fulfilled.  
13 But now I come to you, and I say these things in the world, that they may have my joy made full in themselves.

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσίν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου.  
15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.  
16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσίν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου.

14 I have given them your word. The world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.  
15 I pray not that you would take them from the world, but that you would keep them from the evil one.  
16 They are not of the world even as I am not of the world.

17 ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθεια ἐστίν.  
18 καθὼς ἐμέ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον καγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον·  
19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν [ἐγὼ] ἀγιάζω ἑμαυτόν, ἵνα ὡσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.

17 Sanctify them in your truth. Your word is truth.  
18 As you sent me into the world, even so I have sent them into the world.  
19 For their sakes I sanctify myself, that they themselves also may be sanctified in truth.

December 18 - John 17:20-26  
Jesus Prays for All Believers

20 Not for these only do I pray, but for those also who will believe in me through their word,  
21 that they may all be one; even as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be one in us; that the world may believe that you sent me.  
22 The glory which you have given me, I have given to them; that they may be one, even as we are one;  
23 I in them, and you in me, that they may be perfected into one; that the world may know that you sent me and loved them, even as you loved me.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ,  
21 ἵνα πάντες ἐν ὧσιν καθὼς σύ, πατήρ ἐν ἐμοὶ καγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὡσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας.  
22 καγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκας μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὡσιν ἐν καθῶς ἡμεῖς ἐν·  
23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σύ ἐν ἐμοί, ἵνα ὡσιν τετελειωμένοι εἰς ἓν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμέ ἠγάπησας.

24 Father, I desire that they also whom you have given me be with me where I am, that they may see my glory, which you have given me, for you loved me before the foundation of the world.  
25 Righteous Father, the world hasn't known you, but I knew you; and these knew that you sent me.  
26 I made known to them your name, and will make it known; that the love with which you loved me may be in them, and I in them."

24 Πατήρ, ὃ δέδωκας μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ κακεῖνοι ὡσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκας μοι ὅτι ἠγάπησας με πρὸ καταβολῆς κόσμου.  
25 πατήρ, δίκαιε καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δὲ σε ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας·  
26 καὶ ἐγνώρισά αὐτοῖς τὸ ὄνομα σου καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησας με ἐν αὐτοῖς ἢ καγὼ ἐν αὐτοῖς.



33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἦδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη, 34 ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἐνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ. 35 καὶ ὁ ἑωρακὴς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.

33 but when they came to Jesus, and saw that he was already dead, they didn't break his legs. 34 However one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately blood and water came out. 35 He who has seen has testified, and his testimony is true. He knows that he tells the truth, that you may believe.

28 Ἀφῆρτα ἔπειτα, ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα τετέλεστα, ἵνα τῆς Σαββάτου ἡ γραφή, λέγει **διψῶ**. 29 σκεῦος ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑπόσσωπον περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.

28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦδη πάντα τετέλεστα, ἵνα τῆς Σαββάτου ἡ γραφή, λέγει **διψῶ**. 29 σκεῦος ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑπόσσωπον περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιωτῇ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου. 24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους· **μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται**: ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ **διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον**. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

19 Pilate wrote a title also, and put it on the cross. There was written, "JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS." 20 Therefore many of the Jews read this title, for the place where Jesus was crucified was near the city; and it was written in Hebrew, in Latin, and in Greek. 21 The chief priests of the Jews therefore said to Pilate, "Don't write, 'The King of the Jews,' but, 'he said, I am King of the Jews.'" 22 Pilate answered, "What I have written, I have written."

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ γεγραμμένον· Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. 20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστὶ, Ῥωμαϊστὶ, Ἑλληνιστὶ. 21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων· **μὴ γράφῃ· ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν· βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων εἰμί**. 22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος· ὁ γέγραφα, γέγραφα.

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ **ὅσπου οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ**. 37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφή λέγει· **ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν**.

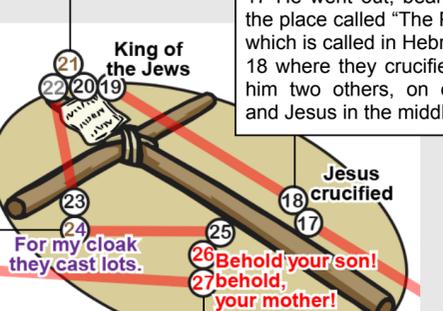
36 For these things happened, that the Scripture might be fulfilled, "A bone of him will not be broken." 37 Again another Scripture says, "They will look on him whom they pierced."



30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν· **τετέλεσται**, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν· **τετέλεσται**, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

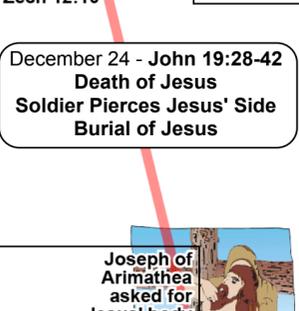
23 Ἐπειτα οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατέαγωσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἄρθωσιν. 32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ·



17 Ἦν δὲ ἐξῆλθεν ἐκείνη ἡμέρα, ἵνα ἔξῃ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ· ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν· **ὁ πνεῦμα μου οὐκ ἀφήσω ἐν τῷ ἔδαφός μου**. 18 Ἦν δὲ ἐξῆλθεν ἐκείνη ἡμέρα, ἵνα ἔξῃ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ· ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν· **ὁ πνεῦμα μου οὐκ ἀφήσω ἐν τῷ ἔδαφός μου**. 19 Ἦν δὲ ἐξῆλθεν ἐκείνη ἡμέρα, ἵνα ἔξῃ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ· ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν· **ὁ πνεῦμα μου οὐκ ἀφήσω ἐν τῷ ἔδαφός μου**.

38 Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

38 Ἀφῆρτα δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.



31 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

31 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

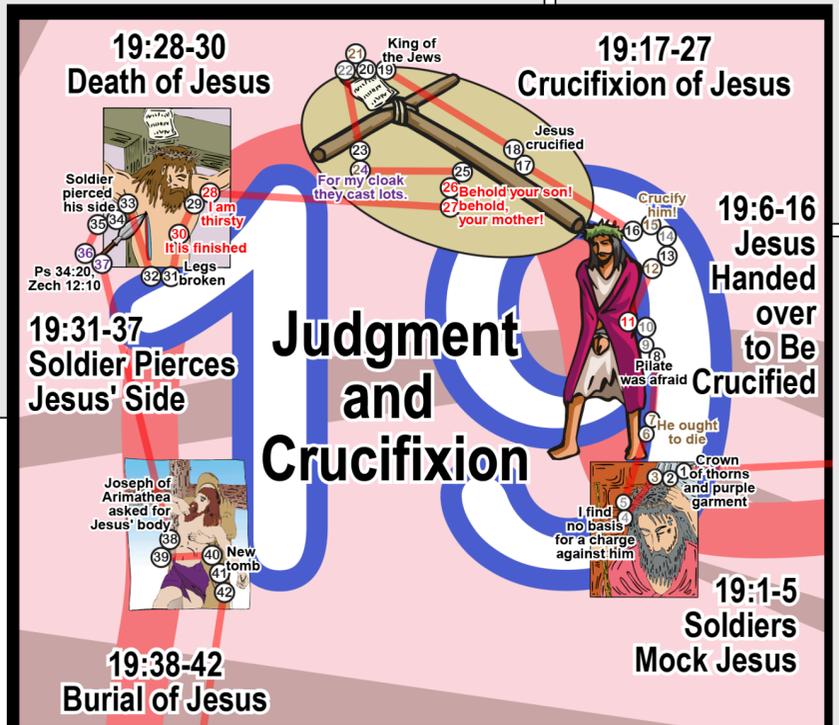
25 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

25 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

25 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐδήσαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν. 41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινὸν ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος· 42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

40 So they took Jesus' body, and bound it in linen cloths with the spices, as the custom of the Jews is to bury. 41 Now in the place where he was crucified there was a garden. In the garden a new tomb in which no man had ever yet been laid. 42 Then because of the Jews' Preparation Day (for the tomb was near at hand) they laid Jesus there.



12 Ἀφῆρτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

12 Ἀφῆρτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

December 22-24 **John 19: Jesus Arrested**

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς· ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὕρισκω ἐν αὐτῷ. 5 ἐξῆλθεν οὖν [ὁ] Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς· ἴδοὺ ὁ ἄνθρωπος.



8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη, 9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. 10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαι σε; 11 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένος σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μείζων ἁμαρτίαν ἔχει.

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη, 9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. 10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαι σε; 11 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένος σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μείζων ἁμαρτίαν ἔχει.

4 Ἐπειτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητῆς [τοῦ] Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐπιτάφῃ αὐτὸ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων ἕλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

1 So Pilate then took Jesus, and flogged him. 2 The soldiers twisted thorns into a crown, and put it on his head, and dressed him in a purple garment. 3 They kept saying, "Hail, King of the Jews!" and they kept slapping him.

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν. 2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν. 3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον· **χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων**· καὶ ἐδίδουσαν αὐτῷ ραπίσματα.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tizi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

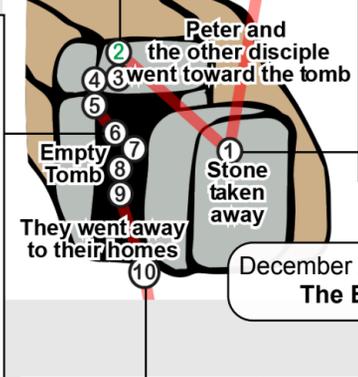
2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγει αὐτοῖς: ἦσαν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.  
 3 Ἐξήλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς καὶ ἦρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.  
 4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,  
 5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια, οὐ μὲντοι εἰσῆλθεν.

2 Therefore she ran and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and said to them, "They have taken away the Lord out of the tomb, and we don't know where they have laid him!"  
 3 Therefore Peter and the other disciple went out, and they went toward the tomb.  
 4 They both ran together. The other disciple outran Peter, and came to the tomb first.  
 5 Stooping and looking in, he saw the linen cloths lying, yet he didn't enter in.

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρῶτῃ σκοτίας ἐπι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.  
 1 Now on the first day of the week, Mary Magdalene went early, while it was still dark, to the tomb, and saw the stone taken away from the tomb.

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,  
 7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα τόπον.  
 8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς ὃ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν·  
 9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.

6 Then Simon Peter came, following him, and entered into the tomb. He saw the linen cloths lying, 7 and the cloth that had been on his head, not lying with the linen cloths, but rolled up in a place by itself.  
 8 So then the other disciple who came first to the tomb also entered in, and he saw and believed.  
 9 For as yet they didn't know the Scripture, that he must rise from the dead.

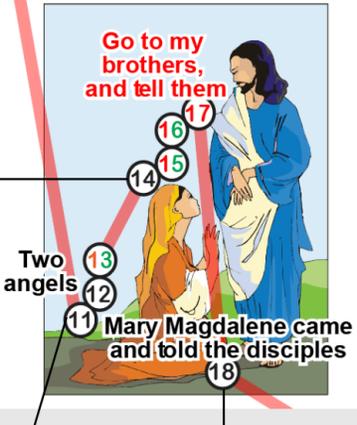


December 25 - John 20:1-10 The Empty Tomb

10 So the disciples went away again to their own homes.  
 10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.

14 ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.  
 15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς: γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρὸς ἐστίν λέγει αὐτῷ: κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἶπε μοι ποῦ ἔθηκες αὐτόν, καγὼ αὐτὸν ἄρῶ.  
 16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς: Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστὶ ῥαββουνι (ὁ λεγεται διδασκαλε).  
 17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς: μή μου ἅπτου, οὕτω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἶπε αὐτοῖς ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ θεὸν μου καὶ θεὸν ὑμῶν.

14 When she had said this, she turned around and saw Jesus standing, and didn't know that it was Jesus.  
 15 Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Who are you looking for?" She, supposing him to be the gardener, said to him, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away."  
 16 Jesus said to her, "Mary." She turned and said to him, "Rabbouni!" which is to say, "Teacher!"  
 17 Jesus said to her, "Don't touch me, for I haven't yet ascended to my Father; but go to my brothers, and tell them, 'I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.'"



18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had said these things to her.  
 18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἑώρακα τὸν κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

December 26 - John 20:11-18 Jesus Appears to Mary Magdalene

11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον  
 12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῆ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.  
 13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι: γύναι, τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι ἦσαν τὸν κύριον μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

11 But Mary was standing outside at the tomb weeping. So, as she wept, she stooped and looked into the tomb, 12 and she saw two angels in white sitting, one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain.  
 13 They told her, "Woman, why are you weeping?" She said to them, "Because they have taken away my Lord, and I don't know where they have laid him."

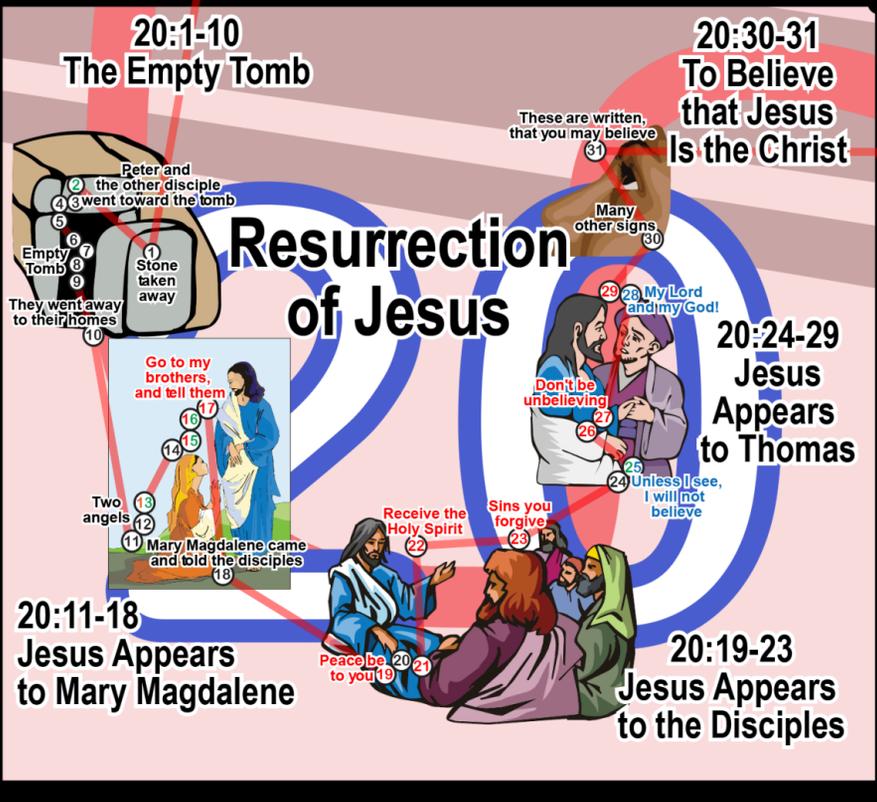
31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεῦητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεῦοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

31 but these are written, that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν, ἃ οὐκ ἐστίν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ·

30 Therefore Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book;

December 28 - John 20:24-31 Jesus Appears to Thomas To Believe that Jesus Is the Christ



These are written, that you may believe  
 31  
 Many other signs  
 30

29 28 My Lord and my God!  
 27  
 26  
 25  
 24 Unless I see, I will not believe  
 23  
 22  
 21  
 20  
 19  
 18  
 17  
 16  
 15  
 14  
 13  
 12  
 11  
 10  
 9  
 8  
 7  
 6  
 5  
 4  
 3  
 2  
 1  
 Empty Tomb  
 Stone taken away  
 Peter and the other disciple went toward the tomb  
 They went away to their homes

28 Thomas answered him, "My Lord and my God!"  
 29 Jesus said to him, "Because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen, and have believed."

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ: ὁ κύριος μου καὶ ὁ θεός μου.  
 29 λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἑώρακας με πεπίστευκας; μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

26 After eight days again his disciples were inside, and Thomas was with them. Jesus came, the doors being locked, and stood in the midst, and said, "Peace be to you."  
 27 Then he said to Thomas, "Reach here your finger, and see my hands. Reach here your hand, and put it into my side. Don't be unbelieving, but believing."

26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων καὶ ἕστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν: εἰρήνη ὑμῖν.  
 27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ: φέρε τὸν δάκτυλον σου ὡς καὶ ἴδε τὰς χεῖρας μου καὶ φέρε τὴν χεῖρα σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, wasn't with them when Jesus came.  
 25 The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord!" But he said to them, "Unless I see in his hands the print of the nails, and put my hand into his side, I will not believe."

24 Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.  
 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταὶ ἑώρακαμεν τὸν κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς: ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

22 When he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit!"

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς: λάβετε πνεῦμα ἅγιον·



23 Whoever's sins you forgive, they are forgiven them. Whoever's sins you retain, they have been retained.

December 27 John 20:19-23 Jesus Appears to the Disciples

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἕστη εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς: εἰρήνη ὑμῖν.  
 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς· ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.  
 21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς [ὁ Ἰησοῦς] πάλιν: εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκεν με ὁ πατήρ, καγὼ πέμπω ὑμᾶς.

19 When therefore it was evening, on that day, the first day of the week, and when the doors were locked where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace be to you."  
 20 When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples therefore were glad when they saw the Lord.  
 21 Jesus therefore said to them again, "Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you."

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

1 Μετὰ ταῦτα ἐφάνηρῶσεν ἑαυτὸν πάλιν Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνηρῶσεν δὲ οὕτως.  
 2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.  
 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος ὑπάγω ἀλιεῦν. λέγουσιν αὐτῷ ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξήλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.

1 After these things, Jesus revealed himself again to the disciples at the sea of Tiberias. He revealed himself this way.  
 2 Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of his disciples were together.  
 3 Simon Peter said to them, "I'm going fishing." They told him, "We are also coming with you." They immediately went out, and entered into the boat. That night, they caught nothing.

4 But when day had already come, Jesus stood on the beach, yet the disciples didn't know that it was Jesus.  
 5 Jesus therefore said to them, "Children, have you anything to eat?" They answered him, "No."  
 6 He said to them, "Cast the net on the right side of the boat, and you will find some." They cast it therefore, and now they weren't able to draw it in for the multitude of fish.

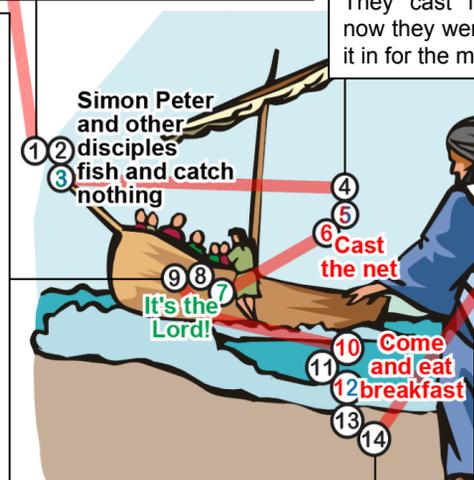
4 πρῶϊας δὲ ἤδη γινομένης ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν, οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.  
 5 λέγει οὖν αὐτοῖς Ἰησοῦς· **παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε;** ἀπεκρίθησαν αὐτῷ· οὐ.  
 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· **βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τοῦ δικτιον καὶ εὐρήσετε.** ἔβαλον οὖν καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.

15 So when they had eaten their breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of Jonah, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Feed my lambs."  
 16 He said to him again a second time, "Simon, son of Jonah, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I have affection for you." He said to him, "Tend my sheep."  
 17 He said to him the third time, "Simon, son of Jonah, do you have affection for me?" Peter was grieved because he asked him the third time, "Do you have affection for me?" He said to him, "Lord, you know everything. You know that I have affection for you." Jesus said to him, "Feed my sheep."

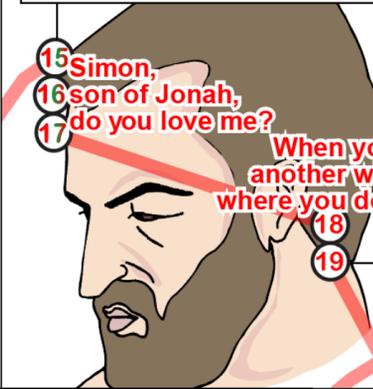
15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς· **Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων;** λέγει αὐτῷ· **ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.** λέγει αὐτῷ· **βόσκει τὰ ἀρνία μου.**  
 16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεῦτερον· **Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με;** λέγει αὐτῷ· **ναὶ κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.** λέγει αὐτῷ· **ποιμαίνε τὰ προβάτια μου.**  
 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον· **Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με;** ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον· **φιλεῖς με;** καὶ εἶπεν αὐτῷ· **κύριε, πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε.** λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς· **βόσκει τὰ προβάτια μου.**

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ· **ὁ κύριος ἐστίν.** Σίμων οὖν Πέτρος ἀκούσας ὅτι ὁ κύριος ἐστίν τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν,  
 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθυῶν.  
 9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον καὶ ἄρτον.

7 That disciple therefore whom Jesus loved said to Peter, "It's the Lord!" So when Simon Peter heard that it was the Lord, he wrapped his coat around him (for he was naked), and threw himself into the sea.  
 8 But the other disciples came in the little boat (for they were not far from the land, but about two hundred cubits away), dragging the net full of fish.  
 9 So when they got out on the land, they saw a fire of coals there, and fish laid on it, and bread.



December 29 - **John 21:1-14**  
**Jesus Appears to Seven Disciples**



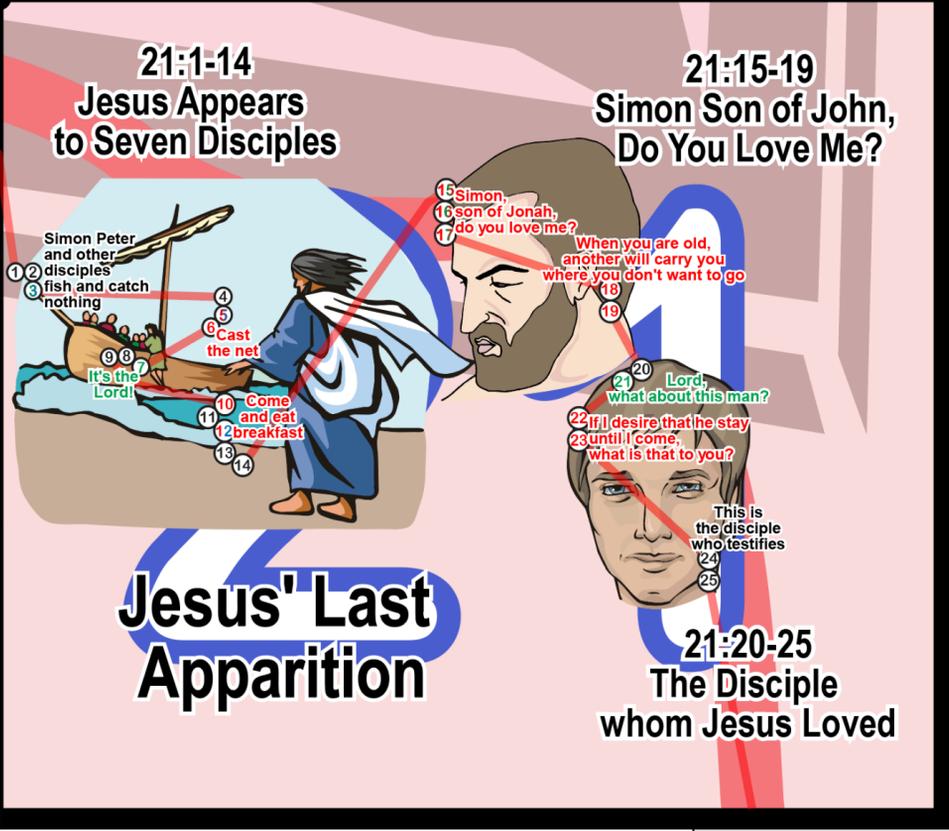
15 **Simon, son of Jonah, do you love me?**  
 When you are old, another will carry you where you don't want to go

18 Most assuredly I tell you, when you were young, you dressed yourself, and walked where you wanted to. But when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you, and carry you where you don't want to go.  
 18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς ἐκτενεῖς τὰς χεῖρας σου, καὶ ἄλλος ζώσει σε καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.  
 19 Now he said this, signifying by what kind of death he would glorify God. When he had said this, he said to him, "Follow me."  
 19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ· ἀκολουθεῖ μοι.

December 30 - **John 21:15-19**  
**Simon Son of John, Do You Love Me?**

10 λέγει αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· **ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπίασατε νῦν.**  
 11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἴλκυσε τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν καὶ τοσοῦτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.  
 12 λέγει αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς· **δεῦτε ἀριστήσατε** οὐδεὶς ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν· **σὺ τίς εἶ;** εἰδότες ὅτι ὁ κύριος ἐστίν.  
 13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.  
 14 τοῦτο ἦδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

10 Jesus said to them, "Bring some of the fish which you have just caught."  
 11 Simon Peter went up, and drew the net to land, full of great fish, one hundred fifty-three; and even though there were so many, the net wasn't torn.  
 12 Jesus said to them, "Come and eat breakfast." None of the disciples dared inquire of him, "Who are you?" knowing that it was the Lord.  
 13 Then Jesus came and took the bread, gave it to them, and the fish likewise.  
 14 This is now the third time that Jesus was revealed to his disciples, after he had risen from the dead.



**21:1-14**  
**Jesus Appears to Seven Disciples**

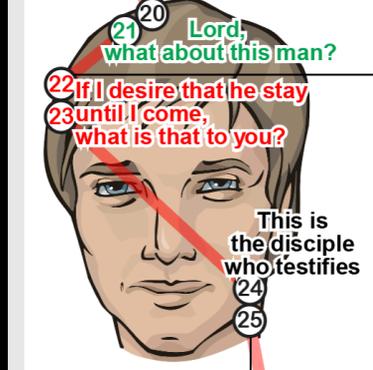
**21:15-19**  
**Simon Son of John, Do You Love Me?**

**21:20-25**  
**The Disciple whom Jesus Loved**

**Jesus' Last Apparition**

20 Then Peter, turning around, saw a disciple following. This was the disciple whom Jesus sincerely loved, the one who had also leaned on Jesus' breast at the supper and asked, "Lord, who is going to betray You?"  
 21 Peter seeing him, said to Jesus, "Lord, what about this man?"

20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν· **κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδίδους σε;**  
 21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ· **κύριε, οὗτος δὲ τί;**



22 Jesus said to him, "If I desire that he stay until I come, what is that to you? You follow me."  
 23 This saying therefore went out among the brothers, that this disciple wouldn't die. Yet Jesus didn't say to him that he wouldn't die, but, "If I desire that he stay until I come, what is that to you?"  
 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· **ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε;** σὺ μοι ἀκολουθεῖ.  
 23 ἐξήλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει· οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει ἀλλ'· **ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε;**

24 This is the disciple who testifies about these things, and wrote these things. We know that his witness is true.  
 25 There are also many other things which Jesus did, which if they would all be written, I suppose that even the world itself wouldn't have room for the books that would be written.

24 Οὗτος ἐστὶν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.  
 25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅπανα ἐὰν γράφηται καθ' ἑν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.

December 31 - **John 21:20-25**  
**The Disciple whom Jesus Loved**

December 29-31 **John 21: Jesus' Last Apparition**

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stephanie Tibb and her licensors. All rights reserved. www.studymaps.org